

國立中央大學

客家語文暨社會科學學系

客家語文碩士班

碩士論文

廣西恭城縣龍虎鄉客家話研究

本論文獲客家委員會 108 年度客家研究優良碩博士論文獎助

研 究 生： 李俊彥

指導教授： 羅肇錦 博士

陳秀琪 博士

中華民國 107 年 6 月



國立中央大學圖書館 碩博士論文電子檔授權書

(104 年 5 月最新修正版)

本授權書授權本人撰寫之碩/博士學位論文全文電子檔(不包含紙本、詳備註 1 說明)，在「國立中央大學圖書館博碩士論文系統」。(以下請擇一勾選)

() 同意 (立即開放)

(☒) 同意 (請於西元 2021 年 11 月 30 日開放)

() 不同意，原因是：_____

在國家圖書館「臺灣博碩士論文知識加值系統」

() 同意 (立即開放)

(☒) 同意 (請於西元 2021 年 11 月 30 日開放)

() 不同意，原因是：_____

以非專屬、無償授權國立中央大學、台灣聯合大學系統圖書館與國家圖書館，基於推動「資源共享、互惠合作」之理念，於回饋社會與學術研究之目的，得不限地域、時間與次數，以紙本、微縮、光碟及其它各種方法將上列論文收錄、重製、與利用，並得將數位化之上列論文與論文電子檔以上載網路方式，提供讀者基於個人非營利性質之線上檢索、閱覽、下載或列印。

研究生簽名：_____ 李俊彥 _____ 學號：_____ 104728004 _____

論文名稱：_____ 廣西恭城縣龍虎鄉客家話研究 _____

指導教授姓名：_____ 羅肇錦 教授、陳秀琪 教授 _____

系所：_____ 客家語文暨社會科學學系客家語文碩士班 _____ ☐ 博士班 ☒ 碩士班

填單日期：_____ 2018/08/09 _____

備註：

1. 本授權書之授權範圍僅限**電子檔**，紙本論文部分依著作權法第 15 條第 3 款之規定，採推定原則即預設同意圖書館得公開上架閱覽，如您有申請專利或投稿等考量，不同意紙本上架陳列，須另行加填申請書，詳細說明與紙本申請書下載請至本館數位博碩士論文網頁。
2. 本授權書請填寫並**親筆**簽名後，裝訂於各紙本論文封面後之次頁（全文電子檔內之授權書簽名，可用電腦打字代替）。
3. 讀者基於個人非營利性質之線上檢索、閱覽、下載或列印上列論文，應遵守著作權法規定。

國立中央大學碩士班研究生

論文指導教授推薦書

客家語及暨社會科學

客家語文碩士學系/研究所 李俊卿 研究生所

提之論文

廣西恭城縣龍虎鄉客家話研究

係由本人指導撰述，同意提付審查。

指導教授 翁肇瑞 陳東輝 (簽章)

107 年 6 月 8 日

國立中央大學碩士班研究生
論文口試委員審定書

客家語及社會科學

客家語及碩班學系/研究所 李俊青 研究生

所提之論文

廣西恭城縣龍虎鄉客家話研究

經本委員會審議，認定符合碩士資格標準。

學位考試委員會召集人

委

員

呂 為 雁

呂 為 雁

江 敏 華

甄 榮 錦

陳 永 琪

中華民國 107 年 7 月 18 日

摘要

龍虎鄉位於桂林市恭城縣境內，恭城地處於廣西東北部與湖南湘語區相鄰，是桂林市唯一的瑤族自治縣。客家話與底層語過往的互動，也是造就今日龍虎客家話語音變化的重要因素之一。

本文以恭城瑤族自治縣境內的龍虎鄉客家話為研究對象，以音韻研究為主軸，輔以詞彙進行語言接觸的比較。本論文主要分六個章節，第一章為緒論，說明本文選擇龍虎鄉做為研究對象的動機、目的，及使用的研究方法、步驟；回顧相關文獻並簡述廣西、恭城縣的史地概況，龍虎鄉的語言使用情形。第二章是龍虎客家話的語音系統，介紹聲、韻、調系統和連讀變調、文白異讀的特色。第三章是龍虎客家話與中古音的比較，將龍虎客家話放入歷史音韻的格局中，觀察龍虎客家話從古到今的語音演變及方向。第四章為龍虎客家話的語音特點，是將第三章的內容爬梳後呈現，並藉由跨方言間的共時比較，綜合檢視聲母、韻母及聲調，以探討龍虎客家話的語音現象和演變機制，第五章分兩個部分作探討，一為龍虎客家客家話受語言接觸的借詞現象，將針對龍虎客家人於遷徙過程中，曾經居住過的地區，進行方言詞彙比較及探討；二為龍虎客家話的詞彙特色探討，適時輔以其他方言點詞彙，透過與周邊方言和底層語的比較，得以檢視客家話特徵詞在龍虎客家話的情形，也同時觀察鄰近湘語、贛語的滲透程度以及底層詞在龍虎客家話的保留情況，進而歸納出龍虎話的詞彙特點，第六章結論歸納出龍虎客家話的語音特點及詞彙特色，檢討本研究的不足之處，並提出未來的建議與檢討方針。

關鍵字：廣西、恭城瑤族自治縣、龍虎客家話、歷史比較、語音特點

Abstract

Longhu Township is located in Gongcheng county, Guilin city. Gongcheng county is located at the northeastern part of Guangxi ,and nears by the district of Hunan Xiang dialect. The interaction between Hakka dialect and the substratum languages is one of the important factors that makes the phonetic changes.

This study takes the Hakka dialect of Longhu Township in Yao Autonomous County of Gongcheng as the research object. There are six chapters in this study. The first chapter is an introduction that consists of the motive, purpose, methodology. Review relevant literature and briefly describe the historical and geographical background of Guangxi and Gongcheng County. The second chapter represents the phonetic system of Longhu Hakka dialect that was obtained from the field research, including the initials, finals, tones, feature of tonal sandhi, literary and colloquial reading. The third chapter contrasts Longhu Hakka dialect with ancient Chinese phonology to view historical phonetics change. The fourth chapter is the phonetic features of the Longhu Hakka dialect, which is the result of sorting out the contents of the third chapter. In addition, investigate the phonetic phenomena and changes in Longhu Hakka dialect through the synchronic comparison between phonetic system. The fifth chapter is divided into two parts to investigate. The first part is the loanword in Longhu Hakka dialect. In connection with Hakka's migration and former residence, Compare and discuss dialect vocabularies. The second is that explore the vocabulary features of Longhu Hakka dialect through comparison with surrounding dialects and substratum languages. Finally, understand the local development of Hakka dialects. Also, observe the effect of Xiang and Gan dialects on the Longhu Hakka dialect to summarize the features. The sixth chapter is the conclusion explaining the research achievement and putting forward advices and making a self-criticism.

Keyword : Guangxi, Yao Autonomous County of Gongcheng, Longhu Hakka Dialect,
Historical Comparison, Phonetic Features

誌謝

光陰似箭，研究所三年的歲月邁入尾聲，轉眼之間就要邁向人生的另一個起點。綠意盎然的中大校園和充滿人情味的客家學院，中大湖的美景遲遲在我腦海中揮之不去。論文的完成，心裡真是百感交集，回想著這些甘苦的過去，論文寫作的勤辛忙碌，經歷了無數個夜以繼日的日子，埋首書堆的時光，總令我樂在其中。這一路走來，真的要感謝許多愛我的人，有你們的協助與支持，是我成長最大的動力。

首先要感謝我的論文指導教授羅肇錦老師、陳秀琪老師，謝謝羅老師給予研究的方向與觀點，使我在這本論文上增加了很多不同角度的視野。秀琪老師總是很關心我的論文，即使老師再忙，也都會抽空跟我討論，溫暖的叮嚀，讓我非常感動。感謝口試委員呂嵩雁教授、江敏華教授不吝指出本論文的不足之處，並提供了許多寶貴的建議，讓我看龍虎客家話不同的迷人面貌，最後謝謝老師們對於論文的肯定，讓口試當天非常緊張的我，露出了一絲笑容。謝謝老師們心思縝密的給予修改建議，才能使這本論文更臻完整。

論文的完成，要感謝指導教授羅肇錦老師、陳秀琪老師不辭辛勞地帶著我們去廣西做田野調查。感謝在調查期間的三位發音人，李泰裕老師、李道俊老師、陳愛武老師，你們總是不吝嗇的分享龍虎客家話的語料，也提供了當地很多的民俗風情、各鄉鎮語言使用情形等，讓論文的内容能夠更加詳細完整。道俊老師與愛武老師總是很熱情地說下次如果要來恭城玩，就要開車來接我，使我感到非常溫馨。我要最感謝泰裕老師，您總是把我當成自己的兒子，儘管調查後回到了臺灣，我們還持續用微信保持聯絡，也會分享彼此生活中的點點滴滴，每次老師總是不厭其煩的回覆我的問題，當下有好幾次我都感動到哭，如果沒有老師的協助，這本論文不可能如此完整。

我永遠忘不掉那廣西的山水，穿梭在桂林市區巍峨挺拔的山嶺下，遊走在漓江旁的步行道，感受微風徐徐吹來，江邊楊柳樹隨風飄逸，十分愜意。龍勝縣的

龍脊梯田美景盛況及古壯寨的歷史建築，令人流連忘返。峰林環抱中的陽朔，以及越夜越美麗的西街，這些美好回憶，真的都令我印象深刻。也謝謝同行瓊珠姐姐、富美姐姐、世薇姐姐無私照顧，還有背包客之旅的我們，有萩香姐姐、珊伶、揚義的伴隨與照顧，讓這趟旅行非常充實，也充滿了許多歡笑。

碩士班生涯中要謝謝客家學院的老師們與學長姐、學弟妹，總是對我百般照顧，這裡就像是我第二個家一樣，要謝謝客語所羅肇錦老師、陳秀琪老師、江俊龍老師、鄭曉峯老師、黃菊芳老師用心授予語言、詞彙、文學的豐富知識，開拓了我對「客家研究」的新視野，謝謝賴文英老師的照顧與指導，每次擔任老師的課程教學助理總是收穫滿滿。謝謝客語 104 級的大家，還記得一起報告、一起發表小論文、一起慶生、一起出遊的時光嗎？很開心研究所生涯能認識你們，大家一起學習，彼此分享心事的時光，點點回憶湧上心頭，一切盡在不言中。謝謝之前學長姐們的照顧，還有可愛又貼心的學妹們，妳們真的很優秀，辦公室的強哥、佳儀姐、亞華姐、萩香姐、彭大哥、葉姐，謝謝你們的照顧，打理了許多行政方面的事務。

最後，感謝家人的包容，雖然每次你們總是反對我做任何事，但私底下卻是默默的支持我，謝謝你們對我的愛與鼓勵，讓我能堅持下去做自己想做的事。也要謝謝一直守護在我身後的小瓜呆，總是擔任我的心情垃圾筒，分擔了我的不安與煩躁，也幫助我解決很多事情，未來我們還要一起共同面對。

即將站在新的起跑點上，前方的道路漫長且充滿挑戰，我會更加努力的勇往直前。

俊彥 謹誌於八德

2018 年 08 月 10 日

目次

摘要.....	I
Abstract.....	II
誌謝.....	IV
目次.....	VI
圖目錄.....	IX
表目錄.....	X
第一章 緒論	1
1.1 研究動機與目的	1
1.2 研究方法與步驟	3
1.3 文獻回顧及探討	5
1.4 廣西恭城縣史地概況	24
1.5 方言點及發音人簡介	26
第二章 恭城縣龍虎客家話語音系統	29
2.1 聲韻調系統	29
2.2 連續變調	36
2.3 文白異讀	39
第三章 龍虎客家話與中古音韻的比較	40
3.1 聲母	40
3.2 韻母	51
3.3 聲調	78
第四章 龍虎客家話語音特點	81
4.1 聲母	81
4.1.1 古全濁聲母塞音、塞擦音清化後讀為送氣	81
4.1.2 古泥來母之分混	82
4.1.3 精莊知章二分	82
4.1.4 曉匣母的顎化與不顎化(palatalization)	84
4.1.5 溪母讀 f-.....	84
4.1.6 曉匣合口讀 f-與 hu	84
4.1.7 影母開口一二等讀ŋ-.....	86
4.1.8 曉匣母的存古層次 k-、k'-.....	88
4.2 韻母	89
4.2.1 一二等-o：-a 元音對比.....	89
4.2.2 果攝保留上古音-ai	90
4.2.3 遇攝的存古-o 元音	90

4.2.4 撮口呼-y 的來源與分布	91
4.2.5 蟹攝的複元音單化現象	94
4.2.6 -o 元音的複化現象(diphthongization)	95
4.2.7 莊系字的存古與創新	96
4.2.8 鼻音韻尾的發展類型	97
4.2.9 主要元音對鼻音韻尾弱化的制約性	100
4.2.10 -i-介音的增生與消失	101
4.2.11 塞音韻尾的演變發展	103
4.3 聲調	105
4.3.1 古次濁上讀陰平	105
4.3.2 古入聲陰陽混讀現象	105
4.3.3 連讀變調的類型	107
第五章 龍虎客家話的借詞及特殊詞彙	109
5.1 語言接觸的定義	109
5.2 贛語的借詞	110
5.3 湘語的借詞	113
5.4 西南官話的借詞	116
5.5 江華平地瑤語、過山瑤語與龍虎客家話的六個共源詞彙	119
5.6 特殊詞彙說明	121
5.7 詞彙特殊構詞法與特點	142
5.8 詞綴豐富	143
5.9 兼具客家方言南北片詞彙	146
第六章 結論	149
6.1 研究成果	149
6.1.1 聲母部分	149
6.1.2 韻母部分	150
6.1.3 聲調部分	150
6.1.4 詞彙部分	150
6.2 檢討與建議	152
參考文獻(依作者姓氏筆畫排序)	153
附錄一 龍虎客家話字音對照表	163
果攝.....	163
假攝.....	164
遇攝.....	167
蟹攝.....	172
止攝.....	177
效攝.....	184
流攝.....	189

咸攝.....	193
深攝.....	196
山攝.....	198
臻攝.....	207
宕攝.....	212
江攝.....	217
曾攝.....	218
梗攝.....	220
通攝.....	226
附錄二 龍虎客家話詞彙表	231
一、天文.....	231
二、地理.....	231
三、時間節令.....	232
四、農業.....	234
五、植物.....	235
六、動物.....	237
七、房舍.....	239
八、生活器具.....	239
九、稱謂.....	241
十、身體.....	243
十一、疾病醫療.....	244
十二、衣服穿戴.....	245
十三、飲食.....	246
十四、風俗信仰.....	248
十五、日常生活.....	249
十六、商業.....	250
十七、交際訟事.....	251
十八、教育娛樂.....	252
十九、身體動作.....	253
二十、感知.....	255
二十一、方位.....	255
二十二、代詞.....	256
二十三、形容詞.....	256
二十四、副詞及介詞.....	258
二十五、數量詞.....	259
二十六、其他.....	260

圖目錄

圖 1-1 桂林市各縣的地理位置圖	25
圖 1-2 恭城縣龍虎鄉的地理位置圖	27
圖 4-1 龍虎客家話連讀變調方向圖	108
圖 6-1 龍虎客家話混合成分圖	151

表目錄

表 1-1 發音人簡介.....	28
表 2-1 龍虎客家話聲母系統.....	29
表 2-2 龍虎客家話韻母系統.....	31
表 2-3 龍虎客家話聲調系統.....	35
表 2-4 龍虎客家話連讀變調表.....	36
表 2-5 龍虎客家話文白異讀表.....	39
表 3-1 龍虎客家話與中古聲母對應表.....	40
表 3-2 龍虎客家話全濁並母今讀不送氣例字.....	41
表 3-3 龍虎客家話非組讀重唇及喉擦音例字.....	42
表 3-4 龍虎客家話宕攝三等精莊組讀音例字.....	46
表 3-5 龍虎客家話止攝開口三等知章組例字.....	48
表 3-6 龍虎客家話日母字今讀例字.....	49
表 3-7 龍虎客家話果攝曉匣母開合口今讀例字.....	51
表 3-8 龍虎客家話遇攝三等讀-y 元音例字	55
表 3-9 龍虎客家話與梅縣客家話歌、戈、豪、肴韻的音讀.....	61
表 3-10 龍虎客家話山攝開口三等舒促聲知章組例字.....	67
表 3-11 龍虎客家話山攝合口三四等讀-y 例字	68
表 3-12 龍虎客家話臻攝合口三等讀-y 例字	71
表 3-13 龍虎客家話聲調分佈表.....	79
表 3-14 龍虎客家話全濁、次濁上聲字歸派表.....	80
表 4-1 龍虎客家話泥來母相混例字表.....	82
表 4-2 龍虎客家話曉匣母顎化例字表.....	84
表 4-3 龍虎客家話非組與曉匣合口混讀 hu、h-例字表	85
表 4-4 龍虎客家話影母讀ŋ-例字表.....	86
表 4-5 龍虎客家話疑母讀ŋ-例字表.....	87
表 4-6 龍虎客家話疑母不讀ŋ-例字表.....	87
表 4-7 龍虎與桂林地區客家話曉匣讀 k-、k'-例字表	88
表 4-8 龍虎客家話一二等元音對比表.....	89
表 4-9 龍虎客家話遇攝三等-y 元音分布表	92
表 4-10 龍虎客家話臻攝合口三等-y 元音的例字表	93
表 4-11 龍虎客家話-o 元音複化例字表	95

表 4-12 龍虎客家話莊系字與其他聲母例字表.....	97
表 4-13 龍虎客家話咸山攝讀鼻化韻例字表.....	98
表 4-14 龍虎與上杭、藍溪、古田的咸山攝陽聲韻讀音例字表.....	99
表 4-15 龍虎與漕泊、驢村、鸞山、門下樓的咸山攝陽聲韻讀音例字表	100
表 4-16 龍虎客家話咸深山臻攝鼻音韻尾的演變方向表.....	101
表 4-17 龍虎客家話咸山攝三四等-i介音消失情形.....	102
表 4-18 龍虎客家話咸山攝三等知章組舒入不平行現象.....	102
表 4-19 龍虎客家話塞音韻尾發展表.....	104
表 4-20 龍虎客家話濁上歸陰平例字表.....	105
表 4-21 龍虎客家話陽入讀陰入例字表.....	106
表 4-22 龍虎客家話陰入讀陽入例字表.....	106
表 5-1 龍虎客家話前綴詞表.....	144
表 5-2 龍虎客家話後綴詞表.....	144
表 5-3 龍虎客家話與客方言南北片詞彙比較表.....	147
表 5-4 龍虎客家話異於客方言南北片之詞彙比較表.....	148
表 6-1 龍虎客家話的語音特徵和贛語、湘語、西南官話、底層語成分	151

第一章 緒論

1.1 研究動機與目的

客方言為漢語十大方言之一，亦是語言的活化石。隨著客家人的遷徙，經歷過不斷的分化及整合，建立起獨樹一幟的風貌與改變，也秉持著「寧賣祖宗田，莫忘祖宗言」的古訓。整體而言，中國大陸地區的客家人分佈地域甚廣，除了一般熟知的閩粵贛交界山區外，李榮〈漢語方言的分區〉(1989)¹調查指出客家人主要分布於中國廣東、福建、江西、廣西、湖南、四川、海南等地區，在各地區的客家方言都有著許多共性，內部一致性強，可以互相溝通。

廣西是個擁有豐富語言資源的寶地，其當地人口所使用的方言相當複雜，境內廣泛分佈著西南官話、白話、平話、客家話，此外還分佈著壯語、瑤語、苗語、侗語等少數民族語言。隨著近幾十年來，客家方言調查研究呈現蓬勃發展的態勢，但是於廣西的客家方言調查研究，無論是深度與廣度上，都有待進一步深入與擴展，且擁有較大的研究空間與價值。

《廣西客家》(2005)提到：「恭城縣其中瑤、壯兩民族佔全縣總人口的半數以上，其內部客家人主要分佈在栗木鎮，大部聚族而居，自成村莊。而嘉會、平安、西嶺、龍虎、蓮花、觀音各鄉以及恭城鎮，也有客家人居住其中。」²《桂林客家》(2011)也提到「恭城縣客家，多來自福建、廣東兩省。他們或從龍虎關入境，或從西江撫河轉茶江而來。」³藉由觀察桂林的客家分佈，看到客家先民遷徙跋涉的過程，是一段艱辛的歷史記憶，以及入桂林後因地制宜的客家話，為當地與少數民族方言經歷碰撞、磨合後的產物，更顯現出這些客家話極為珍貴。

¹李榮〈漢語方言的分區〉，《方言》，第4期，1989，頁259。

²鍾文典《廣西客家》，桂林：廣西師範大學出版社，2005，頁67-68。

³王建周《桂林客家》，桂林：廣西師範大學出版社，2011，頁18。

陳曉錦《廣西玉林市客家方言調查研究》(2004)⁴，將廣西桂南地區的玉林市六個客家方言點進行了詳細且全方面的系統歸納整理，即福綿區、興業縣、容縣、北流市、陸川縣、博白縣，為桂南地區客家話拓展了研究的視野。

廣西客家話就目前學界研究觀之，多數以桂南地區為大宗，而桂北地區客家話則較為少數。以大範圍針對廣西客家話的研究如鄧曉華〈客家話跟苗瑤壯侗語關係問題〉(1999)提到：

「客家話的形成是『多元一體』的產物。如果我們把客家話看作是一個多層裝置的結構，那麼，最底層的是壯侗語，中層的則是苗瑤語，最上層的是北方漢語。苗瑤和北方漢語是『外來』的，只有壯侗才是真正的『土著』。福建的地方文獻材料往往把畬說成是『瑤』或『苗』，這是有一定的根據的。苗瑤是畬的近源，而壯侗則是畬的遠源。畬語詞有苗瑤和壯侗這兩個源頭。從比較可以看出，客家話的這些詞裡苗瑤語的成分遠多於壯侗語的。」

藉此筆者希望能從廣西的客家話當中，試圖找尋關於客畬與苗瑤之間的底層關係與脈絡，是本文選取桂林恭城縣龍虎鄉作為調查方言點的起因。恭城縣為瑤族自治區，境內所使用的語言具多樣性，且易造成混方言的語言接觸現象，為本文進行深入觀察其音韻現象及特徵詞的最佳方言點。目前學界對於恭城縣的研究，較多以當地農業、生態、文化觀光為主，然而在語音、詞彙方面卻欠完整性及深入的研究。

本論文希望透過實際的語音調查，了解客家話在恭城縣龍虎鄉的發展，依循歷年方言研究的基本模式，以田野調查法採集龍虎客家話第一手語音資料，並整理記錄其語音系統，佐以方言比較和歷時比較法進行研究分析，參考聲韻學、漢語方言學、歷史語言學的理論方法，以及與中古音架構的比較，剖析其音變規律與特殊語音現象，同時也從內部與外部影響的方向來進行比對。筆者希望能藉由本篇論文的研究紀錄，來保存龍虎客家話之語音、詞彙的完整性。期許藉由本文語料的呈現與音韻的分析，能為桂北地區的客家話研究盡棉薄之力。

⁴陳曉錦《廣西玉林市客方言調查研究》，北京：中國社會科學出版社，2004。

1.2 研究方法與步驟

本文研究採用田野調查法、語音描寫法、文獻分析法，蒐集整理完第一手語料後，輔以應用聲韻學、方言學、語音學、歷史學等理論方法，進行語料比較分析及討論。詳細研究方法、理論應用，說明如下：

1.2.1 田野調查法

(一)調查前

恭城境內方言使用情形較複雜多元，應先廣泛蒐集桂林與恭城地區的相關資料，如地理位置、客家歷史源流與分佈情形、語言概況、風俗文化等。另外根據研究議題，熟讀與桂林、恭城客家話語音相關的學術文章，瞭解當地語音現況及平面語音系統，如此一來，不僅可幫助於語音現象的分析，也能夠有初步的概念，調查時，方能較快進入最佳狀況。

發音人為語音田野調查中，扮演著極為重要的角色。理想的發音人需符合以下條件：必須視當地客家話為生活語言的居民、年紀約四十至七十歲、本地生長、使用本地方言熟練且識字，能以普通話進行溝通，可掌握較多且道地的詞彙，其採集的語音也較有可靠性。

(二)調查中

田野調查分為語音、詞彙兩部分。本研究語音調查使用中國社會科學研究院編列的《方言調查字表》，以及連續變調表觀察龍虎客家話的語音變調情形。詞彙部分參考陳秀琪博士論文《閩南客家話音韻研究》(2005)斟酌增刪而成。調查中必須運用聲韻學方法等知識，來確定客家話之語音特點。

(三)調查後

當日調查工作結束後，應立即將音檔分類存檔並備份，確認各錄音檔是否皆有錄音成功，以利後續進行語料整理。

1.2.2 語音描寫法

本文在語音紀錄的描寫，採用國際音標學會(The International Phonetic Association)所訂制的國際音標(The International Phonetic Alphabet，簡稱 IPA)。聲調調值的記錄則採用趙元任先生的五度標音制，以記錄實際調值為主，但在聲調的呈現上，會依需要採用調類的方式標示。完成記音工作後，則進行歸納與分析的階段，將調查之語音現象整理羅列，以平面語音系統以及字音對照表的方式呈現；以供後續之對比分析。詞彙部分除了常用詞彙，也將統整出龍虎客家話的特殊詞彙，並以本調作為紀錄方式，若遇有音無字之情況，則採用「□」符號標記並注上國際音標。

1.2.3 歷時比較法

歷時比較法(diachronic linguistics)為透過方言或親屬語言間的對比，構擬出原始語(proto-language)的形式。徐通鏘(2008)提到：「語系是從語言發生學的角度來研究語言之間的互相關聯的一種假設，分化較早的語言，相互的親屬關係比較遠，共同點比較少，而分化較晚的語言，相互的親屬關係就比較近，共同點比較多。⁵」藉由假設譜系分支的框架，將於各種不同的語言差異找出其對應關係及發展規律。本文在歷時比較方面，以中古《切韻》音系比較，觀察音類分合的走向，藉此探討龍虎客家話從中古時代至今的歷時音韻演變趨向。

1.2.4 共時比較法

共時比較法(synchronic linguistics)與歷時比較法相對，是指現代方言之間的互相對比，時而借助歷時比較法來解釋語言變異是否有其規律性，或是有其他類型的演變。將橫向的共時比較與縱向的歷時比較相互觀察對應，方能更清楚的拼湊出方言間的語音對應規律。藉此本文透過龍虎鄉周邊方言，如桂林、恭城境內的客家話、少數民族語言等等作為比較對象，綜合平面語音上的差異，觀察出龍虎客家話所經歷的音變痕跡及其語音現象。

⁵徐通鏘《歷史語言學》，北京：商務印書館，2008，頁 28。

1.3 文獻回顧及探討

本節以漢語方言及客家話內部總體格局的語音特點，探討龍虎客家話的音韻現象。將客家話置於漢語方言歷史格局中去觀察分析，並由廣西桂柳地區為中心點，去擴大比較其各方言點共歷時的語音特徵及與在地化底層語音接觸發展後的演變規律為核心，輔以漢語音韻學、歷史語言學、聲韻學等語言學研究方法論對龍虎客家話的相關語音進行回顧。本節分為「漢語方言及客家話相關研究」、「廣西客家話相關研究」、「桂林客家話相關研究」、「語言學研究方法論」四部分，做相關研究的回顧與探討。

1.3.1 漢語方言及客家話相關研究

黃雪貞〈客家方言聲調的特點〉(1988)、〈客家方言聲調的特點緒論〉(1989)

該文談及客家方言的聲調特點可分為：(1)古上聲濁聲母字有一部分今讀陰平，其中以次濁聲母比全濁聲母讀陰平的字較多。(2)古入聲次濁聲母字今讀陰入或陽入，哪些字歸陰入；哪那些字歸陽入，客家話內部相當一致。如「日抹木六額肉」等字今歸陰入，「月末沒綠玉」等字今歸陽入。客家話分布面廣，多數方言古上聲字的演變情況與梅縣話相同。歸納整理如下表所示：

梅縣聲調			上聲	去聲	陰平
古上聲	清		果紙酒短筍餅	染壤朗覽	組匪錶鳥
	濁	次濁	老米柳眼卵遠		鯉美免忍養冷
		全濁		戶杏儉件腎靜	坐簿舅被近動

古上聲清聲母字今讀上聲，例如「果紙酒短筍餅」等字。極少字今讀陰平，例如「組匪錶鳥」等字。古上聲次濁聲母字，一部分今讀上聲，與清聲母字的聲調一樣，例如「老米柳眼卵遠」等字；一部分的字讀陰平，例如「鯉美免忍養冷」等字。只有極少數字讀去聲，例如「染壤朗覽」等字。古上聲全濁聲母字，一部

分今讀去聲，例如「戶杏儉件腎靜」等字；一部分字讀陰平，例如「坐簿舅被近動」等字。在特點緒論當中，作者又以長汀客家話為例，跟梅縣客家話相作比較，說明客家話古入聲清聲母字今讀陰平，全濁聲母字今讀陽去；古次濁聲母字分為兩類，一類跟古清聲母字走，今讀陰平；另一類跟古全濁聲母字走，今讀陽去。該篇文章提醒筆者在整理龍虎客家話聲調特點時，要多觀察客家話聲調的特點及歸併。

羅美珍、鄧曉華《客家方言》(1995)

該書綜述客家方言的音韻共性，從聲母、韻母、聲調等三大方面來探討客家方言的特點，並提出合理的解釋與觀點，從音韻格局來探討客家方言的通性，說明客家話中部分「次濁上字白讀陰平」是客家話與其他方言相區別最重要的標誌，屬於早期的歷史音變現象，並以安徽和台山二個方言點為共時比較對象，與客家話進行平行音韻特徵比較，推斷出早期客家話次濁上字即存在文白讀音兩個系統，即有二套聲調系統，一為次濁上字歸陰類變化；二為次濁上字歸陽類變化。該文也指出歸陰類的保留為保留現代官話的唸法，歸陽類的自成系統。第二章也提及詞彙、語法與內部差異的變化，以各種層面的角度去深入分析觀察，反映出客家話的特徵差異。第三章以農作文化語詞、親屬稱謂、山歌童謠、俚俗諺語、歇後語等習俗來反映早期客家社會的風情樣貌，第四章將客家話置於漢語方言的音韻格局中，討論其變體的音變規律，並以贛語跟閩語二者作相互比較的對象，分析其二方言在語言上的異同之處，最後歸納出南方漢語中的重要語音特徵。上述所論述的音韻、詞彙等特點皆可作為在觀察龍虎客家話語音內部系統的重要依據，亦可當作語音歷時比較的參照基準。

張光宇《閩客方言史稿》(1996)

該書將現代漢語十大方言的分區進行完整性的介紹，並歸納出各漢語方言的語音及聲調特點。把漢語方言之大分在南北有別，從歷史上去探討閩客方言的根

源、形成與語音發展現象都詳細的陳列分析。第十章探討閩音的層次與對比，利用山西方言與客贛方言兩者語音內部系統進行一二等的元音對比，以元音分佈的觀察發現漢語方言舌根韻尾前可以出現的元音種類最多，以等的概念來觀察韻攝的平行空間，在三四等的對比以宏觀格局去觀察，並以介音為首要探討對象，該文觀察出介音帶動了主要元音的變化，其變化速度也較快，四等則填補了三等所留下的空檔的方式進行變化，所以元音比三等低。也從微觀格局的角度切入觀察，運用平行關係去看古音重建的內容，發現「重紐」的問題所在，並以方音切入來探討其中的問題，提供透視古音史的一個窗口。該書解析表明，將語音類型演變爬梳解釋，從一二的元音韻系的兩兩對立，三四等的合流現象，予筆者獲得很大的啟發，在分析龍虎客家話內部語音系統時，必能得到很合理的答案與方向。

王福堂《漢語方言語音的演變和層次》(1999)

該書以漢語方言的角度，探討由語音內部演變和受外來因素的演變，此兩類由不同的原因所造成的語音變化及發展形式。語音內部演變的原因大抵可分為三類，一為發音的要求引起；二為語音系統的制約所引起的；三為音變條件的相對性。許多早成音變現象的始因為以發音省力原則，而導致啟動音變的過程，一書列舉：聲母方面的清化、顎化、弱化、韻母鼻化、元音複化、單元音化等等。由於人類在發音生理上的共性，促使語音變化傾向於某種趨勢，造成音位數量變少，語音系統簡化等問題，因此語音系統會以合流、分化、鏈移等方式再度進行變化，對語音系統內的再進行調整。第二種為語言接觸使然，屬於外部語音演變，使不同的方言互相影響，引起方言中包括語音在內各方面的變化。異方言的語音因素通常以音類的形式進入，成為這一方言語音系統的組成部分。如果接觸的方言的強弱對比或接觸方式不同，引發的變化也會有所差異。因此，在研究語音現象時，必須釐清音變的形式是橫向或縱向，避免混而視之。筆者所研究的方言點為廣西恭城縣龍虎鄉客家話，由於當地人所使用的方言有數多種，勢必與少數民族的語言產生互動，該書提供了筆者在研究客家話與周邊方言的互動關係中找到答案，

對語言滲透上亦為思考方向之一。

呂嵩雁《閩西客語音韻研究》(1999)

該論文分析閩西客語的形成與分區及音韻現象，以福建閩西地區七個客語方言點為研究對象，即清流、寧化、長汀、連城、永定、上杭、武平等七縣。將其語音系統、聲韻調配合表、與中古音之比較並與臺灣的客語、梅縣客語一同進行比較，最後歸納出閩西七縣的語音特點。該書於第七章歸納閩西客語聲韻調的特點，說明閩西客語能然保有許多與梅縣客語相似的語音特點，如輕唇讀重唇的現象，指出輕唇音勢力隨著官話而影響重唇讀音。韻母部分提到，隨著元音的不同，有兩種演變方向：一是高化；二是先後化在高化，並檢視贛語的字例，透過遇攝、止攝、蟹攝的元音比較，發現前高元音逐漸替代展唇元音。蟹攝二等韻母演變朝著複元音單化發展為閩西客語的韻母特點，該文分四種現象說明：(1)介音、韻尾均丟失只剩下-a，三合元音 *iai*→*a*。如：連城。(2)丟失介音，剩下二合元音，*iai*→*ai*。如：永定、部分長汀、部分寧化。(3)丟失韻尾、聲母顎化為舌面塞擦音、三合元音不變，*kiai*→*tɕiai* 或 *kiai*→*kai*。如：武平。

閩西客家話鼻音韻尾的演變以-m 韻尾演變最為激烈，其次為舌尖鼻音-n 韻尾，最穩固的是舌根鼻音韻尾-ŋ。整體來說，閩西客語鼻音韻尾的表象與官話、贛語較為接近。在咸深攝的雙唇鼻音韻尾消失，山臻攝的舌尖鼻音韻尾只保留在永定，其餘不是進入鼻化就是變為-ŋ。根據入聲的保留情況，可分為三種類型：(1)保留-t 尾與喉塞音尾。如：永定。(2)入聲全部變為喉塞音。如：清流、寧化、上杭、武平。(3)入聲消失併入舒聲韻裡。如：長汀、連城。龍虎客家話的原祖籍為福建汀州南片上杭客家人的再遷徙，在語音上的表現，多數還保有閩西客語的特點，在蟹攝一二等則一致複元音單化為-ɛ，大抵跟隨閩西客語韻母複元音單化的趨勢。在鼻音韻尾的表現也與閩西客語接近，龍虎客家話的咸山攝走向鼻化韻，深臻攝韻尾向舌根-ŋ靠攏。而入聲韻大抵皆弱化為喉塞音，部分字舒聲化讀開尾韻，造成舒入之間不平行的現象。

謝留文《客家方言語音研究》(2003)

該書以廣東、福建、江西、廣西等地區的方言調查報告為基礎，將 37 種客家方言進行整理與比較，並運用層次分析法來區分語音的歷史層次，以中古音韻為探究的基底，透過方言間大範圍地區的歷時與共時交織比較，將語音素材的類型及演變規律歸納分類為各方言特點，並進行合理的解釋。除了進行客家方言內部的音韻比較之外，還從歷史格局向外延伸去觀察客家方言與其他漢語方言、少數民族語言，結合漢語歷史演變做外部的對比。該書第二、三章以大篇幅的模式進而探討客家方言韻母的總體格局，並從一、二、三、四等及十六攝來看客家話韻母的發展層面，進而觀察出客家話韻母於早期所反應的現象。隨著語音演變使得中古各韻攝與等的歸屬有所變動，一等讀為二等為方言演變的趨勢，龍虎客家話的蟹攝、效攝都已走向合流。而該書中依聲、韻、調來探討客家方言相同的特徵和異同現象類型，亦可成為本文觀察龍虎客家話音韻特點的參考。

江敏華《客贛方言關係研究》(2003)

該書以客贛方言為研究對象，從語言事實出發來釐清客贛方言的關係，也結合歷史語言學來探討方言歷史的各種不同面貌。從客家話的分布、聲韻調與中古音的比較、詞彙異同及語法變化，說明客贛方言之間的音韻特點與底層語的關係。一書於第七章歸納出客贛方言語音的現象與解釋，音韻方面：(1)精知莊章聲母的分合可分為寧化型、長汀型兩大類，提出知₃章一類的「長汀型」是存古，「寧化型」為創新 (2)t^h>h、ts^h>t^h與知₃、章母讀舌尖塞音 (3)f-、v-聲母的來源涵蓋非、敷、奉母，曉、匣母及微、影、喻等母，部分方言包括透、定、書、溪等母。(4)一、二等有別與一等重韻的分別。贛語為漢語方言中一、二等元音分別保留最完整的方言，宜黃、南城、黎川、高安、奉新五縣的蟹、山、效、咸四攝一、二等都可分別。客家話也有寧化、長汀、連城、清流、雩都等方言表現出咸攝一、二等有別。(5)魚虞有別。本文指出客贛方言的魚虞有別的音讀非自身存古的表

現，應為吳語或古江東方言擴散來的。(6)聲調次濁上歸陰平。本文觀察到客贛方言文讀層全濁上歸陽去、次濁上歸陰上是各地一致的，且不論是讀陰平、陽上或陰去，全濁上、次濁上的行動一致。

該書運用跨區的研究，對不同方言區進行音韻格局的比較，透過歷史語言學理論檢視中古音和上古音的演變，並解釋方言間的發展與關係，揭示了客贛方言全新的語言(方言)面貌。

劉澤民《客贛方言歷史層次研究》(2005)

該書運用歷史層次分析法對客贛方言的歷史層次進行全方面的分析，作者指出南方方言長期接受北方方言的橫向影響，在共時系統中形成了多個「異質」的歷史層次，作者認為對於南方方言歷史的研究，絕對不能簡單地運用歷史比較法，而必須先作歷史層次的分析，然後在同一個層次內部進行歷史比較。為了對客贛方言進行大範圍的比較，作者將客贛方言 110 多個方言點的語料作成了數據庫，全書以語音格局上歷史的演變為核心，貫穿類型與層次的理論分析，拓展了研究的視野。更針對客贛方言聲、韻、調歷史層次上的演變，作系統性的歸納及提出合理的解釋與觀點。

該書詳細說明了精知莊組歷史的演變類型、日母字的歷史層次及見組開口字帶細音的讀音層次與顎化問題、宕江攝的歷史演變分析等等，作者歸納出如此縝密的觀點及合理的解釋，對筆者後續在進行龍虎客家話與中古音韻的比較時，提供了更多不同方面的思索。

羅肇錦〈客家話 hu→f 的深層解讀〉(2006)

該文談及客家話當中凡曉匣合口字讀唇齒擦音[f-]，可作為客家話的特色之一。作者指出客家話的[u]不是圓唇，而其實是[v]，所以曉匣合口的 hu 其實是 hv 才對，也因為是 hv，所以才會變成 f-。一文提及溪母字合口唸 f- 的規律，常見的溪母合口字在北方官話、閩語、閩西及贛南客語，大都保有中古聲母[k']，唯有

廣東地域的客家話大都由[k'-]變為[h-]。閩西客語保有原來的舌根塞音 k'-，粵語卻都唸喉擦音 h-。而 hu→f-的現象，在粵語很普遍，溪母字在客家話唸 f-的演變規律為 *k'u→hu→hv→f-。龍虎客家話在蟹攝有少數溪母字讀 f-的現象，如：開 fe³⁵、盃 fe³⁵。在果攝曉匣開合口字一二等合流仍讀為 hu，如：禾 hu¹¹³、火 hu³¹、貨 hu⁴⁵。

彭心怡《江西客贛語的特殊音韻現象與結構變遷》(2010)

該論文以客贛方言為研究對象，探討其特殊音韻現象與結構上的變遷。一書參考前人所採集的方言語料，經歸納整理後進行分析比對。主要探討江西客贛方言共 35 個方言點，其中贛語方言點佔 23 個；客語則有 12 個。文中將客贛方言的聲、韻、調、韻尾一一進行對比分析，並提出符合音理上的解釋。客贛方言特殊語音現象聲母部分，如：(1)江西贛語、官話、湘語的影、疑、云以母的ŋ-聲母與元音的搭配原則，ŋ-聲母與非高的 a、o(ɔ)、e 元音之前保存良好，而與高的 i、u、y 元音保留程度較差 (2)江西客贛語日母字多有讀零聲母∅的大趨勢，其他的日母字大多是在細音前讀為舌尖 n-聲母；而在洪音前少部分保持舌尖 n-聲母，大部分多讀為舌尖邊音 l-聲母，洪音前讀 l-的日母字是由捲舌聲母演化而來。韻母部分：(1)觀察了止攝聲母與韻母的類別，並以開合口的不同，發現出不同的韻母型態 (2)遇攝合口三等魚虞合流語有別的類型 (3)流攝、蟹攝三四等的韻母型態探析 (5)客贛方言一、二等元音對比 (6)莊組韻母字的特殊性與說明一等 e 類元音的語音環境 (7)三、四等元音格局的對比。最後聲調部分提出三種江西客贛語的特殊韻尾現象及入聲韻在韻攝的分調。綜言之，音變的條件一旦具備，在啟動時往往可以跳脫時空的限制，一文提到的條件特殊音韻現象，可用來檢視龍虎客家話在語音結構成分的鏈動關係中，揭示出另外的音變特點。

陳秀琪〈客家話聲母的前化運動〉(2010)

該文談及客家話聲母的前化運動，提出「前化運動」為漢語方言精莊知章聲母的演變趨勢，該文運用多個客家方言點的語音形式，透過「一致性原則(uniformitarianism)」與方言間的比較，串聯出客家話聲母前化運動的演變過程為 $*t\zeta \rightarrow t\zeta' \rightarrow t\zeta \rightarrow ts$ ，此趨勢對各地區客家話呈現了同的演變形式，然而客家話聲母的前化運動，大部分地區源自內部語音的演變機制，少數地區受語言接觸影響，產生脫離邏輯過程的音變現象。作者根據洪細音的結合態勢進行定性分析，說明聲母母的舌體前後高低與元音的組合及與-i-介音的互動關係，是促使聲母進行前化的重要動機。經由聲母的前化也伴隨著韻母的後續演變，在具備語音演變的條件環境下，相同演變可於不同的時空發生，因此見曉組及日影云以母也分別在有細音的環境下產生顎化，並開始進入聲母前化的列車中，並跟進參與精知莊章的前化運動。龍虎客家話有三套滋絲音，精莊知章聲母為精莊、知章二分的類型，精組 $ts- ts'- s$ -逢細音顎化為 $t\zeta- t\zeta'- \zeta-$ ，知章組處於舌尖面聲母的階段，莊組已發展為舌尖前音，三等見曉組部分字顎化也開始加入聲母前化運動的行列，本文將依循該書所提出客家話聲母前化運動的發展規律，對龍虎客家話聲母的演變過程進行更一步的觀察與思索。

陳秀琪《客家話的比較研究》(2012)

該書透過音韻文獻與方言材料，運用比較法(comparative method)進行跨區域的方言比較與歷史比較，運用共時比較法來探討客家話語音的平面差異，又藉由歷史語言學的觀察，串聯起客家話於縱向歷史上的發展，檢視客家話從中古到現代所產生的音韻變化，為這些現象提出音理上的解釋。從「類型學」(typology)的視角，將客家話的各種語音演變類型進行整理與歸納，找出各區域類型中的共性特徵。

第三章為探討客家話介音的消失與發展，指出客家話介音的消失有四種內在的演變機制：一為元音破裂(vowel breaking)；二是從聲母的發音部位前後與元音的舌位前後，兩者搭配上的情形；三為介音與聲母的互動；四為介音與元音的互動。說明-i、-u-介音的消失可分成單純消失和消失後留下的痕跡兩種。觀察在相同的韻攝當中，各組聲母字介音的消失速度未必一致，從不同的韻攝間，相同聲母後的介音也未必有相同的走向。當-i介音與-u元音融合為-y或-y皆屬於後起現象，使得-i介音消失，形成「i、u、y」型介音。龍虎客家話於遇攝合口三等、山攝合口三四等、臻攝合口三等、宕攝開口三等的舒入聲、江攝二等見組、梗攝合口三等見組、通攝合口三等入聲，從這些環境當中，都可見到-y類型的表現，該書談及-y類型於各韻攝的演變類型及與聲母之間的互動，對筆者在研究龍虎客家話介音與元音融合的互動上，提供了一個很好的研究方向。

第五章整理了客家話輔音韻尾的發展類型，談及漢語方言的輔音韻尾包括塞音韻尾及鼻音韻尾，並將其輔音韻尾的歷史和過程，大範圍的將各地區的客家話置於漢語方言共時格局中觀察，發現客家話輔音韻尾演變大抵符合規律中的演變模式，但卻也有脫軌的逆向發展。透過次方言間的比較，發現塞音韻尾的演變速度比鼻音韻尾快，所造成舒入不平行的現象發生，同時也接連著元音後續的變化。在客家話鼻音韻尾的演變速度中談及韻尾的鼻化運動，當鼻音韻尾消失前，會經過一個鼻化韻的階段，關於客家話鼻化運動的次序，其決定因素在於方向和距離，舌體往前移動比往後更容易造成鼻化。龍虎客家話在山攝開口一二等見組、臻攝合口字、宕江攝開口字、曾攝開口一等、梗攝開口二三等、通攝合口字，都能發現韻尾舒入不平行的表現及入聲韻尾全部皆弱化為喉塞音-ʔ或消失。在咸攝、山攝陽聲韻皆走入鼻化韻的階段，而陽聲韻尾的表現皆往-ŋ韻尾合流。後續皆可透過該書的解釋為基礎，來爬梳龍虎客家話舒入不平行、鼻化韻等豐富的語音現象。

何純惠《閩西中片客家話語混合方言音韻研究》(2014)

該篇以閩西中片的客家話與混合方言為研究對象，透過對音韻現象的梳理，探討閩西中片方言的歷史音韻演變及歸納出音韻系統的特點。文中所比較的語料，除了前人的調查成果外，作者也調查五個方言點：長汀涂坊鎮紅坊村、羊牯鄉官坑村以及連城縣蓮峰鎮、宣和鄉培田村、賴源鄉下村。其中下村為混合方言、其餘四者為客家話。福建西片的方言一般歸為汀州片客家話，亦有參雜閩語、客語與其他成分的混合方言。文中引用大量的客家話語料說明各客家話共有的特點，接著將範圍縮小，探討閩西客家話獨有的音韻特點，聲母部分如：(1)連城與羊牯官坑精組三等字讀舌根塞音 k-、k'-聲母 (2)知章聲母合口字讀 k-、k'-f-聲母，顯現出閩西中片早期與贛語接觸的殘留現象 (3)見、曉、影組的顎化與唇音化，此現象可分為兩類，一種為曉組顎化、見組不顎化，另一種為見曉組都顎化 (4)部分來母細音字讀 t-聲母，與阻塞強弱程度有關。 (5)通攝主要元音低化或前化。

該論文最後將閩西中片方言的聲、韻、調音韻特點進行分析，掌握中古現代的語音演變過程，並對演變規律的歸納，嘗試找出方言區域間的共性。其中也對許多特殊字音演變現象，找出符合音理上的解釋，進一步揭露出閩西中片混合方言的面貌。

1.3.2 廣西客家話及少數民族語言音韻相關研究

李譜英〈廣西區境內客家方言字音韻母的主要差別〉(1995)

該文以廣西地區客家方言點為觀察對象，談及早在唐末宋初即已有客家人從今福建、江西、廣東等省陸續遷入，不過到了清代康乾時代入遷的人數更多，散布的區域更加廣大。該文指出廣西區境內客家方言比較集中的有三片，一以陸川、博白、玉林為中心的桂南片；二為賀縣、昭平、鍾山為中心的桂東片；三為柳城、柳江、柳州市郊區為中心的桂中片，除此之外，還有一些零散的方言區，如桂北片臨桂、陽朔、平樂、荔浦、恭城、永福、靈川、龍勝；南寧地區、梧州地區、

欽州地區、百色地區、河池地區、防城港市等，廣西全區使用客家方言的人數為五百萬左右，約占總人口的 12%。

其境內客家方言的特點以字音韻母的變化為甚，說明其語音特點：(一)古果攝不論開合口，今讀韻母一般為[-o]，個別地方有讀為[-uo]的跡象，發音圓唇度略有不同。(二)今讀韻母一般沒有出現撮口呼，個別地方則四呼俱全。(三)古蟹攝開口一二等字，今讀韻母基本保持分立，一等字韻母為[-oi]，二等字韻母一般為[-ai]。(四)只有舌尖前音韻母，各地均未發現有舌尖後音韻母。今讀韻母為[-ɿ]，主要是古止攝開口三等和古遇攝合口一三等的精莊組聲母字。(五)古效攝字，今讀韻母基本上按古韻等分開，古一二等字今讀韻母一般為開口呼[-o]、[-au]、[-ou]；古三四等字今讀韻母一般為齊齒呼[-iau]，個別地方三等知章組聲母字為開口呼[-au]。(六)古流攝開口一三等字今讀韻母基本上不同，一等字一般讀為[-ɛu]，三等字少數除外，大部分為[-iu]。(七)古咸、深、山、臻、宕、江、曾、梗、通九攝，舒聲字今讀韻母分別收音於[-m、-n、-ŋ]，入聲字今讀韻母為[-p、-t、-k]，這是普遍情況。(八)古山攝開口三四等知章組、曉組聲母字，各地今讀韻母多有不同。有讀[-an、-at]的，有讀[-ɛn、-ɛt]，有讀[-iɛn、-iɛt]的。(九)古臻攝開口一等見曉組聲母字和古曾攝開口一等字，今讀韻母一般為[-ən、-ət]。(十)濁鼻音[-m]、[-ŋ]各地均可自成音節。龍虎客家話顛覆當時作者所調查歸類的語音系統，即有不同的發展，如語音系統四呼俱全，[-y]多數出現於遇攝合口三等字、山攝合口三四等字、臻攝合口三等字、宕攝開口三等見組字、江攝開口二等見組字，而蟹攝字有大量複元音韻母單元音化 ai→ɛ 的現象。在舒入聲韻母則是產生舒聲韻鼻化、入聲韻促喉塞化的現象，陽聲韻尾只保留[-ŋ]。

鄧曉華〈客家話跟苗瑤壯侗語關係問題〉(1999)

該文提出客家話有近百個常用詞跟苗瑤語、壯侗語有淵源關係，以客家話最常用且最基本的口語詞比較來看，選取 68 個特徵詞中，有三分之二的詞在音義形式與苗瑤語更接近。並論證了客家話是北方漢人南遷到閩粵贛交界地區後跟當

地畬族人產生文化互動而融合形成的。作者一文當中提到：

客家民系是由南遷的北方漢人到達閩粵贛交界地區後跟南方土著民族畬族融合而形成的。學界一般認為客家與畬族發生族群互動，導致語言互動。所以客畬語言中相通成分很多，畬族甚至早在元明時就放棄本族語言而改操客家話。畬語的成分非常多元性，既有來源於苗瑤語族的，也有來源於壯侗語族的，從語言學的角度前者大於後者。

該文從族群互動、語言接觸及與地域文化特徵的關係角度，對客、畬族群及方言文化的形成，與中原漢文化和周邊其他族群的互動關係，作一個分析與討論。從中觀察比較客家話常用詞語跟苗瑤、壯侗語族相對應的地方，可以發現到有些詞語是有淵源上關係的，而跟北方漢語有較大的差異。本文調查方言點為龍虎鄉，位於恭城瑤族自治縣境內，是桂林市唯一的瑤族自治縣，境內瑤、壯兩民族占全縣總人口數的半數以上，境內語言方面，主要是漢語和瑤語，其次是壯語。如此複雜且多元性的語言接觸現象，該文進行客家話與少數民族語言詞語上的比較，對筆者研究龍虎客家話的詞彙與對應本字時，有著極大的幫助。

陳曉錦《廣西玉林市客家方言調查研究》(2004)

該書以廣西桂南片玉林市六個客家方言點調查報告為基礎，即福綿管理區、興業縣、容縣、北流市、陸川縣、博白縣。將其客家話的語料進行整理分析，並展開綜合性的論述。分析其客家方言點的語音系統，包含聲母、韻母、聲調及語音特點，並將這六個客家方言點進行共時的平面比較，分別闡述比較它們之間的差異，及檢討所有的語音特點與其他客家方言及粵方言間的關係，以其反映在廣西地區客、粵方言間緊密接觸所造成的結果，較徹底地展開玉林市客家話的面貌。該文也收集了玉林市這六個客家方言點的字音對照表語料，共3700多個單音字。在第三章的部分，將六個客家方言點的詞彙，進行整體性的綜述，逐一分析六個客家方言點的詞彙特點，玉林屬廣西勾漏片粵語，其口頭語和其他廣西白話及廣

東的差異很大，加上和其他當地少數民族語言長期接觸，如此碰撞的語言環境中，所鍛鍊出來的玉林客家方言詞彙的特色，更顯著珍貴；第四章為六個客家方言點的語法特點，玉林客家話在語法方面也不可避免地會衍生出自己的特色，該章節從實詞到虛詞上清楚地羅列出六個客家方言點於平面比較上的語法表現。廣西桂南片為客家方言較集中的地區，該書全面性的整理歸納出玉林市六個客家方言的聲、韻、調語音系統，以及詞彙及語法上的綜述，最後一章收集了六個客家方言點的俚俗諺語、兒歌等語料。該書收集了極為豐富且珍貴的廣西桂南片客家話語料，對於筆者在研究桂北片客家話時，亦可當作語音共時比較的參照點。

鍾文典《廣西客家》(2005)、王建周《桂林客家》(2011)

《廣西客家》(2005)整理了廣西壯族自治區 14 個客家方言點的分布，展開其客家的分布格局與特點進行論述。並追尋客家先民遷桂的情況，進行多方面的考察，檢閱相關志書、譜牒、時人著述與實地調查採訪為依據，梳理了從秦至五代十國為起點，一直到民國的歷史軌跡。第三章以大篇幅方式討論廣西 14 個方言點的客家話，從行政區域劃分、面積、人口分布等細節做一系列的介紹，並提及各方言點的客家姓氏及其祖籍之遷徙進行詳細的解說。第四章介紹廣西客家的宗社情節，該章節以家族、宗族、社團為橫向網絡，並以祖譜做縱向的考證。第六章探討廣西客家的文化習俗，包含婚喪喜慶、布衣市井、年節禮俗、宗教信仰、俗諺歌謠等。《桂林客家》(2011)則不同於前著：桂林市是廣西客家人的主要居住地，如市區、陽朔、臨桂、靈川、永福、灌陽、龍勝、平樂、荔浦、恭城等縣。故本書以桂林市為同心圓的中心向外擴張介紹，並探討客家的歷史源流。桂林市境內的客家方言分布、宗族文化、文化風俗、文藝娛樂，以及與客家相關的名人與機構。龍虎客家話於桂林市恭城境內，長期與當地少數民族有著密切互動，其詞彙因融合當地的特殊庶民文化，不斷激盪出新的火花。兩本專書的內容多元且詳細，對筆者研究龍虎客家話的詞彙提供了不同角度的思維。

謝建猷《廣西漢語方言研究》(2007)

該書談及廣西地區的漢語方言使用情形，以當地所說的平話、粵語、客家話、湘語、閩語、官話為語料，進行共時的比較，觀察出廣西境內方言的語音特點及其演變，廣西壯族自治區境內有 12 個主要民族，25 個其他少數民族，為中國 5 個民族自治區之一。在廣西的漢語方言名稱具複雜性，書中指出：(1)方言名稱林林總總(2)同一種方言有不同的稱法 (3)不同的方言同一種名稱 (4)特有的稱法令 人無所適從 (5)自稱與他稱相悖 (6)方言區域劃分有分歧。廣西許多漢語方言之間能辨度低，不能直接通話。其中語音差異最大，詞彙其次，語法相對差異較小。並將 40 個廣西境內方言點的語料整理成單字音對照表，並與北京話進行比較，按十六攝排列，提供筆者在進行語音共時比較時的一個參照點。也整理歸納出 40 個廣西漢語方言點的語料，以聲母、韻母、聲調的語音特點進行對比分析，探討其語音發展的變化，將其 40 個方言點的詞彙進行共時平行的比較，書中按單音詞、多音詞、擬聲詞等分類，對許多基本詞彙保留古漢語的成分，以及遷移後因應環境所衍生出的新成份，都有詳細的解釋與歸納，可提供本論文於廣西地區的語音材料及語音特點上的解釋，詞彙部分，亦能幫助本論文在觀察龍虎客家話詞彙的參考依據。

1.3.3 桂林客家話相關研究

陳輝霞《廣西臨桂小江客家方言島研究》(2008)

該論文以廣西桂林市臨桂縣六塘小江村客家方言為研究對象，因六塘鎮內的小江、清泰及南邊山的軍洞、永平、升平、永忠等會說客家話的村莊被當地平話區所包圍，而形成一個方言島。該文透過語音、詞彙、語法等方面的描述、分析，及分別與廣東梅縣的客家方言的語音、詞彙和桂林西南官話語音系統來觀察比較，探討小江客家話的語音特點及其歷史發展演變的過程。

第二章為小江客家話的平面語音系統。聲母方面，比較特別的現象：(1)見曉組字中齊撮兩呼的部分讀成舌面中清擦音[ç]聲母，從中可以看出小江客家話在今細音前舌根音[k、k'、h]走向西南官話逐漸顎化的痕跡。(2)部分見系字讀[kʷ、k'ʷ]，韻母前其實有個-u-介音，是[k、k']的唇化特徵。韻母方面：(1)四呼俱全，撮口呼主要出現在遇撮合口三等字、山撮合口三等字、臻撮合口三等字。相較之下，筆者所調查的龍虎客家話撮口呼大抵相近於此表現(2)陽聲韻尾只有[n、ŋ]韻尾或鼻化韻；古入聲字今讀開尾韻。(3)蟹撮開口齊韻字有讀洪音。該論文彙整小江客家方言的聲、韻、調系統與詞彙、語法上都作了詳盡的分析整理，並提供了珍貴的語料、詞彙材料，對本文在進行語音、詞彙的共時比較上有實質的幫助。

袁鑫《廣西平樂縣同安鎮客家話研究》(2016)

該論文運用計量分析與定性分析相結合，描寫與比較結合的研究方法，對同安鎮客家話進行語音、詞彙、語法上的分析，包含聲、韻、調語音系統，明晰其詞彙內容和語法面貌。第一章詳述桂林平樂縣及同安鎮的人文地理概況，包含地理環境、歷史沿革、客家人的分布來源、平樂縣的語言概況。第二、三章主要對同安鎮客家話的聲韻調系統進行全面的詳細描寫，並將其與中古音進行比較，觀察聲韻調今讀的分化情況，歸納出其客家話語音特點。聲母方面，比較特別的現象：(1)古精莊知章組合流讀為[tʃ-、tʃ'-、ʃ-、s-]。(2)古來母字有讀同端組的現象。韻母方面：(1)不論合口一三等，微母、影母部分字讀為聲化韻[ɿ]。(2)古遇撮及通撮入聲字有介音[y]或韻母[y]，因此四呼俱全。(3)古鼻音韻尾今讀[n]、[ŋ]二分，古咸深攝、古山臻攝及部分曾梗攝字的舒聲字韻尾為[n]；古宕江通撮及部分曾梗攝字的舒聲字韻尾為[-ŋ]。龍虎客家話陽聲韻只保留[-ŋ]韻尾，則[-m、-n]已走向鼻化。(4)古塞音韻尾今全部弱化為喉塞音[ʔ]，各撮入聲韻均有少數韻尾脫落。龍虎客家話也有相同的現象產生。

該論文將廣西桂林平樂縣的客家方言作了詳細的整理、比較，並觀察出同安客家話的特殊語音表現，與當地西南官話和其他鄰近的客家話進行共時比較，同

時掌握同安客家話的音韻格局或特殊音辨，皆提供創新的思考方向，附錄豐富的語音、詞彙語料，使筆者整理語音及詞彙比較時，能提供相當的參考依據。

李辭《恭城縣蓮花鎮客家話研究》(2016)

該論文以廣西桂林市恭城縣蓮花鎮客家方言為研究對象，恭城瑤族自治縣境內所使用的方言具複雜性，主要通行的漢語、壯語、瑤語。受當地西南官話與瑤語的強勢影響下，客家方言島逐漸在縮小。論文第二章選取了柳州懷寶鎮客家方言、梅縣客家方言、桂林西南官話三個方言點的音系進行共時比較，藉此觀察出桂柳客家話兩者異同之處，一文從研究當中發現，蓮花鎮客家話受到了桂林西南官話的影響，但仍然保留了客家話主要的語音特徵。聲母方面特點：(1)古全濁聲母清化，今讀送氣塞音、塞擦音，少部分聲母字讀不送氣，大多是口語不常使用的字。(2)古非組少量常用字讀同古幫組，即保留了「古無輕唇音」的特點。(3)古知組有少量字讀同端組，保留了「古無舌上音」的特點，不過筆者所調查的龍虎客家話並無此現象。(4)古知莊章組字同精組字合流，無論遇細音與否，均讀[ts-、ts'-、s-]，龍虎客家話目前為精莊、知章二分的類型。(5)精組和見曉組分尖團。(6)古曉母合口字今多數讀[f-]，少數讀為[h-]和零聲母，龍虎客家話則少數曉匣母合口字不依循 h+u=f 的音變，如：火 huɔ³¹、花 hua³⁵、活 huɔɿ²⁵。韻母方面：(1)果攝開口一等字讀[əu]，和部分效攝開口一等字合流，果攝一等合口見系字讀為[ou]，龍虎客家話果攝開合口一等字皆讀為[uɔ]，且與效攝開口一等[ao]有別，但有趣的是蓮花客家話的果攝字讀同龍虎客家話的流攝字。(2)遇攝的疑母、微母、云母部分字讀為聲化韻，筆者調查的龍虎客家話也有相同的讀法。(3)蟹攝開口一二等字大部分都為[ai]，少部分讀[oi]，龍虎客家話蟹攝字則多數字複元音單元音化 ai→ɛ。根據上述的語音特點，對同為研究恭城縣客家話的筆者提供了實質的幫助，無論是在語音或是詞彙上，都能更進一步的運用該文所提供的語料進行區域性的方言比較。

凡艷艷《桂林市荔浦縣雙堆屯客家話研究》(2016)

該論文以桂林荔浦縣青山鎮雙堆屯客家話為研究對象，荔浦縣境內族群除了漢族外，還有壯、瑤、苗、侗、仫佬族等 15 個少數民族，以壯族、瑤族居多。主要通行三種語言，其中漢語占總人口的 82.4%，壯語占 11.02%，瑤語占 6.36%。漢語主要有西南官話(桂柳片)以及粵語、平話和客家話等漢語方言，漢族大多是從廣東、湖南、江西、福建、山東等省遷徙而來。瑤族主要是於明代和清代由湖南遷徙來。壯族主要是明末從柳慶以即古田(福建省)遷入的。論文第二章探討雙堆屯客家話語音特點，聲母較特殊方面：(1)知莊章組與精組字合流，塞擦音逢今細音大部分讀[tʃ-、tʃ'-]，逢洪音讀大部分讀[ts-、ts'-]；塞音逢今細音大部分讀[tʃ]，逢洪音讀大部分讀[tʃ]或[s]。(2)古曉母字，逢今細音多讀[tʃ]，少數讀[h]；逢洪音多讀[h]、[f]，少數字讀為零聲母∅。韻母方面：(1)四呼俱全，撮口呼主要來自遇攝合口三等見系字。(2)陽聲韻尾保留[-m、-n、-ŋ]和塞音韻尾[-p、-t、-k]，但舒入沒有平行，分別進行-p→-t→-k→-ʔ→∅與-m→-n→-ŋ→~→∅的演變模式，韻尾逐漸向舌根後靠攏。(3)咸攝開口一二等字與山攝開口一二等字相混，今讀[an]，但龍虎客家話的咸山攝皆合流讀為鼻化韻。(4)成音節鼻音[ŋ]，主要來自遇攝合口三等字，龍虎客家話與雙堆屯客家話的成音節鼻音皆來自遇攝合口三等。根據上述綜論雙堆屯客家話的語音現象，在輔音韻尾的表現，雖完整保留了舒入聲韻尾，但韻尾漸漸開始再向後演變，所以導致舒入不平行的現象，龍虎客家話的陽聲韻尾僅有-ŋ，而入聲韻僅有喉塞-ʔ，明顯的是塞音韻尾的發展速度比鼻音韻尾快。藉由該論文所提供的荔浦雙堆屯客家話語料，筆者能再更進一步檢視龍虎客家話與桂林市境內其他客家話輔音韻尾演變的比較。

陳玲《桂林陽朔縣金寶鄉客家話研究》(2016)

該論文以桂林市陽朔縣金寶鄉客家話為研究對象，陽朔縣有漢、壯、瑤、回、苗、藏、侗、朝鮮、土家、滿、白等十一個民族，是一個語言富礦區。陽朔縣客

家人口約 25000 餘人，以縣西部的金寶鄉為大宗，其餘主要分布於大利、大橋、長樂、新村、大水田和楓木寨等村屯之中，祖籍同臨桂縣南邊山客家人同來自江西的萬載、萍鄉、宜春等縣，少部分來自廣東嘉應州。第二章探討金寶客家話的語音特點，聲母方面較特殊方面：(1)古來母大部分讀[l-]，有各別字讀[t-]。(2)古精莊知章組生母合流讀為[ts-、ts'-、s-]，遇細音顎化為[tɕ-、tɕ'-、ɕ-]。(3)少數溪母字讀[f]或[h]，筆者所調查的龍虎客家話也有相同的讀法，如開 fe³⁵、盃 fe³⁵、棄 hi⁴⁵。韻母方面：(1)有撮口呼韻母，少數字出現於遇攝合口三等、山攝開合口三等、臻攝合口三等，而筆者所調查的龍虎客家話也有相同的現象。(2)古塞音韻尾脫落，但龍虎客家話入聲韻還停留在喉塞-ʔ階段，少數字已丟失韻尾。(3)遇攝和流攝合流，龍虎客家話的遇攝和流攝仍還保留對立 u：əu。(4)遇攝保留魚虞有別。根據上述所討論的語音特點，金寶客家話與龍虎客家話同樣有著溪母讀 f-的現象，以及韻母四呼俱全，在塞音韻尾的表現則是演變得比龍虎客家話還快。該論文提供了金寶客家話的語音特點、詞彙表、語法比較等等的語料，對於筆者進行音韻共時比較、詞彙比較，都可以把這些現象與記載當作一個窗口，切入龍虎客家話中，進而爬梳龍虎客家話的各種特殊語音現象。

1.3.4 語言學研究方法論

陳保亞《20 世紀中國語言學方法論》(1999)

該書梳理出 20 世紀中國語言學方法論上的發展及線路，揭示了研究的主流及同質語言觀轉到異質語言觀方法論轉變的主要原因與意義。一書研究範圍涉及中國傳統語言學與西方現代語言學及語法、語音、詞彙研究、漢語共同語與方言、漢語與中國南方少數民族語言等等。說明中國語言學理論轉向之間，先從理論到材料轉向；再從材料到理論的轉向。將中國語言學置於整個世界大背景下來審視其方法論、理論上的發展。談及西方學者不同之處，中國學者直接討論語言學方法論的不多，其研究方法多隱藏於對語言精細而深入地描寫之中，該文對上千種

研究論進行了爬梳，挖掘出深藏於其後具有價值的方法，接著運用大量的材料來進一步分析，論證這些理論和方法的可行性及可信度。書中指出創新性是研究最重要的價值所在。語言特點部分在方法論上具有引導作用，其作者可以在諸多方面進行具有理論深度的創新研究。該書提供了語言學方法論上的新知識，開闊了筆者學術的視野，在之後的研究上得到了更深層次的思維方法與方向。

耿振生《20 世紀漢語音韻學方法論》(2004)

該書指出自 20 世紀之初，漢語音韻學為中國語言學諸學科中，最具發展較為充分的幾個學科之一。隨著學科的發展，研究方法必然會受到應有的重視，不同層次上的探討也就相應產生。20 世紀的漢語音韻學有兩個興盛時期，一個在二三十年代；一個在 70 年代末到 90 年代末，關於研究方法的探討也主要出現在這兩個時期，且每個時期的方法論探討都有心代的印記，文中指出研究方法是一門學科的成要素之一，研究材料和研究方法是互為表裡的，一種方法往往是針對著特定的某一方面的材料而發明，這兩者間是緊密相連的。綜觀 20 世紀的漢語音韻學領域，其研究過程整合了傳統方法與現代方法兩者上的運用。

徐通鏞《歷史語言學》(2008)

該書是研究語言的歷史發展的科學。語言是人類最重要的交際工具，各個語言雖各有自己的特點，但人類語言的共同性質又決定了各個語言在功能、結構、演變的規律等方面必有定有其共同特點。歷史語言學必須以具體的語言為基礎，再從中總結出一般的理論、方法和原則，然後再運用這些原則去指導具體語言的歷史研究。主要是探索語言演變的規律，將複雜而雜亂的現象中爬梳出條理，歸納出演變的公式，揭示隱蔽於音變現象的原因。文中意旨透過方言或親屬語言間的對比，運用譜系樹(family tree)的理論構擬出原始語(proto-language)的形式。語音演變的方向和速度，容易影響或造成其語音發展不平衡性，同時也在不平衡性當中找到方言間的對應關係，利用對應關係間的差異比較再找出其規律。該書立用語言親屬關係的架構，根據語音對立規律去追溯不同語言(方言)的發展現象，

對於筆者在研究龍虎客家語與廣西少數民語言間的比較時，必能從中得到啟發及方向。

何大安《聲韻學中的觀念與方法》(2010)

該書指出「語言」是一套規則的系統。學習聲韻學，就是要充分了解：漢語這個方言再使用語音訊號時的種種規則，以及這些規則的來龍去脈。文中以語言學的角度，提供了漢語音韻研究的觀念與方法，從基本的平面語音系統的建立與分析，更進一步透過歷史觀察，討論語音的演變類型及後續造成語音演變上的變遷。二本專書將聲韻學的觀念深入淺出，提供了筆者在後續進行龍虎客家話與中古音比較時，有更豐富的先備知識。

1.4 廣西恭城縣史地概況

本章節分為兩個部分敘述，第一部分為「桂林市恭城縣史地概況」，概述恭城縣的地理位置、歷史沿革、行政劃分等史地背景。第二部分為「恭城縣境內方言使用概況」，簡介恭城縣境內的人口分布和方言使用情形。

1.4.1 桂林市恭城縣史地概況

根據《廣西客家》(2005)及《桂林客家》(2011)皆提到，桂林市地處廣西東北部，與湖南、貴州省相鄰。1998年8月，原桂林地區所屬十二縣與桂林市合併。轄秀峰、疊彩、象山、七星、雁山五區和臨桂、陽朔、靈川、興安、全州、灌陽、資源、龍勝、永福、荔浦、平樂、恭城十二縣。居民以漢族為主，另有壯、瑤、苗、回、侗等數個少數民族。桂林市除全州、興安、資源三縣未見有客家人的報導外，其他各個城區，各個屬縣都有客家人的分布。依照《恭城縣志》(1992)及《恭城瑤族自治縣概況》(2008)書中的資料記載，恭城瑤族自治縣簡稱恭城縣，是桂林的市轄縣，縣城距桂林 108 公里，為桂林唯一的瑤族自治縣。位於廣西壯族自治區東北部，它地處武嶺之南，都龐嶺從縣東北分三支伸入，蜿蜒於縣東北部，海洋山余脈分布於縣西部，四面羣山懷抱，恭城河(茶江)縱貫縣境，總面積

2149.02 平方公里。桂林各縣的地理位置如圖 1-1 所示：



圖 1-1 桂林市各縣的地理位置圖⁶

⁶資料來源：筆者自行繪製。

1.4.2 恭城縣境內方言使用概況

根據《廣西客家》(2005)、《恭城縣志》(1992)記載，恭城於隋大興十四年(618年)建縣，1990年2月3日，在恭城縣原有行政區域設立恭城瑤族自治縣。2005年末，全縣設恭城、蓮花、栗木3鎮和嘉會、西嶺、平安、三江、觀音、龍虎6鄉，下轄4個社區、4個街道居委會和117個村民委員會，總人口約282100人。境內有瑤、漢、壯等19個民族，其中瑤、壯兩民族占全縣總人口數的半數以上，而縣內的客家人共計15000餘人，為全縣總人口的5.62%，主要分布在縣北栗木鎮的五福、高嶺、建安、大梘、馬路橋和栗木街等地，大部聚族而居，自成村莊。而嘉會、平安、西嶺、龍虎、蓮花、觀音各鄉以及恭城鎮，也有客家人居住其中。

恭城縣境內語言，主要是漢語和瑤語，其次是壯語。漢語屬漢藏語系漢族語北方方言西南次方言的一種，俗稱恭城官話，通行全縣，是境內各民族交往的共同語。此外，漢語還有寶慶話，屬漢藏語系漢語湘方言的一種次方言，通行於三江、觀音、栗木、西嶺等瑤族鄉鎮的部分地區；閩南話屬漢藏語系漢語族漢語次方言之一，為船民使用；客家話，屬漢藏語系漢語族漢語次方言之一，通行於嘉會、平安、蓮花和栗木及恭城鎮的少部分地區，今使用人口不多。瑤語，屬漢藏語系苗瑤語支的一種勉語方言，通行觀音、三江的大部分地區和西嶺、栗木、蓮花、平安等鄉鎮的部分地區。壯語，屬漢藏語系壯侗語族壯傣語支的壯語方言，原通行於蓮花的東寨一代地區，今只有少數年長的人會講，實際使用人口不多。

1.5 方言點及發音人簡介

1.5.1 龍虎鄉龍嶺村

根據《恭城縣志》(1992)一文所記載，龍虎鄉地處恭城縣東北部與湖南省江永縣粗石交界。民國18年龍虎關湖南省所轄之湖南街及黃沙灣劃歸恭城縣九板鄉。解放後，龍虎街全部改屬於嘉會區。1958年1月曾建龍虎鄉，同年9月併入嘉會公社。1961年又劃為龍虎公社，次年下半年重歸嘉會區(鄉)。1989年10

月，再次將嘉會鄉之龍虎、獅子及栗木鎮之龍嶺、源頭共 4 個村劃為龍虎鄉。恭城縣地理位置如圖 1-2 所示：



圖 1-2 恭城縣龍虎鄉的地理位置圖⁷

龍虎街東側的龍虎關，地勢險要，南有龍頭嶺，北有虎頭嶺，中間狹谷有恭城河通過，歷來為湘桂水陸交通要衝和軍事重地。境內的北部及東部為山嶺，林面積占總面積的 45.5%。主要物產有糧食、黃片糖、紅瓜子、沙田柚、山蒼子油、木材等。根據當地發音人口述：

⁷資料來源：筆者自行繪製。

龍虎鄉地名由來，根據山頭嶺走向像一條龍，地勢下端又有虎口，正好形成「龍虎關」，又號稱「中國五嶺第一關」，從關口出去後就是湖南省。龍嶺村則位於龍尾之處。龍虎鄉早期就有漢族、瑤族居住於此，是後來才劃分的鄉鎮。當時龍嶺村、源頭村屬於栗木鎮所管轄，龍虎村、獅子村屬於嘉會鎮所管轄，於民國 78 年才將四個村劃分獨立成龍虎鄉。龍虎鄉以獅子村人口最多，當地使用語言情況多數講西南官話、本地土話為主，少數也有講客家話，以鴨坡橋劉姓、石盆黎姓為大宗，栗木鎮以田姓為大宗。龍嶺村語言使用情況以本地土話為主，是說客家話的人口最多的村落，連年幼小孩子也都會說當地客家話，家族中的男生多半跟父親說客家話，而女生則是跟母親說西南官話或瑤語。但龍虎鄉說客家話的青年人口逐漸下降，多半為 45 歲以上中老年人在說，而 30 歲以下青壯年人都已經不太會說了。

1.5.2 發音人簡介

本論文僅調查龍虎鄉一個方言點，共三位發音人，語音、詞彙材料記錄於 2017 年 7 月，簡介如下表 1-1 所示：

表 1-1 發音人簡介

	語音發音人	詞彙發音人	
發音人	李○裕	李○俊	陳○武
年齡	53	52	44
現居地	龍虎鄉龍嶺村	龍虎鄉龍嶺村	龍虎鄉龍嶺村
職業	農	農	農
教育程度	高中	初中	初中
幼年 語言環境	桂林話(西南官話) 瑤語/壯語 龍虎客家話	桂林話(西南官話) 瑤語/壯語 龍虎客家話	桂林話(西南官話) 瑤語/壯語 龍虎客家話
祖籍	福建上杭→廣東興寧→ 江西南康→湖南江華→ 恭城龍虎	福建上杭→廣東興寧→ 江西南康→湖南江華→ 恭城龍虎	福建上杭→江西→ 湖南江華→恭城龍虎

第二章 恭城縣龍虎客家話語音系統

本章為桂林市恭城縣龍虎鄉客家話的平面語音系統，依序呈現其聲母、韻母、聲調的系統、連續變調、文白異讀的情形，並在各表分類後詳細說明。

2.1 聲韻調系統

2.1.1 聲母

龍虎客家話聲母，含零聲母 $\emptyset$ 在內，共有 20 個，聲母系統如下表 2-1：

表 2-1 龍虎客家話聲母系統

發音部位 發音方法		雙唇	唇齒	舌尖	舌尖前	舌尖面	舌面前	舌根	喉
塞音	不送氣	p		t				k	
	送氣	p'		t'				k'	
塞擦音	不送氣				ts	tʃ			
	送氣				ts'	tʃ'			
鼻音	次濁	m		n				ŋ	
邊音	次濁			l					
擦音	清		f		s	ʃ	(ç)		h
	濁								
零聲母	$\emptyset$								

聲母例字：

p-	把 pa ³¹	布 pu ⁴⁵	保 paɔ ³¹	變 piē ⁴⁵	北 pəʔ ⁵³
p'-	婆 p'uɔ ⁴⁵	牌 p'ɛ ¹¹³	鼻 p'i ⁴⁵	貧 p'iaŋ ¹¹³	白 p'aʔ ⁵
m-	馬 ma ³⁵	模 muɔ ¹¹³	妹 mɛ ⁴⁵	廟 miaɔ ⁴⁵	襪 maʔ ⁵³
f-	夫 fu ³⁵	非 fɛi ³⁵	浮 fəu ¹¹³	粉 fəŋ ³¹	法 faʔ ⁵³

t-	戴 tɛ ⁴⁵	堆 tuɛ ³⁵	鈞 tiaɔ ⁴⁵	燈 tɛiŋ ³⁵	敵 tiʔ ⁵³
t'-	桃 t'ao ¹¹³	頭 t'əu ¹¹³	甜 t'ie ¹¹³	聽 t'aŋ ³⁵	讀 t'uʔ ⁵
n-	糯 nuɔ ⁴⁵	耐 nɛ ⁴⁵	南 nã ¹¹³	紐 niəu ³¹	農 nɔŋ ¹¹³
l-	路 lu ⁴⁵	呂 ly ³¹	雷 luɛ ¹¹³	老 laɔ ³¹	柳 liəu ³¹
ts-	祖 tsu ³¹	做 tsuɔ ⁴⁵	鑽 tsuã ⁴⁵	尊 tsəŋ ³⁵	責 tsəʔ ⁵³
ts'-	次 ts'ɿ ⁴⁵	翠 ts'uɛi ⁴⁵	草 ts'ao ³¹	襯 ts'aŋ ⁴⁵	昨 ts'uəʔ ⁵
s-	沙 sa ³⁵	碎 suɛ ⁴⁵	瘦 səu ⁴⁵	酸 suã ³⁵	索 suəʔ ⁵³
(ɕ-)	訓 ɕyŋ ⁴⁵	曉 ɕiao ³¹	休 ɕiəu ³⁵	懸 ɕyẽ ¹¹³	熙 ɕi ³⁵
tʃ-	豬 tʃu ³⁵	追 tʃuɛi ³⁵	周 tʃəu ³⁵	轉 tʃyẽ ³¹	秩 tʃiʔ ⁵
tʃ'-	遲 tʃ'i ¹¹³	超 tʃ'ao ³⁵	船 tʃ'yẽ ¹¹³	出 tʃ'uʔ ⁵³	拆 tʃ'aʔ ⁵³
ʃ-	鼠 ʃu ³¹	紹 ʃao ⁴⁵	沈 ʃaŋ ³¹	舌 ʃieʔ ⁵	純 ʃyŋ ¹¹³
k-	舉 ky ³¹	嬌 kiaɔ ³⁵	巾 kin ³⁵	郭 kuəʔ ⁵³	薑 kyɔŋ ³⁵
k'-	起 k'i ³¹	敲 k'iao ³⁵	九 kiəu ³¹	牽 k'ie ³⁵	缺 k'yeʔ ⁵³
h-	河 huɔ ¹¹³	效 hiao ⁴⁵	風 hɔŋ ³⁵	髮 huaʔ ⁵³	穴 hieʔ ⁵³
ŋ-	鵝 ŋuɔ ¹¹³	入 ŋiʔ ⁵³	恩 ŋɛiŋ ³⁵	研 ŋie ¹¹³	鴨 ŋaʔ ⁵³
ø-	亞 ia ³¹	話 ua ⁴⁵	易 i ⁴⁵	問 uəŋ ⁴⁵	弱 yəʔ ⁵³

說明：

1. n-和ŋ-鼻音聲母接細音 i 時顎化，實際音質為n-，ŋ-與n-屬互補分布，沒有區別意義的作用，本文仍記為ŋ-表示。
2. 舌尖前音聲母 ts-、ts'-、s-在遇細音 i 和撮口呼 y 時，少數會出現些微顎化現象，多數依舊偏向 ts-、ts'-、s-系統，故本文仍以 ts-、ts'-、s-標示。
3. 舌葉塞擦音、擦音聲母 tʃ-、tʃ'-、ʃ-在遇細音 i 時不顎化。k-、k'-舌根音聲母在遇細音 i 時不顎化，但 h-聲母在遇細音 i 時多數顎化讀ɕ-，以曉匣母字為多數，如「許_{遇合三}ɕy³¹」、「喜_{止開三}ɕi³¹」、「曉_{效開四}ɕiao³¹」、「訓_{臻合三}ɕyŋ⁴⁵」，故本文將ɕ-另立音位。

4. 泥來母部分字有洪細皆混的現象，如「內_~藏蟹合一 lui⁴⁵」、「寧_{梗開四} liŋ¹¹³」，「戀_{山合} ɲiẽ⁴⁵」、「倫_{臻合一} nən¹¹³」。
5. 聲母 f 的來源除了非、敷、奉母字以外，還有多數曉匣合口字及少數溪母字。
6. 零聲母 ø 的來源，多來自於日、影、云、以聲母。

2.1.2 韻母

龍虎客家話韻母共有 58 個，包含 23 個開尾韻、15 個鼻音尾韻、13 個塞音尾韻，以及 6 個鼻化韻，1 個成音節鼻音，韻母系統如下表 2-2：

表 2-2 龍虎客家話韻母系統

	開尾韻					鼻音尾韻					塞音尾韻			鼻化韻	
開口呼	a	ɔ	ə	ɛ	ɿ	aŋ	ɔŋ	eŋ		əŋ	aʔ	ɔʔ	ɿʔ	ã	ẽ
	ao			ei	əu				eiŋ						
齊齒呼	i					iŋ					iʔ				
	ia	io	ie	iu		iaŋ	ioŋ				iaʔ	ioʔ	ieʔ	iã	iẽ
	iao				iəu										
合口呼	u					uŋ					uʔ				
	ua	uo		ue		uaŋ	uoŋ			uəŋ	uaʔ	uoʔ		uã	
				uei											
撮口呼	y					yŋ					yʔ				
				yɛ			yɔŋ					yɔʔ	yeʔ		yẽ
成音節鼻音	ŋ̚														

陰聲韻母例字：

-a	茶 tʃa ¹¹³	牙 ŋa ¹¹³	沙 sa ³⁵	怕 p'a ⁴⁵	佳 ka ³⁵
-o	無 mo ¹¹³	高 ko ³⁵	熬 ŋo ¹¹³	豪 ho ¹¹³	考 k'o ³¹
-ə	兒 ə ¹¹³				
-ɛ	戴 tɛ ⁴⁵	台 t'ɛ ¹¹³	彩 ts'ɛ ³¹	開 fɛ ³⁵	矮 ŋɛ ³¹
-i	帝 t'i ⁴⁵	批 p'i ³⁵	米 mi ³¹	計 ki ⁴⁵	西 ɕi ³⁵
-ɿ	制 tʃɿ ⁴⁵	臍 ts'ɿ ¹¹³	斯 sɿ ³⁵	紫 tsɿ ³¹	死 sɿ ³¹
-ao	寶 paɔ ³¹	毛 maɔ ¹¹³	刀 tao ³⁵	照 tʃao ⁴⁵	燒 ʃao ³⁵
-əu	牡 məu ³¹	偷 t'əu ³⁵	樓 ləu ¹¹³	狗 kəu ³¹	後 həu ⁴⁵
-ɛi	匪 fei ³¹	非 fei ³⁵	味 mei ³¹	尾 mei ³¹	妃 fei ³⁵
-ia	借 tsia ⁴⁵	斜 ts'ia ¹¹³	者 tʃia ³¹	社 ʃia ⁴⁵	爺 ia ¹¹³
-io	惹 liɔ ³⁵				
-ie	姐 tsie ³¹	也 ie ³¹			
-iu	就 tsiu ⁴⁵	秀 ɕiu ⁴⁵	繡 ɕiu ⁴⁵	鏽 ɕiu ⁴⁵	
-u	婦 fu ⁴⁵	補 pu ³¹	墓 mu ⁴⁵	租 tsu ³⁵	豬 tʃu ³⁵
-ua	誇 k'ua ³⁵	寡 kua ³¹	話 ua ⁴⁵	瓜 kua ³⁵	花 hua ³⁵
-uo	多 tuo ³⁵	羅 luo ¹¹³	鵝 ŋuo ¹¹³	左 tsuo ³¹	課 k'uo ⁴⁵
-uɛ	雷 luɛ ¹¹³	乖 kuɛ ³⁵	歲 suɛ ⁴⁵	衛 uɛ ⁴⁵	快 k'uɛ ⁴⁵
-ui	類 lui ⁴⁵	褪 t'ui ⁴⁵	內 _{~臘} lui ⁴⁵	淚 lui ⁴⁵	累 _{連~} lui ⁴⁵
-y	女 ny ³¹	慮 ly ⁴⁵	徐 ts'y ¹¹³	序 ɕy ⁴⁵	舉 ky ³¹
-yɛ	茄 k'yɛ ¹¹³				
-iao	貓 miao ¹¹³	交 kiao ³⁵	孝 hiao ⁴⁵	表 piao ³¹	蕉 tɕiao ³⁵
-iəu	流 liəu ³⁵	酒 tsiəu ³¹	秋 ts'ie ³⁵	九 kiəu ³¹	牛 ŋiəu ¹¹³
-uei	維 uei ¹¹³	唯 uei ¹¹³	微 uei ¹¹³	違 uei ¹¹³	圍 uei ¹¹³

陽聲韻母例字：

-aŋ	撐 tʃʰaŋ ³⁵	沈 ʃaŋ ³¹	冷 laŋ ³⁵	孫 saŋ ³⁵	扛 k'aŋ ¹¹³
-ɔŋ	湯 t'ɔŋ ³⁵	郎 loŋ ¹¹³	講 koŋ ³¹	公 koŋ ³⁵	紅 hoŋ ¹¹³
-eŋ	森 seŋ ³⁵	庚 keŋ ³⁵	坑 k'eŋ ³⁵	衡 heŋ ¹¹³	乳 neŋ ⁴⁵
-əŋ	嫩 nəŋ ⁴⁵	本 pəŋ ³¹	悶 məŋ ⁴⁵	頓 təŋ ⁴⁵	婚 fəŋ ³⁵
-iŋ	民 miŋ ¹¹³	鄰 liŋ ¹¹³	進 tsiŋ ⁴⁵	珍 tʃiŋ ³⁵	身 ʃiŋ ³⁵
-uŋ	窗 ts'uŋ ³⁵	撞 tʃ'uŋ ⁴⁵	雙 suŋ ³⁵		
-yŋ	準 tʃyŋ ³¹	春 tʃ'yŋ ³⁵	純 ʃyŋ ¹¹³	菌 kyŋ ⁴⁵	裙 k'yŋ ¹¹³
-eiŋ	登 teiŋ ³⁵	門 meŋ ¹¹³	能 neiŋ ¹¹³	增 tseiŋ ³⁵	恩 ɲeiŋ ³⁵
-iaŋ	憑 p'iaŋ ³⁵	丙 piaŋ ³¹	命 miaŋ ⁴⁵	嶺 liaŋ ³⁵	井 tsiaŋ ³¹
-ioŋ	娘 niŋ ¹¹³	涼 liŋ ¹¹³	想 ɕioŋ ³¹	祥 ts'ioŋ ¹¹³	匠 tsiŋ ⁴⁵
-uaŋ	橫 uaŋ ¹¹³				
-uɔŋ	礦 k'uɔŋ ¹¹³	光 kuɔŋ ³⁵	黃 uɔŋ ¹¹³	況 k'uɔŋ ⁴⁵	訪 huɔŋ ³¹
-uəŋ	昆 k'uəŋ ³⁵	棍 kuəŋ ⁴⁵	穩 uəŋ ³¹	溫 uəŋ ³⁵	困 k'uəŋ ⁴⁵
-yɔŋ	讓 yɔŋ ⁴⁵	樣 yɔŋ ⁴⁵	香 hyɔŋ ³⁵	強 k'yɔŋ ¹¹³	江 kyɔŋ ³⁵

入聲韻尾例字：

-aʔ	辣 laʔ ⁵³	客 haʔ ⁵³	鴨 ɣaʔ ⁵³	八 paʔ ⁵³	察 ts'aʔ ⁵³
-əʔ	色 səʔ ⁵³	北 pəʔ ⁵³	克 k'əʔ ⁵³	側 ts'əʔ ⁵³	脈 məʔ ⁵
-iʔ	積 tsiʔ ⁵³	易 iʔ ⁵	滴 tiʔ ⁵³	歷 liʔ ⁵	擊 kiʔ ⁵³
-ɿʔ	實 sɿʔ ⁵	十 sɿʔ ⁵	姪 tʃɿʔ ⁵	直 tʃ'ɿʔ ⁵	食 sɿʔ ⁵³
-iaʔ	壁 piaʔ ⁵³	錫 ɕiaʔ ⁵³	峽 hiaʔ ⁵³	恰 k'iaʔ ⁵³	押 iaʔ ⁵³
-ioʔ	育 ioʔ ⁵³	獄 ioʔ ⁵³	慾 ioʔ ⁵³		
-ieʔ	獵 lieʔ ⁵	接 tsieʔ ⁵³	摺 tʃieʔ ⁵³	葉 ieʔ ⁵	業 ɲieʔ ⁵³
-uʔ	卒 tsuʔ ⁵³	骨 kuʔ ⁵³	出 tʃ'uʔ ⁵³	術 ʃuʔ ⁵³	幕 muʔ ⁵

-uaʔ	滑 uaʔ ⁵	刷 suaʔ ⁵³	髮 huaʔ ⁵³	括 _{包~} kuaʔ ⁵³	刮 kuaʔ ⁵³
-uoʔ	薄 p'uoʔ ⁵	諾 nuoʔ ⁵³	落 luoʔ ⁵	昨 ts'uoʔ ⁵	各 kuoʔ ⁵³
-yʔ	劇 kyʔ ⁵³	菊 kyʔ ⁵³	玉 yʔ ⁵	局 kyʔ ⁵³	
-yɔʔ	雀 ts'yɔʔ ⁵³	削 ɕyɔʔ ⁵³	弱 yɔʔ ⁵³	腳 kyɔʔ ⁵³	覺 k'yɔʔ ⁵³
-yeʔ	絕 ts'yeʔ ⁵	雪 ɕyeʔ ⁵³	越 yeʔ ⁵	缺 k'yeʔ ⁵³	血 hyeʔ ⁵³

鼻化韻例字：

-ã	男 nã ¹¹³	暗 ŋã ⁴⁵	藍 lã ¹¹³	站 tʃã ⁴⁵	閃 ʃã ³¹
-ẽ	還 _有 hẽ ¹¹³				
-iã	黏 niã ¹¹³				
-iẽ	尖 tsiẽ ³⁵	店 tiẽ ⁴⁵	甜 t'ie ¹¹³	間 kiẽ ³⁵	麵 miẽ ⁴⁵
-uã	端 tuã ³⁵	團 t'uã ¹¹³	暖 nuã ³⁵	亂 luã ⁴⁵	算 suã ⁴⁵
-yẽ	全 ts'yẽ ¹¹³	轉 tʃyẽ ³¹	拳 k'yẽ ¹¹³	弦 hyẽ ¹¹³	選 ɕyẽ ³¹

成音節鼻音例字：

ŋ	五 ŋ ³¹	午 ŋ ³¹	舞 ŋ ³¹	武 ŋ ³¹	魚 ŋ ¹¹³
---	-------------------	-------------------	-------------------	-------------------	--------------------

說明：

1. 龍虎客家話韻母為四呼俱全。
2. 發音人在發撮口呼-yẽ韻時，舌面介於-yẽ到-yẽ之間，但實際音位未到-yẽ這麼低，故本文仍記為-yẽ。
3. 撮口呼 y，可作為韻母或介音。
4. 舌尖前元音-ɿ只與 ts-、ts'-、s-與 tʃ-、tʃ'-、ʃ-兩套聲母相拼。
5. 部分舌葉擦音聲母 tʃ-、tʃ'-、ʃ-可與 i 相拼，出現於止攝、深攝、臻攝、曾攝、梗攝知章組開口三等字。
6. 陽聲韻尾只有舌根-ŋ韻尾。
7. 塞音韻尾全數弱化為喉塞韻尾-ʔ，部分字有舒聲化讀開尾韻的趨勢。

2.1.3 聲調

龍虎客家話的聲調共有 6 個，陰平 35 調、陽平 113 調、上聲 31 調、陰去 45 調、陽去 45 調、陰入 53 調、陽入 5 調，聲調系統如下表 2-3：

表 2-3 龍虎客家話聲調系統

	平	上	去	入
陰	35	31	45	<u>53</u>
陽	113			<u>5</u>

聲調例字：

陰平	哥 kuɔ ³⁵	豬 tʃu ³⁵	資 tsɿ ³⁵	肝 kã ³⁵	珍 tʃiŋ ³⁵
陽平	胡 fu ¹¹³	除 tʃ'u ¹¹³	雷 luɛ ¹¹³	純 ʃyŋ ¹¹³	瓶 p'iaŋ ¹¹³
上聲	秒 miaɔ ³¹	走 tsəu ³¹	此 ts'ɿ ³¹	本 pəŋ ³¹	孔 k'ɔŋ ³¹
去聲	就 tsiu ⁴⁵	妙 miaɔ ⁴⁵	佔 tʃã ⁴⁵	親 ts'iy ⁴⁵	困 k'uəŋ ⁴⁵
陰入	術 ʃu? ⁵³	局 ky? ⁵³	德 tɔ? ⁵³	極 ki? ⁵³	髮 hua? ⁵³
陽入	薄 p'uɔ? ⁵	樂 luɔ? ⁵	力 li? ⁵	直 tʃ'ɿ? ⁵	月 ŋie? ⁵

說明：

1. 去聲不分陰陽皆讀為[45]調。
2. 去聲[45]調為一個高升調(high rising tone)，在五度音制中只間隔一段音階，發音人在發音去聲字時會出現音短而感覺促化的現象。

2.2 連續變調

龍虎客家話連續變調分為前字變調及後字變調兩種，連續變調之各調配對表如下表 2-4，發生變調者以灰底顯示：

表 2-4 龍虎客家話連讀變調表

後字 前字	陰平 35	陽平 113	上聲 31	去聲 45	陰入 53	陽入 5
陰平 35	55+35	——	——	——	——	——
陽平 113	——	113+35	——	——	——	——
上聲 31	——	——	45+31	——	——	——
去聲 45	——	——	——	——	——	45+53
陰入 53	——	——	——	——	——	——
陽入 5	53+35	——	53+31	——	——	——

前字變調：

1. 陰平(35)→ (超陰平)55/ __陰平 (35)

吹風 tʃʷe³⁵ hɔŋ³⁵ → tʃʷe⁵⁵ hɔŋ³⁵

雞公 ke³⁵ kɔŋ³⁵ → ke⁵⁵ kɔŋ³⁵

2. 陽入(5)→ (陰入)53/ __陰平 (35)

學生 huɔŋ⁵ saŋ³⁵ → huɔŋ⁵³ saŋ³⁵

值班 tʃʷɿŋ⁵ pã³⁵ → tʃʷɿŋ⁵³ pã³⁵

石灰 saŋ⁵ fe³⁵ → saŋ⁵³ fe³⁵

3.上聲(31)→(去聲)45/ __上聲 (31)

戶口 fu³¹ k'əu³¹ → fu⁴⁵ k'əu³¹

水果 ɕuei³¹ kuɔ³¹ → ɕuei⁴⁵ kuɔ³¹

米粉 mi³¹ fəŋ³¹ → mi⁴⁵ fəŋ³¹

檢舉 kiẽ³¹ ky³¹ → kiẽ⁴⁵ ky³¹

保險 paɔ³¹ hiẽ³¹ → paɔ⁴⁵ hiẽ³¹

打水 ta³¹ ɕuei³¹ → ta⁴⁵ ɕuei³¹

4.陽入(5)→(陰入)53/ __上聲 (31)

著火 tɕ'uɔŋ⁵ huɔ³¹ → tɕ'uɔŋ⁵³ huɔ³¹

歷史 liŋ⁵ sɿ³¹ → liŋ⁵³ sɿ³¹

後字變調：

1.陽平(113)→(陰平)35/ 陽平 (113) __

楊桃 iɔŋ¹¹³ t'aɔ¹¹³ → iɔŋ¹¹³ t'aɔ³⁵

和平 huɔ¹¹³ p'iaŋ¹¹³ → huɔ¹¹³ p'iaŋ³⁵

皮鞋 p'i¹¹³ hɛ¹¹³ → p'i¹¹³ hɛ³⁵

便宜 p'ie¹¹³ ŋi¹¹³ → p'ie¹¹³ ŋi³⁵

2.陽入(5)→ (陰入) 53/ 去聲 (45) __

快樂 k'uε⁴⁵ luɔŋ⁵ → k'uε⁴⁵ luɔŋ⁵³

價值 ka⁴⁵ tɕ'ŋŋ⁵ → ka⁴⁵ tɕ'ŋŋ⁵³

計畫 ki⁴⁵ huaŋ⁵ → ki⁴⁵ huaŋ⁵³

2.3 文白異讀

文白異讀正是漢語方言系統中一種語言層的累積，語言層的形成是由時間與空間交錯堆疊而成的，代表的是語音系統內部的演變與外部的接觸，往往能從語言接觸與融合之間的角度找到適當的解釋。文讀和白讀的共存是方言接觸在共同系統中的歷時表現。龍虎客家話的文白異讀發生於聲母、韻母、聲調，如下表

2-5：

表 2-5 龍虎客家話文白異讀表

聲母			
聲母對應	例字	白讀 / 文讀	龍虎客家話
p / f	分	分東西 / 分鐘	pəŋ ³⁵ / fəŋ ³⁵
ø / m	無	無聊 / 無得 ⁸	u ¹¹³ / mɔ ¹¹³

韻母			
韻母對應	例字	白讀 / 文讀	龍虎客家話
aŋ / iŋ	正	正月 / 公正	tʃaŋ ⁴⁵ / tʃiŋ ⁴⁵
iaŋ / iŋ	平	平安 / 公平	p'iaŋ ¹¹³ / p'iŋ ¹¹³
iaŋ / iŋ	明	清明 / 光明	miaŋ ¹¹³ / miŋ ¹¹³
iaŋ / iŋ	清	清明 / 清楚	ts'iaŋ ³⁵ / ts'iŋ ³⁵
iaŋ / iŋ	稱	稱呼 / 相稱	tʃ'iaŋ ³⁵ / tʃ'iŋ ⁴⁵
ɛ / i	弟	老弟 / 弟兄家 ⁹	t'ɛ ³⁵ / t'i ⁴⁵

聲調			
聲調對應	例字	白讀 / 文讀	龍虎客家話
陰平 / 陽去	動	跳動 / 動物	t'ɔŋ ³⁵ / tɔŋ ⁴⁵
陰平 / 陽去	重	輕重 / 重要	tʃ'ɔŋ ³⁵ / tʃɔŋ ⁴⁵
陰平 / 陽去	近	好近 / 接近	k'iŋ ³⁵ / k'iŋ ⁴⁵
陰平 / 陰去	弟	老弟 / 弟兄家	t'ɛ ³⁵ / t'i ⁴⁵

⁸龍虎客家話「無得」一詞指沒有的意思。

⁹龍虎客家話「兄弟」一詞稱為「弟兄家」。

第三章 龍虎客家話與中古音韻的比較

本章將以龍虎客家話語音系統與中古音系的聲韻調進行比較，採用縱觀的歷時比較，探討龍虎客家話從古至今的語音演變過程，同時討論歷史音韻的相關問題。以下分為聲母、韻母、聲調三個部分來進行討論，表中虛線以上為龍虎客家話今多數讀音，虛線以下則為相對少數的音讀，由上往下遞減排序，龍虎客家話語料標示實際音值，若有其他語料則依其實際音值或調號標示。

3.1 聲母

表 3-1 龍虎客家話與中古聲母對應表

		全清		次清		全濁		次濁		清擦		濁擦	
幫		幫	p	滂	p′	並	p′(p)	明	m				
非		非	f/(h)	敷	f/(h)	奉	f/(p′、h)	微	m/(ø、ŋ)				
端		端	t	透	t′	定	t′	泥	n/(l)				
								來	l/(n)				
精		精	ts	清	ts′	從	ts′/(s)			心	s/(ts′)	邪	s/(ts′)
知 _二		知	ts	徹	ts′	澄	ts						
知 _三		知	tʃ	徹	tʃ′	澄	tʃ′						
莊		莊	ts/(tʃ)	初	ts′/(tʃ′)	崇	ts′/(tʃ′)			生	s/(ʃ)		
章		章	tʃ/(ts)	昌	tʃ′/(ts′)	船	tʃ′/ʃ/(s)			書	ʃ/(s)	禪	ʃ/(tʃ′、s)
日								日	ŋ/ø (l)				
見曉	開	見	k/ k′	溪	k′/f	羣	k′	疑	ŋ/ø	曉	h/f/(ɕ)	匣	h
	合										f/h/(ɕ)		f/h/ø
影	開	影	ø/ŋ					云	ø				
								以					
	合		ø					云	ø/(ɕ)				
								以					

3.1.1 幫組

古聲母	幫	滂	並	明
龍虎話	p	p'	p p'	m
	p'	p		n

幫組聲母包括中古幫母、滂母、並母、明母，屬於唇音聲母。幫組聲母一般而言較少有特殊變化，語音表現與其他漢語方言相同，幫母、滂母分別讀為不送氣與送氣雙唇清塞音 p-、p'-；並母字為全濁聲母大抵遵循客家話「中古聲母全濁聲母清化後，不論平仄皆讀送氣」的規律讀為 p'-；明母讀為雙唇鼻音 m-。龍虎客家話的幫組聲母大多符合古幫組對應的語音表現，但仍有部分字例外，幫母讀為送氣清音 p'，如：「譜 p'u³¹、編 p'ie³⁵、遍 p'ie⁴⁵」等字。滂母讀不送氣清音 p-，如：「玻 pu³⁵、怖 pu⁴⁵」。並母讀不送氣清音 p-，如：「部 pu⁴⁵、敗 pe⁴⁵、備 pi⁴⁵、離~別 pie²⁵³」等字。明母讀零聲母 ø- 及舌尖鼻音 n-，如：「戊 u⁴⁵、謬 niəu⁴⁵」。

表 3-2 龍虎客家話全濁並母今讀不送氣例字

	例字	龍虎	例字	龍虎	例字	龍虎	例字	龍虎
並母	薄~荷	pu ⁴⁵	被~迫	pi ⁴⁵	辨	pie ⁴⁵	笨	pəŋ ⁴⁵
	部、步	pu ⁴⁵	避	pi ⁴⁵	方~便	pie ⁴⁵	辯	pie ⁴⁵
	稗、敗	pe ⁴⁵	備	pi ⁴⁵	離~別	pie ²⁵³	拌	pã ⁴⁵
	幣、斃	pi ⁴⁵	暴	pa ⁴⁵	辮	pie ⁴⁵	鮑	pa ⁴⁵
	倍	pe ⁴⁵	鰓	pa ³¹	伴	pã ⁴⁵	背	pe ⁴⁵

3.1.2 非組

古聲母	非	敷	奉	微
龍虎話	f	f	f	m
	h	h	p' h	ø ŋ

非組聲母字是由幫組分化，在合口三等的條件下雙唇音分化出唇齒音。非母、敷母、奉母大多數已合流讀為 f-，微母讀零聲母 ø，部分讀成音節鼻音 ŋ，如腐 fu³¹、飛 fei³⁵、浮 fəu¹¹³、飯 fā⁴⁵、霧 u⁴⁵、微 uei¹¹³、萬 uā⁴⁵、問 uəŋ⁴⁵、物 uʔ⁵³、武舞 ŋ³¹，少數保留了重唇的讀音 p-、p'-、m-，如甫輔 p'u³¹，孵 p'u³⁵，分~給 pəŋ³⁵、尾 mei³¹、味 mei⁴⁵、謀矛 məu¹¹³、襪 maʔ⁵³、網 məŋ³¹，非組字的輕、重唇音也反映文、白兩個層次，是保留了古讀及音類上的對立關係，及「古無輕唇音」的純古現象。龍虎客家話在宕攝合口三等及通攝合口三等的非、敷、奉母讀 h-，如：「方芳 huəŋ³⁵、防 huəŋ¹¹³、放 huəŋ⁴⁵、風豐楓封蜂 həŋ³⁵、諷 həŋ³¹、鳳 həŋ⁴⁵」等字與部分曉匣母合口一、二等呈現混讀現象，當然這些條件可能是較晚的文讀借入現象，不排除為發音人的祖籍遷徙過程當中與贛語、湘語所接觸所保留的讀音。

表 3-3 龍虎客家話非組讀重唇及喉擦音例字

		龍虎客家話
非	p	分~給
	p'	甫
	h	方肪放風楓諷封
敷	p	捧
	p'	孵
	h	芳妨訪
奉	p'	輔
	h	防馮鳳裁~縫

微	m	有~無尾味謀矛襪蚊網
明	m	夢目穆牧

從上表來看，龍虎客家話非組較少有輕重唇 p-、p'- 的讀音，而微母、明母對於重唇所保留的程度較高，也清楚地顯現出濁聲母比清聲母保留程度上更加穩定些，客家話的非組重唇、輕唇讀音，反映了文白兩個層次，文讀多半讀為輕唇，白讀則多讀重唇，但龍虎客家話保有白讀音，而文讀的部分多數讀為喉擦音 h-。

3.1.3 端組

古聲母	端	透	定
龍虎話	t	t'	t'

古端組聲母包含端母、透母、定母，清聲母端、透分別讀為送氣及不送氣 t-、t'-，而定母多數讀為送氣 t'-，部分讀不送氣 t-，如：「杜肚 tu³¹、待代袋 te⁴⁵、隊 tue⁴⁵、道稻盜 tao⁴⁵、段 tuã⁴⁵、奪 tuoʔ⁵³、鈍盾鈍遁 tɔŋ⁴⁵、蕩 tɔŋ⁴⁵」，龍虎客家話在端母的語音表現上變化不大，大致上符合規律。僅有少數字例外，如帝 t'i⁴⁵ 讀為透母字。

3.1.4 泥組

古聲母	泥	來
龍虎話	n	l
	l	n

古泥組包含泥母、來母，根據泥來母的分合區分出不混型、半混型及全混型，其中不混型為客家方言的主要類型¹⁰，龍虎客家話泥母部分字不論洪音或細音均有 l-，但轄字不多，如：「內~臟 lui⁴⁵、寧 liŋ¹¹³」，在洪細音前皆與來母 l- 相混，來母也有相同的現象，如：「戀 niē⁴⁵、論 nəŋ⁴⁵、崙倫 nəŋ¹¹³、兩~個 niəŋ³¹」，主要以陽聲韻字為多數，屬於「洪細皆混」的類型。另外泥母字遇細音-i- 皆顎化為 n-。

3.1.5 精莊組

古聲母	精	清	從	心	邪	莊	初	崇	生
龍虎話	ts	ts'	ts'	s	s	ts	ts'	ts'	s
			ts/s	ts'	ts'	tʃ	tʃ'	tʃ'	ʃ
								ts	

精組字出現在一等、三等、四等，邪母字則出現在三等，全濁聲母多讀為送氣 ts'-，少數讀為不送氣 ts- 與擦音 s-。精組聲母與莊組聲母讀舌尖前塞擦音 ts-、ts'-、s- 為大宗，而知組、章組讀舌面前塞擦音 tʃ-、tʃ'-、ʃ-。但唯獨在宕攝開口三等莊組聲母只讀舌面前塞擦音 tʃ-、tʃ'-、ʃ-。

關於精、知、莊、章四組聲母在客家話中的分合，學者們大抵歸納為兩種情形討論，一為精知莊章已合流為同一套聲母，二為精莊讀一類聲母，知章讀一類聲母，其中聲母的分合，是許多學者爭論的問題。藍小玲(1994)認為莊組在客家方言演變過程中有一特點，就是精、莊與知、章未有過二分的時期，並引用黃典誠先生的諧聲觀點為佐證，指出精莊合一為古音的特點，莊組在客家方言中應該是一直沒有被分化出來的¹¹。

¹⁰謝留文《客家方言語音研究》，北京：中國社會科學出版社，2003，頁 4-6。從泥母和來母的分和與音值，將泥組分為不混、半混、全混三種類型，不混型為不論今韻母洪細，泥母都讀鼻音聲母，與來母不混。半混型是在洪音韻母前，泥母讀同來母。全混型則是不混韻母洪細，泥母都讀同來母。

¹¹藍小玲〈閩西客語舌齒音的特點與演變〉，客家縱橫——首屆客家方言學術研討會專集，1994。

鄧曉華(1994)則持反對意見，指出閩西客語精莊早期是分的，主要依據精莊雖在多數中古韻母前相混，但是在有的韻攝、韻母反映形式不同，因聲母不同影響同一韻母向不同方向發展，雖有的精組細音前有顎化現象，但莊組跟精組不一定平行，鄧表示這兩種不同的形式，早期來源都不同，再來提到精莊分立的語音特點語客家遷移的時間是一致的，即中原漢語從晉至唐五代，精莊一直是分的，精莊最早合流可能發生在宋，朱熹、洪興祖音注已有精莊互注現象，表明至南宋官話精莊開始合流¹²。

江敏華(2003)以客贛方言的精莊分化類型為例，說明精系與知章系字的區別有的方言反映在聲母上(東勢、星子)，有的則反映在韻母或介音(寧化、梅縣等)，有的更同時反映在聲韻母即介音上(長汀、永修)，提出對韻母的分別，後來演變成聲母的分別之觀點，即成精系與莊系兩套不同的聲母，她認為客贛方言極可能沒參與這項演變，指出莊系三等字總是和同一等精系字同音，且說明了古代精莊同源，這些三等莊系字原來都是二等韻與精系字一、三、四等互補，其後在一、二等合流的潮流下，莊系字總與同攝一等精系字同音，主要的線索是客贛方言精莊系字的分別總是表現在韻母上，絕沒有表現在聲母上的¹³。

劉澤民(2005)也列舉出 79 個客贛方言點的尤韻字語料，說明尤韻字因精莊聲母的不同反應早期聲母的不同，來支持早期分立的觀點，認為客贛方言精莊合流屬後期的演變¹⁴。陳秀琪(2012)與鄧、劉觀點相符，從客贛方言語料中，以聲母和韻母的角度切入，來探討莊系字的歷史層次，從莊系與精系的聲母合流讀為 ts-、ts'-、s- 的聲母形式，探討其來源可能是繼承上古以來的「精照互用」，精、照系未曾分流；也有可能是精、照系分流後精、莊系合併。從韻母來觀察，雖精、莊系字聲母相同，但因韻母形式有別，可以看出客家話精莊系字的聲母合流，但韻母形式不一致。陳指出若客家話精、莊系聲母是保存上古的「精照互用」，精

¹²鄧曉華〈中古知莊章聲母在閩西客語中的音變〉，客家縱橫——首屆客家方言學術研討會專集，(1994)。

¹³江敏華《客贛方言關係研究》，國立臺灣大學中國文學系博士論文，2003，頁 71-76、207-208。

¹⁴劉澤民《客贛方言歷史層次研究》，甘肅民族出版社，2005，頁 46-56。

莊系未曾分開過，那麼聲韻形式應該一致，不然無法解釋在相同韻攝中，為何從未分家的精莊系字韻母會有差別。陳認為合理的解釋應為客家話精、莊系字的差別，由原先的聲母轉移到韻母，而聲母的不同提供了後來韻母演變的基礎和機制¹⁵。

筆者認為龍虎客家話的宕攝莊系字讀 $tʃ-$ 、 $tʃ'-$ 、 $ʃ-$ 與客家話聲母的前化運動有關，與韻母形式更有直接的密切影響，聲母的「捲舌化」是知、章組像精、莊合流的關鍵，龍虎客家話的宕攝三攝精莊組字二分，精組讀為 $ts-$ 、 $ts'-$ 、 $s-$ ，如「獎 $tsiɔŋ^{31}$ 、牆 $ts'ioŋ^{113}$ 、想 $siɔŋ^{31}$ 」，莊組與知章合流讀 $tʃ-$ 、 $tʃ'-$ 、 $ʃ-$ ，如：「裝 $tʃɔŋ^{35}$ 、創 $tʃ'ɔŋ^{35}$ 、霜 $ʃɔŋ^{35}$ 」，陳秀琪(2012)談及大埔方言的舌葉音只配細音，可以看做剛從舌面音脫胎而來；詔安的舌葉音有洪有細，可以看做往捲舌發展的過程；五華方言的捲舌音有洪有細，與漢語方言的大趨勢不免扞格，但可以視為從舌葉到捲舌的過渡狀態¹⁶。龍虎客家話宕開三莊組的 $tʃ-$ 、 $tʃ'-$ 、 $ʃ-$ 相拚 $-iɔŋ$ 韻母，其中聲母發音屬舌面與舌尖部分，當 $-i$ 與聲母搭配要進行前化運動時，往往受到韻母後元音 $-ɔ$ 牽制，而導致聲母屬舌體前半，韻母屬舌體後半的共同參與發音動作，已無活動餘裕，進而成為宕開三莊組 $tʃ-$ 、 $tʃ'-$ 、 $ʃ-$ 向精組 $ts-$ 、 $ts'-$ 、 $s-$ 合流的限制。

表 3-4 龍虎客家話宕攝三等精莊組讀音例字

宕開三	將 _來	獎	醬	槍	牆
精組	$tsiɔŋ^{35}$	$tsiɔŋ^{31}$	$tsiɔŋ^{45}$	$ts'ioŋ^{35}$	$ts'ioŋ^{113}$
宕開三	搶	匠	箱	想	象
精組	$ts'ioŋ^{31}$	$tsiɔŋ^{45}$	$siɔŋ^{35}$	$siɔŋ^{31}$	$siɔŋ^{45}$
宕開三	莊	裝	壯	闖	創
莊組	$tʃɔŋ^{35}$	$tʃɔŋ^{35}$	$tʃɔŋ^{45}$	$tʃ'ɔŋ^{31}$	$tʃ'ɔŋ^{45}$

¹⁵陳秀琪《客家話的比較研究》，南天書局，2012，頁 10-15。

¹⁶陳秀琪《客家話的比較研究》，南天書局，2012，頁 29。

宕開三	床	霜	爽	狀	
莊組	tʃʷŋ ¹¹³	ʃʷŋ ³⁵	ʃʷŋ ³¹	tʃʷŋ ⁴⁵	

3.1.6 知章組

古聲母	知	徹	澄	章	昌	船	書	禪
龍虎話	tʃ	tʃ'	tʃ'	tʃ	tʃ'	tʃ'	ʃ	ʃ
			tʃ	ts	ts'	s	s	tʃ'
								s

知組包含知、徹、澄母。章組包含章、昌、船、書、禪母。知章組主要讀舌葉 tʃ-、tʃ'、ʃ 聲母，知組字可分成二等與三等做討論，知二等與精、莊組合流為一類，知母、徹母字讀 ts-、ts'-，全濁澄母多讀送氣塞擦音 ts'。知三等與章組合流為一類，知母、徹母字讀 tʃ-、tʃ'-，澄母字讀 tʃ'-，如：「真 tʃiŋ³⁵、川 tʃ'ye³⁵、聲 ʃiŋ³⁵」。龍虎客家話在這裡沒有保留「古無舌上音」知組讀如端組的特色。禪母字一般讀為擦音 ʃ-，但也有讀為塞擦音 tʃ'- 的例字，如：「仇酬 tʃ'əu¹¹³、臣 tʃ'iy¹¹³、承 tʃ'iy¹¹³、成城誠 tʃ'iy¹¹³」。章、昌、船各有讀舌尖前塞擦音與擦音的例字，以止開三為多數，如：「之芝 tsɿ³⁵、止址 tsɿ³¹、齒 ts'ɿ³¹、射 saɿ⁵、示 sɿ⁴⁵」，這表示龍虎客家話聲母的前化運動機制由止攝開口三等啟動，是知章聲母走向前化的開始(*tʃ→ts)，且擦音的演進速度往往快於塞擦音，在龍虎客家話的其他韻攝當中，知章組都還讀為舌面前塞擦音 tʃ-、tʃ'-、ʃ 聲母，但是從止攝開口三等知章組，可以看到 tʃ-、tʃ'-、ʃ 與 -i 相拼的字例，這是證明客家話進行聲母前化運動前，最好的語音啟動實證，有些字甚至已進入平舌化的階段，以擦音 s- 為多數，筆者整理如下表 3-5：

表 3-5 龍虎客家話止攝開口三等知章組例字

止開三	知	智	遲	持	置	恥
知組	tʃi ³⁵	tʃi ⁴⁵	tʃ'i ¹¹³	tʃ'i ¹¹³	tʃi ⁴⁵	tʃ'i ³¹
止開三	池	痔	治			
知組	tʃ'i ¹¹³	tʃi ⁴⁵	tʃi ⁴⁵			
止開三	支	只	脂	齒	紙	旨
章組	tʃi ³⁵	tʃi ³¹	tʃi ³⁵	ts'ɿ ³¹	tsɿ ³¹	tsɿ ³¹
止開三	屍	施	是	詩	時	侍
章組	ʃi ³⁵	sɿ ³⁵	sɿ ⁴⁵	sɿ ³⁵	sɿ ¹¹³	sɿ ⁴⁵

3.1.7 日母

古聲母	日
龍虎話	ŋ
	ø
	l

日母字在漢語方言有零聲母 $\emptyset$ -與舌面鼻音 n- 兩種走向，讀零聲母、擦音主要為北方漢語特色，含南方漢語則均有讀零聲母 $\emptyset$ -與舌面鼻音 n- ¹⁷，龍虎話大多數讀為舌跟鼻音 ŋ- ，在遇細音前會顎化為 n- ，部分字讀為零聲母 $\emptyset$ -，零星字讀為邊音 l- ，如：「惹 $\text{li}\text{ɔ}^{35}$ 、辱 $\text{lu}\text{ŋ}^{53}$ 」。泥來母都屬於較前的舌尖前聲母，因發音部位相近，容易造成相混現象。

¹⁷張光宇《閩客方言史稿》，台北，南天書局有限公司，2006，頁 255。

表 3-6 龍虎客家話日母字今讀例字

	龍虎客家話
ŋ(n)-	二貳耳餌入熱軟忍日肉
ø-	如饒擾柔染壬任紆然燃人仁認潤閏讓弱仍戎絨茸
l-	惹辱

3.1.8 見曉組

古聲母	見	溪	羣	疑	曉	匣
龍虎話	k	k'	k'	ŋ ø	f h	h f ø
	k'	f	k		ɸ	k/k'
	ɸ				k	

見組聲母承襲古音讀為舌根聲母 k-、k'-、ŋ-，見、羣母開合口讀皆讀舌根舌母，唯獨溪母有部分字讀 f-，溪母讀 f-過去認為是受粵語所影響的結果，但 k'->f- 的音變在贛語中也很常見¹⁸，如：「開 fe³⁵、苦~瓜 fu³¹、盃 fe³⁵、恢 fe³⁵」，龍虎客家話曉匣母有讀 f-、h-兩種類型，果假攝合口字曉匣母讀 hu，而不讀 f-，如：「和~平 hu¹¹³、火夥 hu³¹、禍貨 hu⁴⁵、花 hua³⁵、中~華 hua¹¹³、化 hua⁴⁵」，這跟非組字有很大的密切關聯，因為龍虎客家宕攝合口三等及通攝合口三等的非、敷、奉母讀 h-，並與曉匣母產生混讀的現象。疑母則讀舌根鼻音ŋ-，見、溪、羣母逢遇細音時不顎化，疑母洪細音前不顎化，故聲母系統並未另將n-列出音位。

見母有少數字讀為送氣舌根擦音 k'-，如：「會~計創 k'ue⁴⁵、昆崑 k'uəŋ³⁵、疆僵 k'yoŋ³⁵、扛 k'aŋ¹¹³、知~覺 k'yoŋ⁵³」，唯有「較、酵」二字讀舌面前擦音ɸ-，羣母也有讀不送氣音，如：「具 ky⁴⁵、忌 ki⁴⁵、櫃 kuε⁴⁵、檢 kiē³¹、及 kiŋ⁵³、傑 kieŋ⁵³、

¹⁸江敏華《客贛方言關係研究》，國立臺灣大學中國文學系博士論文，2003，頁 102。k'>f 的音變在贛語中也很常見，已知者有：修水、上高、湖口、宜豐、萬載、高安、湖北崇陽、靖安、奉新等；湘語如衡山等也具有這種音變。此外，與粵語沒有明顯接觸的贛南本地話也常見 k'>f 的音變，如：上猶社溪、零都、南康蓉江。

健 kiẽ⁴⁵、菌 kyŋ⁴⁵、極 kiŋ⁵³、鯨 kiaŋ³⁵、競 kiŋ⁴⁵、劇 kyŋ⁵³、共 koŋ⁴⁵、局 kyŋ⁵³」。
疑母字多數讀舌根鼻音ŋ-，其次為零聲母ø-，其中遇合一「五午」、遇合三「魚
漁」等字都讀為成音節鼻音ŋ̊。曉匣母有部分字讀舌面前擦音ç-，如：「許çy³¹、
熙çi³⁵、喜çi³¹、曉çiaɔ³¹、休çiəu³⁵、訓çyŋ⁴⁵、馨çiy³⁵、胸凶çiɔŋ³⁵、懸çyẽ¹¹³、降~
伏çyɔŋ¹¹³」，為喉音聲母 h-逢細音-i顎化後演變(請詳見 4.1.4 節)。

曉母零星字讀舌根擦音 k-的現象，如：「吸 kiŋ⁵³、況 k'uɔŋ⁴⁵」，匣母也有相
同讀舌根擦音 k-、k'-的類型，如：「解曉也 kɛ³¹、潰 k'uɛ⁴⁵、艦 k'ǎ⁴⁵」，則應是古音
的殘留，高本漢(2007)提到蒙古時代、唐宋時代和日本譯音都有將曉、匣母與舌
根音對譯的現象，且南方方言讀 k-、k'-的現象分布很廣¹⁹。

3.1.9 影組

古聲母	影	云	以
龍虎話	ø ŋ	ø	ø
	ç		

古影組包含影母、云母、以母，云以母只出現於三等，龍虎客家話多讀零聲
母ø-，其次讀為舌根鼻音 ŋ-，如：「愛ŋɛ⁴⁵、矮ŋɛ³¹、奧ŋɔ⁴⁵」等字，云母大抵讀
為零聲母ø-，只有「熊、雄」二字 h-聲母遇細音產生顎化讀為çiɔŋ¹¹³。

¹⁹高本漢《中國音韻學研究》，清華大學出版社，2007，頁 273。

3.2 韻母

3.2.1 果攝

韻攝	開合	等	中古韻母	中古擬音 ²⁰	中古聲母	龍虎客家話
果攝	開	一	歌	*a	端、泥組	uo/ɛ
					精組	uo
					見組	uo/ɛ
					曉組	uo
					影組	a
	合	三	戈	*ja	見組	yɛ
		一	戈	*ua	幫組	uo
					端、泥組	
					精組、見組	
					曉匣、影組	
		三	戈	*jua	見組	yɛ

果攝不分開合口，主要讀為-uo韻，如：「多 tuɔ³⁵、羅 luɔ¹¹³、婆 p'uo¹¹³、磨 muɔ¹¹³、糯 nuɔ⁴⁵、鎖 suɔ³¹」。主要元音 o-先行破裂(vowel breaking)再低化而產生 *o>uo>uo的變化，從曉匣母可以發現合口一等的字不讀 f-，也就是不遵循 h+u→f 這一項客家話規律性的變化，因果攝開合口曉匣母字合流都讀為 hu。

表 3-7 龍虎客家話果攝曉匣母開合口今讀例字

果開一	河	何	荷	薄~荷	賀
曉匣母	huɔ ¹¹³	huɔ ¹¹³	huɔ ¹¹³	huɔ ⁴⁵	huɔ ⁴⁵
果合一	和~平	火	夥	禍	貨
曉匣母	huɔ ¹¹³	huɔ ³¹	huɔ ³¹	huɔ ⁴⁵	huɔ ⁴⁵

²⁰本文的中古擬音部分採用董同龢先生的抄音。

果攝開口三等的「茄、癩」二字讀 $k'y\epsilon^{113}$ ，根據果開三的擬音為 $*-io$ 出發，其音變過程應為 $*k'io \rightarrow k'iuo \rightarrow k'y\omicron \rightarrow k'y\epsilon$ ，這裡 $-o$ 元音先行破裂成 $-uo$ ，使 $-i$ 介音與 $-u$ 融合為 $-y$ ，而相接後面的 $-o$ 元音也因為受到高元音 $-y$ 的影響，為求發音方便，進而前化為半低元音 $-\epsilon$ 。果攝少數字保留上古歌部的 $*-ai$ ，即「大、我、個、哪」等字，嚴修鴻(2004)也談到客家話歌韻讀 $-ai$ 者乃白讀層次的存古讀法²¹。項夢冰(1997)談及「我」字讀 $\eta\epsilon^{113}$ 反映了客家話果攝開口一等讀如蟹攝開口一二等的特點²²。龍虎客家話的 $-\epsilon$ 韻來自於 $-ai$ 韻的複元音單化 $*-ai \rightarrow -\epsilon$ ，如：「大 $t'\epsilon^{45}$ 、我 $\eta\epsilon^{113}$ 、個 $k\epsilon^{45}$ 、哪 $n\epsilon^{45}$ 」等字。

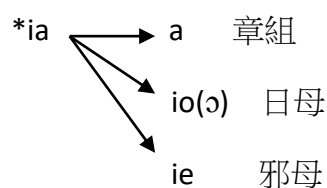
3.2.2 假攝

韻攝	開合	等	中古韻母	中古擬音	中古聲母	龍虎客家話
假攝	開	二	麻	$*a$	幫組	a
					泥來	
					知組	
					莊組	
					見組	a/ia
					曉匣	a
					影組	a/ia
		三	麻	$*ja$	精組	ia/ie
					章組	a/ia
					日母	io
					影組	ia/ie
	合	二	麻	$*ua$	見組	ua/a
					曉匣	ua

²¹嚴修鴻〈客家話匣母讀同群母的歷史層次〉，《汕頭大學學報》人文社會科學版第 1 期，2004，頁 41。

²²項夢冰《連城客家話語法研究》，北京：語文出版社，1997，頁 148。

假攝一般於客家話中呈現-a 元音，龍虎客家話於開口二等皆為-a 元音，如：「把 pa³¹、爬 p'a¹¹³、麻 ma¹¹³、茶 ts'a¹¹³、查 ts'a¹¹³、沙 sa³⁵、假 ka³¹、牙ŋa¹¹³、蝦 ha³⁵」，唯見組字「雅」讀 ia³¹，影組字「鴉、丫」讀 ia³⁵ 為非客語常用字。開口三等多讀為-ia，精組「邪」字讀-ie 韻，應為元音高化而來，而「姐、也」二字讀-ie 韻可能是受官話所影響，日母「惹」讀-io應是元音高化來的讀音，演變形式如下：



假攝合口二等字主要出現於見曉組，保有讀-ua 的古音，如：瓜 kua³⁵、誇 k'ua³⁵、寡 kua³¹，曉匣母讀 h-聲母，即便受到合口環境條件，但並不產生 h+u→f-的變化，如：「花 hua³⁵、中~華 hua¹¹³、化 hua⁴⁵」，與果攝開合口曉匣母一致有相同的表現。

3.2.3 遇攝

韻攝	開合	等	中古韻母	中古擬音	中古聲母	龍虎客家話
遇攝	合	一	模	*u	幫組	u/uɔ
					端、泥組	u
					精組	u/uɔ
					見組	u/ŋ
					曉匣	u
					影組	
		三	魚	*jo	泥來	y/u
					精組	
					知組	u

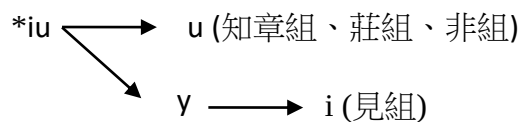
					莊組	u/uɔ
					章組	u
					日母	y
					見組	y/ɨ/i
					曉匣	y
					影組	
		三	虞	*juo	非組	u/ɨ/ɔ
					精組	y/u
					知組	u/y
					莊組	u
					章組	u/y
					見組	y
					影組	y/u

遇合一主要元音讀-u，幫組「模」字讀 muɔ¹¹³，精組「做、錯」二字分別讀 -uɔ韻，在微母的「武、舞」與疑母的「五、午」讀為成音節鼻音 ɨ，微母是從*mu發展而來，在高元音的環境下，m-的鼻音成分同化了後面的-u，使得口部元音變成鼻化元音 ũ，*mu→mũ→mɨ，接著韻尾向舌根發展，疑母讀為成音節鼻音 ɨ，丁邦新(1987)指出後高元音[u]容易產生鼻音韻尾，由於-u與-ɨ都屬於發音部位較後的響音，與高元音互動後很容易產生成音節鼻音 ɨ，演變過程為*ɨu→ɨũ→ɨ²³。合口三等魚虞不分，大致讀兩個類型-u和-y，故將兩韻共論，見組「渠他去」二字讀i，莊組「所」讀-uɔ，與合口一等的「做、錯」二字相同，朱曉農(2006)指出應屬於上古音的殘留，是保留中古模韻字歷經漢語史上元音高化為-u的前一個階段，與上古漢語到中古漢語過渡階段時的首次元音鍊移高化有關²⁴，龍虎話發

²³丁邦新〈論官話方言研究中的幾個問題〉，《歷史語言研究所期刊》，1987，58.4：809-841。

²⁴朱曉農《音韻研究》，北京：商務印書館，2006，頁420-423。根據有關材料，漢語歷史上長元音鍊移式高化大轉移發生過至少兩次。第一次發生在《切韻》以前，西晉以後到北朝初期，涉及歌魚侯幽四部：*ai>*a>*o>*u>*ou，魚部、侯部依次高化，逼迫幽部裂化出位。後一次發生在《切韻》以後，涉及麻二歌模侯豪：*ra>*a>*o>*u>*ou>*au；歌韻、模虞魚依次高化，逼迫侯韻裂化出位，再把豪韻壓低。

生了*-o→-uo(ɔ)的音變，因此莊組讀 uo韻為保留存古讀音的後續發展，演變如同果攝字。將遇攝合口三等起點擬為*-iu 出發，演變過程為：



龍虎客家話合口三等有撮口呼的出現，即發生*-iu→y 的音變，且佔大多數例字，陳秀琪(2012)指出-y 存在的最大價值，是為客家話複雜的遇三形式(-i、-u、-y、-iu、-ui)，找到共同的起點²⁵，閩南客家話也保有相同的特點。筆者在戴伶伊(2012)所調查的湖南新田的門下樓客家話與鄭玉華(2013)所調查的四川簡陽的踏水客家話也發現遇攝三等有讀-y 韻的現象²⁶。

表 3-8 龍虎客家話遇攝三等讀-y 元音例字

	例字	龍虎	例字	龍虎	例字	龍虎	例字	龍虎	例字	龍虎
遇 合 三	女	ɲy ³¹	居車 _{~馬炮}	ky ³⁵	據鋸	ky ⁴⁵	取	ts'y ³¹	矩	ky ³¹
	呂旅	ly ³¹	墟虛	hy ³⁵	許	sy ³¹	聚具	tsy ⁴⁵	句	ky ⁴⁵
	慮瀘	ly ⁴⁵	舉	ky ³¹	於余餘	y ¹¹³	拄主	tʃy ³¹	遇	y ⁴⁵
	徐	ts'y ¹¹³	拒距	ky ⁴⁵	譽預	y ⁴⁵	拘俱	ky ³⁵	宇羽	y ³¹
	序	sy ⁴⁵	語	y ³¹	趨	ts'y ³⁵	區	k'y ³⁵	喻裕	y ⁴⁵

3.2.4 蟹攝

韻攝	開合	等	中古 韻母	中古 擬音	中古 聲母	龍虎客家話
蟹 攝	開	一	哈	*ɒi	端、泥組	ɛ
					精組	
					見組	

²⁵陳秀琪《客家話的比較研究》，南天書局，2012，頁 174。

²⁶戴伶伊《湖南平江縣、攸縣、新田縣客家話音韻研究》，國立中央大學客家語文暨社會科學學系客家語文研究所碩士論文，2012，頁 119。鄭玉華《四川簡陽客家話研究—以踏水鎮為例》，國立中央大學客家語文暨社會科學學系客家語文研究所碩士論文，2013，頁 50。

					曉匣	
					影組	
			泰	*ai	幫組	ε
					端、泥組	
					精組	
					見組	
					曉匣	
					影組	
		二	皆	*ei	幫組	ε
					莊組	
					見組	ε/uε/a
					曉匣	ε
			佳	*æi	幫組	
					泥來	eŋ
					莊組	ε/a
					見組	
					曉匣	ε
					影組	
			夬	*ai	幫組	ε
					莊組	
		三	祭	*jæi	幫組	i
					泥來	
					精組	
					知組	ɿ
					章組	
					見組	i
		四	齊	*iei	幫組	i
					端、泥組	i/ε
					精組	ε/i/ɿ
					見組	i/ε
					曉匣	i

韻攝	開合	等	中古 韻母	中古 擬音	中古 聲母	龍虎客家話
蟹攝	合	一	灰	*uAi	幫組	ε
					端、泥來	uε/ε/ui/ia
					精組	uε

					見組	uɛ/ɛ
					曉匣	
			泰	*wai	精組	uɛ
					見組	
					曉匣	ɛ
		二	皆	*uei	見組	uɛ
					曉匣	ɛ
			佳	*uæi	見組	ua
					曉匣	uɛ/a
			夬	*uai	見組	uɛ
					曉匣	ua
		三	祭	*juæi	精組	uɛ
					章組	
					見組	uɛ
					影組	
		四	齊	*iuei	幫組	ɛ
					見組	uɛ
					曉匣	ɛ

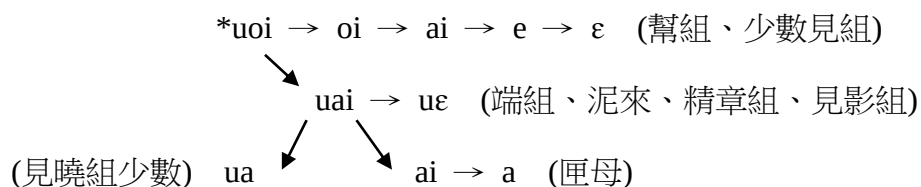
蟹攝的韻母形式豐富，表格分開合口來討論。大多數客家話保留一、二等的區別，少部分已經合流，但仍留有區別的痕跡，綜觀來看，可分歸為*-o、*-a 類元音的對比，現代漢語方言的反映大都一致。龍虎客家話蟹開口一等與開口二等已合流為-ɛ，即產生「複元音單化」的現象。呂嵩雁(1999)談及蟹攝二等韻母演變朝著複元音單化發展為閩西客語的韻母特點²⁷。開口三等讀-i，知章組受聲母影響讀-ɿ，開口四等分別讀-i 和-ɛ，蟹攝開口今讀的演變方向，演變過程如下：

*oi → ai → e → ɛ
 ↙
 ie → i → ɿ

蟹攝合口一等多數讀舌位較低的-uɛ，幫組、見曉組讀-ɛ，泥母「內~臟」、「內

²⁷ 呂嵩雁《閩西客語音韻研究》，國立臺灣師範大學國文研究所碩士論文，1999，頁 281-283。該文分四種現象說明：(1)介音、韻尾均丟失只剩下-a，三合元音 iai→a。如：連城。(2)丟失介音，剩下二合元音，iai→ai。如：永定、部分長汀、部分寧化。(3)丟失韻尾、聲母顎化為舌面塞擦音、三合元音不變，kiai→tɕiai 或 kaii→kai。如：武平。

「容」字分別讀lui⁴⁵和nui⁴⁵，「累」字讀lia³⁵是借自湖南湘語的音而來²⁸，合口二等皆佳夬韻見組多數讀-uε，曉匣讀-ε，少數字「掛、卦、畫、話」讀-ua和-a，讀同假攝，是中古蟹攝承接上古佳部所遺留，這類字到周朝晚年就開始跟歌部有互諧現象，且到漢代後就與其他部產生混而不分情形²⁹。劉澤民(2005)提到開口三等祭廢韻全數讀-i³⁰，章組讀-ɿ；合口三等幫組-ε、精章組和見影組讀-uε，蟹攝合口一二等的演變如下：



張光宇(2004)提到元音破裂現象與介音的產生與消失都有關聯，漢語方言的元音破裂現象主要表現在-o與-e³¹。我們可以將-ua韻視為-uai韻丟失韻尾後的表現，而-ui則顯現合口的成分。

蟹攝開口四等為最具特色的，齊韻字主要讀為-i，其餘則讀-ε，則最具價值的部分在於有-e的層次，雖然龍虎客家話的-e元音已低化為-ε，但足以證實存古的表現，如：「細、婿、洗、齊、係」等字保留洪音讀法，三、四等則保留唐朝以來的讀書音-e韻；合口四等則讀為(-u)e韻，轄字較少。針對齊韻多種讀音，以*-ai作為起點重建，張光宇(1996)談及客家先民的方言在西晉末年以前「齊」韻已呈現三種不同韻母，其中的-ai韻是比較古老的形式，-i是比較後起的形式，-e(~ei)是中古時期最普遍的形式³²。

²⁸鮑厚星、崔振華、沈若雲、伍雲姬《湖南長沙方言詞典》，南京：江蘇教育出版社，1998，頁66。

²⁹李方桂《上古音研究》，北京，商務印書館，1980，頁69。

³⁰劉澤民《客贛方言歷史層次研究》，甘肅民族出版社，2005，頁186。北宋時，蟹攝三四等字與止攝字開始合流，邵庸《黃極經世·聲音唱合圖》江寫攝三四等字與止攝字一起放在“五聲”中，說明他們已經合併（周祖謨:1942）。

³¹張光宇〈漢語方言音系的地理考察：韻母篇〉《清華學報》，2004，新三十四卷第二期，頁528。-e元音會破裂為-ie和-ei，-o元音會破裂為-uo和-ou。相反的，-ie和-uo也會丟失介音變成單純的元音。

³²張光宇《閩客方言史稿》，南天書局，1996，頁249。

3.2.5 止攝

韻攝	開合	等	中古 韻母	中古 擬音	龍虎 韻母	字例
止攝	開	三	支	*je	i	皮p'i ¹¹³ 、離li ¹¹³ 、寄ki ⁴⁵ 、椅ŋi ³¹ 、避pi ⁴⁵
					ɿ	斯sɿ ³⁵ 、智tʃɿ ⁴⁵ 、支tʃɿ ³⁵ 、紙tʃɿ ³¹
					ɛ	篩se ³⁵
					iẽ	蟻iẽ ⁴⁵
			脂	*jei	ɛ	眉me ¹¹³ 、美me ³⁵ 、悲ɛ ³⁵
					i	比pi ³¹ 、地t'i ⁴⁵ 、四si ⁴⁵ 、二ŋi ⁴⁵
					ɿ	死sɿ ³¹ 、自tsɿ ⁴⁵ 、示sɿ ⁴⁵
					y	履ly ³¹ 、几ky ⁴⁵
					ie	姊tsie ³¹
			之	*i	i	你ni ¹¹³ 、李li ³¹ 、基ki ³⁵ 、喜ɕi ³¹ 、意i ⁴⁵
					ɿ	子tsɿ ³¹ 、字sɿ ⁴⁵ 、詞ts'ɿ ¹¹³ 、絲sɿ ³⁵ 、自ts'ɿ ⁴⁵
			微	*jəi	i	知tʃi ³⁵ 、遲tʃ'i ¹¹³ 、始ʃi ³¹ 、希hi ³⁵ 、衣i ³⁵
	合		支	*juě	ue	隨ts'ue ¹¹³ 、跪k'ue ³¹ 、垂ʃue ¹¹³ 、偽ue ⁴⁵
					uei	累~積luei ³¹ 、規kuei ³⁵ 、虧k'uei ³⁵ 、危uei ¹¹³
					ui	連~累lui ⁴⁵
					ɛ	毀fe ³¹
			脂	*juei	uei	壘luei ³¹
					ui	類lui ⁴⁵ 、淚lui ⁴⁵
					ei	穗fei ⁴⁵
					ue	帥sue ⁴⁵ 、龜kue ³⁵ 、位ue ⁴⁵
					uei	維uei ¹¹³ 、唯uei ¹¹³
					i	遺i ¹¹³
					ei	飛fei ³⁵ 、尾mei ³¹ 、肥fei ¹¹³ 、揮fei ³⁵
					uei	鬼kuei ³¹ 、貴kuei ⁴⁵ 、違uei ¹¹³ 、圍uei ¹¹³

中古止攝含開口四個韻及合口三個韻，開口幫、非組多讀-i、-ɛ，其次讀-ei，精知莊章組受聲母影響讀-ɿ，精組只有「四」字讀-i，莊組「篩」讀se³⁵，陳秀琪(2012)指出各漢語方言莊系字的演變速度不同，保守的方言較能呈現語音變化前的原貌³³，較有趣的是支韻「蟻」字讀iẽ⁴⁵，有鼻化韻的成分，與咸山攝字合流，

³³陳秀琪《客家話的比較研究》，南天書局，2012，頁 62。客家話止≡、流≡、深≡、臻≡、曾≡等韻，莊系字與眾不同的-e 元音，呈現了未進入三等韻的古莊系字原貌，止≡、流≡、深≡、臻≡、曾≡系

大多數客家話能以支韻「舐、蟻」兩字與脂、之韻做區別³⁴，我們試著推敲看看，「蟻」在龍虎客家話不讀舌根鼻音-ŋ聲母，而讀如零聲母ø-，「蟻」上古也屬歌部，演變過程應為*-ai→-a→-e→-ie而來，彭心怡(2009)也提到疑母ŋ-聲母不宜與高元音相配，從江西客贛語的例子當中觀察到ŋ-聲母語低元音及後元音之前保存較良好，而且在-i元音前的ŋ-聲母，在江西客贛語裡有兩種發展傾向：一為變為舌尖鼻音的n-(n-)聲母；一是丟失變為零聲母ø-，前者相較於後者則是多數³⁵。龍虎客家話則是屬於後者的表現，當「蟻」受-i及-e兩個高元音下影響而產生-n韻尾音變條件，在龍虎客家話-m、-n陽聲韻都已鼻化，在消失的同時將鼻音特徵轉架到-e元音，造成-e元音的鼻化。止攝三等還有開口讀-y韻的現象，「履、几」二字皆非常用字，不排除受官話影響所產生的新文讀層。

*lui → ui (來母) → uei (來母、見影組) → ei (非組、曉母) → ε (曉母)
 ↙
 ue (精莊、見影組)

經由-i介音的丟失，讓我們在來母字看見有讀-**ui** 的讀音，又根據聲母因發音部位的不同，看到合口成分-**u** 的保留與丟失，接著透過-**e(-ɛ)**元音破裂或異化後，即發展出不同的韻母類型。

字的-e、-eu、-em/p、en/t，應來自「前切韻」時期，當其他方言進行 e→i 的元音變化時，客家話仍保守的處在*-e 元音階段，直到今日。

³⁴陳秀琪《客家話的比較研究》，南天書局，2012，頁179。

³⁵彭心怡〈大趨勢下的逆流——以舌根n-聲母為探討的起點〉，2009，興大中文學報第26期，頁205。

3.2.6 效攝

韻攝	開合	等	中古韻母	中古擬音	龍虎韻母	字例
效攝	開	一	豪	*au	aɔ	保paɔ ³¹ 、討t'ao ³¹ 、早tsaɔ ³¹ 、掃saɔ ³¹
					ɔ	高kɔ ³⁵ 、考k'ɔ ³¹ 、熬ŋɔ ¹¹³ 、豪hɔ ¹¹³ 、號hɔ ⁴⁵
		二	肴	*au	aɔ	包paɔ ³⁵ 、貌maɔ ⁴⁵ 、吵ts'ao ³¹ 、稍saɔ ⁴⁵ 、咬ŋaɔ ³⁵
					iao	交kiaɔ ³⁵ 、巧k'iao ³¹ 、孝hiao ⁴⁵ 、肴iao ¹¹³
		三	宵	*jæu	iao	表piaɔ ³¹ 、廟miaɔ ⁴⁵ 、擾iao ³¹ 、橋k'iao ¹¹³
					aɔ	超tʃ'ao ³⁵ 、朝~代tʃ'ao ¹¹³ 、少saɔ ³¹ 、照tʃao ⁴⁵
		四	蕭	*iɛu	iao	條t'iao ¹¹³ 、釣tiaɔ ⁴⁵ 、聊liaɔ ¹¹³ 、尿ŋiao ⁴⁵
					aɔ	繳kao ³¹

古效攝在多數客家話中一二等韻母合流，一等讀如二等是方言演變的一個趨勢。龍虎客家話也不例外，一二等多讀-aɔ，一等見組字受舌根聲母影響讀-ɔ，多數客家話效攝開口一等讀-ou，龍虎話基於「異化」作用只留下-o 元音(*-ou→-o)，這是造成客家話開口化運動的最大因素，轄字範圍也最廣泛³⁶，效攝三四等字於知章組細音-i消失是因為受到聲母所影響。

如下表所示，龍虎客家話與梅縣客家話呈現效攝一二等歌豪、肴韻皆有別的音韻格局：

表 3-9 龍虎客家話與梅縣客家話歌、戈、豪、肴韻的音讀

韻攝 方言點	歌果開一	豪效開一	肴效開二
龍虎	uɔ	aɔ ɔ(見組)	aɔ iao(見曉)
梅縣	ɔ	au	au、iau

³⁶陳秀琪《客家話的比較研究》，南天書局，2012，頁 92。

梅縣客家話屬於歌豪有別，豪肴不分的音韻格局，龍虎客家話的果攝已讀為複元音的形式，且與梅縣的-o 有別，在效攝一、二等則是比梅縣的語音演變還要快，我們將效攝開口一等古音擬為*-ou 出發，演變過程為：*-ou → -au(梅縣) → -aɔ(龍虎)。

3.2.7 流攝

韻攝	開合	等	中古韻母	中古擬音	龍虎韻母	字例
流攝	開	一	侯	*əu	əu	牡məu ³¹ 、豆t'əu ⁴⁵ 、走tsəu ³¹ 、狗kəu ³¹
					uɔ	剖p'uɔ ³¹
					u	戊u ⁴⁵
		三	尤	*ju	əu	浮fəu ¹¹³ 、抽tʃ'əu ³⁵ 、愁ts'əu ¹¹³ 、手ʃəu ³¹
					u	婦fu ⁴⁵ 、富fu ⁴⁵ 、復fu ⁴⁵
					iu	就tsiu ⁴⁵ 、秀siu ⁴⁵ 、繡siu ⁴⁵
					iəu	流liəu ¹¹³ 、酒tsiəu ³¹ 、牛ŋiəu ¹¹³ 、九kiəu ³¹
			幽	*jəu	iəu	謬niəu ⁴⁵ 、幽iəu ³⁵ 、幼iəu ⁴⁵
					iaɔ	彪piaɔ ³⁵

流攝開口一等韻母於客家話多讀-eu，龍虎客家話讀-əu 為存古的讀法，三等尤韻多數讀-iəu，精組部分字讀-iu，莊組「愁、搜、餒、瘦」等字亦保留古音-əu 的讀音，唯有「廖、彪」二字讀同效攝三等宵韻。

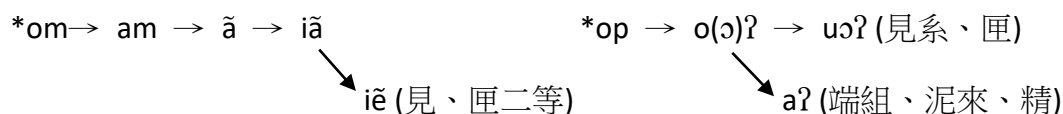
3.2.8 咸攝

韻攝	開合	等	中古韻母	中古擬音	龍虎韻母	字例
咸攝	開	一	覃合	*Am *Ap	ã	貪t'ã ³⁵ 、南nã ¹¹³ 、參tsã ³⁵ 、感kã ³¹ 、暗ŋã ⁴⁵
					aɿ	答taɿ ⁵³ 、雜ts'aɿ ⁵
					uoɿ	鴿kuoɿ ⁵³ 、盒huoɿ ⁵
			談	*am	ã	淡t'ã ³⁵ 、藍lã ¹¹³ 、三sã ³⁵ 、甘kã ³⁵

			盍	*ap	aʔ	塔t'aʔ ⁵³ 、蠟laʔ ⁵
					uoʔ	磕k'uoʔ ⁵³
		二	咸 洽	*em *ep	ã	杉sã ³⁵ 、減kã ³¹ 、鹹hã ¹¹³ 、蘸tsã ⁴⁵
					aʔ	插ts'aʔ ⁵³ 、炸tsaʔ ⁵ 、夾kaʔ ⁵³
					iaʔ	恰k'iaʔ ⁵³ 、峽hiaʔ ⁵³
			銜 狎	*am *ap	ã	衫sã ³⁵ 、鑑kã ⁴⁵ 、艦k'ã ⁴⁵
					iẽ	監kiẽ ³⁵ 、銜hiẽ ¹¹³
					aʔ	甲kaʔ ⁵³ 、鴨ŋaʔ ⁵³
					iaʔ	押iaʔ ⁵³ 、壓iaʔ ⁵³
			鹽 葉	*jæm *jæp	iã	黏niã ¹¹³
					iẽ	尖tsiẽ ³⁵ 、檢kiẽ ³¹ 、染iẽ ³¹ 、驗ŋiẽ ⁴⁵ 、險hiẽ ³¹
					ã	閃fã ³¹ 、佔tjã ⁴⁵
					ieʔ	摺tjieʔ ⁵³ 、接tsieʔ ⁵³ 、攝jieʔ ⁵³ 、葉ieʔ ⁵
		三	嚴 業	*jem *jep	iẽ	嚴ŋiẽ ¹¹³ 、劍kiẽ ⁴⁵ 、欠k'iẽ ⁴⁵ 、釀ŋiẽ ⁴⁵
					iẽ	劫kieʔ ⁵³ 、業jieʔ ⁵³ 、脅hieʔ ⁵³
		四	添 帖	*iem *iep	iẽ	點tiẽ ³¹ 、甜t'ie ¹¹³ 、念niẽ ⁴⁵ 、歉k'iẽ ⁴⁵ 、嫌hiẽ ¹¹³
					iẽ	跌tieʔ ⁵³ 、碟tieʔ ⁵³ 、協hieʔ ⁵³
	合	三	凡 乏	*juem *juerp	ã	凡fã ¹¹³ 、范fã ⁴⁵
					aʔ	法faʔ ⁵³

咸攝於中古時期是收雙唇韻尾-m/-p 的韻攝，龍虎客家話舒聲韻鼻音韻尾已丟失，進入到鼻化階段，且覃談無別皆讀為-ã，開口一二等合流，在入聲韻塞音韻尾全消失，只剩下喉塞韻尾-ʔ，鼻化跟喉塞正好呈現對應的關係。咸攝開口一等見組入聲讀-uoʔ韻，為客家話一等保留-o 元音的重要證據，因陽聲韻尾丟失使得元音產生變化，-a 元音借此高化為-o，再進而元音破裂成-uoʔ韻。咸攝開口二等見組部分字讀-iẽ韻，見組依聲母發音部位較後，細音增生後，使得-a 元音高化為-e。咸攝開口三四等合流讀為-iẽ/-ieʔ韻，知章組的入聲字多保留細音，不受聲母所影響，咸攝合口三等非組與開口一二等合流，在這裡合口字開口化的現象，是因為唇音聲母受合口聲母影響，產生 h+u→f 的原因。我們從咸攝一二等合流

所表現出來的讀音，以及入聲韻尾丟失後的元音表現，其演變過程為：



3.2.9 深攝

韻攝	開合	等	中古韻母	中古擬音	龍虎韻母	字例
深攝	開	三	侵 / 緝	*jem *jep	iŋ	林liŋ ¹¹³ 、心siŋ ³⁵ 、深ʃiŋ ³⁵ 、針tʃiŋ ³⁵ 、今kiŋ ³⁵
					aŋ	人~參saŋ ³⁵ 、沈ʃaŋ ³¹ 、孀ʃaŋ ³¹
					eŋ	森seŋ ³⁵
					i?	笠li? ⁵³ 、習si? ⁵³ 、入ŋi? ⁵³ 、吸ki? ⁵³ 、蟄tʃi? ⁵
					ɿ?	濕sɿ? ⁵³ 、十sɿ? ⁵ 、撿~拾sɿ? ⁵

古深攝和咸攝是相同韻尾的，都讀唇音韻尾-m/-p。龍虎客家話的陽聲韻尾弱化向舌根鼻音-ŋ靠攏，入聲字弱化為喉塞韻尾-ʔ。莊組字「森」保留存古珍貴的-e 元音，而「人~參」讀-a 元音，是-e 元音進行低化後的演變(*-e→-a)，同韻非莊組字的也都一致讀-i 元音，與其他聲母字元音呈現-e：-i 對比，陳秀琪(2012)指出漢語歷史上，曾經歷過-e 元音高化為-i 元音的變化，客家話莊系字演變速度較慢，還能呈現-e 元音尚未高化為-i 元音的原始樣貌，也為漢語史上*-e→-i 做了見證³⁷。深攝舒聲章組字「沈、孀」二字讀-aŋ，為深攝反映存古的白讀層*iam，一般中古深攝所讀的高元音-i 可能為較晚的文讀層，所經歷的音變過程為*ʃiam→ʃam→ʃaŋ，-i-介音受章組聲母影響而丟失，而陽聲韻尾弱化，從這裡我們可以進一步窺探出早期咸深二攝的關係緊密。入聲字部分主要元音多讀為-i?與舒聲字平行，知章組入聲韻尾則讀-ɿ?。

³⁷陳秀琪《客家話的比較研究》，南天書局，2012，頁 66。

3.2.10 山攝

韻攝	開合	等	中古韻母	中古擬音	龍虎韻母	字例
山攝	開	一	寒曷	*an *at	ã	丹tã ³⁵ 、蛋t'ã ⁴⁵ 、餐ts'ã ³⁵ 、寒hã ¹¹³ 、岸ŋã ⁴⁵
					uã	看k'uã ⁴⁵
					a	擦ts'a ³⁵ 、撒sa ³¹ 、薩sa ³¹
					aʔ	達taʔ ⁵³ 、辣laʔ ⁵³
					uoʔ	割kuoʔ ⁵³ 、葛kuoʔ ⁵³
		二	山黠	*æn *æt	ã	辦p'ã ⁴⁵ 、山sã ³⁵ 、產ts'ã ³¹ 、菟hã ⁴⁵ 、眼ŋã ³¹
					iẽ	空~間kiẽ ³⁵ 、簡kiẽ ³¹ 、閑hiẽ ¹¹³
					aʔ	八paʔ ⁵³ 、拔p'aʔ ⁵³ 、抹maʔ ⁵³ 、察ts'aʔ ⁵³ 、殺saʔ ⁵³
			刪鐸	*an *at	ã	班pã ³⁵ 、慢mã ⁴⁵ 、蠻mã ¹¹³
					iẽ	奸kiẽ ³⁵ 、顏iẽ ¹¹³ 、雁iẽ ⁴⁵
					aʔ	瞎haʔ ⁵³ 、轄haʔ ⁵³
		三	仙薛	*jæn *jæt	iẽ	篇p'ie ³⁵ 、棉mie ¹¹³ 、剪tsie ³¹ 、件k'ie ⁴⁵ 、扇jie ⁴⁵
					yẽ	新~鮮syẽ ³⁵ 、乾~坤k'yẽ ¹¹³ 、癬syẽ ³¹
					ã	展tjã ³¹ 、纏tj'ã ¹¹³ 、善jã ⁴⁵ 、戰tjã ⁴⁵ 、膳jã ⁴⁵
					ieʔ	別pieʔ ⁵³ 、列lieʔ ⁵³ 、撤tj'ieʔ ⁵³ 、舌jieʔ ⁵ 、熱jieʔ ⁵
					yeʔ	薛syẽ ⁵³
			元月	*jen *jet	iẽ	建kiẽ ⁴⁵ 、言iẽ ¹¹³ 、掀hiẽ ³⁵ 、獻hiẽ ⁴⁵
					ieʔ	揭kieʔ ⁵³
		四	先屑	*ien *iet	iẽ	邊pie ³⁵ 、電tiẽ ⁴⁵ 、年niẽ ¹¹³ 、前ts'ie ¹¹³ 、肩kie ³⁵ 見kiẽ ⁴⁵ 、牽k'ie ³⁵ 、研ŋie ¹¹³ 、顯hiẽ ³¹ 、燕iẽ ⁴⁵
					yẽ	弦hyẽ ¹¹³
					ieʔ	篋mieʔ ⁵ 、鐵t'ieʔ ⁵³ 、切ts'ieʔ ⁵³ 、截tsieʔ ⁵ 、結kieʔ ⁵³

韻攝	開合	等	中古韻母	中古擬音	龍虎韻母	字例
山攝	合	一	桓末	*uan *uat	ã	般pã ³⁵ 、盤p'ã ¹¹³ 、半pã ⁴⁵ 、滿mã ³⁵ 、換fã ⁴⁵
					uã	切~斷t'ua ³⁵ 、酸suã ³⁵ 、官kuã ³⁵ 、碗ua ³¹
					uoʔ	撥puoʔ ⁵³ 、末muoʔ ⁵³ 、奪tuoʔ ⁵³ 、活huoʔ ⁵
					uaʔ	括kuaʔ ⁵³

		二	山 黠	*uæn *uæt	ã	幻fã ⁴⁵
					ua	挖ua ³⁵
					uaʔ	滑uaʔ ⁵ 、猾huaʔ ⁵³
			刪 鐸	*uan *uat	uã	門suã ³⁵ 、篡ts'uã ⁴⁵ 、關kuã ³⁵ 、彎uã ³⁵
					ã	還~原fã ¹¹³ 、耳~環fã ¹¹³ 、患fã ⁴⁵
					ẽ	還~有hẽ ¹¹³
					uaʔ	刷suaʔ ⁵³ 、刮kuaʔ ⁵³
		三	仙 薛	*juæn *juæt	yẽ	全ts'yẽ ¹¹³ 、宣syẽ ³⁵ 、轉tjyẽ ³¹ 、船tʃ'yẽ ¹¹³ 、軟ɲyẽ ³⁵
					iẽ	戀nie ⁴⁵
					uã	篆tʃuã ⁴⁵ 、傳~記tʃuã ⁴⁵
					yeʔ	雪syẽ ⁵³ 、絕ts'yeʔ ⁵ 、悅yeʔ ⁵
					ieʔ	劣lieʔ ⁵³
			元 月	*juen *juet	ã	藩fã ¹¹³ 、反fã ³¹ 、飯fã ⁴⁵
					yẽ	元yẽ ¹¹³ 、冤yẽ ³⁵ 、袁yẽ ¹¹³ 、遠yẽ ³¹ 、願yẽ ⁴⁵
					uã	萬uã ⁴⁵ 、阮uã ³¹
					iẽ	勸k'ie ⁴⁵
					aʔ	襪maʔ ⁵³
					uaʔ	發huaʔ ⁵³ 、罰huaʔ ⁵ 、髮huaʔ ⁵³
					yeʔ	越yeʔ ⁵
					ieʔ	月ɲieʔ ⁵
		四	先 屑	*iuæn *iuæt	yẽ	懸cyẽ ¹¹³ 、淵yẽ ³⁵
					iẽ	縣hie ⁴⁵
					yeʔ	決kyeʔ ⁵³ 、缺k'yeʔ ⁵³ 、血hyeʔ ⁵³
					ieʔ	穴hieʔ ⁵³

山攝韻母形式豐富且多元，為四等開合具全的韻攝，表格分為開、合口來討論。在中古時期收舌尖鼻音-n/-t 韻尾，龍虎客家話的山攝與咸攝合流，陽聲韻尾都已走向鼻化，入聲字弱化為喉塞韻尾-ʔ，少數字舒聲化歸入陰平、上聲。一二等開口字多讀為-ã，見系二等字讀-iẽ，依聲母發音部位較後，細音增生後元音高化為-e，開口一等促聲見系字「割、葛」二字讀-uoʔ韻，為客家話尚保留漢語

方言古音一二等-o：-a 的元音特色，山攝開口一等常在見曉影組存在此種對比，其他韻攝則遵循漢語-o→-a 元音的趨勢，龍虎客家話雖僅存「割、葛」兩字，卻足以見證漢語方言古音一等讀-o 的理據，-o 元音低化成-ɔ 後，接著元音破裂成-uɔ，此類情形在咸攝也討論過，以「割」字為例，根據山攝開口一等入聲，我們將較早的形式擬為*-ot 出發，演變的過程為*kot→kɔʔ→kuɔʔ，經過元音破裂致使-u-介音的產生，也是「開口字合口化」的主因之一。山攝開口三四等合流多讀為-iē/-ieʔ韻，在精見組舒促聲韻少數字讀撮口呼-yē同如合口字，知章組讀-ā則是聲母前化運動所致所造成的音變，因三四等的環境有著-i-介音存在，讓部分知章組舒促聲字也一同加入了高化的行列讀為-iē/-ieʔ韻，整理如下表 3-10：

表 3-10 龍虎客家話山攝開口三等舒促聲知章組例字

	善	戰	膳	扇	折	浙	舌	設
龍虎	ʃã ⁴⁵	tʃã ⁴⁵	ʃã ⁴⁵	ʃiē ⁴⁵	tʃieʔ ⁵³	tʃieʔ ⁵³	ʃieʔ ⁵	ʃieʔ ⁵³

山攝合口字一二等幫組舒聲韻讀如開口一二等-ā，端組、泥來、見組讀為-uā，曉匣母受輕唇聲母影響丟失合口條件讀同幫組-ā，促聲韻卻一致讀較保守的讀音-uɔʔ，莊組、見曉影組讀-uaʔ，合口二等影組字「挖」字舒聲化歸入陰平。可將山攝合口一等共同起點擬為*-uon，合口一等入聲擬為*-uot，演變的路徑如下：

*uon → on → an → ā (幫組) *uot → uoʔ → uɔʔ (幫組、端、精組)
 ↘ uan → uā (端組、泥來、見組) ↘ uaʔ (莊組、見曉影組)

山攝合口三四等有讀撮口呼 y，主要出現於精組、知章組、日、見曉影組，這裡的知章聲母還保留著細音，並沒有加入聲母前化運動而丟失，而是選擇與合口條件下的-u-結合產生後續變化(*-iu→-y)，幫非組依聲母關係而不易保存細音，

與合口二等合留讀-ã。可以看到山攝合口三四等受發音部位聲母所影響，導致韻母形式多樣豐富，將山攝合口三等共同起點擬為*-iuon；合口三等入聲擬為*-iuot出發，演變的過程如下：

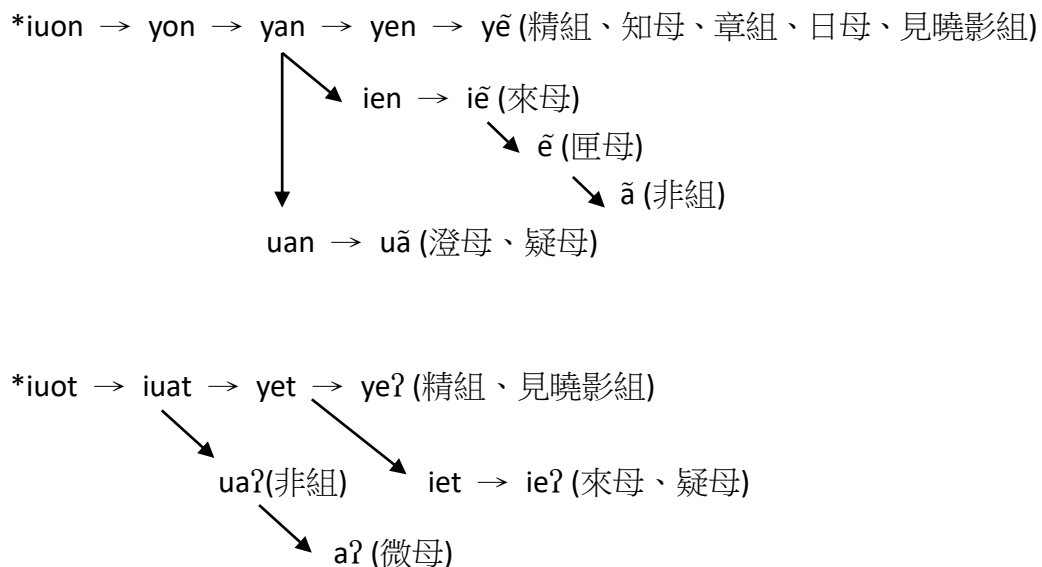


表 3-11 龍虎客家話山攝合口三四等讀-y 例字

例字	全	宣	旋	選	傳 ^{~達}	轉	專	川
龍虎	ts'yē ¹¹³	syē ³⁵	syē ¹¹³	syē ³¹	tʃ'yē ¹¹³	tʃyē ³¹	tʃyē ³⁵	tʃ'yē ³⁵
例字	串	軟	圈	拳	權	員	緣	鉛
龍虎	tʃ'yē ⁴⁵	ŋyē ³⁵	k'yē ³⁵	k'yē ¹¹³	k'yē ¹¹³	yē ¹¹³	yē ¹¹³	yē ³⁵
例字	沿	捐	穿	船	院	元	血	穴
龍虎	yē ¹¹³	kyē ³⁵	tʃ'yē ³⁵	tʃ'yē ¹¹³	yē ⁴⁵	yē ¹¹³	hyeʔ ⁵³	hieʔ ⁵³
例字	懸	淵	絕	雪	悅	越	決	缺
龍虎	ɕyē ¹¹³	yē ³⁵	ts'yeʔ ⁵	syēʔ ⁵³	yeʔ ⁵	yeʔ ⁵	kyeʔ ⁵³	k'yeʔ ⁵³

3.2.11 臻攝

韻攝	開合	等	中古韻母	中古擬音	龍虎韻母	字例
臻攝	開	一	痕	*ən	ein	吞t'eiŋ ³⁵ 、根keiŋ ³⁵ 、痕heŋ ¹¹³ 、恩ɲeiŋ ³⁵
		三	真質	*jen *jet	iŋ	鄰liŋ ¹¹³ 、進tsiŋ ⁴⁵ 、新siŋ ³⁵ 、真tʃiŋ ³⁵ 、忍ɲiŋ ³⁵
					iaŋ	貧p'iaŋ ¹¹³ 、頻p'iaŋ ¹¹³
					aŋ	襯ts'aŋ ⁴⁵
					i	匹p'i ³⁵
					iʔ	蜜miʔ ⁵ 、質tʃiʔ ³⁵ 、七ts'iʔ ⁵³ 、日ɲiʔ ⁵³ 、吉kiʔ ⁵³
					ɲʔ	姪tʃ'ɲʔ ⁵ 、秩tʃ'ɲʔ ⁵ 、實sɲʔ ⁵ 、
					əʔ	蟲səʔ ⁵³
		殷迄		*jən *jət	iŋ	斤kiŋ ³⁵ 、近k'iŋ ³⁵ 、欣hiŋ ³⁵ 、隱iŋ ³¹
	合	一	魂沒	*uən *uət	ein	奔peŋ ³⁵ 、噴p'eiŋ ⁴⁵ 、盆p'eiŋ ¹¹³ 、門meŋ ¹¹³
					əŋ	本pəŋ ³¹ 、論nəŋ ¹¹³ 、尊tsəŋ ³⁵ 、婚fəŋ ³⁵
					aŋ	孫saŋ ³⁵
					uəŋ	昆k'uəŋ ³⁵ 、滾kuəŋ ³¹ 、溫uəŋ ³⁵
					ui	褪t'ui ⁴⁵
					u	突t'u ¹¹³
					əʔ	沉~沒məʔ ⁵³
					uʔ	卒tsuʔ ⁵³ 、骨kuʔ ⁵³
		三	諄術	*juən *juət	əŋ	輪nəŋ ¹¹³ 、俊tsəŋ ⁴⁵ 、筍səŋ ³¹ 、遵tsəŋ ³⁵
					ɲŋ	春tʃ'ɲŋ ³⁵ 、純ɲŋ ¹¹³ 、準tʃɲŋ ³¹ 、閏ɲŋ ⁴⁵ 、均kyŋ ³⁵
					uʔ	出tʃ'uʔ ⁵³ 、術ɲuʔ ⁵³ 、述ɲuʔ ⁵³
					ɣ	律ly ¹¹³
					yeʔ	恤syəʔ ⁵³
			文物	*juən *juət	əŋ	分~鐘fəŋ ³⁵ 、粉fəŋ ³¹ 、糞fəŋ ⁴⁵ 、蚊məŋ ¹¹³
					uəŋ	文uəŋ ¹¹³ 、吻uəŋ ³¹ 、問uəŋ ⁴⁵
					ɲŋ	軍kyŋ ³⁵ 、訓ɸɲŋ ⁴⁵ 、雲ɲŋ ¹¹³ 、運ɲŋ ⁴⁵
					u	佛fu ¹¹³
					ɣ	屈k'ɣ ³⁵

臻攝於中古時期是收舌尖韻尾-n/-t 的韻攝，龍虎客家話的陽聲韻弱化為舌根鼻音-ŋ，入聲韻尾有兩個走向，一為弱化為喉塞韻尾-ʔ，另一為「匹、突、佛、屈」等字舒聲化讀為開尾韻，歸入陰平、陽平。臻攝開口一等讀-ɛiŋ韻，主要元音與鼻音韻尾之間有一個-i 元音，為-ɛ元音破裂後所產生的現象，在這裡我們將-ɛ、-ə視為-e 的地方變體來進行討論，為求描述上的方便，都以-e 為代表。

先前我們所提到在莊組字讀-e 元音為漢語方言史上未進行元音高化前的原始樣貌(*-e→-i)，陳秀琪(2012)說明痕韻字在客家話有「根」字在客家話內部有-en(-ɛn)、-in 兩種讀音，說明漢語史上曾有過*-en→-in 的演變歷史，處於*-en 的階段歸類在一等，進入到 in 階段的則歸類到三等³⁸。我們以「根」字為借鏡，龍虎客家話演變的過程為*ken→kɛn→kɛiŋ，為保留高化前的活化石。「恩」字在大多數客家話中，多讀為零聲母ø-，因為舌根聲母ŋ-在高元音前較容易丟失聲母，龍虎客家話「恩」字增生舌根ŋ-聲母讀法，在這樣的語言環境下，-ɛ元音進行元音破裂(-ɛ→-ei)，演變過程為*ɲen→ɲɛn→ɲɛiŋ，彭心怡(2009)提到江西贛語也有相同的增生表現³⁹。臻開三莊組字「蝨」讀 sɔʔ⁵³，從這邊我們可以發現到龍虎客家話還停留在保守且存古的階段，為證實漢語音韻史經歷元音高化前最好的語言活化石，舒聲韻「襯」字讀 ts'aŋ⁴⁵，為-e 元音後續發生*e→a 的音變，是為創新的表現。開口三等其他聲母則讀-iŋ/-iʔ，則已加入漢語歷史上元音高化的列車中，知章組入聲字受聲母影響讀-ɿʔ，但有部分字讀為-iʔ與舒聲平行。

臻攝合口一等幫組部分字讀如開口一等-ɛiŋ韻，其餘幫、端、泥來、精組、曉匣讀-əŋ，見影組讀-uəŋ保留-u-介音。根據聲組的主要元音差異，可以發現-ə是由-u 發展而來的，-əŋ、-uəŋ皆為存古的讀法(*-uen→-uən→-uəŋ→-əŋ)，入聲分別讀-uʔ、-ə。合口三等有讀撮口呼-y 韻，因為有了*-ui 的環境所致，出現於精組、知章組、見曉影組，與山攝合口三四等有著相同的情形，當舌尖元音、舌根音與

³⁸陳秀琪《客家話的比較研究》，南天書局，2012，頁 65-66。

³⁹彭心怡〈大趨勢下的逆流——以舌根ŋ-聲母為探討的起點〉，《興大中文學報》，2009，第 26 期，頁 201。影母在 e(ɛ)元音前增生ŋ-聲母的方言點有星子、永修、波陽、上高、萬載、新余、高安、樂平、湖口、橫峰、南昌、奉新。

-ui 拼讀時，都有-y 韻的生成。其他聲母則讀如合口一等-əŋ，臻攝合口三等知章入聲韻讀-uʔ，並未因-i-介音關係所讀為-yʔ，但舒聲韻已經產生(*-ui→-y)的音變，造成舒入不平行的現象，可觀察出入聲比舒聲的演變速度還慢，唯精組「恤」字讀 syeʔ⁵³，先行與舒聲字平行。

表 3-12 龍虎客家話臻攝合口三等讀-y 例字

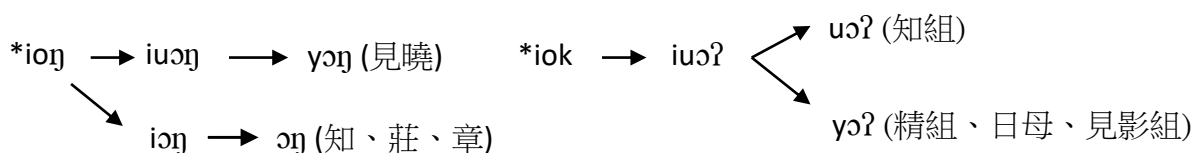
例字	巡	椿	春	脣	純	醇	準	准
龍虎	syŋ ¹¹³	tʃ'ɣŋ ³⁵	tʃ'ɣŋ ³⁵	ʃɣŋ ¹¹³	ʃɣŋ ¹¹³	ʃɣŋ ¹¹³	tʃɣŋ ³¹	tʃɣŋ ³¹
例字	蠢	舜	順	潤	均	菌	勻	允
龍虎	tʃ'ɣŋ ³¹	ʃɣŋ ⁴⁵	ʃɣŋ ⁴⁵	ɣŋ ⁴⁵	kyŋ ³⁵	k'ɣŋ ⁴⁵	ɣŋ ¹¹³	ɣŋ ³¹
例字	軍	羣	云	雲	訓	熨	運	恤
龍虎	kyŋ ³⁵	k'ɣŋ ¹¹³	ɣŋ ¹¹³	ɣŋ ¹¹³	ɕɣŋ ⁴⁵	ɣŋ ⁴⁵	ɣŋ ⁴⁵	syeʔ ⁵³

3.2.12 宕攝

韻攝	開合	等	中古韻母	中古擬音	龍虎韻母	字例
宕攝	開	一	唐鐸	*aŋ *ak	əŋ	幫pəŋ ³⁵ 、當təŋ ³⁵ 、郎ləŋ ¹¹³ 、倉ts'əŋ ³⁵ 、 康k'əŋ ³⁵ 、行~列həŋ ¹¹³
					uəʔ	博puəʔ ⁵³ 、薄p'uəʔ ⁵ 、落luəʔ ⁵ 、索suəʔ ⁵³ 、各kuəʔ ⁵³
					uʔ	幕muʔ ⁵
		三	陽藥	*jaŋ *jak	ioŋ	娘nioŋ ¹¹³ 、將~來tsioŋ ³⁵ 、想sioŋ ³¹ 、牆ts'ioŋ ¹¹³ 、 羊ioŋ ¹¹³
					ɔŋ	莊tʃɔŋ ³⁵ 、唱tʃ'ɔŋ ⁴⁵ 、張tʃɔŋ ³⁵ 、昌tʃ'ɔŋ ³⁵
					ɣɔŋ	薑kyɔŋ ³⁵ 、疆k'ɣɔŋ ³⁵ 、強k'ɣɔŋ ¹¹³ 、香hyɔŋ ³⁵ 、 樣ɣɔŋ ⁴⁵
					iaŋ	仰iaŋ ³¹
					ɣəʔ	弱ɣəʔ ⁵³ 、腳kyəʔ ⁵³ 、卻k'ɣəʔ ⁵³ 、約ɣəʔ ⁵³ 、藥ɣəʔ ⁵
					uəʔ	着~衣tʃuəʔ ⁵³ 、睡~著tʃ'uəʔ ⁵
					ieʔ	虐ɳieʔ ⁵³

	合	一	唐 鐸	*uaŋ	uɔŋ	光kuɔŋ ³⁵ 、荒huɔŋ ³⁵ 、黃uɔŋ ¹¹³ 、汪uɔŋ ³⁵
				*uak	uɔʔ	郭kuɔʔ ⁵³ 、廓kuɔʔ ⁵³ 、霍huɔʔ ⁵ 、鑊uɔʔ ⁵
		三	陽 藥	*juɑŋ	uɔŋ	芳huɔŋ ³⁵ 、放huɔŋ ³⁵ 、亡uɔŋ ¹¹³ 、匡k'uɔŋ ³⁵ 、 王uɔŋ ¹¹³
				*juak	ɔŋ	網mɔŋ ³¹

古宕攝在中古時期收舌根韻尾-ŋ/-k，龍虎客家話在鼻音韻尾的保存上-ŋ韻尾的保存能力最好，雙唇-m 和舌尖-n 韻尾已經向舌根靠攏，在入聲韻尾則是全數弱化為喉塞韻尾-ʔ。宕攝開口一等陽聲韻讀-ɔŋ，入聲韻讀-uɔʔ，我們可從入聲韻來發現到龍虎客家話至今讀-ɔŋ的前一個階段為-uɔŋ，因為客家話的-u-元音或介音只要跟-o 元音組合時，則-u 消失的必然性非常高，-o 元音有著能讓-u 消失的能力，這說明客家話於開口化運動中，最容易使-u 消失的是-uo 結構，相對上強過舌根聲母的 k-組對-u 的保存能力。宕攝開口三等主要有讀為-iɔŋ、-ɔŋ、-yɔŋ三種形式，分別於泥來母、精組及影組的少數字，這三組聲母保留細音的能力較於好，知章組因為聲母前化運動關係而丟失了細音-i-，宕開三較特殊的地方在於日母、見曉影組舒聲韻及精組促聲韻出現-y，一般來說要有-y 出現的環境，必須是先要有合口的條件，然後還必須是三、四等字，才有辦法產生*-ui(iu)→-y 的音變，宕攝開口三等字的-y 來自於-o 元音的破裂產生於-u，在進一步與-i-介音結合的後續演變，我們將宕攝開口三等的舒聲起點擬為*-iɔŋ；入聲擬為*-iok 出發，演變路徑如下：



宕攝合口一等見曉影組保留合口讀-uɔŋ，因為舌根聲母對於合口音保留能力，這種現象處於少數，與開口一等-ɔŋ相比，一等合口字的保留程度較為完好，順帶一提，龍虎客家話對於-uo韻的能見度之高，凡果攝開合口、咸攝開口一等見系促聲韻、山攝開等一等見系促聲韻、山攝合口一等促聲韻，都能見到-uo韻的

出現，這來自-o 元音的破裂後的演變。宕攝合口字的舒促聲韻平行，從開口一等能見到-uo韻漸漸已被-ɔ所取代，這又更進一步證實了「客家話於開口化運動中，最容易使-u 消失的是-uo 結構」。

3.2.13 江攝

韻攝	開合	等	中古韻母	中古擬音	龍虎韻母	字例
江攝	開	二	江覺	*ɔŋ *ɔk	ɔŋ	邦pɔŋ ³⁵ 、講kɔŋ ³¹ 、項hɔŋ ⁴⁵ 、巷hɔŋ ⁴⁵
					uŋ	撞tʃʷuŋ ⁴⁵ 、窗tsʰuŋ ³⁵ 、雙suŋ ³⁵
					aŋ	扛k'aŋ ¹¹³
					ɣɔŋ	江kyɔŋ ³⁵ 、腔k'ɣɔŋ ³⁵ 、降kyɔŋ ⁴⁵ 、降~伏ɕyɔŋ ¹¹³
					uɔʔ	剝puɔʔ ⁵³ 、桌tʃuɔʔ ⁵³ 、角kuɔʔ ⁵³ 、學huɔʔ ⁵
					ɣɔʔ	音~樂ɣɔʔ ⁵³ 、岳ɣɔʔ ⁵³ 、嶽ɣɔʔ ⁵³
					uʔ	握uʔ ⁵³

一般客家話宕江攝已合流讀為-o，韻在韻書上雖然歸為江攝二等，李方桂擬為 ǎ，但方言音讀的反映與宕攝一等相同，都讀為-o，故把江韻和唐韻列在一起。龍虎客家話宕江攝所表現的讀音大致上相同-ɔŋ/-uɔʔ，在見曉組讀撮口-ɣ/-ɣɔʔ(請參見 4.2.4.3 節)。「扛」字讀-aŋ則來自-o 元音的低化，龍虎客家話「撞、窗、雙」三字讀-uŋ，羅美珍、鄧曉華(1995)談及莊組「窗、雙」二字與通攝字合流，為客家話另一重要的特徵，中古江韻在上古主要分屬東部、另一部分屬東部，到了南北朝時期，江部才從東部獨立出來，為保留上古音的殘留⁴⁰。龍虎客家話承襲這項歷史語音特點，雖然通攝已全數與宕攝合流，卻還是能從「窗、雙」二字得知通攝在與宕攝合流前，上一個階段有著合口-u 的存在。

⁴⁰羅美珍、鄧曉華《客家方言》，福建教育出版社，1995，頁 37。

3.2.14 曾攝

韻攝	開合	等	中古韻母	中古擬音	龍虎韻母	字例
曾攝	開	一	登德	*əŋ *ək	əŋ	崩pəŋ ³⁵ 、朋p'əŋ ¹¹³
					eiŋ	燈teŋ ³⁵ 、騰t'eŋ ¹¹³ 、能neŋ ¹¹³ 、曾tseŋ ³⁵ 、恆heŋ ¹¹³
					əŋ	凳təŋ ⁴⁵ 、鄧təŋ ⁴⁵ 、肯k'əŋ ³¹
					əʔ	北pəʔ ⁵³ 、墨məʔ ⁵ 、德təʔ ⁵³ 、則tsəʔ ⁵³ 、刻k'əʔ ⁵³
		三	蒸職	*jəŋ *jək	iŋ	冰piŋ ³⁵ 、陵liŋ ¹¹³ 、蒸tʃiŋ ³⁵ 、勝ʃiŋ ⁴⁵ 、興hiŋ ³⁵
					eŋ	橙tʃ'eŋ ¹¹³
					iaŋ	憑p'iaŋ ¹¹³
					iʔ	力liʔ ⁵ 、值tʃiʔ ⁵³ 、即tsiʔ ⁵³ 、極kiʔ ⁵³ 、式ʃiʔ ⁵
					ɿʔ	直tʃ'ɿʔ ⁵ 、飾ʃɿʔ ⁵³ 、識ʃɿʔ ⁵³
					əʔ	側ts'əʔ ⁵³ 、測ts'əʔ ⁵³ 、色səʔ ⁵³
	合	一	登德	*uəŋ *uək	uəʔ	國kuəʔ ⁵³ 、惑huəʔ ⁵
		三	職	*juək	—	—

古曾攝與宕江攝相同，在中古時期都是收舌根韻尾-ŋ/-k，龍虎客家話曾攝的陽聲韻尾與入聲韻尾皆與宕江攝的情況相同，陽聲韻向舌根靠攏，入聲韻則是弱化為喉塞韻-ʔ。曾攝開口一等端組、見組陽聲韻保留古音讀法-əŋ，入聲韻則是全數停留在保守的古音階段-əʔ，端組、泥來、精組、匣母部分字讀如臻攝開口一等-eiŋ，演變過程為*-eŋ→-eŋ→-eiŋ，-e 元音低化後產生元音破裂產生-i 元音。開口三等莊組「側、測、色」三字保留切韻前純古的讀音-e 元音⁴¹，其他韻皆讀-iŋ 與入聲韻-iʔ 平行演變，知章組入聲韻有讀-iʔ/-ɿʔ 兩種型式。合口三等入聲韻「國、惑」與果攝相同讀為-uəʔ，演變過程應為*uek→uak→uok→uəʔ。龍虎客家話的「惑」字不遵循 h+u→f 的規律演變(詳見 3.1.8 曉匣聲母)。

⁴¹本文視-e、-ə為-e 的地方變體，為求描述上方便，將一併討論。

3.2.15 梗攝

韻攝	開合	等	中古韻母	中古擬音	龍虎韻母	字例
梗攝	開	二	庚陌	*eŋ *ek	ɔŋ	彭p'ɔŋ ¹¹³ 、猛mɔŋ ³¹ 、孟mɔŋ ⁴⁵ 、盲mɔŋ ¹¹³
					aŋ	冷laŋ ³⁵ 、撐tʃ'aŋ ³⁵ 、生saŋ ³⁵ 、硬ŋaŋ ⁴⁵
					eŋ	笙seŋ ³⁵ 、節~省seŋ ³¹ 、更~換keŋ ³⁵ 、坑heŋ ³⁵ 、 衡heŋ ¹¹³
					iŋ	行~為hiŋ ¹¹³
					aʔ	伯paʔ ⁵³ 、百paʔ ⁵³ 、白p'aʔ ⁵ 、拆tʃ'aʔ ⁵³
					əʔ	拍p'əʔ ⁵³ 、格kəʔ ⁵³
			耕麥	*æŋ *æk	aŋ	爭tsaŋ ³⁵ 、箏tsaŋ ³⁵
					eŋ	耕keŋ ³⁵ 、橙tʃ'eŋ ¹¹³
					iŋ	幸hiŋ ⁴⁵ 、鸚iŋ ³⁵ 、櫻iŋ ³⁵
					iaŋ	棚p'ɔŋ ¹¹³
					aʔ	麥maʔ ⁵ 、摘tʃaʔ ⁵³
					əʔ	脈məʔ ⁵ 、責tsəʔ ⁵³ 、策ts'əʔ ⁵³ 、隔kəʔ ⁵³ 、革kəʔ ⁵³
					uɔʔ	擘puɔʔ ⁵³
					iŋ	兵piŋ ³⁵ 、公~平piŋ ¹¹³ 、京kiŋ ³⁵ 、慶k'ŋ ⁴⁵ 、迎iŋ ¹¹³
		三	庚陌	*jəŋ *jək	iaŋ	平~安p'iaŋ ¹¹³ 、命miaŋ ⁴⁵ 、鏡kiaŋ ⁴⁵ 、影iaŋ ³¹
					ɣʔ	劇kyʔ ⁵³
					iaŋ	餅piaŋ ³¹ 、名miaŋ ¹¹³ 、領liaŋ ³⁵ 、靜tsiaŋ ⁴⁵ 、頸kiaŋ ³¹
			清昔	*jəŋ *jək	iŋ	令liŋ ⁴⁵ 、貞tʃiŋ ³⁵ 、聲fiŋ ³⁵ 、成tʃ'ŋ ¹¹³ 、盈iŋ ¹¹³
					iaʔ	璧piaʔ ⁵³
					aʔ	赤tʃ'aʔ ⁵³ 、尺tʃ'aʔ ⁵³ 、射saʔ ⁵ 、石saʔ ⁵
					iʔ	籍tsiʔ ⁵³ 、斥tʃiʔ ⁵³ 、惜siʔ ⁵³ 、釋ʃiʔ ⁵³ 、易iʔ ⁵
					iaŋ	瓶p'iaŋ ¹¹³ 、並p'iaŋ ⁴⁵ 、青ts'iaŋ ³⁵ 、腥siaŋ ³⁵
		四	青錫	*ieŋ *iek	aŋ	頂taŋ ³¹ 、訂taŋ ⁴⁵ 、釘taŋ ³⁵ 、定taŋ ⁴⁵
					iŋ	丁tiŋ ³⁵ 、寧liŋ ¹¹³ 、星siŋ ³⁵ 、經kiŋ ³⁵ 、形hiŋ ¹¹³
					iaʔ	璧piaʔ ⁵³ 、錫siaʔ ⁵³
					iʔ	滴tiʔ ⁵³ 、笛tiʔ ⁵³ 、歷liʔ ⁵ 、析siʔ ⁵³ 、擊kiʔ ⁵³
					uɔŋ	礦k'uɔŋ ⁴⁵

	合	二	庚 陌	*uæŋ	uaŋ	橫uaŋ ¹¹³
				*uæk	ɔŋ	宏hɔŋ ¹¹³
			耕 麥	*uæŋ *uæk	uɔʔ	獲huɔʔ ⁵³
					uaʔ	劃huaʔ ⁵
					ɔŋ	兄hɔŋ ³⁵
		三	庚	*juæŋ	iɔŋ	榮iɔŋ ¹¹³ 、永iɔŋ ³¹
					ɣŋ	傾k'ɣŋ ³¹ 、營ɣŋ ¹¹³
			清 昔	*juæŋ *juæk	iŋ	穎iŋ ³¹
					iʔ	疫iʔ ⁵³ 、役iʔ ⁵³
		四	青	*iuæŋ	—	—

梗攝與宕江、曾三攝相同，在中古其實皆收舌根韻尾-ŋ/-k，龍虎客家話梗攝的陽聲韻尾與入聲韻尾皆與宕江、曾攝的情況相同，陽聲韻向舌根靠攏，入聲韻則是弱化為喉塞韻-ʔ。梗攝的韻母形式豐富，客家話的文白異讀現象以梗攝為大宗，龍虎客家話承襲這項歷史層次的表現。

梗攝開口二等舒聲幫組字白讀音發生-aŋ→-oŋ的變化；入聲韻為-uɔʔ，一般而言，客家話梗攝白讀韻母為低元音，文讀為前高元音，但龍虎話還是可以發現有些常用字還仍讀為-aŋ，如：「冷 laŋ³⁵、生笙 saŋ³⁵、棚 p'iaŋ¹¹³」，沒有發生變化。我們將梗開二入聲起點擬為*-ak，音變過程為：

$$\begin{array}{c}
 *ak \rightarrow ok \rightarrow oʔ \rightarrow uɔʔ \text{ (幫母)} \\
 \downarrow \\
 aʔ \text{ (幫組、知組、溪母)}
 \end{array}$$

開口二等其餘舒聲文讀音以曉匣、影組為多數，莊組字部分字讀-eŋ，如：「笙、省、責、策、冊」等字為遵循純古音的表現。開口三等保持-iaŋ/-iŋ，入聲韻-iaʔ/-iʔ的文白對應，開口三等入聲「劇」字讀-y 韻，發生的變化應為*-iak→-iok→-ioʔ→-iuoʔ→-iuʔ→-yʔ，-a元音高化為-o，當有了-o元音即可發生元音破裂的產物-uo，

這時候-i-介音就能名正言順的與-u 發生後續的音變(*-iu→-y)。梗攝合口二等見組讀-uoŋ、曉匣讀-uaŋ/-uaʔ、-ɔŋ/-ɔʔ，合口三等曉匣讀-ɔŋ/-ioŋ，零星字舒聲讀-yŋ、-iŋ。梗合二的-uaŋ先進行高化為-uoŋ，後續當-u 與-ɔ拼接時被圓唇的-ɔ給擠掉，我們將梗合二的舒聲較早起點擬為*-uaŋ；入聲擬為*-uak 為起點，以「宏、獲」二字為例，其演變過程為：

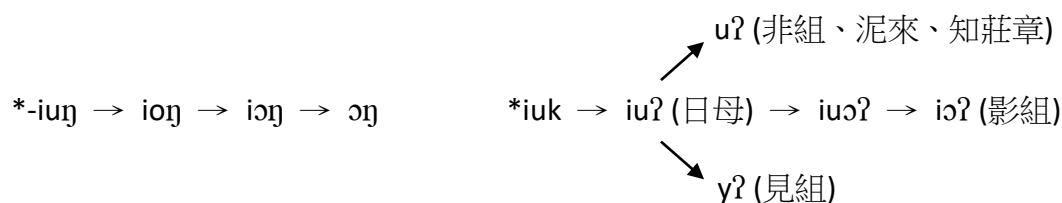
「宏」*huaŋ → huɔŋ → huɔŋ → hɔŋ

「獲」*huak → uok → uɔʔ

3.2.16 通攝

韻攝	開合	等	中古韻母	中古擬音	龍虎韻母	字例
通攝	合	一	東屋	*uŋ	ɔŋ	蒙mɔŋ ¹¹³ 、東tɔŋ ³⁵ 、動t'ɔŋ ³⁵ 、總ts'ɔŋ ³⁵ 、公kɔŋ ³⁵ 、紅hɔŋ ¹¹³
				*uk	uʔ	撲p'uʔ ⁵³ 、木muʔ ⁵³ 、讀t'uʔ ⁵ 、鹿luʔ ⁵³ 、穀kuʔ ⁵³ 、屋uʔ ⁵³
			冬沃	*uoŋ	ɔŋ	冬tɔŋ ³⁵ 、農nɔŋ ¹¹³ 、宗tsɔŋ ³⁵ 、宋sɔŋ ⁴⁵
				*uok	uʔ	毒t'uʔ ⁵
		三	東屋	*juŋ *juk	ɔŋ	風hɔŋ ³⁵ 、夢mɔŋ ⁴⁵ 、蟲tʃ'ɔŋ ¹¹³ 、充tʃ'ɔŋ ³⁵ 、隆lɔŋ ¹¹³ 、宮kɔŋ ³⁵
					ioŋ	戎ioŋ ¹¹³ 、窮k'ioŋ ¹¹³ 、熊ɕioŋ ¹¹³ 、融ioŋ ¹¹³
					uʔ	目muʔ ⁵³ 、六luʔ ⁵³ 、竹 tʃuʔ ⁵³ 、畜~牲tʃ'uʔ ⁵³
					iuʔ	肉ŋiuʔ ⁵³
					ioʔ	育ioʔ ⁵³
					ɣʔ	菊kyʔ ⁵³
			鍾燭	*juoŋ *juok	ɔŋ	封hɔŋ ³⁵ 、龍lɔŋ ¹¹³ 、從~容ts'ɔŋ ³⁵ 、頌sɔŋ ⁴⁵ 、鍾tʃɔŋ ³⁵ 、恭kɔŋ ³⁵
					ioŋ	胸ɕioŋ ³⁵ 、雍ioŋ ³⁵ 、容ioŋ ¹¹³ 、用ioŋ ⁴⁵
					uʔ	綠luʔ ⁵³ 、續suʔ ⁵³ 、燭tʃuʔ ⁵³ 、屬ʃuʔ ⁵³
					ɣʔ	局kyʔ ⁵³ 、玉ɣʔ ⁵
					ioʔ	獄ioʔ ⁵³ 、欲ioʔ ⁵³ 、慾ioʔ ⁵³

通攝於中古時期也是收舌根韻尾-ŋ/-k 的韻攝，龍虎客家話通攝的陽聲韻尾與入聲韻尾皆與宕江、曾梗攝的情況相同，陽聲韻向舌根靠攏，入聲韻則是弱化為喉塞韻-ʔ。通攝合口一三等讀-ɔŋ/-uʔ、-ioŋ/-uʔ韻，有跟宕江攝合流的現象，唯一較不同之處為入聲韻的表現，通攝的入聲韻多讀為-uʔ韻，而宕江攝則讀-uɔʔ，這跟通攝早期讀*-uŋ有很大的關係，我們可以從宕江攝入聲讀-uɔʔ韻，觀察到-o元音進行破裂為-uɔ 的形式，但通攝入聲韻的-u 並無法進行破裂，所以入聲韻的-uʔ證明了這其中的答案，舒聲韻部分讀-ɔŋ則是發生了*-uŋ→-ɔŋ的演變。何大安(2004)提到整個湖南方言，不分湘語、贛方言或官話，除了極少數的幾個方言之外，通攝的陽聲字大致都呈現出*uŋ>ɔŋ>əŋ>ən 或*uŋ>ɔŋ>ʌŋ>ʌn 的演變⁴²，何純惠(2014)認為閩西中片客家方言，甚至說整個閩西客家話區，通攝韻母演變的途徑進行是低化與前化，主要元音進行 u>o>ʏ、ə>a 的演變⁴³。根據上述條件來看，龍虎客家話舒聲韻似乎也符合這些說法，但我們還是能從入聲韻來窺看它原始的樣貌，且龍虎客家話的通攝三等入聲的韻母型式較為多元。我們將通攝合口三等舒聲起點擬為*-iuŋ；入聲擬為*-iuk 出發，演變過程為：



3.3 聲調

聲調從上古到中古，漢語的調類都是分平、上、去、入四聲，並依清濁分為陰陽兩類，呈現「四聲八調」的格局。漢語方言依聲母清濁，四聲平分陰陽，再進行內部歸併，故呈現不同的調類移轉特色，而龍虎客家話平、入聲依古聲母清濁分陰陽，上聲、去聲不分陰陽，共有六個聲調，下表 3-13 為龍虎話與中古聲調對應關係表，灰底處表多數字聲調分布：

⁴²何大安《規律與方向：變遷中的音韻結構》，北京大學出版社，2004，頁 53。

⁴³何純惠《閩西中片客家話與混合方言音韻研究》，國立臺灣師範大學國文學系博士論文，2014，頁 50。

表 3-13 龍虎客家話聲調分佈表

今 古		陰平 35	陽平 113	上聲 31	去聲 45	陰入 53	陽入 5
平	清	夫杯班天					
	次濁		門民迎銀				
	全濁		盆爬肥陪				
上	清			補保板本			
	次濁	買滿懶暖		秒免敏網			
	全濁	斷弟近舅		蟹輔道稻	士范靜造		
去	清				布拜報放		
	次濁				賴艾異願		
	全濁				陣狀競鳳		
入	清	擦屈僻挖	福戚複息	撒薩覆肅		法跌節北	壓戩式憶
	次濁	拉	律駱烙絡			襪抹譯入	熱綠玉蜜
	全濁		突佛	伏袱復		及傑奪術	姪薄直白

龍虎客家話聲調以中古清濁分調為架構，平聲、上聲、入聲各分陰陽，古清平讀為陰平、古濁平讀為陽平，去聲不分陰陽，共有六個聲調，古濁上字可分為全濁與次濁上聲字，分別派為不同的調類。平聲分為陰、陽兩類，大致對應整齊，古平聲在漢語方言來說基本上較無其他調類那般劇烈的變化。「次濁上聲字歸陰平」為客家話內部一致性的聲調特點，龍虎客家話部分字承襲這項特點。

呂嵩雁(1999)談及閩西及江西贛語區濁上讀陰平的字例不一，為次濁歸入陰平、上聲，全濁歸入陰平、去聲⁴⁴，江敏華(2003)提到聲調次濁上歸陰平，觀察到客贛方言文讀層全濁上歸陽去、次濁上歸陰上是各地一致的，且不論是讀陰平、

⁴⁴呂嵩雁《閩西客語音韻研究》，國立臺灣師範大學國文研究所博士論文，1999，頁 298。

陽上或陰去，全濁上、次濁上的行動一致⁴⁵。「濁上歸去」是客家話內部的共通點，也是多數漢語方言所遵循的規律，龍虎話全濁上字多數歸為去聲，部分字歸為陰平，這符合閩西客家話的聲調歸派。根據黃雪貞(1988)〈客家方言聲調的特點〉一文列舉三十五個次濁上字進行歸列，發現古上聲全濁聲母字，一部分今讀去聲，例如「戶杏儉件腎靜」等字；一部分字讀陰平，例如「坐簿舅被近動」等字⁴⁶。龍虎客家話全濁上歸去聲為大宗，但還是有部分字歸入陰平，整理如下表

3-14：

表 3-14 龍虎客家話全濁、次濁上聲字歸派表

調類	次濁上聲字	全濁上聲字
陰平(35)	馬惹野宇買禮每美里理鯉已以滿咬畝 有友懶暖卯軟忍幾~兩養冷領嶺攏	坐在倍被~子厚舅斷淡弟近動輕~重
陽平(113)	偓你唯	—
陰上(31)	雅瓦苧五午女呂旅舞武羽米履耳累~積 壘尾偉葦卯藐渺秒擾舀了~結瞭牡藕偶 紐扭柳酉染眼免勉演裸阮遠敏引允尹 吻朗兩~個仰網往猛永穎懵隴勇	肚戶腐輔解蟹倍鰓跪道稻檢踐艇挺
去聲(45)	—	禍夏廈序緒豎亥社匯是氏祀部簿杜拒距聚柱 待罪痔士仕市柿造皂鮑趙兆浩後婦負阜范範 犯辨辯件辯伴拌篆盡笨盾菌蕩丈杖靜並奉

龍虎話在全濁上歸去的例字當中，其中「簿、柱、浩、後~日、婦、辯、伴、丈」等字，在多數客家話當中應歸為陰平，龍虎話應是受到西南官話影響而讀為去聲，屬後起發生的現象。

⁴⁵江敏華《客贛方言關係研究》，國立臺灣大學中國文學研究所博士論文，2003，頁 151-156。

⁴⁶黃雪貞〈客家方言聲調特點〉，《方言》，1988，第 4 期，頁 241。

第四章 龍虎客家話語音特點

本章將以第三章龍虎客家話與中古音系的比較作為基礎，綜合前文所得的結果，進一步彙整龍虎客家話的語音特點，藉以觀察各類語音演變後的機制，經詳細分析說明後，釐清語音演變的規律與方向，分為「聲母特點」、「韻母特點」、「聲調特點」三個部分進行討論。

4.1 聲母

4.1.1 古全濁聲母塞音、塞擦音清化後讀為送氣

古濁塞音、塞擦音聲母清化後大多讀送氣為客家話典型的特徵，贛語也有相同的特點。黃雪貞(1987)提出對客家話濁音清化讀不送氣的看法，可分為「語彙性」、「方言性」兩類。其中「語彙性」即多數客家話皆讀不送氣，有可能為客家話的本性；「方言性」是只有音韻條件的限制⁴⁷。龍虎話大致承襲濁音清化的特點，例外字以仄聲為多數，而不送氣的大多數為非常用字，如：「稗、暴、鮑、皂、並、笨」等字，依龍虎所處的廣西地區來看，可能受當地西南官話的強勢影響，濁音清化後平聲送氣，仄聲不送氣，屬後起的現象。

另外，我們可以從龍虎客家話文白讀的詞彙當中看到濁音清化後有著不同的規律走向，偏文讀的詞彙較不送氣，如：「被_子」讀送氣音；「被_打」則讀不送氣，「地_動」讀送氣音；「動_物」讀不送氣。

⁴⁷黃雪貞〈客家話的分布與內部異同〉，《方言》，1987，第二期，頁85。這裡指的「語彙性」為沒有或很少地區性限制，某些全濁聲母字，多數客家話都讀不送氣，如「渠、笨、辯、隊、鋤」等字。「方言性」為往往有音韻條件(調類)的限制。例如：四川成都龍潭寺與涼水井有的古全濁平聲字送氣，符合客家話常例，有的古全濁仄聲字不送氣，大概是受西南官話影響。廣東南雄百順的古全濁仄聲字送氣，符合客家話一般的音變條例；有的古全濁平聲字不送氣，符合當地音變條例。

4.1.2 古泥來母之分混

漢語方言泥來母的音讀可分為兩大類，即「泥來有別」、「泥來不分」，江敏華(2003)將泥來母依照洪細分為「洪細皆分、洪混細分、洪細皆混」三種類型⁴⁸。龍虎話在陰聲韻屬於「洪細皆分」的類型，在陽聲韻部分字為「洪細皆混、泥來不分」的類型，泥來母相混例字整理如下表 4-1：

表 4-1 龍虎客家話泥來母相混例字表

	泥母	來母
陰聲韻	內 _{~臟} lui ⁴⁵ 、內 _{~門} lui ⁴⁵ 、內 _{~心} lui ⁴⁵ 內 _{~傷} lui ⁴⁵ 、內 _{~政} lui ⁴⁵	—
陽聲韻	寧 liŋ ¹¹³ 、黏 niã ¹¹³ 、念 niẽ ⁴⁵ 、 年 niẽ ¹¹³ 、暖 nuã ³⁵ 、娘 niɔŋ ¹¹³	戀 niẽ ⁴⁵ 、論 nəŋ ¹¹³ 、崙 nəŋ ¹¹³ 輪 nəŋ ¹¹³ 、倫 nəŋ ¹¹³ 、兩 _{~個} niɔŋ ³¹

從表中我們發現到龍虎客家話不因洪細而影響讀音，雖然字例不是很多，但泥來母不論洪細音都有讀 n-、l-的情形，且以陽聲韻字例為多數，由於泥來母都屬於舌尖前聲母，因發音部位皆較為相近，故較容易造成相混的現象。

4.1.3 精莊知章二分

古精莊知章組在各地客家話的分合不一，龍虎客家話精莊知章組二分，屬於「長汀類型」⁴⁹，即有兩套塞擦音，精莊與知系二等讀舌尖前塞擦音，知系三等與章系字為舌葉塞擦音 tʃ-、tʃ'-、ʃ-，陳秀琪(2005)認為在多數客家話精知莊章的

⁴⁸江敏華《客贛方言關係研究》，國立臺灣大學中國文學研究所博士論文，2003，頁 111-112。

⁴⁹江敏華《客贛方言關係研究》，國立臺灣大學中國文學研究所博士論文，2003，頁 65-67。客家話精知莊章的分類可分為「寧化型」、「長汀型」兩類：寧化型為四組聲母合為一類讀 ts-、ts'-、s-，只有一套塞擦音，ts-在細音前或顎化為 tɕ-，但 ts-與 tɕ-並非對立聲母；長汀型則有兩套塞擦音，精莊與知系二等讀舌尖塞擦音，知系三等與章系字為舌尖後塞擦音 tʃ-、tʃ'-、ʃ-或捲舌塞擦音 tʂ-、tʂ'-、ʂ-。這兩種類型可以涵蓋目前所見的絕大多數客語，廣東、閩西與贛南客家話都不外這兩種類型。

演變速度上，談及「長汀類型」為「梅縣類型」的前身，知莊章聲母在漢語方言中雖有不同的發展類型，但是最終「精知莊章合流」是一致的發展趨勢，陳從客贛方言語料中，以聲母和韻母的角度切入，來探討莊系字的歷史層次，從莊系與精系的聲母合流讀為 **ts-**、**ts'-**、**s-** 的聲母形式，探討其來源可能是繼承上古以來的「精照互用」，精、照系未曾分流；也有可能是精、照系分流後精、莊系合併。從韻母來觀察，雖精、莊系字聲母相同，但因韻母形式有別，可以看出客家話精莊系字的聲母合流，但韻母形式不一致。

但筆者於龍虎話於宕攝三等莊組字發現有讀舌葉音，顯示莊章組有合流的現象，與多數客家話精知莊章組聲母的演變類型不同。藍小玲(1994)認為莊組在客家方言中根本沒有分化出來⁵⁰，江敏華(2003)也認為客家話有一個特點就是精與莊未有過二分的時期，精、莊同音為古音的特點⁵¹。

鄧曉華(1994)、劉澤民(2005)、陳秀琪(2012)則有不同的見解，他們主要以精、莊在同攝中表現出不同的韻母形式，反映出早期聲母也不同的觀點，認為客家話精、莊早期是分立的。竺家寧(2002)也從古音學上諧聲與假借的關係證明上古「精照互用」的情形，中古的齒頭音精系字和正齒莊系字在諧聲及其他古語料中發生密切關係，而莊系字永不見於一等韻，精系字則不見於二等韻，它們呈現互補的現象，所以在上古是同源的，後來才在不同的韻母前分化成精、莊兩系⁵²。根據龍虎客家話宕攝三等莊系字與精系分立，筆者同意精、莊早期為同一系，是後來才分化為精、莊兩系的觀點，隨著韻母的形式不同，進而影響聲母前化的速度。關於此現象，筆者於上文已有探討(請詳見 3.1.5 節)。

⁵⁰藍小玲〈閩西客語舌齒音的特點與演變〉，客家縱橫——首屆客家方言學術研討會專集，1994。

⁵¹江敏華《客贛方言關係研究》，國立臺灣大學中國文學研究所博士論文，2003，頁 71-76、207-208。

⁵²竺家寧《聲韻學》，五南圖書出版，2002，頁 573。

4.1.4 曉匣母的顎化與不顎化(palatalization)

董同龢(1987)指出漢語方言顎化的特質與趨勢，即舌尖音或舌根音受舌面前較高的元音影響，變成了舌面音或近於舌面的音⁵³，何純惠、江敏華(2012)也提到顎化現象的發生與前元音關係密切〔i〕、〔y〕及〔e〕都有可能促使這個語音變化發生⁵⁴。龍虎客家話精見組屬分尖團的類型，即精見組在細音前有分別讀為 ts-、ts'-、s-與 k-、k'-、h-，唯獨曉匣母字多數產生顎化為ç-，音變過程為-hi→-çi，也有部分字接細音仍讀為 h-，如：「系繫戲 hi⁴⁵、希稀 hi³⁵、孝 hiao⁴⁵」，我們將已顎化字例整理如下表 4-2：

表 4-2 龍虎客家話曉匣母顎化例字表

	遇合三	止開三	止開三	效開四	流開三	山合四	臻合三	江開二	梗開四	通合三
龍 虎	許 çy ³¹	熙 çi ³⁵	喜 çi ³¹	曉 çiao ³¹	休 çiəu ³⁵	懸 çyẽ ¹¹³	訓 çyŋ ⁴⁵	降~伏 çyɔŋ ¹¹³	馨 çiŋ ³⁵	胸 çiɔŋ ³⁵

4.1.5 溪母讀 f-

共同客家話的語音系統當中，部分溪母字讀唇齒擦音 f-是滿普遍的現象，在廣西地區客家話溪母字讀 f-的現象，過去認為是受粵語所影響的結果，但在贛語中也很常見，這些由 k'-弱化來的 h-聲母在合口環境下 h→f/_u 也會進一步變為 f-⁵⁵。龍虎客家話溪母讀 f-的例字，如：「開 fe³⁵、苦~瓜 fu³¹、盃 fe³⁵、恢 fe³⁵」。

4.1.6 曉匣合口讀 f-與 hu

客家話曉匣合口字讀 f-為內部一致共通的特點，羅肇錦(2006)談及客家話當中凡曉匣合口字讀唇齒擦音[f-]，可作為客家話的特色之一⁵⁶。何大安(1989)也提

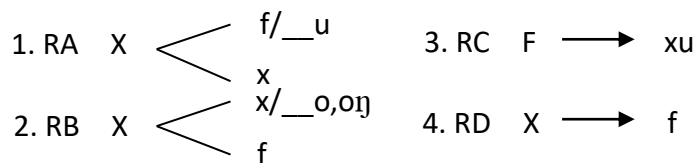
⁵³董同龢《語言學大綱》，臺北市：臺灣東華書局，1987，頁 159。

⁵⁴何純惠、江敏華〈客家話顎化現象探討〉《國立臺北教育大學語文集刊》，2012，頁 53。

⁵⁵江敏華《客贛方言關係研究》，國立臺灣大學中國文學系博士論文，2003，頁 102。k'>f 的音變在贛語中也很常見，已知者有：修水、上高、湖口、宜豐、萬載、高安、湖北崇陽、靖安、奉新等；湘語如衡山等也具有這種音變。此外，與粵語沒有明顯接觸的贛南本地話也常見 k'>f 的音變，如：上猶社溪、零都、南康蓉江。

⁵⁶羅肇錦〈客家話 hu→f 的深層解讀〉，《客家族群與在地社會：台灣與全球的經驗》，智勝文化，2006，頁 289-300。作者指出客家話的[u]不是圓唇，而其實是[v]，所以曉匣合口的 hu 其實是 hv 才對，也因為是 hv，所以才會變成 f-。一文提及溪母字合口唸 f-的規律，常見的溪母合口字在北

到客贛方言 f-聲母的另一來源則是古曉匣合口一、二等字。曉、匣合口一、二等與非、敷、奉聲母混讀的現象在漢語方言中的分布很廣，如湖北、湖南、四川、雲南⁵⁷，他把這一地區混用情形分為四種主要類型⁵⁸：



龍虎客家話的曉匣合口讀音分為兩個類型，第一種為遵循 h+u→f- 的音變條件，第二種是讀 hu，龍虎話果攝開合一等與假合二曉匣母字合流讀 hu，與宕合三、通合三非組部分字相混，一致讀為 hu，伴隨著不同的韻母形式，也有讀為 h-，在其他韻攝曉匣母合口則一致為 f-，因而具有 hu：f- 兩種音讀。江敏華(2003)指出贛地區湖口、星子、鄱陽、樂平、泰和、上猶、南康、安遠、贛縣、大庾、茶陵、陽新、宿松等地 F/X 沒有混讀現象⁵⁹，這些方言非組讀 f- 聲母，而曉匣讀 h- 聲母，如：「花、華、化」等字讀/hua/而不讀/fa/。龍虎客家話曉匣合口讀 hu 的現象，不排除這是受到贛語或西南官話影響，所滲透的音讀現象，我們將龍虎客家話的非組、曉匣合口混讀 hu、h- 的例字，整理如下表 4-3：

表 4-3 龍虎客家話非組與曉匣合口混讀 hu、h- 例字表

	果合一曉	果合一匣	果合一曉	假合二曉	假合二匣	假合二曉	山合三非
龍 虎	火 huɔ ³¹	禍 huɔ ⁴⁵	貨 huɔ ⁴⁵	花 hua ³⁵	華 hua ¹¹³	化 hua ⁴⁵	髮 hua ^{ʔ53}
	山合三非	山合三奉	宕合一曉	宕合一曉	梗合二匣	通合一匣	通合一匣
	發 hua ^{ʔ53}	罰 hua ^{ʔ5}	荒 huɔŋ ³⁵	慌 huɔŋ ³⁵	宏 hɔŋ ¹¹³	紅 hɔŋ ¹¹³	洪 hɔŋ ¹¹³
	通合一匣	宕合三非	宕合三敷	通合三非	通合三敷	通合三奉	通合三奉
	鴻 hɔŋ ¹¹³	方 huɔŋ ³⁵	芳 huɔŋ ³⁵	風 hɔŋ ³⁵	蜂 hɔŋ ³⁵	鳳 hɔŋ ⁴⁵	裁縫 hɔŋ ¹¹³

方官話、閩語、閩西及贛南客語，大都保有中古聲母[k'-]，唯有廣東地域的客家話大都由[k'-]變為[h-]。

⁵⁷何大安〈X/F 在西南：一項規律史的研究〉，《第二屆國際漢學會議論文集—與言文字組》，1989，頁 345-377。

⁵⁸R 代表規律，A、B、C、D 是四種類型。X 指曉匣母一二等合口字，F 指非、敷、奉母。

⁵⁹江敏華《客贛方言關係研究》，國立臺灣大學中國文學系博士論文，2003，頁 99-101。該文引何大安(1988b)以 X 代表曉匣合口一二等字，F 代表非敷奉母字。

4.1.7 影母開口一二等讀ŋ-

一般客家話影母開口一二等多讀零聲母 $\emptyset$ ，龍虎話影母則保留讀音ŋ-與疑母字相混，如：「啞愛矮椅奧愾庵暗鴨壓按恩」等字，多數聲母後皆相拼洪音，唯「椅」字聲母後接-i 元音。

表 4-4 龍虎客家話影母讀ŋ-例字表

假開二	蟹開一	蟹開二	止開三	效開一	流開一	咸開一	咸開一	咸開二	咸開二	山開一	臻開一
啞	愛	矮	椅	奧	愾	庵	暗	鴨	壓	按	恩
ŋa ³¹	ŋe ⁴⁵	ŋe ³¹	ŋi ³¹	ŋɔ ⁴⁵	ŋəu ⁴⁵	ŋã ³⁵	ŋã ⁴⁵	ŋaɿ ⁵³	ŋaɿ ⁵	ŋã ⁴⁵	ŋeiŋ ³⁵

彭心怡(2009)談提舌根聲母ŋ-在非高元音-a、-o、-e 之前最容易保存或增生，而在高元音-i、-u(v)、-y 之前則容易丟失，而這些都與鼻輔音、元音的共振峰等與音性質相關，根據贛語語料分析音變條件如下⁶⁰：

經過觀察發現，江西贛語的影母字在①a、o、(ɔ)元音之前最容易產生ŋ-聲母，在②e 元音面前也可見例字(例：恩 aŋen)，而在 i、u(v)、y 元音之前則不見其ŋ-聲母的產生。

$\emptyset \rightarrow \eta / _ ① a、o(ɔ) ② e$

$\emptyset \rightarrow \emptyset / _ i、u(v)、y$

龍虎客家話影母讀舌根聲母-ŋ的情況，符合上述所提到的元音條件，在非高元音-a、-o、-e 的情況下，最容易增生-ŋ聲母，但也有例外的現象，如「亞 ia³¹、安鞍 a³⁵」，接著我們可以從下表觀察出，這些韻攝的疑母字主要元音也都符合以上所提到的音變條件，如此可證實龍虎話疑母讀-ŋ現象，應與贛方言有著密切的關係。

⁶⁰彭心怡〈大趨勢下的逆流—以舌根ŋ-聲母為探討的起點〉，《興大中文學報》，2009，第 26 期，頁 197。

表 4-5 龍虎客家話疑母讀ŋ-例字表

	韻攝	龍虎	韻攝	龍虎
疑母	果開一	蛾鵝我(侄)餓	流開一	藕配~偶偶~然
	假開二	牙芽衙	流開三	牛
	假合二	瓦	咸開三	驗嚴醃業
	遇合一	五午	山開一	岸
	遇合三	魚漁	山開二	眼
	蟹開一	礙艾	山開四	研
	止開三	宜儀義議疑	山合三	月
	效開一	熬傲	宕開三	虐
	效開二	咬	梗開二	硬

表 4-6 龍虎客家話疑母不讀ŋ-例字表

	韻攝	龍虎	韻攝	龍虎
疑母	假開二	雅	山開三	言硯
	遇合一	吳蜈誤悟	山合三	元原源阮願
	遇合三	語遇	宕開三	仰
	蟹合一	外	江開二	嶽岳音~樂
	止開三	蟻	梗開三	迎
	止合三	危偽魏	通合三	玉獄
	山開二	顏雁	—	—

4.1.8 曉匣母的存古層次 k-、k'-

客家話曉匣母讀舌根塞音 k-、k'-為最存古的層次，嚴修鴻(2004)提到匣母同群母在南方方言裡是很廣泛的存古層次，其反映《切韻》前的語音層次，不只吳閩語獨有，就典型性而言，閩語為最，客贛吳次之⁶¹。龍虎客家話曉母讀 k-、k'-的例字，如：「吸_{深開三} kiŋ⁵³、況_{宕合三} k'uŋ⁴⁵」，匣母讀 k-、k'-的例字，如：「解_{蟹開二} kɛ³¹、潰_{蟹合一} k'ue⁴⁵、艦_{咸開二} k'ã⁴⁵」。下表 4-7 為龍虎客家話與桂林地區客家話曉匣母讀 k-、k'-的情形：

表 4-7 龍虎與桂林地區客家話曉匣母讀 k-、k'-例字表⁶²

	吸曉母	況曉母	解匣母	潰匣母	艦匣母	械匣母
恭城龍虎	kiŋ ₅	k'uŋ ³	ɿkɛ	k'ue ³	k'ã ³	kɛ ³
恭城蓮花	kit ₅	k'oŋ ³	ɿkai	k'ui ³	kiɛn ³	kai ³
平樂同安	kiŋ ₅	k'oŋ ³	ɿkai	k'ui ³	kiɛn ³	kai ³
荔浦青山	kit ₅	k'oŋ ³	ɿkɔi	k'ui ³	kan ³	kai ³
陽朔金寶	ɿki	k'oŋ ³	ɿkæi	k'uei ³	kiɛn ³	kæi ³
臨桂六塘	ki ₅	k'oŋ ³	kai ³	k'ui ³	kã ³	kai ³

⁶¹嚴修鴻〈客家話匣母讀同群母的歷史層次〉，《汕頭大學學報》人文社會科學版，2004，201 卷第 1 期，頁 41-44。

⁶²恭城蓮花語料來自李辭《恭城縣蓮花鎮客家話研究》，廣西師範大學語言學與跨文化教育系碩士論文，2016。平安同樂語料來自袁鑫《廣西平樂縣同安鎮客家話研究》，廣西師範大學語言學與跨文化教育系碩士論文，2016。荔浦青山語料來自凡艷艷《廣西荔浦縣雙堆屯客家話研究》，廣西師範大學語言學與跨文化教育系碩士論文，2016。陽朔金寶語料來自陳玲《桂林陽朔縣金寶鄉客家話研究》，廣西師範大學語言學與跨文化教育系碩士論文，2016。臨桂六塘語料來自陳輝霞《廣西臨桂小江客家方言島研究》，廣西師範大學語言學與跨文化教育系碩士論文，2008。

4.2 韻母

4.2.1 一二等-o：-a 元音對比

中古韻攝中存在著一二等韻的區別，張光宇(1996)提到客家話韻母系統中有個絕大的特色就是-a 韻系與-o 韻系兩兩相配，非常整齊⁶³。少數客家話雖然已經走向合流趨勢，但仍然留有區別的痕跡，並且在語音形式中可以看出一、二等具體的區別。何大安(2004)談及語音產生變化是導致語音成分關係改變的原因之一⁶⁴，就廣東梅縣客家話的例子來看即符合此特徵。若純粹從「等」的關係來看元音系統，一般具有一二等的韻攝中，如蟹攝、山攝、效攝、咸攝，呈現元音一等-o；二等-a 的對比，在現代漢語方言大致上的表現亦是如此。

我們可以從龍虎客家話的果攝、蟹攝、效攝、咸攝、山攝、江攝、宕攝、梗攝一、二等的元音對比，來觀察-o、-a 兩類元音的對應情形。

表 4-8 龍虎客家話一二等元音對比表

韻攝		一等	二等
果開一	假開二	uo	a
蟹開一	蟹開二	ɛ	ɛ
效開一	效開二	ao	ao
咸開一	咸開二	ã(舒聲)/uo(見曉入聲)	ã
山開一	山開二	ã(舒聲)/uo(見入聲)	ã
宕江開一	梗開二	ɔŋ(舒聲)/ uɔ(入聲)	aŋ(舒聲)/a(入聲)

龍虎話果假攝一二等與宕江、梗攝一二等的元音對應最為分明，蟹效攝已走向合流，咸山攝見曉入聲字保有一等-o 元音的痕跡，咸山攝入聲的-uo是來自於-o 元音破裂的結果，但入聲尚未與舒聲一同搭上合流的列車，這個情況如同長汀、

⁶³張光宇《閩客方言史稿》，國立編譯館主編，南天書局，1996，頁 247。

⁶⁴何大安《規律與方向：變遷中的音韻結構》，北京大學出版社，2004，頁 102。

寧化、贛縣，可見發音部分較後的見曉組，較能留住-o 元音，因-o 元音本身屬後元音，與牙喉聲母較能結合與保存。

4.2.2 果攝保留上古音-ai

客家話於果攝當中讀-ai，如「大哪個我」等字，在-o 元音的系統中顯得獨為特殊，嚴修鴻(2004)認為客家話歌部讀-ai 者乃為白讀層次的存古讀法⁶⁵，李方桂(2003)指出歌、祭兩部在上古音中是具-a 元音的韻母⁶⁶，藍小玲(1999)討論客家話第一人稱代詞的讀音，認為跟閩方言一樣，都是上古歌部的遺留，並提到「大」字也保留了古音⁶⁷。江敏華(2003)討論了歌、泰韻與中古音的關係，提到客家話「我」字讀ŋai，「大」字讀 t^hai、「個」字讀 kai 的現象，可以視為歌、泰同源的表現⁶⁸。項夢冰(1997)談及「我」字讀ŋai 反映了客家話果攝開口一等讀如蟹攝開口一二等的特點⁶⁹。

綜述上述學者所提出的觀點，又可更加確認果攝讀*-ai 為上古歌部所殘留下來的古音，龍虎客家話的「大哪個我」等字都讀為-ɛ，為複元音單化的表現(*-ai → -e、-ɛ)，並與蟹攝開口一二等字合流演變(*-ai → -ɛ)，於語音系統上呈現平行變化。

4.2.3 遇攝的存古-o 元音

客家話遇攝字讀-o 元音為保留元音鏈移高化運動前的古音存留，也表現出莊組字在遇攝的保守性質。董同龢(2007)談及遇攝中古擬音主要元音不是*-u 而應當是*-o，應該要有個圓唇的後高元音⁷⁰，劉澤民(2005)也認為-o 韻比-u 韻還早⁷¹。

⁶⁵嚴修鴻〈客家話匣母讀同群母的歷史層次〉，《汕頭大學學報》(人文社會科學版)，2004，第1期，頁41。

⁶⁶李方桂《上古音研究》，北京：商務印書館，2003，頁28。

⁶⁷藍小玲《閩西客家方言》，廈門：廈門大學出版社，1999，頁174-175。

⁶⁸江敏華《客贛方言關係研究》，國立臺灣大學中國文學系博士論文，2003，頁172-173。

⁶⁹項夢冰《連城客家話語法研究》，北京：語文出版社，1997，頁148。

⁷⁰董同龢《漢語音韻史》，文史哲出版社，2007，頁168。

龍虎客家話精組「做(作)、錯」與莊組「所」字保留存古的讀法，皆讀為-ɔu，這裡的-u 元音為-o 元音所破裂出來的產物，與果攝字屬相同的演變類型。

4.2.4 撮口呼-y 的來源與分布

多數客家話在韻母並不是四呼俱全的，通常僅保有開口呼、齊齒呼、合口呼，往往不見撮口呼的蹤影，因為多數都讀為齊齒呼。張光宇(2002)談及漢語語音史上-y-介音的產生最晚，通常是-i-介音受圓唇元音的影響下所產生的圓唇化結果，有時候是-u-介音在前元音的影響下前化的結果⁷²。陳秀琪(2012)提到共同客家話⁷³遇攝一等的原始形式為*-u，將遇攝合口三等共同起點擬為*-iu→y→-i、-u、-ui，-y 來自共同客家話的*iu，具有-i 和-u 的音值成分，只要產生*-iu→y 的變化後，-y 就可能有多樣的演變方向⁷⁴。

龍虎客家話韻母為四呼俱全，具有-y 元音為韻母的一大特色。其多數分布於合口三等韻攝之中，部分三等開口字也有相同的現象，但明明沒有合口條件?為什麼卻還是出現了-y，答案是-o 元音為幕後的大臣，透過-o 元音的破裂，產生出-u 的條件，讓-i-介音可以名正言順的與-u 產生後續的變化(*-iu→-y)，這也就是為什麼龍虎客家話開口三等字讀-yɔŋ/-yɔŋʔ的原因。我們將龍虎話撮口呼所主要出現的韻攝來個別進行探討：

4.2.4.1 遇攝合口三等

中古遇攝合口三等有著介音-i-與合口-u 的環境，無庸置疑的為撮口呼開啟一扇光明的大門，無論三等合口-iu 與合口三等-ui，這兩種的排列形式都能使-y 產生，龍虎話遇攝合口三等多讀為-y 與-u 兩類，而-u 較出現於知章組，因聲母發

⁷¹劉澤民《客贛方言歷史層次研究》，甘肅民族出版社，2005，頁 166。

⁷²張光宇〈論條件音變〉，《清華學報》，2002，新 30 卷 4 期，頁 452。

⁷³「共同客家話」來自羅杰瑞於 2003 年提出的 Common Chinese(共同漢語)的概念。

⁷⁴陳秀琪《客家話的比較研究》，南天書局，2012，頁 76。

音部分關係而讓-i丟失，使得-i無法與-u產生後續的演變，少數字保留-i讀音，雖然只有「渠他 tɕi¹¹³、去 hi⁴⁵」二字，卻更顯為珍貴，下表 4-9 為龍虎客家話遇攝三等的-y 元音分布表：

表 4-9 龍虎客家話遇攝三等-y 元音分布表

	遇攝一等	遇攝三等
幫非組	u	u(ɔ)
端組	u	—
泥來母	u	y(多)/u(少)
精組	u(uɔ)	y(多)/u(少)
莊組	—	u(uɔ)
知章組	—	u(多)/y(少)
日母	—	y
見組	u	y(i)
曉匣	u	y
影組	u	y

4.2.4.2 山攝開口三等、合口三四等

山攝-y-介音主要分布於開口精見組三等字及合口三四等字，開口三等的-y-主要來自於*-ion 韻的-o 再產生元音破裂成-iuon 進行後續演變，合口三四等字的-y-因受到三四等合口的環境庇佑，對於*iu→y 的音變又更加有力。無論開合口三等四字舒入聲韻都仍還保有在音變前一階段 iē/ieʔ 的讀音，如：「件_{山開三} k'iē⁴⁵」、「熱_{山開三} ŋieʔ²⁵」、「勸_{山合三} k'iē⁴⁵」、「月_{山合三} ŋieʔ²⁵」，龍虎話的-y 扮演著介音的角色，又可因發音部位的前後進行舌位運動*y→i、u 的演變。以下為山攝開口三等、合口三四等例字的演變過程：

「鮮_{山開三}」 *sion→siuon→syon→syān→syen→syě

「薛_{山開三}」 *siot→siuot→syot→syat→syet→syē?

「轉_{山合三}」 *tʃiuon→tʃyon→tʃyan→tʃyen→tʃyě

「雪_{山合三}」 *siuot→syot→syat→syet→syē?

「懸_{山合四}」 *hiuan→ɕiuan→ɕyan→ɕyen→ɕyě

「血_{山合四}」 *hiuat→hyat→hyet→hyē?

4.2.4.3 臻攝合口三等

陳秀琪(2012)談及南片閩南客家話臻攝合口三等知章組 tʃ-聲母對-i-介音的保留比其他具有 tʃ-組聲母的客家話穩定，故能以-y 元音形式保留合口成分⁷⁵。龍虎客家話臻攝合口三等產生*-iun→-yn→-yŋ的音變，輔音韻尾的情況已弱化為舌根鼻音-ŋ為龍虎話一致性陽聲韻尾向舌根靠攏，下表 4-10 為龍虎話臻攝合口三等讀-y 元音的例字：

表 4-10 龍虎客家話臻攝合口三等-y 元音的例字表

	巡 _{邪母}	椿 _{徹母}	春 _{昌母}	脣 _{船母}	純 _{禪母}	準 _{章母}
龍 虎	syŋ ¹¹³	tʃ'yŋ ³⁵	tʃ'yŋ ³⁵	ʃyŋ ¹¹³	ʃyŋ ¹¹³	tʃyŋ ³¹
	蠢 _{昌母}	順 _{船母}	舜 _{船母}	潤 _{日母}	均 _{見母}	勻 _{以母}
	tʃ'yŋ ³¹	ʃyŋ ⁴⁵	ʃyŋ ⁴⁵	yŋ ⁴⁵	kyŋ ³⁵	yŋ ¹¹³
	尹 _{以母}	君 _{見母}	群 _{羣母}	訓 _{曉母}	雲 _{云母}	運 _{云母}
	yŋ ³¹	kyŋ ³⁵	k'yŋ ¹¹³	ɕyŋ ⁴⁵	yŋ ¹¹³	yŋ ⁴⁵

⁷⁵陳秀琪《客家話的比較研究》，南天書局，2012，頁 175。

4.2.4.4 宕攝開口三等、江攝開口二等

一般多數的客家話宕江攝較不可能會讀-y，就宕攝開口一三等擬為*-oŋ/-ioŋ，首要條件並沒有達到有合口-u的環境，接著從合口一三等來看可擬為*-uoŋ/-iuoŋ，合口三等的條件有了，但為什麼多數客家話-y元音不會出現於此？因非組屬齒唇擦音，本身就不可能跟-i介音與合口-u同時組合，這就發音情形來講是困難的，見曉影聲母對於圓唇元音的保存能力之最，較難被取代。

龍虎話宕攝開口三等與江攝開口二等舒入聲見曉影組讀-y為創新的表現，宕開三的*ioŋ韻因-o元音的破裂，讓-i介音與破裂出來的-u有了後續的音變，過程為：*-ioŋ→-iuoŋ→-yɔŋ，是普遍客家話較少見的音變類型，也是造成「開口字合口化」的主要趨勢。以下為宕攝開口三等例字的演變過程：

「薑_{宕開三}」 *kioŋ→kiuoŋ→kyɔŋ

「強_{宕開三}」 *k'ioŋ→k'iuoŋ→k'yɔŋ

「香_{宕開三}」 *hioŋ→hiuoŋ→hyɔŋ

「腳_{宕開三}」 *kiok→kiuɔk→kyɔʔ

「藥_{宕開三}」 *iok→iuɔk→yɔʔ

龍虎客家話江攝二等讀-y的現象，如：「江kyɔŋ³⁵、腔k'yɔŋ³⁵、降_服ɕyɔŋ¹¹³、下_降kyɔŋ⁴⁵、音_樂yɔʔ⁵³」等字讀-yɔŋ，為特殊的音變現象，因韻攝環境為二等字，不會有-i介音出現，卻還是與宕攝三等的-yɔŋ造成混讀，更顯得這些字極為特殊。

4.2.5 蟹攝的複元音單化現象

客家話蟹攝保留一、二等-o：-a對應為客家話典型的韻母特色。龍虎話蟹攝一、二等合流讀為-ɛ，產生*-ai→-ɛ的音變。呂嵩雁(1999)談及閩西客語蟹攝二等

韻母演變朝著複元音單化發展，為閩西客語的韻母特點⁷⁶。彭心怡(2010)認為「大」字在江西客贛語裡都不讀為-o元音，也不讀為-o元音的變體元音〔ɤ〕，而是讀為-ai韻母，或是單元音的-æ韻母。這裡我們認為-æ韻母的形式是-ai韻母形式的進一步演變⁷⁷。我們引用彭心怡(2013)的說法來探討，龍虎話這種複元音單化的主因出在韻尾-i為高元音，提供〔+高〕的語音環境，把前面的-a元音往上拉，使之從〔+低〕的-a變為中低的-ɛ，可以發現到蟹攝開口一等先向二等合流讀為-ai，才有條件進一步產生複元音單化的現象。

4.2.6 -o元音的複化現象(diphthongization)

龍虎客家話-o元音的發展方向為*-o→-uo，主要發生於果攝、咸山攝開口一等見系入聲字、宕攝開口一等入聲字、江攝開口二等知系、見系入聲字。下表4-11為果攝、咸攝、山攝、宕攝、江攝的產生-o元音複化的例字表：

表 4-11 龍虎客家話-o 元音複化例字表

	果開一端舒聲	果開一來舒聲	果開一精舒聲	果開一見舒聲	果開一疑舒聲	果開一匣舒聲
龍 虎	多 tuɔ ³⁵	羅 luɔ ¹¹³	左 tsuɔ ³¹	歌 kuɔ ³⁵	餓ŋuɔ ⁴⁵	河 huɔ ¹¹³
	咸開一見入聲	咸開一見入聲	咸開一見入聲	咸開一見入聲	山開一見入聲	山開一見入聲
	鴿 kuɔ ⁵³	合 huɔ ⁵	盒 huɔ ⁵	磕 k'uɔ ⁵³	割 kuɔ ⁵³	葛 kuɔ ⁵³
	宕開一幫入聲	宕開一並入聲	宕開一明入聲	宕開一透入聲	宕開一泥入聲	宕開一來入聲
	博 puɔ ⁵³	薄 p'uɔ ⁵	膜 muɔ ⁵³	託 t'uɔ ⁵³	諾 nuɔ ⁵³	落 luɔ ⁵

⁷⁶呂嵩雁《閩西客語音韻研究》，國立臺灣師範大學國文研究所博士論文，1999，頁 301-303。

⁷⁷彭心怡《江西客贛語的特殊音韻現象與結構變遷》，國立中興大學中國文學系博士論文，2010，頁144。æ非基礎元音：a元音在江西客贛語裡是屬於二等韻「韻基」類元音，而與之相配的i元音也是屬於「韻基」類的基礎元音。基於以上兩點理由，我們認為江西客贛語裡的「大、哪、個」讀為æ韻母的音讀是從ai韻母單化而來。從ai變為æ（ai>æ），韻尾的i元音提供了〔+高〕部位的語音環境，把它前面的a元音往上拉，使之從〔+低〕的a變為中低的æ，這是一種預期性的同化現象（regressive assimilation）。

	宕開一 _{精入聲}	宕開一 _{清入聲}	宕開一 _{從入聲}	宕開一 _{心入聲}	宕開一 _{見入聲}	宕開一 _{影入聲}
	作 tsuɔŋ ⁵³	錯 _{~雜} ts'uɔŋ ⁵	昨 ts'uɔŋ ⁵	索 suɔŋ ⁵³	各 kuɔŋ ⁵³	惡 uɔŋ ⁵³
	江開二 _{幫入聲}	江開二 _{知入聲}	江開二 _{匣入聲}	江開二 _{徹入聲}	江開二 _{見入聲}	江開二 _{溪入聲}
	剝 puɔŋ ⁵³	桌 tɕuɔŋ ⁵³	學 huɔŋ ⁵	戳 tɕ'uɔŋ ⁵	角 kuɔŋ ⁵³	確 k'uɔŋ ⁵³

咸山攝的演變為入聲韻尾丟失後的-o元音進行後續演變，以咸攝開口一等「盒」字為例*hop→hoŋ→huɔŋ，以山攝開口一等「割」字例*kot→koŋ→kuɔŋ，宕江攝的-o元音複化皆為相同演變類型，為語音系統的平行演變。

4.2.7 莊系字的存古與創新

客家話莊組字讀-e元音為保留「前切韻」的古音殘留現象，莊系字的特殊讀音都表現在-e元音上，「止、流、深、臻、曾」三等韻，分別都屬不同的韻攝，但卻保有共同的-e元音，陳秀琪(2012)提到客家話三等韻的莊系字分別來自上古「佳、之、幽、侵、緝、脂」等韻部，這幾個韻部主要元音為*-ə、*-e、*-o三類⁷⁸。她提到從漢語語音史的雙線發展來看，古莊系有兩種發展方向，一為進行元音高化，與其他聲母字同步，例如北京話「森*-em→-im→-ɿm→-ɿn」；另一種則較緩慢，仍保守在一等的*-e元音階段，如客家話的「森」(*-em→-em)。

龍虎客家話中莊系字的元音與其他聲母字的元音有著-e(-ɛ、-ə)：-i的對比，如：「瘦səu⁴⁵、就tsiu⁴⁵」，龍虎話保留莊系字的存古-e(-ɛ、-ə)元音，為保守的表現，「人~參、襯」讀saŋ³⁵是-e元音低化的音變(*-eŋ→-aŋ)，視為創新的表現，我們透過下表4-12來看龍虎話莊系字的存古現象：

⁷⁸陳秀琪《客家話的比較研究》，南天書局，2012，頁56。之部的*-ə到中古部分保持不變(職韻)，部分變為-i(之韻)，侵部、緝部的*-ə則變成-e。幽部的*-o變成*-ə和-u。脂、佳部的*-e沒有發生變化。綜言之「之尤侵真蒸」韻的上古、中古來源不外是*-ə、*-e兩類元音。

表 4-12 龍虎客家話莊系字與其他聲母例字表

例字 韻攝	龍虎客家話	
	莊系字	其他聲母字
止開三	篩 sɛ ³⁵	智 tʃi ⁴⁵ 、視 sɿ ⁴⁵ 、始ʃi ³¹
流開三	愁 ts'əu ¹¹³ 、餿搜 səu ³⁵ 、瘦 səu ⁴⁵	就 tsiu ⁴⁵ 、秀 siu ⁴⁵
深開三	森 seŋ ³⁵ 、人~參 saŋ ³⁵	品 p'iq ³¹ 、針 tʃiq ³⁵ 、金 kiŋ ³⁵
臻開三	襯 ts'aŋ ⁴⁵ 、瑟蟲 səŋ ⁵³	信 siŋ ⁴⁵ 、陳 tʃ'iq ¹¹³ 、神ʃiq ¹¹³
曾開三	側測 ts'əŋ ⁵³ 、色 səŋ ⁵³	冰 piŋ ³⁵ 、蒸 tʃiq ³⁵ 、勝ʃiq ⁴⁵

4.2.8 鼻音韻尾的發展類型

龍虎客家話咸山二攝讀鼻化韻尾，其讀音可分為：-ã、-iã、-ẽ、-iẽ、-uã、-yẽ 六種類型。

呂嵩雁(1999)將閩西客家話鼻音韻尾的演變分為以下幾種類型⁷⁹：

- (1)閩西鼻音韻尾以雙唇鼻音韻尾演變最劇烈，其次是舌尖鼻音韻尾，最穩固的是舌根鼻音韻尾。
- (2)-m向-ŋ演變，即使-n也是大多如此。
- (3)上杭的鼻音韻全部演變為鼻化韻，表示處於鼻音韻弱化的過渡期。連城的部分字例讀開尾韻，說明變化很劇烈。

根據龍虎話鼻音韻尾的演變較接近閩西客家話的類型，呂嵩雁(1999)也指出造成閩西客語鼻音韻尾演變劇烈的情形，提出兩個說法，一是本身內部的演變速度不一致。二是受北方官話影響所致。龍虎話鼻音韻尾僅保留-ŋ，雙唇、舌尖鼻音韻尾-m、-n已消失進入鼻化韻，共有6個鼻化韻，深、臻攝向舌根韻尾-ŋ靠攏，陳秀琪(2012)也指出江西與湖南客家話的鼻音韻尾*-m、*-n演變為大宗，*-m韻

⁷⁹ 呂嵩雁《閩西客語音韻研究》，國立臺灣師範大學國文研究所博士論文，1999，頁 304-305。

尾在三種鼻音韻尾中最先產生變化，也最先消失，可以確定的是*-m、*-n的演變早於*-ŋ，輔音性越弱的後鼻音，是鼻音韻尾最後的守護者，而輔音性強的前鼻音往往是第一個棄守者。陳秀琪根據鼻音韻尾的發展模式「-m→-n→-ŋ→-ĩᵐ→-ĩᵛ→-ø」提出對這三類鼻音韻尾演變的先後次序及方向的揭示⁸⁰。Mathew Chen(1973)曾提出漢語方言入聲韻尾和鼻音韻尾的歷時演變完全平行。入聲韻尾-p、-t、-k 演變到-ʔ，最後甚至弱化到消失；鼻音韻尾-m、-n、-ŋ最後將帶動鼻音產生鼻化作用，最終發生去鼻化作用⁸¹。因龍虎話咸山二攝讀鼻化韻例字眾多，下表4-13列舉部分咸山攝讀鼻化韻的例字：

表 4-13 龍虎客家話咸山攝讀鼻化韻例字表

	咸開一	咸開一	咸開二	咸開二	咸開三	咸開三	咸開三
龍 虎	貪 t'ã ³⁵	南 nã ¹¹³	衫 sã ³⁵	減 kã ³¹	黏 niã ¹¹³	尖 tsiẽ ³⁵	驗 ŋiẽ ⁴⁵
	咸開四	咸開四	咸開四	山開一	山開一	山開一	山開一
	甜 t'ie ¹¹³	店 tiẽ ⁴⁵	嫌 hiẽ ¹¹³	丹 tã ³⁵	藍 lã ¹¹³	肝 kã ³⁵	安 ă ³⁵
	山開二	山開二	山開二	山開二	山開三	山開三	山開三
	扮 pã ³⁵	山 sã ³⁵	產 ts'ã ³¹	簡 kiẽ ³¹	錢 ts'ie ¹¹³	展 tʃã ³¹	扇 ʃiẽ ⁴⁵
	山開三	山開四	山開四	山開四	山開四	山合一	山合一
	健 kiẽ ⁴⁵	片 p'ie ⁴⁵	麵 miẽ ⁴⁵	年 niẽ ¹¹³	肩 kiẽ ³⁵	端 tuã ³⁵	卵 luã ³¹
	山合一	山合二	山合二	山合三	山合三	山合四	山合四
	官 kuã ³⁵	問 suã ³⁵	關 kuã ³⁵	全 ts'yẽ ¹¹³	軟 ŋyẽ ³⁵	懸 cyẽ ¹¹³	縣 hiẽ ⁴⁵

⁸⁰陳秀琪《客家話的比較研究》，南天書局，2012，頁 144。

⁸¹Chen, Matthew Y. 1973. *Cross-dialectal comparison: a case study and some theoretical Considerations*. *Journal of Chinese Linguistics* 1.1:38-63

關於龍虎客家話的六個鼻化韻的類型，我們試著追溯龍虎客家話的原鄉福建上杭之語音系統情況，觀察出其語音特點原由，以下整理藍小玲(1999)所調查的上杭、邱錫鳳(2007)所調查的上杭藍溪鎮、彭淑鈴(2013)所調查的上杭古田鎮進行對比⁸²，如下表4-14：

表 4-14 龍虎與上杭、藍溪、古田的咸山攝陽聲韻讀音例字表

	南 _{咸開一}	衫 _{咸開二}	染 _{咸開三}	肝 _{山開一}	眼 _{山開二}	錢 _{山開三}	天 _{山開四}	暖 _{山合一}	船 _{山合三}
龍虎	ɛnã	ɿsã	ɿiẽ	ɛkã	ɿŋã	ɛts'iẽ	ɛt'iẽ	ɛnuã	ɛtʃ'yẽ
上杭	ɛnã	ɿsã	ɿŋiã	ɛkuõ	ɿŋã	ɛts'ia	ɛt'ia	ɛluõ	ɛfia
藍溪	ɛnã	ɿsã	ɿŋiã	ɛkuẽ	ɿŋã	ɛtɕ'iẽ	ɛt'iẽ	ɛnuẽ	ɛsuẽ
古田	ɛnau	ɿsau	ɿŋie	ɛkai	ɿŋie	ɛtse	ɛt'e	ɿnai	ɛfe

由上表的比對，可以清楚地發現龍虎客家話咸山攝與原鄉客家話共同保有鼻化韻，除了古田已舒聲化沒有鼻化韻之外，其餘上杭、藍溪兩個方言點都保有鼻化特點，龍虎話咸山攝三四等字受-i介音影響，已產生元音高化，山攝合口三等的-y也屬前高元音，讓-a元音也進而高化成-e。除此之外，筆者也發現到湖南客家話也擁有相同的鼻化韻，以下整理陳立中(2002)所調查的攸縣漕泊鄉、新田縣驢村鎮、戴伶伊(2012)所調查的攸縣鸞山鄉、新田縣門下樓鄉進行比對⁸³，如下表4-15：

⁸²上杭語料參自藍小玲《閩西客家方言》，廈門大學出版社，1999，頁 154-158。藍溪語料參自邱錫鳳《福建上杭客家話研究》，福建師範大學碩士論文，2007，頁 86-88。古田語料參自彭淑鈴《上杭古田客家話研究》，國立中央大學客家語文暨社會科學學系客家語文研究所，2013，頁 117-123。

⁸³漕泊、驢村語料參自陳立中《湖南客家方言音韻研究》，湖南師範大學博士論文，2002，頁 128-143。鸞山、門下樓語料參自戴伶伊《湖南平江縣、攸縣、新田縣客家話音韻研究》，國立中央大學客家語文暨社會科學學系客家語文研究所，2012，頁 284-296。

表 4-15 龍虎與漕泊、驢村、鸞山、門下樓的咸山攝陽聲韻讀音例字表

	淡 _{咸開一}	衫 _{咸開二}	廉 _{咸開三}	爛 _{山開一}	山 _{山開二}	綿 _{山開三}	田 _{山開四}	酸 _{山合一}
龍虎	t'ã	sã	liẽ	lã ^ˊ	sã	miẽ	t'ieĩ	suã
漕泊	t'ã	sã	liẽ	lã ^ˊ	sã	miẽ	t'ieĩ	suã
驢村	t'ã	sã	lien	lã ^ˊ	sã	mien	t'ien	suã
鸞山	t'aŋ	saŋ	lien	laŋ ^ˊ	saŋ	mien	t'ien	soŋ
門下樓	t'a	sã	niẽ	nã ^ˊ	sã	miẽ	t'ieĩ	suã

4.2.9 主要元音對鼻音韻尾弱化的制約性

客家話的鼻音韻尾的發展模式「-m→-n→-ŋ→-ĩⁿ→-ĩⁿ→-ø」，只能揭示*-m、*-n、*-ŋ這三類鼻音韻尾演變的先後次序及方向，但是無法表示在同類韻尾中，或著在鼻化韻的階段，各種結構的演變快慢，當鼻音韻尾消失前，會經歷一個鼻化韻的階段，在這一系列的弱化過程中，客家話各攝陽聲韻尾的演變，未必有相同一致的發展。筆者發現龍虎客家話的陽聲韻尾會因為不同的韻攝的元音，進而影響其韻尾的演變速度與演變的方向，我們從龍虎客家話的咸山攝已全數讀為鼻化韻來檢視，咸攝韻尾讀*-m、山攝韻尾讀*-n，這兩種韻尾都屬於輔音性較強的前鼻音韻尾，往往是最容易走向弱化的輔音韻尾，接著我們依據咸山攝所搭配元音來看，咸、山攝的主要元音屬偏低和偏後的-a與-o，因此較容易形成鼻化韻，而主要元音偏高-i和偏前-e的深、臻攝較傾向保留鼻音韻尾。正因為龍虎客家話正處於鼻音韻尾與鼻化韻的共存階段，可以直接觀察分析鼻音韻尾進行鼻化運動的次序。

以龍虎客家話的咸、山攝與深、臻攝來做對比，咸山攝鼻音韻尾都收*-m，但為什麼卻有兩條輔音韻尾發展路線，咸攝走向鼻化階段，而深攝則是保留鼻音韻尾-ŋ，山、臻攝也是如此的對應，這些現象清楚告訴我們-am比-im容易鼻化，

由於-im不容易往鼻化發展，其演變方向為*-im→-iŋ。山攝的-an相對的也較容易走向鼻化，而臻攝的*-in則是往保留鼻音韻尾，其演變方向為*-in→-iŋ。張光宇(2012)〈漢語方言的鼻化運動〉一文所提：「漢語方言鼻化運動的決定因素在於方向和距離，舌體往前移動比往後移動更容易造成鼻化」⁸⁴，在相同元音條件下，-am、-an→-ã比-aŋ→-ã更容易演變；舌體往後移動有距離遠近的差別。我們將龍虎客家話的鼻音韻尾整理成下表4-16來進一步觀察：

表 4-16 龍虎客家話咸深山臻攝鼻音韻尾的演變方向表

	南 _{咸開一}	鹹 _{咸開二}	減 _{咸開二}	林 _{深開三}	心 _{深開三}	肝 _{山開一}	慢 _{山開二}	班 _{山開二}	珍 _{臻開三}	新 _{臻開三}
龍 虎	nã ¹¹³	hã ¹¹³	kã ³¹	liŋ ¹¹³	siŋ ³⁵	kã ³⁵	mã ⁴⁵	pã ³⁵	tʃiŋ ³⁵	siŋ ³⁵
	膽 _{咸開一}	衫 _{咸開二}	賺 _{咸開二}	尋 _{深開三}	金 _{深開三}	蘭 _{山開一}	產 _{山開二}	攀 _{山開二}	民 _{臻開三}	緊 _{臻開三}
	tã ³¹	sã ³⁵	tʃã ⁴⁵	ts'iŋ ¹¹³	kiŋ ³⁵	lã ¹¹³	ts'ã ³¹	p'ã ³⁵	miŋ ¹¹³	kiŋ ³¹
	甘 _{咸開一}	蘸 _{咸開二}	鑑 _{咸開二}	沉 _{深開三}	琴 _{深開三}	汗 _{山開一}	眼 _{山開二}	限 _{山開二}	斤 _{臻開三}	鎮 _{臻開三}
	kã ³⁵	tsã ⁴⁵	kã ⁴⁵	tʃ'iŋ ¹¹³	k'iŋ ¹¹³	hã ⁴⁵	ŋã ³¹	hã ⁴⁵	kiŋ ³⁵	tʃiŋ ⁴⁵

4.2.10 -i-介音的增生與消失

客家話的-i-介音增生，主要與聲母跟元音之間的互動有密切關係，為了發音部位的協調，-i-介音通常增生於見組二等字，隨著-i-介音的增生，後續也帶動元音產生高化，龍虎客家話的咸攝見組二等字及曉匣母開口「監」讀kiẽ³⁵、「銜」讀hiẽ¹¹³，為細音增生後產生元音高化最好的例證，山攝開口二等也有相同的表現，如「艱間簡奸顏雁宴」等字讀iẽ韻，這在共同客語當中屬於較常見的特點。接著提到-i-介音的消失，這牽連著洪細音的問題，而-i-介音消失的速度與聲母的

⁸⁴張光宇〈漢語方言的鼻化運動〉，《語言研究》，2012，第32卷第2期，頁17。

發音部分有關，發音部位較前的聲母越容易使-i-消失⁸⁵，龍虎客家話咸攝開口三等章組字，因聲母啟動前化運動機制，章組聲母捲舌化為tʃ-，由於tʃ-與-i-介音在發音部位上不協調所故，-i-在促使聲母捲舌化之後，韻母由細轉為洪，這樣也造成了舒入不平行的現象，入聲還停留在-ieʔ，而舒聲則讀為-ã。山攝開口三四等也有相同的情形，知章組舒聲韻因前化運動使-i-介音消失讀-ã韻，入聲讀-ieʔ，但從「扇」字還仍讀為ʃie韻，我們可以觀察到龍虎客家話章組舒聲韻曾經歷過-iẽ的階段，雖然僅有一個字而已，卻極為珍貴。這裡又說明了在咸山攝三四等知章組中，舒聲的演變速度快於入聲。龍虎客家話咸山攝三四-i-介音消失的情形，如下表4-17：

表 4-17 龍虎客家話咸山攝三四等-i-介音消失情形

	咸開三	咸開四	山開三	山開四
幫組	—	—	iẽ	iẽ
端組	iẽ	iẽ	—	iẽ
精組	iẽ	—	iẽ/yẽ	iẽ
知章組	ã	—	ã	—
見組	iẽ	iẽ	iẽ/yẽ	iẽ

表 4-18 龍虎客家話咸山攝三等知章組舒入不平行現象

	閃 _{咸開三}	佔 _{咸開三}	摺 _{咸開三}	攝 _{咸開三}
龍 虎	ʃã ³¹	tʃã ⁴⁵	tʃieʔ ⁵³	ʃieʔ ⁵³
	戰 _{山開三}	膳 _{山開三}	舌 _{山開三}	設 _{山開三}
	tʃã ⁴⁵	ʃã ⁴⁵	ʃieʔ ⁵	ʃieʔ ⁵³
	纏 _{山開三}	展 _{山開三}	折 _{山開三}	撤 _{山開三}
	tʃ'ã ¹¹³	tʃã ³¹	tʃieʔ ⁵³	tʃ'ieʔ ⁵³

⁸⁵陳秀琪《客家話的比較研究》，南天書局，2012，頁 80。

4.2.11 塞音韻尾的演變發展

漢語方言的輔音韻尾包含鼻音韻尾、塞音韻尾，最完整的對應為-m/-p、-n/-t、-ŋ/-k，以廣東梅縣音系為典型代表，閩西的客家話的入聲韻尾或弱化為喉塞音；或全然消失，只有永定還保留-n、-t。陳秀琪(2012)也將客贛方言塞音韻尾的發展類型概括成五種類型⁸⁶：

- (1)古山、臻、宕、江、梗、通攝的*-t、*-k仍保存，咸、深攝的*-p尾有二種走向，一為讀成-t尾，如定南、銅鼓、澡溪、景崗山、萬載、逐川、連南；二為依主要元音的不同讀成-t、-k兩種韻尾，咸攝(主要元音較低)讀成-k尾，深攝因為高元音而讀成-t尾，代表點為翁源，而興寧則不分咸深攝都讀-k尾。
- (2)咸、深、山、臻的*-p、*-t弱化為喉塞音-ʔ，宕、江、梗、通的*-k仍保存，此類方言較少，以南靖縣梅林為代表。
- (3)入聲韻尾全部弱化為喉塞音-ʔ，這是大部分江西和閩西境內客家話的共同特徵，如龍南、全南、興國、…。
- (4)本類型分兩小類，第一種為咸、深完全舒聲化，山、臻攝讀-ʔ和*-t消失，宕、江、梗、通還在喉塞音階段，以江西于都縣的貢江鎮為代表；另一種為咸、深、山、臻、宕、江、梗、通攝都處於喉塞音與舒聲化共存的階段，以湖南醴陵縣為代表。
- (5)入聲韻尾全部消失，分布在南康、王母渡、安遠、長汀、連城、仁化、南雄、汝城、宜章…。

根據上述塞音韻尾的分類，龍虎客家話屬於第四類的第二種類型，龍虎客家話塞音韻尾已全數弱化為喉塞-ʔ，在塞音韻尾的演變速度比陽聲韻尾還快，部分字已經舒化讀為開尾韻，主要歸為陰平或陽平。下表4-19為龍虎話塞音韻尾的今讀情形，「-∅」表示塞音韻尾消失讀舒聲韻：

⁸⁶陳秀琪《客家話的比較研究》，南天書局，2012，頁128-130。

表 4-19 龍虎客家話塞音韻尾發展表

入聲 韻尾	韻攝	今讀	例字
*-p	咸	-ŋ、-ø	答 taŋ ⁵³ 、合 huɔŋ ⁵ 、接 tsieŋ ⁵³ 、攝ŋieŋ ⁵³ 、法 faŋ ⁵³ 、 拉 la ³⁵
	深	-ŋ	立 liŋ ⁵³ 、集 tsiŋ ⁵³ 、螫 tʃiŋ ⁵ 、十 sɿŋ ⁵ 、入ŋiŋ ⁵³ 、吸 kiŋ ⁵³
*-t	山	-ŋ、-ø	辣 laŋ ⁵³ 、舌ŋieŋ ⁵ 、 擦 ts'a ³⁵ 、 撒 sa ³¹ 、 薩 sa ³¹ 、 挖 ua ³⁵
	臻	-ŋ、-ø	七 ts'iŋ ⁵³ 、骨 kuŋ ⁵³ 、 匹 p'i ³⁵ 、 突 t'u ¹¹³ 、 律 ly ¹¹³ 、 佛 fu ¹¹³ 、 屈 k'y ³⁵
*-k	宕	-ŋ、-ø	索 suɔŋ ⁵³ 、雀 ts'yoŋ ⁵³ 、虐ŋieŋ ⁵³ 、 烙駱洛絡 luɔ ¹¹³
	江	-ŋ、-ø	桌 tʃuɔŋ ⁵³ 、角 kuɔŋ ⁵³ 、岳 yɔŋ ⁵³ 、學 huɔŋ ⁵ 、握 uŋ ⁵³ 、 樸 p'u ¹¹³
	曾	-ŋ、-ø	北 pəŋ ⁵³ 、德 təŋ ⁵³ 、力 liŋ ⁵ 、直 tʃ'ŋŋ ⁵ 、式ŋiŋ ⁵ 、國 kuɔŋ ⁵³ 、 息 si ¹¹³
	梗	-ŋ、-ø	白 p'aŋ ⁵ 、格 kəŋ ⁵³ 、籍 tsiŋ ⁵³ 、 戚 ts'i ¹¹³ 、 僻 p'i ³⁵ 、 益 i ³⁵ 、 劈 p'i ³⁵
	通	-ŋ、-ø	木 muŋ ⁵³ 、屋 uŋ ⁵³ 、叔ŋuŋ ⁵³ 、菊 kyŋ ⁵³ 、 僕 p'u ¹¹³ 、 督 tu ³⁵ 、 福 fu ¹¹³ 、 幅 fu ¹¹³ 、 複 fu ¹¹³ 、 復 fu ¹¹³ 、 肅 su ³¹ 、 宿 su ³¹ 、 曲 k'y ¹¹³

從上表發現只有深攝塞音韻尾尚未產生舒化，深攝不論在保存鼻音韻尾的助性強；在塞音韻尾的保存上更為之最，從舒入聲韻尾的發展中，我們看到了龍虎客家話深攝字對輔音韻尾留存的保守性之高。關於塞音韻尾演變較鼻音韻尾劇烈的原因，呂嵩雁(1999)提及「各地方言情形而言，以雙唇鼻音韻尾的消失最普遍，舌根鼻音韻尾保存最完整。其次，漢語方言的鼻音韻尾比塞音韻尾更穩定。由於塞音韻尾的發音聲帶不振動，只有氣流搭配雙唇、舌頭的姿勢，是最不容易為人聽覺，因此最早退化為緊喉塞成份⁸⁷」。

⁸⁷ 呂嵩雁《閩西客語音韻研究》，國立臺灣師範大學國文研究所博士論文，1999，頁 288。

4.3 聲調

4.3.1 古次濁上讀陰平

龍虎話古次濁上聲字的發展路徑可分為兩種，一為歸陰平；二為歸上聲。李榮(1989)提到濁上讀陰平為客家話的聲調特色⁸⁸。黃雪貞(1989)亦提到古濁上聲字部分今讀陰平，又以次濁上聲字比全濁上聲字讀陰平的例字還多⁸⁹。鄭曉峯(2005)也提到古次濁上聲字，全濁上聲字都有讀陰平的現象⁹⁰。龍虎話承襲「古次濁上歸陰平」聲調特點，次濁歸陰平的字例又比全濁來的多，如下表 4-20：

表 4-20 龍虎客家話濁上歸陰平例字表

調類	次濁上聲字	全濁上聲字
陰平 (35)	馬惹野字買禮 每美里理鯉已 以滿咬畝有友 懶暖卯軟忍幾~ 兩養冷領嶺攏	坐在倍被~子 厚舅斷淡弟 近動輕~重

4.3.2 古入聲陰陽混讀現象

黃雪貞(1989)指出客家方言入聲字最主要的特點，是古次濁聲母字今音有的歸陰入，有的歸陽入，內部相當一致，如「日襪木六額肉」等字今歸陰入，「月末沒綠玉」等今歸陽入。龍虎客家話入聲陽入字多讀為陰入調(53)，但也有部分陰入字讀為陽入調(5)的現象。我們透過下表4-21來進一步檢視：

⁸⁸李榮〈漢語方言的分區〉，《方言》，1989，4：252。

⁸⁹黃雪貞〈客家方言聲調的特點緒論〉，《方言》，1989，4：440。

⁹⁰鄭曉峯〈客贛方言的古濁上字歸陰平〉，UST Working papers in Linguistics，2005，頁 1-16。

表 4-21 龍虎客家話陽入讀陰入例字表

陽入(5)→陰入(53)									
沓	taʔ ⁵³	集	tsiʔ ⁵³	離~別	p'ieʔ ⁵³	襪	maʔ ⁵³	虐	ɲieʔ ⁵³
納	naʔ ⁵³	輯	tsiʔ ⁵³	滅	mieʔ ⁵³	穴	hieʔ ⁵³	嶽	ɣəʔ ⁵³
峽	hiaʔ ⁵³	習	siʔ ⁵³	列	lieʔ ⁵³	日	ɲiʔ ⁵³	默	məʔ ⁵³
涉	ʃieʔ ⁵³	入	ɲiʔ ⁵³	烈	lieʔ ⁵³	沉~沒	məʔ ⁵³	特	t'əʔ ⁵³
業	ɲieʔ ⁵³	及	kiʔ ⁵³	裂	lieʔ ⁵³	術	ʃuʔ ⁵³	額	ɲieʔ ⁵³
疊	tieʔ ⁵³	達	taʔ ⁵³	傑	kieʔ ⁵³	述	ʃuʔ ⁵³	澤、擇	tsəʔ ⁵³
碟	tieʔ ⁵³	辣	laʔ ⁵³	末	muəʔ ⁵³	膜	muəʔ ⁵³	核	həʔ ⁵³
蝶	tieʔ ⁵³	拔	p'aʔ ⁵³	奪	tuəʔ ⁵³	諾	nuəʔ ⁵³	敵	tiʔ ⁵³
協	hieʔ ⁵³	抹	maʔ ⁵³	猾	huaʔ ⁵³	弱	ɣəʔ ⁵³	族	tsuʔ ⁵³
立	liʔ ⁵³	轄	haʔ ⁵³	劣	lieʔ ⁵³	笛	tiʔ ⁵³	逐	tʃuʔ ⁵³
籍	tsiʔ ⁵³	席	siʔ ⁵³	譯	iʔ ⁵³	祿	luʔ ⁵³	續	suʔ ⁵³
獲	huəʔ ⁵³	木	muʔ ⁵³	鹿	luʔ ⁵³	陸	luʔ ⁵³	獄	ɣəʔ ⁵³
目	muʔ ⁵³	穆	muʔ ⁵³	六	luʔ ⁵³	俗	suʔ ⁵³	欲	ioʔ ⁵³
軸	tʃuʔ ⁵³	肉	ɲiuʔ ⁵³	育	ioʔ ⁵³	局	kyʔ ⁵³	慾、浴	ioʔ ⁵³
贖	ʃuʔ ⁵³	屬	ʃuʔ ⁵³	辱	luʔ ⁵³	岳	ɣəʔ ⁵³	音~樂	ɣəʔ ⁵³

表 4-22 龍虎客家話陰入讀陽入例字表

陰入(53) → 陽入(5)	
壓	ɲaʔ ⁵
錯~雜	ts'uəʔ ⁵
霍	huəʔ ⁵
戳	tʃ'uəʔ ⁵

式	ʃiŋ ⁵
憶	iŋ ⁵
億	iŋ ⁵

龍虎客家話陽入讀陰入為主要的趨勢，只有少部分陰入讀如陽入的情形，這說明龍虎話形成「陽入→陰入」的聲調鏈移(chain shift)。

4.3.3 連讀變調的類型

張嵐(2017)談及在自然狀態下說漢語，實際是將若乾音節相連，形成語流。語流形成後，音節之間、音素之間、聲調之間會互相影響，產生語流音變，其中一種最常見也是最自然的一種語流音變叫做變調。連續變調雖然是一種很自然的語音現象，但不同的變調也是有相應的變調規律的⁹¹。今龍虎客家話同時擁有前字變調與後字變調兩種類型，前字變調後產生一個新調型為超陰平(55)。我們透過以下聲調走向圖，來觀察龍虎客家話連續變調的情形：

(1)前字變調：陰平(35)+陰平(35)→超陰平(55)+陰平(35)

陽入(5) + 陰平(35)→陰入(53)+陰平(35)

上聲(31)+上聲(31)→去聲(45)+上聲(31)

陽入(5) + 上聲(31)→陰入(53)+上聲(31)

(2)後字變調：陽平(113)+陽平(113)→陽平(113)+陰平(35)

陽入(5) + 去聲(45)→陰入(53)+去聲(45)

⁹¹張嵐〈連續變調在語言中的規律研究〉，《赤峰學院學報》，漢文哲學社會科學版，2017，38.9：104-106。



圖 4-1 龍虎客家話連讀變調方向圖

語音變調的功能是調節發音，李小凡(2004)將語音變調分為三種類型⁹²：

- (1)簡化型連調：為使發音省力而簡化連調式的調型。
- (2)異化型連調：為使字組內部相鄰音節調型有所區別而發生異化。
- (3)中和型連調：為減少連調式總數從而構建較為簡化的連調系統而發生調類中和。

龍虎客家話前字變調與後字變調的類型皆屬於簡化型連調，簡化型連調又可以分為兩類，一為曲折調的簡化；二為降調和升調的簡化，前字變調屬後者的簡化類型，當龍虎話前字陰平(35)後字接陰平(35)時，前字變調為高平調(55)，李指出當降調與平調或升調連讀，連調式形成一個曲折，有時需要簡化，但簡化的趨勢不如曲折調強烈，簡化的方式，一為變成平調，二式減少幅度。龍虎客家話後字變調較屬前者的簡化類型，龍虎話後字陽平(113)前接陽平(113)時，後字變調為陰平(35)，李也指出連調時，這些曲折調基本上都變成非曲折調，或由升降幅度較大的降升調變為升降幅度較小的平升調、降平調。

⁹²李小凡〈漢語方言連讀變調的層次和類型〉，《方言》，2004，1：16-33。

第五章 龍虎客家話的借詞及特殊詞彙

5.1 語言接觸的定義

語言接觸(language contact)現象可從多角度的方向來表述，張興權(2012)談及現代的語言在與周圍語言發生接觸的過程中，因而產生像是像借貸語言成份及兼用兩種語言或是轉用別種語言等現象，這些語言現象不僅僅只發生在沒有親緣關係的不同語言別之間，甚至有親緣關係的同種語言間的不同方言之間亦會產生語言接觸，因此在意義上可以說：「任何語言都是語言接觸而形成的『融合體』或『混合物』⁹³。」Thomason(2001)提到任何一種語言在演變、發展的過程中都會在不同程度上跟其他語言發生接觸。因為「沒有任何證據可以表明某個語言是在完全孤立於其他語言的情形下發展起來的」⁹⁴，因此語彙是語言中最敏感的構構成分。語彙的變化（變異）是比較顯著的，而且不需要等很長時間，語彙變異的速度是比較快的。社會生活出現了新事物，語言中就迅速地出現了與此對應的新語彙。

本章將探討龍虎客家話受語言接觸所滲透的詞彙演變，共分為「贛語的借詞」、「湘語的借詞」、「西南官話的借詞」三個部分進行觀察比較。根據發音人口述提到他們的原鄉為福建上杭，遷徙經歷過多處地區，龍虎客家人從福建北片先往粵東遷移，之後又遷徙到江西南部的贛語區，在接著到湖南江華，最後抵達廣西恭城龍虎。在贛、湘兩大語區的過度地帶曾停留，長期和當地鄰近方言的互動之下，龍虎客家話詞彙也保留了贛語、湘語所帶來的特色，最後遷徙到了廣西恭城後，當地強勢語言為西南官話，為廣西桂北部的主要通行語言，加上恭城本身為瑤族自治縣，所以更凸顯出經語言接觸碰撞下，所保留的珍貴痕跡。

龍虎客家話詞彙部分雖也保留原鄉上杭客家話的詞彙特徵，但許多詞彙已經與曾接觸過的方言地區接觸，而產生大量的借詞的現象，本章贛語地區的詞彙語

⁹³張興權《接觸語言學》，北京：商務出版社，2012，頁1。

⁹⁴ Thomason, Sarah. 2001. *Language contact: An introduction*. Edinburgh: Edinburgh University Press.

料參自李如龍、張雙慶(1992)、劉綸鑫(1999)，湖南地區湘語的詞彙語料參自鮑厚星、崔振華、沈若雲、伍雲姬(1998)所編纂的《湖南長沙方言詞典》，西南官話的詞彙語料參自梁德曼、黃尚軍(1998)所編纂的《成都方言詞典》。

5.2 贛語的借詞

普通話詞義	贛方言	梅縣客家話	龍虎客家話
跑	跑	走	跑p'aɔ ³¹
走	走	行	走tsəu ³¹
頭部	腦蓋/腦殼	頭那	腦殼naɔ ³¹ k'uɔ ⁵³
外面	外頭	外背	外頭ue ⁴⁵ t'əu ¹¹³
上面	上高/上高	上背	高頭kɔ ³⁵ t'əu ¹¹³
下面	下頭/底下/下高	下背	底下te ³¹ ha ³⁵
前面	前頭	前背	前頭ts'ie ¹¹³ t'əu ¹¹³
後面	後頭	後背	後頭həu ⁴⁵ t'əu ¹¹³
害怕	怕	驚	怕p'a ⁴⁵
回家	去歸	轉屋	去歸si ⁴⁵ kui ³⁵
雨傘	傘	遮	傘sã ³¹
玉米	包谷	包粟	包穀paɔ ³⁵ ku ⁵³
果核	骨(頭)/子	核/仁	骨頭ku ⁵³ t'əu ¹¹³
畚箕	箕箕/撮斗	畚箕/畚畝	撮斗ts'uɔ ⁵³ təu ³¹
閃電	打火閃	曬火蛇	打火閃ta ³¹ huɔ ³¹ ʃã ³¹
閹割	騙	結	騙sie ⁴⁵
蝙蝠	檐老鼠	匹婆兒	簷老鼠ie ¹¹³ laɔ ³¹ ʃu ³¹
水蛭	螞蟥/螞蟥蜞	湖蜞	螞蟥ma ³⁵ huɔ ¹¹³

乞丐	討飯个/討米个	教化	討米个t'ao ³¹ mi ³¹ ke ⁴⁵
姑父	姑爺/姑父	姑丈	姑爺ku ³⁵ ia ¹¹³
太陽	熱頭	日頭	熱頭火 ɲieŋ ⁵ t'əu ¹¹³ huɔ ³¹
夜盲症	雞毛眼/雞蒙眼	青光眼	雞盲眼 ke ³⁵ mɔŋ ¹¹³ ŋã ³¹
窟	洞/眼	窟	眼洞ŋã ³¹ tɔŋ ⁴⁵
拔雞毛的動作	鉗	擲	鉗ts'ie ¹¹³
穿山甲	靈甲/穿山甲	鱧鯉	鱧甲liŋ ¹¹³ kaŋ ⁵³
黑色	青色	烏色	青色ts'iaŋ ³⁵ səŋ ⁵³

1. 跑、走

白雲(2007)分析「走」在漢語方言中的詞義使用情況，表示行走在北方官話、吳語、晉語等方言區⁹⁵，陳昌儀(1991)提到有多數贛方言地區將「跑」說為「跑」；「走」仍說為「走」⁹⁶，而在粵東地區客家話多數將「走」說成「行」；「跑」說成「走」是客家話獨有的特徵詞，亦是古漢語詞。

2. 腦殼

在粵東地區客家話多稱「頭」為「頭那」，為南片客家話的特徵詞，在贛方言地區，如：修水lau⁴ kei⁵、波陽nau³ k'o⁵、萍鄉lau³ k'o⁴等方言點，湖南長沙方言也讀lau³ k'o⁷、西南官話nau³ k'o²等都使用「腦殼」來表示頭。

⁹⁵白雲〈“走”詞義系統的歷時與共時比較研究〉，《山西大學學報》哲學社會科學版，2007，第30卷 第二期，頁84。

⁹⁶陳昌儀《贛方言概要》，南昌：江西教育出版社，1991，頁328。

3. 骨頭

「果核」在閩粵客家地區多稱為「核」或是「仁」，如：梅縣「核fut⁸」、翁源「仁in²」、武平「核k'veiŋ⁸」、長汀「核哩fe⁸ le⁵」，在贛語地區多使用「骨(頭)」或「子」表示，如三都「骨頭kut⁷ t'eu²」、南豐「骨kul⁶」、星子「子tsɿ³」，龍虎客家話稱「骨頭kuŋ⁵³ t'əu¹¹³」是贛語的借詞。

4. 雞盲眼

在粵東地區的客家話多用「青光眼」稱夜盲，如：梅縣tsiaŋ¹ kuəŋ¹ ŋian³、翁源、連南tsiaŋ¹ kuŋ¹ ŋan³，此種疾病又稱「綠內障」或「青盲」，義指患者末期會變成為唯獨不能分辨青色，是一種漸漸導致眼盲的疾病，在贛方言多把「夜盲」稱為「雞毛眼」或「雞蒙眼」，如贛縣tɕi¹ mɔ¹ ŋa¹、弋陽tɕi¹ mau² ŋan³、龍南ki¹ mɿŋ² ŋan¹、石城kie¹ miuŋ² ŋan³，「雞毛眼」又稱「雀目」或「雞盲」，指夜間視物不清的一種病症，孫思邈《銀海精微》所記載：「夜暮視力減退之病證」⁹⁷，龍虎客家話的「雞盲眼」應是借自贛語說法的詞彙。

5. 眼洞

贛方言地區多用「眼」、「洞」稱「窟」，如：修水「洞dəŋ⁷」、樂平「洞t'uŋ⁵」、臨川「洞眼t'uŋ⁵ ŋan³」、永豐「眼洞ŋẽ³ t'əŋ⁴」、寧都「眼ŋan³」、定南「眼ŋan³」，我們從認知語義學的角度來看，張輝(2011)談及認知語義學概念結構組織的本質來自於人的驅體經驗(bodily experience)，認知語義學的第二條指導性原則表明，語言指的是說話人頭腦中的概念，而不是外在世界的物質⁹⁸。通常從「窟」的外觀形體，若較遠觀看的話，像似一個眼睛的樣貌，要把「窟」說為「眼洞」更不足為奇了，龍虎客家話的「眼洞」是完全移借了贛語的詞彙。

⁹⁷孫思邈《銀海精微》，眼科著作，二卷，宋以後人託名孫思邈撰。撰年不詳，道家以「目為銀海」故名。

⁹⁸張輝主編《認知語義學研究》，上海：上海外語教育出版社，2011，頁 iii-iv。

6. 鉗(拔雞毛的動作)

拔雞毛的動作在閩粵地區多使用「擲paŋ」，如：梅縣、武平、寧化、秀篆「擲paŋ」⁹⁹，在贛語地區則普遍使用「鉗」，如：星子dzien²、黎川k'iam²、吉安tɕ'ien²、泰和tɕ'ie²，龍虎客家話以借入贛語的「鉗」作為使用。

7. 青色

黑色的物品、家畜在閩粵地區客家話普遍用「烏vu¹」，如梅縣、翁源、清溪、河源、揭西、秀篆、武平、長汀、寧化，在贛語地區多使用「青」表示¹⁰⁰，如：寧都ts'iaŋ¹、大余tɕ'iã¹、永新ts'iã¹、吉水tɕ'iaŋ¹、新余tɕ'iaŋ¹、宜豐ts'aŋ¹、修水dz'iaŋ¹、安義tɕ'iaŋ¹、都昌dziaŋ¹、余干ts'ɛŋ¹、弋陽tɕ'in¹、南城tɕ'iaŋ¹，《晉書·阮籍傳》：「籍又能為青白眼，見禮俗之士，以白眼對之。及嵇喜來弔，籍作白眼，喜不懌而退。喜弟康聞之，乃齎酒挾琴造焉，籍大悅，乃見青眼。」這裡的青白眼，指的是黑白眼，李白《將進酒》詩：「君不見高堂明鏡悲白髮，朝如青絲暮成雪。」詩中所指的青絲為黑髮。由此可知，在古代就有將黑視為青的說法，龍虎客家話將黑色說為青色使用，同於贛語的用法。

5.3 湘語的借詞

普通話詞義	湘語(長沙方言)	梅縣客家話	龍虎客家話
板	粍粍	板	粍粍pa ³⁵ pa ³⁵
水災	漲水	發大水	漲大水 tʃɔŋ ³¹ t'ɛ ⁴⁵ ʃuei ³¹
女陰	麻戾	娑排	麻戾 ma ¹¹³ p'iʔ ⁵³
蜘蛛	波絲	□□la kia	波絲puɔ ³⁵ sɿ ³⁵

⁹⁹李如龍、張雙慶《客贛方言調查報告》，福州：廈門大學出版社，1992，頁 358。

¹⁰⁰李如龍、張雙慶《客贛方言調查報告》，福州：廈門大學出版社，1992，頁 282。

打噴嚏	打噴嚏fən tɕ'iu	打□□hat ts'ui	打噴嚏fəŋ ⁴⁵ ts'iau ³¹
水蛭	螞蟥	湖蜆	螞蟥ma ³⁵ huəŋ ¹¹³
蜻蜓	洋(陽)咪咪 ian mi mi	囊尾	揚□□□ iəŋ ¹¹³ ku ³¹ mie ³⁵ mie ³⁵
蒼蠅	飯蚊子/蚊子	烏蠅	飯蚊子 fã ⁴⁵ məŋ ¹¹³ tsɿ ³¹
妓女	婊子婆	雞婆	婊子婆 piaɔ ³¹ tsɿ ³¹ p'uɔ ¹¹³
妹婿	妹夫子	老妹婿	妹夫me ⁴⁵ fu ³⁵
小叔	晚晚	阿叔兒	滿滿mã ³⁵ mã ³⁵
玉米	包穀	包粟	包穀paɔ ³⁵ ku ⁵³

1. 粿粿

在湖南地區沒有粿的說法，多稱為「粿粿pa¹ pa¹」，又可以稱做糕粿，為一種餅類食物，以糯米製成¹⁰¹，《恭城縣志》(1992)記載粿粿的種類多達40幾種，春節多做水浸粿、糖糕粿，二月二做湯圓粿，清明節做艾葉粿、端午節做黃茅粽粿，六月六做涼粿，七月半做口舌粿，中秋節做熟粉粿、發糕粿，冬至節做大肚粿¹⁰²。閩粵贛客家地區則是普遍使用「粿」來做為以糯米製成的糕點，龍虎客家話將粿製品稱為「粿粿」應是完全移借湖南的詞彙及語音。

2. 螞蟥

湖南長沙方言、四川成都方言、贛方言稱水蛭為「螞蟥」，龍虎客家話也將水蛭稱為螞蟥ma³⁵ huəŋ¹¹³，在閩粵客家地區普遍稱為「湖蜆」，贛語區的南康、

¹⁰¹鮑厚星、崔振華、沈若雲、伍雲姬《湖南長沙方言詞典》，南京：江蘇教育出版社，1998，頁37。

¹⁰²恭城瑤族自治縣地方志編纂委員會《恭城縣志》，南寧：廣西人民出版社，1992，頁438。

于都、寧都等地也有「螞蟥」的說法，螞蟥為環節動物門蛭綱的一類動物，又稱為吸血蟲。

3. 蜻蜓

蜻蜓在閩粵贛客家地區的說法較不相同，就讀音來看，閩粵客家地區較為相同，如：梅縣「囊尾 $n\alpha\eta^2 mi^1$ 」、連南「囊 $\square n\alpha\eta^2 ni^1$ 」、河源「娘 $\square no\eta^2 ni^1$ 」、長汀「挪尾 $no^2 mi^1$ 」、秀篆「 $zi\alpha\eta^2 ni^2$ 」，贛語的說較為多元，如：湖口「青鳴 $d\alpha in^1 min^2$ 」、波陽「朋朋 $p'ə\eta^2 p'ə\eta^2$ 」、樂平「江雞偽 $k\alpha\eta^1 t\epsilon i^1 lei$ 」、上高「秧 $\square i\alpha n^2 kan^2$ 」、萍鄉「揚尾 $i\delta^2 mi^1$ 」、南康「囊尾 $li i\delta^1 mi^1 la$ 」、石城「康雞 $k'ə\eta^3 kie^1$ 」，龍虎客家話的「揚 $\square\square\square i\alpha\eta^{113} ku^{31} mie^{35} mie^{35}$ 」與陳沿佐(2013)所調查的湖南門下樓鄉客家話的蜻蜓「揚 $\square$ 尾尾 $i\alpha\eta^{35} ko\eta^{35} mie^{55} mie^{55}$ 」、門下樓鄉通行的新田話「 $i\epsilon\eta ku mie mie$ 」說法相同¹⁰³，在李如龍、張雙慶(1992)所調查的醴陵贛語「 $i\alpha\eta^2 ku^{78} me me t\epsilon i$ 」也發現了相同的說法¹⁰⁴，長沙方言讀「洋(陽)咪咪 $ian mi mi$ 」，這為龍虎客家人遷徙過程當中所停留湖南，受到當地話影響而借入的詞彙。

4. 飯蚊子

在閩粵贛地區大多把蒼蠅稱為烏蠅，在贛方言有少數地區有不同的說法，如：茶陵贛語「蠅蚊 $i\tilde{a}^2 m\tilde{e}^2$ 」、吉水「蠅哩 $i\tilde{e}i^2 li$ 」、平江「蠅子 $in^2 tsu$ 」，大多為語素不同，但還保有蠅的說法，在湖南地區多把蒼蠅稱為蚊子，如湘鄉「蚊子 $min^1 ts\eta^3$ 」、「青南蚊 $t\epsilon'i\tilde{o}^1 ni\tilde{a}^2 min^1$ 」、「陽南蚊 $i\alpha\eta^2 ni\tilde{a}^2 min^1$ 」，新化說「飯蚊子 $\tilde{v}a^5 v\alpha n^2 ts\alpha^5$ 」、「青腦蚊 $t\epsilon'i\tilde{o}^3 lo^3 min^3$ 」、邵陽說「青腦蚊 $t\epsilon'in^1 na^1 v\alpha n^2$ 」、「飯蚊子 $\tilde{v}a^5 v\alpha n^2 ts\eta^3$ 」¹⁰⁵，龍虎客家話的蒼蠅稱「飯蚊子 $f\tilde{a}^{45} m\alpha\eta^{113} ts\eta^{31}$ 」為受到湘語影響所借入的詞彙。

¹⁰³陳沿佐《湖南客家話詞彙研究》，國立中央大學客家語文研究所碩士論文，2013，頁 79。

¹⁰⁴李如龍、張雙慶《客贛方言調查報告》，福州：廈門大學出版社，1992，頁 254。

¹⁰⁵陳沿佐《湖南客家話詞彙研究》，國立中央大學客家語文研究所碩士論文，2013，頁 79。

5.4 西南官話的借詞

普通話詞義	西南官話(成都話)	梅縣客家話	龍虎客家話
番茄	番鬼辣椒	番茄(西紅柿)	番鬼辣椒 fã ³⁵ kuei ³¹ laŋ ⁵³ tsiao ³⁵
公豬	豬公	豬牯	豬公tʃu ³⁵ kɔŋ ³⁵
蟑螂	騷甲	黃蜚	騷甲子 sao ³⁵ kaŋ ⁵³ tsɿ ³¹
市集	鬧子	墟	鬧子nao ⁴⁵ tsɿ ³¹
丟	□tsuae	揸fit/擢	□tsue ³¹
蟋蟀	叫雞子	土狗欸	灶雞子tsao ⁴⁵ ki ⁴⁵ tsɿ ³¹
小雞	雞崽崽	細雞	雞崽崽ke ³⁵ tse ³¹ tse ³¹
雞爪	雞爪爪	雞爪	雞爪爪 ke ³⁵ tsao ³¹ tsao ³¹
疝氣	氣包卵	氣□hak	氣泡卵 k'i ⁴⁵ p'ao ⁴⁵ luã ³¹
豬油	豬板油	豬油	豬板油 tʃu ³⁵ pã ³¹ iəu ¹¹³
遇到	撞到	堵著	撞到tʃ'uŋ ⁴⁵ tao ⁴⁵
女陰	麻屌	娼排	麻屌ma ¹¹³ p'iŋ ⁵³
圍兜	口水圍圍	囁兒	口水圍 k'əu ³¹ ʃuei ³¹ uei ¹¹³
喉嚨	喉嚨管	喉嚨	喉嚨管 həu ¹¹³ loŋ ¹¹³ kuã ³¹
袖套	袖籠	手袖兒	袖籠siu ⁴⁵ loŋ ¹¹³

1. 番鬼辣椒

番茄在閩粵贛地區多稱為「番茄」或「西紅柿」，此兩種說法較為普遍，少數地區有其他說法，如：星子「洋茄的 $\text{ioŋ}^2 \text{gəia}^2 \text{tə}$ 」、萬載「洋長梨 $\text{ioŋ}^2 \text{t'əŋ}^2 \text{li}^2$ 」¹⁰⁶、寧都「洋茄子 $\text{ioŋ}^2 \text{ts'o}^2 \text{tsə}$ 」、贛縣「洋茄 $\text{iō}^2 \text{ts'io}^2$ 」、大余「洋茄 $\text{iō}^2 \text{ts'io}^2$ 」，在少數閩粵贛方言區也有把辣椒跟番茄混為一談的說法，如：武平「番椒子 $\text{faŋ}^1 \text{tsiəu}^1 \text{tsɿ}^3$ 」、長汀「番椒 $\text{faŋ}^1 \text{tsio}^1$ 」、寧化「茄椒 $\text{k'io}^2 \text{tsiəu}^1$ 」、寧都「茄椒 $\text{ts'o}^2 \text{tsiau}^1$ 」、建寧「茄椒 $\text{k'io}^2 \text{tsiau}^1$ 」，廣西的番茄中有其中一品種別名為番鬼茄，又稱「油辣果」，為整株有毒的植物及果實，可見在廣西番茄跟辣椒的說法有混用現象，加上在客贛地區有少數地區也將辣椒跟番茄的混用，造出新的詞彙，龍虎客家話的番茄稱為番鬼辣椒是受到西南官話影響所借入的詞彙。

2. 鬧子

閩粵贛客家地區多稱為「墟」，是閩粵贛客共同保留的古底層詞，和北方話有所差別，「墟」來源自古越語詞，為進入北古漢語的書面語。申小紅(2011)提到墟市是鄉村定期市集，明清時期是鄉村市集發展、繁榮的時期。這類集市是商品交換過程中最初的初級市場。從東晉、南朝到隋、唐文獻記載中的「草市」，就是這類初級市場。宋代鄉村定期集市有了較為廣泛的發展，北方地區仍稱這種集市為草市，廣東、廣西稱為墟市，即所謂「南人日趁墟，北人日趕集」。¹⁰⁷龍虎客家話稱市集為「鬧子 $\text{nao}^{45} \text{tsɿ}^{31}$ 」與西南官話的「鬧子 $\text{nəu}^{24} \text{tsɿ}^{13}$ 」相同，形容市集為熱鬧的地方，張籍《奇元員外》：「門巷不教當鬧市，詩篇轉覺足工夫」。

3. 騷甲子

蟑螂在粵東客家地區的說法有「黃蜚」、「蜚蜚」的說法¹⁰⁸，在贛方言多稱

¹⁰⁶劉綸鑫《客贛方言比較研究》，北京：中國社會科學出版社，1999，頁346。

¹⁰⁷申小紅〈明清時期佛山的墟市〉，《五邑大學學報》(社會科學版)，2011，第十三卷第三期，頁17。

¹⁰⁸李如龍、張雙慶《客贛方言調查報告》，福州：廈門大學出版社，1992，頁254。

為「蜚雞婆」、「灶雞婆」、「油賊婆」、「油蟲」、「油婆」等說法¹⁰⁹，因蟑螂都在廚房偷吃油類的東西，西南官話還有「偷油婆」之稱¹¹⁰，在西南官話還有另一說法稱蟑螂為「騷甲sao⁴⁴ kiA³¹」，龍虎客家話的「騷甲子sao³⁵ kaɿ⁵³ tsɿ³¹」為同源詞，據發音人口述表示蟑螂會發出臭味，背部外型像甲蟲。騷又通臊，有騷氣、腥臭之義，清楚地表現出對騷甲子的形容，李冬香(2004)談及「臊甲」的「臊」在漢語，尤其是北方漢語找不到它的來源，但在少數民族語言裡卻有與它相近的說法¹¹¹。張均如、梁敏(1996)所調查的壯侗語中「蟑螂」的讀音¹¹²如下：

泰語	老撾	版納	德宏	傣拉
sa:p ⁹	sa:p ⁹	sa:p ⁹	sa:p ⁹	ɸap ⁹
龍州	邕寧	武鳴	柳江	布依
ɸa:p ⁷	ɸa:p ⁹	θa:p ⁹	sva:p ⁷	sa:p ⁷

可以看出它們的讀音較為一致，因此龍虎客家話稱蟑螂為「騷(臊)甲」，可能為從壯侗語族各語言轉來的古越語底層詞。

4. 灶雞子

閩粵贛地區多稱蟋蟀為土狗或蛄螻，為保留古漢語的詞彙，是多數客家共有的說法，在龍虎客家話稱為「灶雞子tsao⁴⁵ ki⁴⁵ tsɿ³¹」，蟋蟀在湖南鸞山客家話稱「□□cie²⁵ cie²⁵」為模仿蟲類的鳴聲，而作為該種蟲的別稱¹¹³，西南官話還有最土的說法為「叫雞雞tɕiau tɕi tɕi」，當蟋蟀兩翅摩擦時，即可以發出聲音，唧唧聲為蟲叫聲，但唧與雞同音，可能有借音的情形。

¹⁰⁹劉綸鑫《客贛方言比較研究》，北京：中國社會科學出版社，1999，頁 574。

¹¹⁰梁德曼、黃尚軍《成都方言詞典》，南京：江蘇教育出版社，1998，頁 236。

¹¹¹李冬香〈從特色詞看平話、湘南土話和粵北土話的關係〉，《廣西民族學院學報》(哲學社會科學版)，2004，第 26 卷第 4 期，頁 140。

¹¹²張均如、梁敏〈侗台語族概論〉，北京：中國社會科學出版社，1996。

¹¹³陳沿佐《湖南客家話詞彙研究》，國立中央大學客家語文研究所碩士論文，2013，頁 179。

5. 崽崽

「崽」在湖南長沙方言指兒子之義。漢《方言·十》：「崽者，子也。湘沅之會，凡言是子者謂之崽，若東齊言子矣。」¹¹⁴，龍虎客家話有「雞崽崽」、「鴨子崽崽」、「豬崽子」、「貓牯崽崽」、「毛毛崽_{嬰兒}」等說法，皆為「幼子」的概念，在四川成都方言提到「崽崽」為幼小的動物，也可表示小孩兒跟兒子¹¹⁵，成都方言與龍虎客家話的說法相同，應屬同個來源，故是受到西南官話影響所借入的詞彙。

6. 麻戾

在閩粵地區多稱女陰為「娵排」、「娵」¹¹⁶，如：梅縣tsɿ¹ p'ai²、翁源tsɿ¹ piet⁷、連南tsɿ¹ piet⁷、揭西tɕɿ¹、秀篆tɕi¹、寧化tsɿ¹，在贛方言則稱為「戾」¹¹⁷，如星子pie⁷、橫峰pieɿ⁶、泰和pie¹、寧都piet⁶，在湖南長沙話、四川成都話都稱作「麻戾」，與龍虎客家話的「麻戾ma¹¹³ p'iɿ⁵³」相同，目前對於前綴「麻」的用法，學界較無人探討來源，來源可能為具性別的前綴構詞「嫫」。

5.5 江華平地瑤語、過山瑤語與龍虎客家話的六個共源詞彙

檢閱湖南江華平地瑤語、過山瑤語的語料當中，筆者發現龍虎客家話與這些詞彙的關聯匪淺，並為客家話日常生活用的口語詞彙，其語素與平地瑤語、過山瑤語有著十分密切的對應關係，經筆者自行整理過的共源詞彙，列舉下表所示：

龍虎客家話	喜鵲	阿鵲鵲 a ³⁵ siaŋ ⁵³ siaŋ ⁵³	龍虎客家話	蝙蝠	簷老鼠 iẽ ¹¹³ laɔ ³¹ ɟu ³¹
江華平地瑤語		tɕ'ia ⁴⁵ m ⁴² lei ¹³	江華平地瑤語		pæ ⁴⁵ si ¹³
江華過山瑤語		no ²¹ a ³¹ se ⁴⁴	江華過山瑤語		iẽ ³¹ la ⁴⁴ sui ⁴⁴

¹¹⁴鮑厚星、崔振華、沈若雲、伍雲姬《湖南長沙方言詞典》，南京：江蘇教育出版社，1998，頁116。

¹¹⁵梁德曼、黃尚軍《成都方言詞典》，南京：江蘇教育出版社，1998，頁169。

¹¹⁶李如龍、張雙慶《客贛方言調查報告》，福州：廈門大學出版社，1992，頁309。

¹¹⁷劉綸鑫《客贛方言比較研究》，北京：中國社會科學出版社，1999，頁413。

龍虎客家話	蒼蠅	飯蚊子 fã ⁴⁵ mən̄ ¹¹³ tsɿ ³¹	龍虎客家話	蟋蟀	灶雞子 tsaŋ ⁴⁵ ki ⁴⁵ tsɿ ³¹
江華平地瑤語		mæ ²⁴ m ²¹	江華平地瑤語		tsæ ³³ ki ⁴⁵ kɔ ⁴²
江華過山瑤語		muŋ ¹³	江華過山瑤語		dzu ² tɕiai ³³

龍虎客家話	蜻蜓	揚□□□ iəŋ ¹¹³ ku ³¹ mie ³⁵ mie ³⁵	龍虎客家話	青蛙	青皮蟆蜴 ts'iaŋ ³⁵ p'i ¹¹³ ma ¹¹³ kue ³¹
江華平地瑤語		me ²⁴ ŋiaŋ ²¹ mi ⁴⁴	江華平地瑤語		kua ²⁴ li ⁴⁵
江華過山瑤語		gin ²¹ kuŋ ²⁴	江華過山瑤語		ken ^{33/13} lai ³¹

江華過山瑤語的「蝙蝠」說 iē³¹ la⁴⁴ sui⁴⁴，應與龍虎客家話同為「簷老鼠」之義。「蒼蠅」在江華平地瑤語說「飯蚊 mæ²⁴ m²¹」，後綴的-m 來自於 *mu→mũ→m，在高元音的環境下，m-的鼻音成分同化了後面的-u，使得口部元音變成鼻化元音-ũ。過山瑤語的說蚊 muŋ¹³，是鼻音韻尾後化的演變，*mun→muŋ。

「蟋蟀」在平地瑤語說 tsæ³³ ki⁴⁵ kɔ⁴² 與龍虎客家話的 tsaŋ⁴⁵ ki⁴⁵ tsɿ³¹，保留相同的語素，「灶雞子」為相同的同源詞彙，在過山瑤語的 tɕiai，筆者認為可能是見組經顎化後的音變 *kiai→tɕiai，而前綴 dzu 同讀為舌尖前塞擦音。

「青蛙」在閩粵贛客家地區多稱為「蝦蟆」、「拐子」，如梅縣 ha² ma²、平江 ha² ma、修水 ham² mau、南城 ha² ma、翁源 kai³⁶ tsɿ³⁶、連南 kuai³ tsi³、秀篆 kuai⁶ tsɿ³⁵、三都 kuai³、上猶 kuæ³ tsɿ³，從中「拐」應與「蜴」為同源詞，龍虎客家話稱「青皮蟆蜴 ts'iaŋ³⁵ p'i¹¹³ ma¹¹³ kue³¹」與江華平地瑤語「蜴公 kua²⁴ li⁴⁵」、過山瑤語「ken^{33/13} lai³¹」相同，《說文·虫部》：「蟆，蝦蟆也」。「蟆」為古漢語詞，林素娥(2006)談及壯侗、瑤族語言等「青蛙」也有較嚴格的音韻對應性，綜合其他地域分布，音韻對應關係等表現，我們認為「蜴」指「青蛙」應為古台語

底層詞¹¹⁸。筆者將林所整理的壯侗語族、瑤族勉語、土語中的語料與鄧曉華(1999)¹¹⁹與黃雪貞(1993)¹²⁰、李星輝(2004)江華平地瑤語、過山瑤語、邱錫鳳(2012)¹²¹所調查的「青蛙」一詞列出如下：

壯語(靖西)	壯(武鳴)	布依	仡佬
kwe ³	kve ³	tu ² twe ³	kwai ³
毛難	勉語(標敏東山)	土語(長坪)	土語(牛尾寨)
kwai ³	ma ⁴ kwa ³	kjeŋ ³ kwai ³	ma ² kwai ³
土語(江永)	布努	畚	巴哼
kuø ³	ka ¹ / keu ³	kwan ³	kou ⁵³
平地瑤語(江華)	過山瑤語(江華)	客家話(龍虎)	客家話(上杭)
kua ²⁴ li ⁴⁵	ken ^{33/13} lai ³¹	ts'iaŋ ³⁵ p'i ¹¹³ ma ¹¹³ kue ³¹	ts'iaŋ ³⁵ kua ³¹

5.6 特殊詞彙說明

詞彙能反映出一個族群的文化內涵，是歷代生活的結晶。由於地域、風俗習慣、居住環境的不同，使得各地區的詞彙，除了發展自己獨特的語詞外，也有和別地區互動而有相同的語詞，這是很正常的現象，方言之間會有互相借用的情形，有可能是受移民的影響導致不同的詞彙特色。薩匹爾(Spair)於《語言論》所言：「語言的詞彙，忠實的反映了它所服務的文化，從這種意義說，語言史和文化史沿著平行的路線前進，是完全正確的¹²²」。本詞彙依照類別依序進行討論，比較的對象以福建上杭、廣東興寧、湖南江華平地瑤話為主要的方言點¹²³，這三個方

¹¹⁸林素娥〈漢語方言中的“蟻蛎”〉，《廣西民族研究》，2006，第二期，頁141。

¹¹⁹鄧曉華〈客家話跟苗瑤壯侗語的關係問題〉，《民族語文》，1999，第3期，頁6。

¹²⁰黃雪貞《江永方言研究》，北京：社會科學文獻出版社，1993，頁146。

¹²¹邱錫鳳《上杭客家話研究》，福建人民出版社，2012，頁118。

¹²²愛德華·薩匹爾 Edward Spair《語言論》，北京：商務印書館，2007。

¹²³福建上杭詞彙採自邱錫鳳《上杭客家話研究》，福建人民出版社，2012。廣東興寧詞彙採自邱仲森《台灣苗栗與廣東興寧客家話比較研究》，新竹師範學院台灣語言與語文教育研究所碩士論文，2005。湖南江華平地瑤語詞彙採自李星輝《湘南土話與湘南瑤語的接觸和影響——江華縣個案

言點皆為龍虎客家人遷徙曾停留的地方，藉此可觀察到詞彙方言的接觸與地理上的過度性，此外，檢視與少數民族方言互動的滲透，也是很重要的一環。關於方言詞的用字，無法考證出本字或有音無字的形況，則以「□」符號表示。

5.6.1 天文、地理

方言點 詞彙	龍虎	上杭	興寧	江華 平地瑤語
太陽	熱頭火 ŋieŋ ²⁵ t'əu ¹¹³ huɔ ³¹	熱頭	—	熱頭 ne ²⁴ laʊ ²¹
月蝕	天狗食月 t'iē ³⁵ kəu ³¹ sɿŋ ²⁵ ŋieŋ ²⁵	天狗食月	—	天狗食月 t'ē ⁴⁵ kəu ¹³ zɿ ²⁴ ue ²⁴
銀河	天橋 t'iē ³⁵ k'iaɔ ¹¹³	—	銀河	—
流星	星子痾屎 sɿŋ ³⁵ tsɿ ³¹ uɔ ³⁵ sɿ ³¹	星瀉屎	星低/子瀉屎 天瀉屎	飛星 pæ ⁴⁵ ɕiu ⁴⁵
溪	溝寨 kəu ³⁵ tse ⁴⁵	溪埧	坑壩	埧 pæ ⁴⁴

「太陽」於廣東梅縣、閩南客家話平和、雲霄等地與台灣地區客家話也都稱「日頭」，在閩西寧化、長汀客家話則稱「熱頭」較為特殊¹²⁴。陳沿佐(2013)指出廣東翁源、連南、揭西與湖南的黃金洞、鸞山鄉也都有把太陽稱為熱頭的說法，龍虎客家話稱熱頭火，與原鄉上杭詞意相同，只是加了「火」字，說明很熱的意思。可以看出江華平地瑤語也讀相同的詞彙，說明了熱頭一詞的語義擴散現象濃厚。

「月蝕」最存古的說法為天狗食月，以南方方言來說最為典型，說明傳統庶民對於傳說般的想像，上杭跟江華平地瑤語都保有如此的說法，陳沿佐(2012)談

調查研究》，湖南師範大學博士論文，2004。詞彙調值皆照原文呈現。

¹²⁴呂嵩雁《閩西客語音韻研究》，國立臺灣師範大學國文研究所博士論文，1999，頁 326。

及湖南攸縣鸞山鄉、平江縣黃金洞新田門下樓鄉的說法都一致¹²⁵，若說為「天狗吃日」則是受到贛方言所滲透。

「銀河」一詞在臺灣客家話當中多稱為「天河」。當七夕情人節這天，牛郎與織女在銀河相會為大家眾所皆知的傳說，龍虎話則稱「天橋」，清楚說明在傳說裡銀河中真有一道用星星建成的橋樑，足以當成牛郎織女相會的地方，「天河」為在銀河之中，宇宙浩瀚無比的星辰，閃閃發光的像是河水反光般閃耀，充分表現出早期庶民對傳說的想像，而用自然現象做合理的解釋。流星一詞稱「星子瀉屎」，清楚表現出星星劃過天際的現象，星星尾巴於天空所遺留下的痕跡。江華平地瑤語則用「飛星」表示，說明星星於天際飛來飛去的生動情境。

5.6.2 時間節令

方言點 詞彙	龍虎	上杭	興寧	江華 平地瑤語
昨天	昨暝日 ts'uɔŋ ⁵ miŋ ¹¹³ ŋiŋ ⁵³	昨晡日	昨晡日	昨日 tsø ¹³ næ ³³
今天	今暝日 kiŋ ³⁵ miŋ ¹¹³ ŋiŋ ⁵³	今朝日	今晡日 今晡 今日	今日 ki ⁴⁵ næ ³³
明天	明晡日 miŋ ¹¹³ pu ³⁵ ŋiŋ ⁵³	天光 天光日	晨朝日 天光日 明朝日	□日 ts'aŋ ³³ næ ³³
早晨	朝晨 tsao ³⁵ ʃiŋ ¹¹³	朝晨	—	□早 le ⁴⁵ tsɿ ¹³
中午	晏昼 ŋã ⁴⁵ tsiəu ³¹	當昼(晝)	(正)當晝 臨晝 當晝頭	晡前 pø ⁴⁵ tsæ ²¹
下午	下晡 ha ⁴⁵ pu ³⁵	下昼	下晡(頭) 下晝	晡後 pø ⁴⁵ ho ⁴²

¹²⁵陳沿佐《湖南客家話詞彙研究》，國立中央大學客家語文研究所碩士論文，2013，頁 223。

「昨天」一詞於廣東梅縣、興寧、南雄、曲安、新豐，福建永定、長汀，江西于都、南康、安遠、石城等地區，都使用「晡」來表示時間語素，用來指「今天、明天、昨天、上午、下午、晚上」等詞彙中，《廣韻》平聲·模韻：「晡，申時。」約當午後三時至五時。一般泛指下午或黃昏。龍虎話用「暝」來表示時間語素，《集韻》「暝，忙經切，幽也。」《廣韻》中「申時」引申「夜、晚」之意，「晡」與「暝」之意相同。「暝」也見於贛語的奉新、蓮花方言等。龍虎客家話「明天」用明晡日表示，而不用暝，但如果用暝來表示，會變成「明冥日」，就發音及語意上是否容易產生混淆。上杭、興寧都使用昨晡日，與廣東梅縣的讀法相同。江華平地瑤語則是在中午、下午詞彙中，用前、後當作詞根區隔時間之別，有別於共同客家話用上、下來區分，此點頗為特殊。

龍虎客家話同時保有「朝」與「昼」兩種詞根的說法，而不用「晝」表示，與上杭客家話相同，「昼」的說法於客贛方言也頗為常見，尤贛語更為其多，如星子、湖口、修水、高安、萍鄉、定南，根據劉綸鑫(1999)《客贛方言比較研究》所列舉35個方言點當中，「上午」或「中午」稱「晏昼」的方言點有：上猶、南康、于都三個方言點¹²⁶，其中南康為龍虎客家人遷徙過程中所停留的方言點，不禁讓人揣測是否受到贛語接觸所影響。

5.6.3 農業

方言點 詞彙	龍虎	上杭	興寧	江華 平地瑤語
插秧	蒔田 sɿ ¹¹³ t'iẽ ¹¹³	蒔田	—	插田 ts'a ⁴⁵ lẽ ²¹
扁擔	擔竿 tã ³⁵ kã ³⁵	擔竿		籬木扁 lo ³³ m ⁴² pē ¹³
鋤頭	鋤頭 ts'u ¹¹³ t'əu ¹¹³	鋤頭	鏤鋤	鏤頭 tsø ²¹ ləu ²

¹²⁶劉綸鑫《客贛方言比較研究》，北京：中國社會科學出版社，1999，頁 346。

方言點 詞彙	龍虎	上杭	興寧	江華 平地瑤語
放牛	掌牛 tʃɔŋ ³¹ ŋiəu ¹¹³	睭牛	—	—
豬圈	豬欄 tʃu ³⁵ lã ¹¹³	豬欄	—	豬欄 li ⁴⁵ lo ²¹
畚箕、畚斗 (盛稻米)	撮斗 ts'uɔŋ ⁵³ təu ³¹	撮斗	—	篩箕□ sa ⁴⁵ tsæ ¹³ p'o ³³
曬穀子的 竹席	簞筴 tiẽ ⁴⁵ taŋ ⁵³	穀筴	—	—

「插秧」說「蒔田」是客家話與粵語相同而異於閩語、贛語的說法¹²⁷。在贛語、寧化說「栽禾」。在廣東、福建地區客家話多用「蒔」來表示動作，龍虎客家話讀為南片的詞彙。《說文解字》：「蒔，更別種。」段玉裁注：「今江蘇人移秧插田中曰蒔秧。」由此可知「蒔」有移植、栽種之意思。江華平地瑤語用「插」來表示動作，更顯得在田裡蒔秧的情況。

「扁擔」在閩西長汀、永定都直接稱「扁擔」，鄧曉華(1998)將「扁擔」用法列為客贛方言比較的詞彙之一，客家話用「擔竿」，贛語稱「扁擔」¹²⁸。在廣東地區都稱為「擔竿」及粵方言也有相同的說法。這點龍虎客家話還保有原鄉上杭客家話的詞彙。

「鋤頭」一詞在客贛方言多稱為「鏟頭」，在閩粵地區的說法亦是如此，粵西客家話部分地區會說「鏟頭」，上杭、江華平地瑤語的「鏟」應該來自於「鏟」，龍虎話的說法「鋤頭」，可能受當地西南官話影響，而丟失了原鄉的語詞。

畚箕、畚斗讀「撮斗」為受到贛語所影響，三都、寧都、贛縣及宜豐都讀「撮斗」。陳沿佐(2012)在湖南地區客家話則讀為「撮箕」、「畚箕」，龍虎話讀撮斗也可能是遷徙過程中因地域詞彙接觸下，所滲透後的說法。

¹²⁷嚴修鴻〈客家方言與周邊方言的關係詞〉，《汕頭大學學報》(人文科學版)，2001，第十七卷第四期，頁 105。

¹²⁸鄧曉華〈客家話與贛語及閩語的比較〉，《語文研究》，1988，第三期，頁 9。

「豬圈」稱「豬欄」，包含雞、牛舍也稱「雞欄、牛欄」。「欄」的說法在廣東、福建、贛語區相當普遍盛行，還有另一說法為「寮」。周振鶴、游汝杰(2015)提到「欄」在壯侗語表示屋子或家的意思，目前仍存在於壯侗語言中。如：武鳴壯語：ra:n2；剝隘壯語：la:n3；山洞水語：ra:n2；仡佬語：ra:n2；傣族語：ruan2¹²⁹。龍虎、上杭、江華平地瑤語都保留了古語詞「欄」的說法。

曬穀子的竹席稱「簞筴」為龍虎話與其他地區客家話不同之處，因為「筴」本身為竹子編織制成的柵欄，《集韻》「筴，覆舟簞。」乃竹編如蓆之物。上杭客家話則直接用認知觀點去定義，因為是用來曬穀子用的竹席，直接稱「穀筴」。

5.6.4 植物

方言點 詞彙	龍虎	上杭	興寧	江華 平地瑤語
茄子	茄瓜 k'yɛ ¹¹³ kua ³⁵	茄	茄𦵏 吊菜子	茄哩 ki ²¹ li ³³
番茄	番鬼辣椒 fã ³⁵ kuɛi ³¹ laʔ ⁵³ tsiaɔ ³⁵	西紅柿	西紅柿	西紅柿 sei ²¹ hoŋ ²¹ ts'ɿ ²⁴
玉米	包穀 paɔ ³⁵ kuʔ ⁵³	包粟	—	五穀 ŋø ⁴² kə ⁴⁴
空心菜	蕹菜 oŋ ⁴⁵ ts'e ⁴⁵	蕹菜	—	蕹菜 oŋ ³³ ts'a ³³
絲瓜	水瓜 ʃuɛi ³¹ kua ³⁵	卵墜	—	□□瓜 laŋ ¹³ tsæ ¹³ ku ⁴⁵

「茄子」在福建地區客家話多稱為「茄」或「吊菜」，為一般常見的紫色長條狀的種類，龍虎話稱「茄瓜」，把茄子歸為瓜類的一種，在廣東地區也有「茄瓜」、「矮瓜」的說法，因品種的不同所以有了不同的說法，茄瓜又可稱人蔘果，形狀似心臟形和橢圓形，成熟時果實呈現金黃色，有的帶紫色條紋。

¹²⁹周振鶴、游汝杰《方言與中國文化》，上海：上海人民出版社，2015，頁 228-230。

「番茄」在龍虎話稱「番鬼辣椒」，是受西南官話影響所產生的讀法，在恭城不稱西紅柿，江華平地瑤語也稱西紅柿，可見多數中國地區的番茄都讀為西紅柿，於廣東、福建、江西、湖南、廣西等地區都保有一致的共同性，陳曉錦(2004)所調查的六個桂南地區方言點則一致讀為「番茄」¹³⁰。

「玉米」在廣東、閩西及多處客贛地區都讀為「包粟」，龍虎話叫「包穀」，根據發音人表示玉米裡面一顆顆深黃色的，密排成行以青葉包覆，較似穀物的樣貌，江華平地瑤語的也稱玉米為穀，這點跟龍虎話有著相同的詞彙特色。「空心菜」無論在廣東、福建、江西贛語區都稱為「蕹菜」，江西石城、連城培田還有稱為「藤五」¹³¹、「藤菜」¹³²的說法，因空心菜細長如藤而來。

「絲瓜」的說法各一較為不一，臺灣客家話均稱為「菜瓜」，因絲瓜內的網狀纖維瓜絡經曝曬後，極微強韌，可用來刷洗的，稱為「菜瓜布」。湖南地區多稱「絲瓜」，為受到北方方言的影響，在客贛地區，如南昌稱「黃瓜仵」，東鄉、臨川、南豐、宜黃、黎川則叫做「紡線」，是贛語原有的特徵詞。還有另外一種說法較為特殊，在福建地區多稱為「亂綴」，如：連城中堡、武平、寧化、長汀，閩南客家地區也有，如：詔安白葉、大溪，漳州地區的客家話亦有，根據游文良(2002)所調查的畚語方言點當中，我們也看到不少相同的說法¹³³：

福安	nam ²² tɕi ²¹	貴溪	nan ²² tɕi ²¹
福鼎	nam ²² tɕi ²¹	蒼南	nam ²² tɕi ²¹
羅源	naŋ ²² tɕi ²¹	景寧	nam ²² tɕi ⁴²
三明	naŋ ²² tɕi ²¹	麗水	nan ²² tɕi ²¹
順昌	nan ²² tɕi ²¹	龍游	nɔŋ ⁴⁴ tɕi ²¹

¹³⁰陳曉錦《廣西玉林市客家方言調查研究》，北京：中國社會科學出版社，2004，頁 254。廣西桂南地區六個客家方言點為：福綿、興業、北流、容縣、陸川、博白。

¹³¹劉綸鑫《客贛方言比較研究》，北京：中國社會科學出版社，1999，頁 357。

¹³²黃聖雅《福建省連城縣培田客家話研究》，國立中央大學客家語文與社會科學學系客家語文碩士班碩士論文，2016，頁 89。

¹³³游文良《畚族語言》，福建人民出版社，2002，頁 261。

華安	nam ²² tɕi ²¹³	潮州	na ²² tɕi ⁴²
豐順		na ²² tɕi ⁴²	

龍虎話稱為「水瓜」，為絲瓜的另一種同科品種，與潮州部分地區說法相同。江華平地瑤語的「□□瓜 laŋ¹³ tsæ¹³ ku⁴⁵」說法與「亂綴」應同屬一個來源，我們也發現過山瑤語也有相同的說法，「□□ lai^{33/31} dzei²⁴」¹³⁴也是來自於同的語詞，這說明客家、畬語、瑤語彼此都保有了相同的詞彙。

5.6.5 動物

方言點 詞彙	龍虎	上杭	興寧	江華 平地瑤語
蝙蝠	簷老鼠 iẽ ¹¹³ ʃu ³¹ tsɿ ³¹	匹婆子	—	飛鼠 pæ ⁴⁵ si ¹³
蝌蚪	泡泡蟻 p'ao ⁴⁵ p'ao ⁴⁵ iẽ ⁴⁵	大肚蛙	蛎(下) 蜃 蛤蟆 蜃	—
蒼蠅	飯蚊子 fã ⁴⁵ mən ¹¹³ tsɿ ³¹	烏蠅	—	飯蚊 mæ ²⁴ m ²¹
種豬	豬男公 tʃu ³⁵ nã ¹¹³ kən ³⁵	豬牯	豬猡	豬公 li ⁴⁵ koŋ ⁴⁵ 豬娘 li ⁴⁵ niaŋ ²¹
眼鏡蛇	吹風扇 tʃ'ue ³⁵ hən ³⁵ piẽ ³¹	飯勺子蛇	胖冠蛇/胖頭蛇 飯勺蛇	—
蜘蛛	波絲 puɔ ³⁵ sɿ ³⁵	□□ liA ²² tɕhiA ²²	—	□□□ ts'aŋ ⁴² sɿ ⁴⁵ maŋ ⁴²

¹³⁴李星輝《湘南土話與湘南瑤語的接觸和影響——江華縣個案調查研究》，湖南師範大學博士論文，2004，頁 259。

方言點 詞彙	龍虎	上杭	興寧	江華 平地瑤語
蟋蟀	灶雞子 tsaŋ ⁴⁵ ki ⁴⁵ tsɿ ³¹	灶雞子	—	□□□ tsæ ³³ tɕi ⁴⁵ kə ⁴²
蜻蜓	揚□□□ iəŋ ¹¹³ ku ³¹ mie ³⁵ mie ³⁵	農泥	囊蟻咤 黃蟻咤	□娘□ me ²⁴ ŋiaŋ ²¹ mi ⁴⁴
閹	□ts'iaŋ ³⁵ 騙 siē ⁴⁵	轄 tɕieŋ ¹	閹	□ tɕi ³³

「蝙蝠」在廣東地區客家話多稱「匹婆子、蝠婆」，然而在福建、湖南地區客家話用「簷老鼠」來表示，江溪地區贛語也多用「檐老鼠」一詞，上猶、南康、安遠、于都、龍南地區說「琵琶老鼠」。龍虎話保留原鄉上杭的說法，蝙蝠棲息之處為屋簷上方縫隙，用「簷、檐」來表示蝙蝠再適合不過。江華平地瑤語則叫做「飛鼠」，用最直接感官來定義。

「蝌蚪」在一般客家話稱為「蝌蚪仔」為青蛙的幼體，在客贛方言有多種講法，如：「蛤蟆童伢、蛤蟆鮎子、蛤蟆特子、蛤蟆鮎儿¹³⁵」，連城培田則說「蛤蟆童」，「蛤蟆」指的是青蛙，後綴部分多用「子、儿、童」來表示幼小的狀態，用「鮎」則是以感知來界定。龍虎話的「蝌蚪」稱「泡泡蟻」，為所有客家話當中沒有出現過的詞彙，是龍虎僅有的特色詞，根據發音人表示所謂的「泡泡」是指青蛙產卵後的泡泡，因密集性而卵呈現黑色一點一點的團狀，看似像極了螞蟥的樣子，龍虎話「泡泡蟻」一詞清楚表現出生動及有趣的情境。

「蒼蠅」在大多數的客家話中都叫做「烏蠅」，較少有其他說法。在江西贛語地區有說「烏蠅」之外，還有將蚊子與蒼蠅統稱為「蚊」的說法，如萍鄉、蓮花等地區。在湖南地區有許多方言點也多稱蒼蠅為蚊子，這些現象可能來自於湘語的滲透，陳沿佐(2012)提到湘語許多點都有將蒼蠅說為蚊的詞彙表現，如湘鄉

¹³⁵劉綸鑫《客贛方言比較研究》，北京：中國社會科學出版社，1999，頁 370。

的蒼蠅說「蚊子」、「青南蚊」、「陽南蚊」、新化說「飯蚊仔」、「青腦蚊」，邵陽「青腦蚊」、「飯蚊子」，都有蠅說為蚊的混用現象。鸞山鄉及門樓下鄉同樣也都是將蒼蠅說為「蚊」，而帶有湘語的詞彙特色¹³⁶。龍虎客家人來到廣西恭城縣前，停留點為湖南江華縣，讀「飯蚊子」的說法，與平地瑤語相同，可能在江華就保有，並且來自於湘語的影響。

龍虎稱「種豬」為「豬男公」，是各地區客家話沒有使用的說法，江華平地瑤語「種豬」稱為「豬公」或「豬娘」與龍虎客家話的豬公相同，「母豬」稱「豬嫲」後綴則保留閩粵地區的特徵詞，豬公的說法有別於其他地區的豬牯、豬猡，但母豬一詞與其他客家話一樣保留共同的詞彙。

「眼鏡蛇」在龍虎話稱「吹風扁」，根據發音人表示，眼鏡蛇常把頭抬起裝作驅赫敵人的動作，這種行為在吹到風的時候，上方頭部，看似扁平狀，故稱此之，是用感官來別名的，多處客家話用「飯勺(子)蛇」來稱之，也因為眼鏡蛇頸部能夠擴張示威，貌似勺子一般的外觀。

龍虎話稱「蜘蛛」為「波絲」，不論大小或是長短腳，都一律稱之。侯精一(2002)提到四川話、湘語、儀隴、威遠客家話中都是以「波絲」稱蜘蛛¹³⁷。前綴應該只是擬聲詞，從後綴部分，我們能猜測應該與蜘蛛所吐出的絲有關。江華平地瑤語的「□□□ts'an⁴² sɿ⁴⁵ maŋ⁴²」，中間的字應該也是指「絲」的意思。

「蟋蟀」在廣東地區客家話多稱為「土狗」，為保有古語詞的特徵。在福建地區多稱為「灶雞子」，嚴修鴻(2001)將這個說法歸為客閩贛相同與粵語不同且存古的語詞¹³⁸。「土狗子」指的是「螻蛄」，這是閩粵客贛共同的說法，做為區別北方話的特徵詞語。龍虎話與上杭、江華平地瑤語都還保有南方古語詞的說法。

「蜻蜓」在各地區的說法不一，廣東地區多用「揚尾仔、囊蜆仔」，在福建地區，長汀稱「no²⁴ mⁱ⁴²」、永定稱「ioŋ²¹ ŋei⁵³」，大致上稱別都離不開「囊、尾、

¹³⁶陳沿佐《湖南客家話詞彙研究》，國立中央大學客家語文研究所碩士論文，2013，頁 79。

¹³⁷侯精一《現代漢語方言概論》，上海教育出版社，2002。

¹³⁸嚴修鴻〈客家方言與周邊方言的關係詞〉，《汕頭大學學報》(人文科學版)，2001，17.4：99-106。

蜆」的說法，閩粵地區的讀法較為相近，連城縣則有其他的說法，宣和培田稱「光郎官」¹³⁹、賴源下村稱「沙嬰」¹⁴⁰皆特有其區域性特色。龍虎話的「蜻蜓」稱「揚□□□ioŋ¹¹³ ku³¹ mie³⁵ mie³⁵」獨唯特殊，陳沿佐(2012)提到湖南客家話，新田門下樓鄉讀「揚□尾尾ioŋ³⁵ koŋ³⁵ mie⁵⁵ mie⁵⁵」、醴陵贛語讀「ioŋ² ku⁷⁸ me me tɕi」、「新田及門樓下鄉當地通行的新田話說「iɛŋ ku mie mie」皆與其相類。從地緣關係考慮，門樓下鄉的用法應是受到當地話影響而來的。這說明龍虎客家人停留於湖南江華時，與當地湘語所激盪出的詞彙表現，平地瑤語的說法「□娘□me²⁴ ŋiaŋ²¹ mi⁴⁴」也與其「囊、尾、蜆」頗為相似。

5.6.6 房舍

方言點 詞彙	龍虎	上杭	興寧	江華 平地瑤語
窗戶	箱門 sioŋ ³⁵ meioŋ ¹¹³	窗子	—	窗子母 ts'aŋ ⁴⁵ ti ¹³ m ²¹
廁所	茅廁 mao ¹¹³ ʃɿ ²⁴⁵	屎缸	屎缸 糞缸	屎室 kæ ¹³ ɕi ⁴⁵
雞舍	雞欄 ke ³⁵ la ¹¹³	雞厩	—	雞欄 ki ⁴⁵ lo ²¹

「家裡」一詞的說法，於大多數客家話都稱「屋下」，包含廣東、福建、江西客贛地區、湖南地區、廣西桂南等地方。「屋」為主體詞，隨著詞根的不同，即代表不同的方位，「下」字從語義觀點來看，從原本的方位詞經語義擴散演變，從原本具體的位置，延伸至空間的概念，從空間裡與外，如「屋下」表示家裡、「灶下」表示廚房、「廳下」表示客廳。

¹³⁹黃聖雅《福建省連城縣培田客家話研究》，國立中央大學客家語文暨社會科學學系客家語文碩士班碩士論文，2016，頁 163。

¹⁴⁰李珊伶《閩西連城縣賴源客家話研究—以下村、黃地村為例》，國立中央大學客家語文暨社會科學學系客家語文碩士班碩士論文，2016，頁 234。

「窗戶」一詞於客家話多以「窗門」表示，廣西玉林地區客家話有「光窗」的說法¹⁴¹，即從視覺感官來命詞，江西客贛地區有「格子」、「窗眼嘢」、「斗門」的說法，龍虎話稱「箱門」，「箱」應為一個空間的概念，為方型的實物，如同客贛地區的「格子」，只是取一個實體矩形的概念來表示其外型，在早期庶民的生活如此艱苦，家裡房門是用門門卡住來上鎖，然後是左右開的，如同窗戶。江華平地瑤語使用「窗母」來表示窗戶，其中後綴「母」不具任何意義，為平地瑤語特殊構詞。

「廁所」一詞可充分表現出早期農村生活的處境，大部分地區都稱「糞缸、糞窩、糞寮、屎缸、屎坑」，在江西贛語區還有「茅司」的說法，這種說法與龍虎話的「茅廁」應相同，龍虎客家話用空間的方式呈現廁所一詞，多數客家話則用上廁所時所使用的「缸、坑」來表示。

5.6.7 生活器具、日常生活、動作

方言點 詞彙	龍虎	上杭	興寧	江華 平地瑤語
甕	罈子 t'ã ³⁵ tsɿ ³¹	盎	—	甕□ oŋ ⁴⁵ m ³³
鍋子	鑊頭 uɔŋ ⁵ t'əu ¹¹³	鑊頭	—	□ ts'i ⁴⁵
木屐	板板鞋 pã ³¹ pã ³¹ hɛ ¹¹³	拱屐子	—	—
肥皂	洋鹼 ioŋ ¹¹³ kiẽ ³¹	番碱	—	洋鹼 iaŋ ²¹ kē ¹³
藏	躲 tuɔ ³¹	摒	—	□ pəu ²⁴
拔雞毛 的動作	鉗 ts'ie ¹¹³	拊	—	—

¹⁴¹陳曉錦《廣西玉林市客家方言調查研究》，北京；中國社會科學出版社，2004，頁 268。

方言點 詞彙	龍虎	上杭	興寧	江華 平地瑤語
哭	噉嘴 kiaŋ ⁴⁵ tsue ³¹	鳴	噉嘴 噉吱	哭 hø ⁴⁵
吵架	爭交子 tsaŋ ³⁵ kiaŋ ³⁵ tsɿ ³¹	相罵	吵交抵	—

「甕」在龍虎話稱「罈子」，罈為口小肚大之瓦製容器。《野叟曝言》第四回：「因先入廚房，搜尋食物，那知這廟中，竟無隔宿之糧，東翻西倒，只有一個醃菜罈。」湖南客家話稱「甕頭」，廣東梅州稱為「甕」，在福建、江西多稱為「盎」，盎為腹大口小的瓦盆。其實「盎、罈、甕」大致上沒什麼太大的不同。

「鍋子」在客贛語都稱為「鑊」，「鑊頭」。少數地區方言讀為「鍋頭」，如福建連城培田、下村、中堡稱「鍋頭」，依然保有詞綴「頭」的說法。「肥皂」於江西客贛方言地區稱為「香碱、香肥皂」，而廣西桂南玉林則多用「梘」來稱，多數地區客家話普遍稱為「洋鹼」，對於從國外傳入的物品，龍虎話在詞彙前綴通常會加「洋」來表示，如：火柴(洋火)、番鴨(洋鴨子)、洋蔥。

各地區對於「藏」義動詞的用詞不盡相同，多數通常多用「摒」來表示，也有「园」的說法，以臺灣客家話為主，武平和漳州閩語也有相同的說法。龍虎話稱為「躲」，無論人事物，都通用於「躲」。《集韻》：「园，藏也。」，「园」字具有藏之義，較無太大疑問。臺灣地區北部客話使用此字作為藏匿、躲藏之意，南部六堆客語則使用此字作為放置之意，並沒有藏匿之意，也因南部六堆客語因地域環境受閩南語所影響，所以使用「园」用來表示擺放之意，但需為特定位置，也與閩語有些許不同。閩南語的「园」滲入了南、北四縣客語，在六堆地區保留了兩種「放」、「园」用法，然而「摒」的說法則是繼承了梅縣客語。北部四縣話雖然保留「放」的說法，然而「摒」卻成了陌生的詞彙，已經被「园」所取代，

而釋義上也從放置轉為藏起¹⁴²。「捉迷藏」龍虎客家話稱「躲朦朦狗」，是其他地區沒有看過的說法，在廣東梅縣客家話稱「摒人尋」或是「囤人尋」。在江西客贛語多用「躲」來表示動作。

「拔雞毛」這個動詞在龍虎客家話稱「鉗」，是受到贛語滲透讀的詞彙。閩粵地區多用「擲」，如：梅縣、河源、秀篆、揭西、秀篆、武平。贛語則普遍說「鉗」，如南昌、吉安、樂平、樂平、橫峰、吉水、宜黃、新余、永新、醴陵、新余、弋陽、宿松、余干、南城、波陽、東鄉、臨川、陽新、高安、上高、平江、永修、修水、星子、安義、南豐、黎川、永豐、泰和等地區。

5.6.8 親屬稱謂

方言點 詞彙	龍虎	上杭	興寧	江華 平地瑤語
父親	阿爸 a ³⁵ pa ³⁵ 滿滿 ma ³⁵ ma ³⁵	滿滿 大大	—	大大 ta ²¹ ta ²⁴
母親	阿媽 a ³⁵ ma ³⁵ 姆姆 mɛ ³⁵ mɛ ³⁵	母母 奶奶 伊呀	阿□(vak ¹)	□□ lɿ ⁴² kæ ³³
小孩子	俵子家 le ⁴⁵ tsɿ ³¹ ka ³⁵	細人子 細貨子	細人欸/哩/咁/子	□□ sa ⁴⁵ tie ¹³
女婿	女婿子 ny ³¹ se ⁴⁵ tsɿ ³¹	婿郎	—	女婿 ŋi ⁴² sɿ ³³
舅母	舅娘 k'iau ³⁵ niɔŋ ¹¹³	舅母	舅娘	舅母 tɕiau ⁴² m ⁴²
乞丐	教化子 kiao ⁴⁵ hua ⁴⁵ tsɿ ³¹	討食鬼	—	□□□ liu ³³ mɛ ³³ kɔ ²⁴

¹⁴²李俊彥〈從六堆客語「屏」來探討有關「藏」義的漢語方言用字〉，第八屆客家文化傳承與發展學術研討會，2017，頁 349-362。

方言點 詞彙	龍虎	上杭	興寧	江華 平地瑤語
	討米个 t'aɔ ³¹ mi ³¹ ke ⁴⁵			

客家話對於父親、母親的稱呼有很都種，粵東地區稱「阿爸、阿媽」為多，閩西地區是用「爹(爺)、娘」，桂南地區玉林「父親」則是用「阿爸、阿叔」；「母親」用，「阿媽、阿□me⁴⁴、阿嫂」¹⁴³。在湖南客家話稱「阿爸、阿姆、娵姐、姆媽」¹⁴⁴。在江西客贛地區則多用「爸爸、姆媽」。

龍虎話稱爸爸為「阿爸、滿滿」；稱媽媽為「阿媽、母母」，這兩種說各代表了不同地區的說法，「阿爸、阿媽」的說法可能來自於廣東地區，「滿滿、母母」則是與上杭相同，來自於福建地區。上杭客家的「大大」說法是否與「爹」為同種意思？項夢冰(2008)認為讀舌尖聲母t-的稱謂應來自於畬語成分¹⁴⁵。若照這些推論，江華平地瑤語的「父親」稱「□□ta²¹ ta²⁴」說法與上杭應屬雷同，但較為特別的是平地瑤語的「公公」同「爸爸」唸；「婆婆」則同「媽媽」的說法其為特殊。

「小孩子」在各地區客家話多稱為「細人仔」，「細」本身有微小的意思，《說文解字·段注本》：「細，微也」，在江西贛語地區，也多用「細」來表前綴稱小孩，龍虎話稱為「俛子家」，前綴不加「細」，若是用排行來表示則加「細」，例如說排行最小的兒子或女兒則說「細俛子家」、「細妹子家」。

「女婿」於廣東梅縣、福建寧化、長汀、永定稱「婿郎」，在廣西玉林地區則稱「阿郎」¹⁴⁶。龍虎話則稱「女婿子」，詞綴「子」的用法是受到西南官話所影響。「舅母」的說話稱「舅娘」與興寧相同。

¹⁴³陳曉錦《廣西玉林市客家方言調查研究》，北京；中國社會科學出版社，2004，頁 295。

¹⁴⁴陳沿佐《湖南客家話詞彙研究》，國立中央大學客家語文研究所碩士論文，2013，頁 272。

¹⁴⁵羅土卿主編《連城客家方言文化》，北京：中國文史出版社，2008，頁 266-268。

¹⁴⁶陳曉錦《廣西玉林市客家方言調查研究》，北京；中國社會科學出版社，2004，頁 299。

5.6.9 身體、醫療疾病

方言點 詞彙	龍虎	上杭	興寧	江華 平地瑤語
脖子	頸骨 kian ³¹ ku ⁵³ 頸根 kian ³¹ kei ³⁵	頸	—	□骨 tɕiəu ¹³ ku ⁴⁴
睪丸	卵殼子 luã ³¹ k'uə ⁵³ tsɿ ³¹	尸亥卵 hAɿ ²⁴ luẽ ⁵³ 尸亥子 尸亥卵子	—	—
女陰	麻屖 ma ¹¹³ p'i ⁵³ 屖 pẽ ³⁵	娵屖 些屖(避諱說法)	腔屖	□ p'æ ³³
肛門	肛寸頭 kəŋ ³⁵ ts'əŋ ⁴⁵ t'əu ¹¹³	屎穴弗 sɿ ⁵³ pei ⁷¹	屎窟眼 屎窟眼子	□□ sɿ ²¹ p'a ¹³
拉肚子	屙水瀉 uə ³⁵ ʃuei ³¹ sia ⁴⁵ 屙肚腹 uə ³⁵ tu ³¹ fɛ ⁴⁵ 痾痢稀 uə ³⁵ li ⁴⁵ hi ³⁵	痾肚 痾瀉肚	—	—
疝氣	氣泡卵 k'i ⁴⁵ p'ao ⁴⁵ luã ³¹	氣□子 tɕ ^{hi53} hAɿ ²⁴ tsɿ ³¹	—	—

「脖子」稱為「頸」在福建寧化、長汀、永定，為閩粵贛地區的特徵詞。「睪丸」在福建長汀稱「卵子」¹⁴⁷，在廣西桂南片玉林稱「睪卵(核)、睪丸仁」¹⁴⁸，龍虎話稱「卵殼子」，卵殼部分表示陰囊，子則表示睪丸。

「女陰」各地區說法較為一致，在廣東客家話地區稱「腔屖」，福建上杭的「娵屖」應為相同意思，只是各地區用字情形不一。江西客贛語則用「屖」¹⁴⁹，廣西桂南片玉林稱為「屖hai^{33/44}」，鄭玉華(2013)指出四川踏水客家話、湖南長

¹⁴⁷ 呂嵩雁《閩西客語音韻研究》，國立臺灣師範大學國文研究所博士論文，1999，頁 357。

¹⁴⁸ 陳曉錦《廣西玉林市客家方言調查研究》，北京：中國社會科學出版社，2004，頁 286。

¹⁴⁹ 劉綸鑫《客贛方言比較研究》，北京：中國社會科學出版社，1999，頁 413。

沙話也有「麻戾」的說法，這種說法見於雙峰與武漢，在踏水話中多用「下身」一詞來統稱男女性器¹⁵⁰，龍虎客家話的「麻戾」應來自於湖南的說法，而還有另外一種說法「戾pê³⁵」與湖南江華平地瑤語「□p'æ³³」的說法極為相似，也有可能因語言接觸下受到瑤語影響所保有的說法。

「拉肚子」一詞保有三種情況的說法，較常使用的為「屙肚腹」，而另外兩種「屙水瀉、屙痢稀」則是較嚴重的情況，在廣東梅縣客家話常說「屙痢肚」為典型的說法，《廣韻》：「痢，瀉也」。龍虎話的說法「水瀉、痢稀」清楚的描述出拉肚子時不舒服的情境。

5.6.10 代詞

方言點 詞彙	龍虎	上杭	興寧	江華 平地瑤語
這樣	咁子 kã ³⁵ tsɿ ³¹	咁哩	—	這樣 ia ⁴⁵ iaŋ ²⁴
我們	𠵼□ ŋɛ ¹¹³ ti ⁴⁵	我們人 我大家	𠵼兜	我哩 no ²¹ li ³³
你們	你□ ni ¹¹³ ti ⁴⁵	你大家	你兜	你哩 n ⁴² li ³³
他們	渠□ tsi ¹¹³ ti ⁴⁵	渠大家	佢兜	渠哩 li ¹³ li ³³

龍虎話「這樣」稱「咁子」，湖南客家話也有相同的說法，作為一個程度副詞使用，江西客贛地區也有「咁子」的說法，如：上猶、井岡山；「個樣、該樣」則較多方言點使用，如：星子、永修、南昌、奉新、萬載、新余、東鄉、全南、定南、南康等地區¹⁵¹。龍虎客家話使用「咁」的情形為：很少「咁麼少」、慢吞

¹⁵⁰鄭玉華《四川簡陽客家話研究—以踏水鎮為例》，國立中央大學客家語文研究所碩士論文，2013，頁 124。

¹⁵¹劉綸鑫《客贛方言比較研究》，北京：中國社會科學出版社，1999，頁 626。

吞「咁麼慢」、這麼多「咁麼多」。江華平地瑤語指示代詞的說法「這樣ia⁴⁵ iaŋ²⁴」與一般客家話所使用的「恁樣」、「這係」相似。

「我們、你們、他們」在龍虎話用「□ti⁴⁵」來表示是人稱複數，其複數的領格非常一致。在興寧則使用「兜」表示人稱複數與梅縣相同，皆為「人稱+兜」的形式，若中綴部分可以加入「這」來表示，具有「近指」的涵義。江華平地瑤語的複數人稱代詞用「哩li³³」來表示，後綴與多處方言有著相同的使用情況。

5.6.11 副詞、介詞

方言點 詞彙	龍虎	上杭	興寧	江華 平地瑤語
吃不下	食毋去 sɿʔ ⁵ m ¹¹³ hi ⁴⁵	食唔得	—	—
尚未	還𠵿 hã ¹¹³ maŋ ¹¹³	未曾	還唔曾	—
常常	時時 sɿ ¹¹³ sɿ ¹¹³	不常時 的兜 幾常時	—	—
不要	毋要 m ¹¹³ iaɔ ⁴⁵ 無要 mo ¹¹³ iaɔ ⁴⁵	唔要 莫	—	□ mɣ ⁴⁴
剛剛	正 tʃaŋ ⁴⁵	正好 就正	正	剛剛 tɕiaŋ ⁴⁵ tɕiaŋ ⁴⁵

客家話在否定副詞當中「尚未」一詞稱「還𠵿」使用於廣東梅縣。江西客贛地區多使用「無」來表示，有部分地區則保有「唔曾」的說法，如上猶、南康、安遠、于都、龍南、全南、定南等地區¹⁵²。「常常」龍虎話稱「時時」，桂南片

¹⁵²劉綸鑫《客贛方言比較研究》，北京：中國社會科學出版社，1999，頁 630。

玉林地區也使用「時時」來表示「常常」，或者說「時常」¹⁵³。「剛剛」在客家話當中常用「正」來表示，在江西客贛語也頗為常見「正下」的說法，如：萬載、東鄉、南豐¹⁵⁴，黃雪貞(1993)所調查的湖南江永城關土話，則稱「□□tɕiaŋ⁴⁵ tɕiaŋ⁴⁵」或是「□好 tɕiaŋ⁴⁵ ho³⁵」¹⁵⁵，正好與李星輝(2004)所調查的江華平地瑤語所使用的「剛剛 tɕiaŋ⁴⁵ tɕiaŋ⁴⁵」為相同的詞彙¹⁵⁶。

5.6.12 數量詞

方言點 詞彙	龍虎	上杭	興寧	江華 平地瑤語
一疊紙	沓 taʔ ⁵³	大疊	—	張 liaŋ ⁴⁵
一趟	回 fe ¹¹³	轉	—	□ me ³³ 回 fi ⁴⁵
一根香蕉	管 kuã ³¹	行	—	—
一門墳墓	盆(墳) p'eiŋ ¹¹³	—	—	—
一泡尿	泡 p'ao ⁴⁵	堆	—	泡 p'iau ³³
一棵樹	莧 təu ³⁵	莧	—	莧 ləu ⁴⁵

龍虎客家話「一疊紙」用「沓」表示數量。「沓」為計算重疊的書、紙的單位的量詞，《里語徵實·卷上·一字徵實引避暑錄話》：「晏元獻平居不棄一紙，

¹⁵³陳曉錦《廣西玉林市客家方言調查研究》，北京：中國社會科學出版社，2004，頁 344。

¹⁵⁴劉綸鑫《客贛方言比較研究》，北京：中國社會科學出版社，1999，頁 675。

¹⁵⁵黃雪貞《江永方言研究》，北京：社會科學文獻出版社，1993，頁 181。

¹⁵⁶李星輝《湘南土話與湘南瑤語的接觸和影響——江華縣個案調查研究》，湖南師範大學博士論文，2004，頁 229。

雖封皮亦十百為沓。猶今之言一套也。書稱幾沓本此。」桂南片玉林客家話稱「疊 t'iap⁵」¹⁵⁷，與湖南客家話一致都用「疊」表示，部分地區客家話表示「一疊紙」與「一疊碗」所用的量詞可以互通，如：梅縣，拿起「一疊」碗動詞也可以用「攞」表示，例如：拿出一大攞碗公¹⁵⁸。湖南客家話也有相同的說法「一疊紙、一疊碗」都用「疊」表示¹⁵⁹。閩南地區客家話則用「層」來表示¹⁶⁰。「一門墳墓」的量詞在龍虎話的說法較為特殊，根據發音人表示「墳墓」的量詞用「盆」來表示，利用空間的想像，來解釋「洞」或是「坑」的現象，我們所謂的盆地，就地勢來看特徵為四周地形的水平高度要比自身高，在中間形成一個低地的概念。黃雪貞(1993)所調查的湖南江永城關土話，則稱「憑音 pai⁴²」，雖然並無本字，就字音來看，可能也為地勢上的空間概念¹⁶¹，有可能本字其實為「墳」，是受古無輕唇音影響的讀音。

「一棵樹」龍虎、上杭、湖南江華都稱「莧」，非常具一致性，「莧」指某些植物的根和靠近根的莖。客贛地區多用「顆、只、頭」來表示，唯新余、南康也相同使用「莧」來表示¹⁶²。

5.6.13 飲食

方言點 詞彙	龍虎	上杭	興寧	江華 平地瑤語
醬油	醬油 tsioŋ ⁴⁵ iəu ¹¹³	醬油	豉油	醬油 tɕiaŋ ³³ iəu ²²
倒茶	篩茶 se ³⁵ tɕ'a ¹¹³ 倒茶 tao ⁴⁵ tɕ'a ¹¹³	篩茶	篩茶	□茶 hoŋ ⁴⁵ su ¹³
醋	醋 ts'u ⁴⁵	醋/酸酒	酸醋/酸酒	醋 ts'ø ³³

¹⁵⁷陳曉錦《廣西玉林市客家方言調查研究》，北京：中國社會科學出版社，2004，頁 340。

¹⁵⁸溫美姬《梅縣古語詞研究》，華南理工大學出版社，2009，頁 172。

¹⁵⁹陳沿佐《湖南客家話詞彙研究》，國立中央大學客家語文研究所碩士論文，2013，頁 339。

¹⁶⁰陳秀琪《閩南客家話音韻研究》，國立彰化師範大學國文學系博士論文，2006，頁 316。

¹⁶¹黃雪貞《江永方言研究》，北京：社會科學文獻出版社，1993，頁 183。

¹⁶²劉綸鑫《客贛方言比較研究》，北京：中國社會科學出版社，1999，頁 628。

方言點 詞彙	龍虎	上杭	興寧	江華 平地瑤語
里肌肉	里肉 li ³¹ ŋiu ⁵³	脰肉	腰梅靚（肉）	□ tsu ⁴⁴

「醬油」在龍虎話說「醬油」應是受到西南官話的影響，大部分醬油會說成「豆油、豉油」，用製造的原料來命名，廣東梅縣、興寧都稱「豉油」。在廣西桂南玉林都稱「曬油」，是用製造方式來命名。「醋」在龍虎話說「醋」與桂林南片的玉林與湖南地區所使用的詞相同，可能也是受到了當地普通話的滲透，而在多處地區有「酸酒」的說法，是用味覺來定義，江西客贛地區則有稱「小酒」的說法，在江永土話也有相同的說法，至今閩西、粵東和川、湘一些客家地區仍稱醋為「小酒，有「小酒」是入缸後第二十一天的傍晚(即古稱之「酉時」)成熟後被發現的說法。

5.6.14 風俗信仰

方言點 詞彙	龍虎	上杭	興寧	江華 平地瑤語
嫁女兒	嫁妹子 ka ⁴⁵ mɛ ⁴⁵ tsɿ ³¹	嫁女兒	—	嫁女 ko ³³ ɲi ⁴²
棺材	棺木 kuā ³⁵ mu ⁵³	大屋 壽屋 壽板	—	棺木 kaŋ ⁴⁵ mɔ ²⁴
掃墓	掛紙 kua ⁴⁵ tsɿ ³¹	掛紙	醃sai ²⁴ 地 鏟地 □地 vo ¹¹	—

龍虎話的「嫁妹子」與湖南客家話的說法相同，應該是由湖南保有至今的講法，詞綴使用「子」為西南地區的特色，在江西客贛地區多數稱「嫁女」，少數

地區稱「嫁妹子」，如銅鼓、澡溪，井岡山還有「賣妹子」的說法，頗為新奇。

「棺材」稱「棺木」與江華平地瑤語相同，上杭的「壽屋、壽板」，在湖南客家話也有相同的詞綴用法，如「板、盒、料」等說法¹⁶³，因棺材反映出漢人的生死，多數地區在用詞上較為避諱，則是用委婉語的方式表達。「掃墓」反映出早期庶民的習俗文化，龍虎仍保有「掛紙」的說法與上杭相同，在梅縣、興寧則是用「醺地、鏟地」來表示，在江西客贛及湖南還有「掛清(青)、掛地、掛墓」等說法¹⁶⁴。

5.7 詞彙特殊構詞法與特點

5.7.1 AA 構詞法

名詞重疊 AA 式：「□□_{瓶類塞子} tsy³¹ tsy³¹、刷刷_{刷子}、滿滿_{小叔}、包包_{蚊蟲叮咬}、粼粼_{板、角角落落、邊邊附近}」，A 為自由語素，重疊後仍為名詞，語意不變。

5.7.2 ABB 構詞法

鄧英樹、張一舟(2010)指出一個音節重疊後與另一個音節構成 ABB 或 AAB 式名詞，這是四川方言中一種較能產生的構詞方式¹⁶⁵。龍虎話的 ABB 的形式較為豐富，整理如下：「泥塊塊、牛孔孔_{牛鼻環}、蠶果果_{桑葚}、雞崽崽_{小雞}、雞爪爪、打抖抖_{發抖}、艾粼粼_{艾板}、吹哨哨_{吹口哨}、阿鵲鵲_{喜鵲}」。

相同結構的還有「竹子圈圈_{桶箍}、芋苗梗梗_{芋梗}、鴨子崽崽_{小鴨}、蜂子米米_{蜂蛹}、貓牯崽崽_{小公貓}、魚子泡泡_{魚氣囊}、薯粉粼粼_{麻糬}、灶神公公_{灶君}」，雖然這些詞彙為四字詞，筆者仍歸為 ABB 範疇中，因與上者 ABB 屬相同的類型，其中 A 是必須結合不可分的，如：「芋苗、蜂子、薯粉、灶神」，故還是歸為此體系論之。

¹⁶³陳沿佐《湖南客家話詞彙研究》，國立中央大學客家語文研究所碩士論文，2013，頁 96。

¹⁶⁴劉綸鑫《客贛方言比較研究》，北京：中國社會科學出版社，1999，頁 612。

¹⁶⁵鄧英樹、張一舟《四川方言詞匯研究》，北京：中國社會科學出版社，2005，頁 81。

5.7.3 AAB 構詞法

「毛毛水_{毛毛雨}、跌跌水_{瀑布}、泡泡蟻_蟻、飛飛_{蝴蝶} fe³⁵ fe³⁵ paɔ³¹、毛毛崽_{嬰兒}、鼻鼻_{鼻涕}、板板鞋_{木屐}、塊塊糖_{黑糖}、銚銚毫_{硬幣}，另外相同結構的還有「飄飄眼睛_{斜視}」，相對 AAB 式，龍虎話的四字結構的構詞類型較少，這裡的 AA 多不獨立成詞。

鄧英樹、張一舟(2010)認為這種 ABB 與 AAB 的三音節重疊式名詞的產生，主要有以下原因¹⁶⁶：

- 1.在雙音節重疊式名詞的基礎上產生：這種雙音節重疊詞又可以做為構詞成份再與其他語素相結合，故能產性較高。如龍虎話的「崽崽」，只要與雞、鴨、貓、狗、豬等動物語素相搭配，所代表之意則指幼年的生物。
- 2.利用原有的語素造詞，為了區別意義而重疊其中一個語素：因為有的 AB 本來就是詞或短語，若要再利用 A 與 B 另造新詞，重疊 A 與 B 來區別其意義就具有必要性。
- 3.出自於語意表達的需要：語言交際中的「突出」功能，相較於雙音節、三音節重疊式名詞具有強調某一成份，且沒有語境與條件限制。如龍虎話的「板板鞋」，除了清楚了解只是鞋子，也強調了使用「木板」製成。
- 4.語言的類推作用：因為重疊結構的成產性高，所以很多詞是在此種構詞下類推而成，這種詞使得語言有種俏皮且賦色彩，也具有一定的修辭功能。如龍虎話的「毛毛水」，「毛毛」不能獨立成詞，也沒強調某種意思。

5.8 詞綴豐富

前綴為一種置前於其他詞素的詞綴，無法以單字的方式獨立存在，亦為一種附著詞素，在龍虎話裡面，常使用的前綴有「阿」、「老」；後綴則為「子」、「公」、「婆」、「牯」、「嫲」等。

¹⁶⁶鄧英樹、張一舟《四川方言詞匯研究》，北京：中國社會科學出版社，2005，頁 86。

表 5-1 龍虎客家話前綴詞表

前綴	華語	龍虎詞彙	華語	龍虎詞彙	前綴	華語	龍虎詞彙
阿	祖父	阿公	喜鵲	阿鵲鵲	老	弟弟	老弟
	祖母	阿婆	哥哥	阿哥		妻子	老婆
	父親	阿爸	姊姊	阿姊		空的穀粒	老空穀
	母親	阿媽	公公	阿公		穀殼	老空穀
	伯父	阿伯	婆婆	阿婆		蝗蟲	老虎麻蚱
	叔叔	阿叔	阿姨	阿姨		丈夫	老公

5.8.1 後綴「子」

袁家驊(2001)、侯精一(2002)都曾說到，湘語在語法上的一些特點，其一就是「子」尾相當發達，分佈在一般名詞、時間詞、形容詞、副詞、量詞，範圍比普通話大很多¹⁶⁷。我們不排除龍虎話後綴「子」來自湘語的接觸而來，龍虎話的「子」與仔尾詞沒有直接的關聯，龍虎話的「子」的類推作用，使得龍虎話有些具「子」尾的詞，與普通話並無相對應，如「樹皮子、索子、蔥子、蒜子、蛋子」，所以「類推作用」對一個語言或方言的語法發展是一個很重要的因素(袁家驊 1996：48)。

表 5-2 龍虎客家話後綴詞表

後綴	華語	龍虎詞彙	華語	龍虎詞彙	華語	龍虎詞彙
子	冰雹	雹子	稻子	穀子	繩索	索子
	星星	星子	穀子	稻子	播種	撒秧子
	岸邊沙地	洲子	斧頭	斧子	根部堆土	上行子
	接下來	頭下子	鋸子	鋸子	攀藤	藤子
	米篩	篩子	刨子	刨子	誘捉蝦的竹籠	鑽子
	礱	磨子	鐵槌	鐵槌子	抹刀	□子 t'ɔŋ ⁴⁵

¹⁶⁷袁家驊《漢語方言概要》(第二版)，語文出版社，2001。侯精一《現代漢語方言概論》，上海教育出版社，2002。

後綴	華語	龍虎詞彙	華語	龍虎詞彙	華語	龍虎詞彙
	種子	種子	蔥	蔥子	鑿子	□子 tsā ⁴⁵
	樹皮	樹皮子	蒜苗	蒜子	秧苗	秧子
	砍樹	砍樹子	栗子	栗子	梧桐	桐子
	雞蛋	蛋子	蟑螂	騷甲子	小母貓	貓子
	空包蛋	寡蛋子	雞胗	雞胗子	猴子	猴子
	生蛋	下蛋子	脾臟	脾子	兔子	兔子
	蟋蟀	灶雞子	腎臟	腰子	老鼠	老鼠
	蚊子	長腳蚊子	蛇	溜竿子	烏鴉	烏鳥子
	小黑蚊	墨蚊子	鳥	鳥子	鴿子	鴿子
	蜜蜂	蜂子	番鴨	洋鴨子	門門	門門子
	螞蟥	螞蟥子	屋簷鳥	麻雀鳥子	魚	魚子
	牛蝨子	牛蝨子	蒼蠅	飯蚊子	鯽魚	鯽魚子
	嫂嫂	嫂子	女婿	女婿子	乞丐	教化子
	寡婦	寡婆子	小妾	細婆子	小偷	蠻子
	兒子	伢子	姪子	姪子	廚師	廚子
	女兒	妹子	曾孫	蝨子	拳頭	槌子
	眼睛	眼子	睪丸	卵殼子	藥方	藥單子
	結疤	疤子	打冷顫	打冷子	腮腺炎	羊癰子
	駝背	駝子	背心	背夾子	手帕	手帕子
	酒娘	酒陪子	削皮	削皮子	睡覺	睡覺子
	豬腰	豬腰子	帶孝	包白白子	市集	鬧子
	打聽	問下子	吵架	爭交子	打架	打交子
	猜謎	猜謎子	拉胡琴	扯弦子	試試看	試看子
	小心	好生子	這樣	咁子	有膽量	有膽子
	了尾子	敗家子	老貨仔	老頭子	然後	頭下子
	慢慢的	慢慢子	差一點	差滴下子	這樣	咁麼子
後綴	華語	龍虎詞彙	華語	龍虎詞彙	華語	龍虎詞彙
公	雷	雷公	公貓	貓公	祖父	阿公
	山	嶺公	蝦	蝦公	叔公	叔公
	公雞	雞公	丈夫	老公	外公	姊公
	公豬	豬公	單身漢	單身公	道士	道士公

後綴	華語	龍虎詞彙	華語	龍虎詞彙	華語	龍虎詞彙
	種豬	豬男公	曾祖父	老太公	漁夫	釣魚公
	公公	阿公	拇指	手指公	鼻子	鼻公
	男陰	鳥公	天公	天公	土地公	土地公
後綴	華語	龍虎詞彙	華語	龍虎詞彙	華語	龍虎詞彙
婆	妻子	老婆	岳母	丈人婆	娶媳婦	討老婆
	曾祖母	老太婆	道姑	道士婆	外婆	姊婆
	祖母	阿婆	婆婆	阿婆	女生行為不端正	婊子婆
後綴	華語	龍虎詞彙	華語	龍虎詞彙	華語	龍虎詞彙
牯	大石頭	大石頭牯	公羊	羊牯	猴子	猴牯
	公貓	貓牯	公牛	水牯	—	—
後綴	華語	龍虎詞彙	華語	龍虎詞彙	華語	龍虎詞彙
嫲	薑	薑嫲	母豬	豬嫲	母牛	牛嫲
	母雞	雞嫲	母貓	貓嫲	蟲子	蟲嫲
	雞身上的小蟲	雞蟲嫲	杓子	杓嫲	斗笠	笠嫲
	女人(已婚)	舖娘嫲	不孕婦女	無牛嫲	妓女	雞嫲
	舌頭	舌嫲	助產士	接生嫲	妓女	婊子嫲

5.9 兼具客家方言南北片詞彙

本文藉由溫昌衍(2008)所整理的詞彙材料把客家話歸為南、北片，南片在廣東省，即粵東、粵中，北片在福建、江西兩省，即閩西、贛南¹⁶⁸，來檢視龍虎客家話歸屬，龍虎地理位置位廣西桂北片恭城瑤族自治縣，鄰近湖南省。因為龍虎客家人遷徙路線的特殊性，根據發音人口述祖籍遷徙過程由福建上杭→廣東興寧→江西南康→湖南江華→恭城龍虎，因此筆者試圖把南北片特徵詞的詞彙進行交叉比對，檢視龍虎話與南、北片客方言詞彙的異同之處。

¹⁶⁸溫昌衍〈從詞彙看大本營地區看客家方言的分片〉，《學術研究》，2008，第4期，頁141-145。

表 5-3 龍虎客家話與客方言南北片詞彙比較表

詞號	普通話釋義	南片	北片	龍虎客家話
1	下雨	落水	落雨	落水 luɔŋ ⁵ ʃuei ³¹
2	冰	冰	凌冰	冰 piŋ ³⁵
3	手鐲	手扼	手鐲	手鐲 ʃəu ³¹ tʃuɔŋ ⁵³
4	雨傘	遮	傘	傘 sã ³¹
5	勺子	勺嫲	勺	杓嫲 ʃuɔŋ ⁵ ma ¹¹³
6	大碗	碗公	大碗/碗頭	大碗 t'ɛ ⁴⁵ uã ³¹
7	樹墩、樹根部	樹頭	樹莛	莛 təu ³⁵
8	尾巴	尾	尾巴	尾巴 mei ³¹ pa ³⁵
9	舅舅	阿舅/舅爺	舅公	舅爺 k'ieu ³⁵ ia ¹¹³
10	閉眼	眅	眯眼	眯眼睛 mi ³⁵ ŋã ³¹ tsiŋ ³⁵
11	聽說	聽講	聽話	聽到講 t'aŋ ³⁵ taɔ ⁴⁵ kɔŋ ³¹
12	說話	講話	話事	講話 kɔŋ ³¹ ua ⁴⁵
13	租	租	稅	租 tsu ³⁵
14	要	愛	要	愛ŋɛ ⁴⁵ /要 iao ⁴⁵
15	豬小腸	豬粉腸	豬小腸	粉腸 fəŋ ³¹ tʃ'ɔŋ ¹¹³ 細腸 se ⁴⁵ tʃ'ɔŋ ¹¹³
16	二兩	兩兩	二兩	二兩ŋi ⁴⁵ liɔŋ ³⁵
17	一「疊」紙	疊	刀	沓 taŋ ⁵³
18	胖	肥	壯	肥 fei ¹¹³
19	害怕	驚	怕	怕 p'a ⁴⁵
20	冰雪融化	融	融/烱	融 iɔŋ ¹¹³
21	放牛	掌	睭/脛	掌牛 tʃ'ɔŋ ³¹ ŋieu ¹¹³
22	知道	知得	曉得	曉得 siao ³¹ təŋ ⁵³
23	餛飩	雲吞	清湯/餛飩	餛飩 fəŋ ¹¹³ təŋ ⁴⁵
24	蚊蟲叮咬後的腫塊	脍	包	包包 paɔ ³⁵ paɔ ³⁵
25	豆腐腦兒(豆花)	豆腐花	豆腐腦	豆腐腦 t'əu ⁴⁵ fu ³¹ naɔ ³¹
26	盛飯	舀飯	載飯	舀飯 iao ³¹ fã ⁴⁵

經由上表對應比較之後，龍虎客家話歸屬為具南北混合片的特徵。正因龍虎客家人遷徙過程當中，先從北片的閩西向南再經過南片的粵東、粵中之後，又往江西南康，之後才前往湖南，造成詞彙部分兼具南北片的特徵詞，如此多元豐富的詞彙特性，也造就了龍虎客家話光彩的風貌。另外還有一些龍虎不同於南北片客方言的詞彙，整理如下表：

表 5-4 龍虎客家話異於客方言南北片之詞彙比較表

詞號	普通話釋義	南片	北片	龍虎客家話	備註
1	種田	耕田	作田	耙田 p'a ¹¹³ t'ie ¹¹³	同江西石城
2	粗繩子	索麻	索	索子 suɔ ⁵³ tsɿ ³¹	湖南：索子
3	妹婿	妹婿	妹郎	妹夫 me ⁴⁵ fu ³⁵	贛語、湘語：妹夫
4	豬油	豬油	豬膏油	豬板油 tʃu ³⁵ pã ³¹ iəu ¹¹³	同西南官話
5	說話結巴	結舌	大舌	結巴口 kie ⁵³ pa ³⁵ k'əu ³¹	
6	渴	渴	燥	乾火 kã ³⁵ huɔ ³¹	
7	漂亮	靚	標致/齊整	好看 hɔ ³¹ k'uã ⁴⁵	同江西湖口
8	猴子	猴哥	猴子	猴牯	
9	吵架	吵交	講口	爭交子 tsaŋ ³⁵ kiao ³⁵ tsɿ ³¹	同廣西玉林客語
10	一次、回	擺	回	次 ts'ɿ ⁴⁵	

龍虎客家人從原鄉上杭的遷徙過程當中，原屬客方言北片詞彙，而又向南行，再經過南片粵東的興寧，故亦有客方言南片的詞彙，之後又遷到江西南部、贛州市西部的南康區，詞彙也多少保有其當地特色，接著到湖南江華縣，可看出「索子、妹夫」為受湖南接觸所保有的詞彙，最後從龍虎關到恭城龍虎鄉，「吵架」一詞在廣西多數地區都稱「爭交」，為廣西獨有的詞彙，如蒙山西河、玉林地區福綿、興業、北流、容縣、陸川、博白等地皆使用。龍虎客家話擁有如此多元且豐富的詞彙，反映出與各地區接觸下所產生的混合詞彙，這也造就龍虎客家話頗具獨特之處。

第六章 結論

6.1 研究成果

本研究之語音、詞彙針對單一方言點桂林市恭城瑤族自治縣龍虎鄉進行調查，恭城鄉的地理位置與歷史背景造就了當地客家話語音、詞彙的多元性，一文以龍虎客家話的音韻研究為主軸，同時，也透過詞彙的比較分析，對龍虎客家話進行較完整的記錄。龍虎鄉地處恭城縣東北部與湖南省江永縣粗石交界，其境內使用語言，主要是漢語和瑤語，其次是壯語。第三章透過與中古音系的框架比較，探討龍虎話的歷時音變，檢視其發展方向，第四章將第三章的內容進行梳理後，歸納出龍虎客家話聲母、韻母及聲調之語音特點，第五章檢視龍虎客家話與其他地區的語言接觸現象，並試著將湖南江華縣平地瑤語加入比較，觀察龍虎客家話語音、詞彙與平地瑤語的異同之處，並在特殊詞彙部分，比較龍虎客家人遷徙過程中，曾經居住過的方言點，以檢視龍虎客家話同於遷徙地區的詞彙借入與創新詞的產生。本文透過歷時與共時的比較，「縱」觀龍虎客家話古今語音的演變，「橫」看鄰近方言和底層語對龍虎客家話的滲透情形，進一步揭示出廣西桂北片客家話的新面貌。

6.1.1 聲母部分

聲母特點為：古全濁塞音、塞擦音聲母清化後讀為送氣；古泥來母陽聲韻部分字洪細皆混；古非組與曉匣合口一二等有著 $hu : f$ 的混讀現象，精知莊章組二分，屬於「長汀類型」；在止攝開口三等知章組部分舌葉聲母字已進一步平舌化，其中又以擦音的演變最為快速，為證實提供語音啟動聲母前化運動音變條件的重要依據，宕攝三等知章組聲母受後元音 $-o$ 影響，讓聲母停留在 $tʃ$ -、 $tʃ'$ -、 $ʃ$ -階段；曉匣母部分字顎化為 c -；古疑影母於低元音前增生舌根聲母 $ŋ$ -為受到贛方言影響；部分溪母字讀 f -；曉匣母保有存古層次 k -、 k' -。

6.1.2 韻母部分

韻母特點為：一二等元音-o：-a 對比，以果假攝一二等與宕江、梗攝一二等的元音對應最為分明，蟹攝一二等與效攝一二等已走向合流，咸山攝見曉入聲字保有一等-o 元音的痕跡，尚未與舒聲一同搭上合流的列車；果攝保留讀-ai 的上古層次；莊系的存古-e 元音與遇攝的-o 元音保留元音高化鏈移前的原始貌；撮口呼-y 的來源與分布主要來自遇攝、山攝、臻攝的三等合口字，其宕攝開口三等讀撮口呼為其龍虎客家話一大特色，也造成「開口字合口化」的音變趨勢；蟹攝開口一二等的複元音單化(*ai→ɛ)；果攝開口一等、咸攝開口一等見組入聲、宕攝開口一等的單元音複化現象(*o→uo)；咸、深、山、臻攝的主要元音對鼻音韻尾的制約性，證實了較低、後的主要元音容易使鼻音韻尾走向鼻化階段，而較前、高的主要元音則以保留鼻音韻尾；咸山攝-i介音的增生與消失，導致舒入聲韻尾不平行；塞音韻尾的演變類型，觀察出深攝字對輔音韻尾留存的保守性之高。

6.1.3 聲調部分

聲調特點為：古次濁上、古全濁上歸陰平，大抵符合客家話的聲調特徵，雖然古全濁上歸陰平的例字較少，而多歸為去聲，應是受到當地強勢通行語西南官話的影響所致，應屬後起現象，在入聲韻陰陽混讀現象，造成多數陽入字讀如陰入調，為龍虎客家話聲調主要演變的趨勢，只有少部分陽入讀如陰入的情形，這說明龍虎客家話逐漸形成「陽入→陰入」的聲調鏈移(chain shift)，以及前字變調與後字變調的類型皆屬於簡化型連調。

6.1.4 詞彙部分

根據筆者對龍虎客家話的語音系統及詞彙進行梳理，其認為龍虎客家話兼具原鄉閩西客家話及贛語、湘語、西南官話、底層語的特徵成分，而底層語的特徵大多來自詞彙的表現較為豐富多元，龍虎客家話既保有原客家話內部的共同特徵，又融合其他漢語方言的特徵及在地化發展後的特色風貌，混合成分關係圖如下：

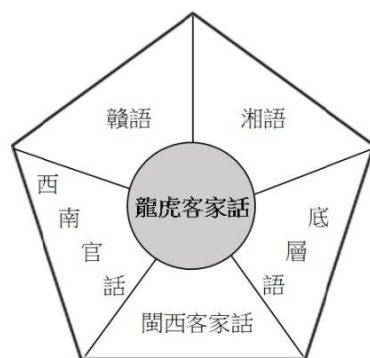


圖 6-1 龍虎客家話混合成分圖

表 6-1 龍虎客家話的語音特徵和贛語、湘語、西南官話、底層語成分

龍虎客家話的語音特徵	閩西客家	贛語	湘語	西南官話	底層語
古全濁塞音、塞擦音清化後多讀送氣，部分不送氣	+	+		+	
曉匣合口字讀 f-與 hu		+		+	
精莊知章組二分	+	+			
疑母字多讀ŋ-	+	+			
有撮口呼-y	+(部分)	+(少數)	+	+	
蟹攝一二等複元音單化(*ai→ɛ)	+	+(少數æ)			
鼻音韻尾只有-ŋ、塞音韻尾只有-ʔ	+				
有鼻化韻	+	+(少數)	+		
稱「果核」為「骨頭」		+			
稱「頭部」為「腦殼」		+	+	+	
稱「女陰」為「麻屖」			+	+	
稱「番茄」為「番鬼辣椒」				+	

稱「蒼蠅」為「蚊子」			+		
稱「水蛭」為「螞蟥」		+	+		
稱「蟑螂」為「騷甲子」				+	+
稱「墟」為「鬧子」				+	+
稱「蜻蜓」為「揚□□□ iɔŋ ¹¹³ ku ³¹ mie ³⁵ mie ³⁵ 」			+		+

6.2 檢討與建議

本文以龍虎客家話音韻特點為主軸進行討論，同時輔以詞彙作分析，歸納其詞彙特點，並與音韻特點作連結，對龍虎客家話進行初步探析，由於恭城縣境內語言使用複雜多元，本文仍有不足之處，以下分別說明：

一、缺乏語法及句法研究：本文主要研究方言點為恭城縣龍虎鄉，在語音、詞彙方面有較完整的蒐集，此外還缺少語法、句法的蒐集，往後研究可針對方言點詞彙、語法間的比較，分析恭城縣境內地理位置和語音表現的關係。

二、恭城境內各方言點的調查與比較：本文僅調查恭城縣龍虎鄉，未來若能擴展調查範圍至桂林地區其他客家方言點，做共時的比較，更能使得桂林市方言地圖更臻完整。另外，壯語、瑤語在與桂北地區客家話之語音、詞彙的滲透現象也是非常值得深入探討的重點之一。

廣西桂北地區的客家話研究，及其當地人口所使用的方言相當複雜，境內廣泛分布著西南官話、白話、平話、客家話，此外還有當地少數民族的語言，隨著近幾十年來，客家方言調查呈現蓬勃發展的態勢，但是廣西的客家方言調查，無論是深度或廣度上都有待進一步深入與擴展，這也是為什麼桂林客家話與少數民族方言經歷碰撞、磨合後的結晶，更能凸顯出廣西桂北地區客家話獨樹一幟的魅力。

參考文獻(依作者姓氏筆畫排序)

一、專書

- 丁邦新(2007)，《歷史層次與方音研究》，上海：上海教育出版社。
- 王力(1997)，《漢語語音史》，北京：中國社會科學出版社。
- 王建周(2011)，《桂林客家》，桂林：廣西師範大學出版社。
- 王福堂(2005)，《漢語方言語音的演變與層次》，北京：語文出版社。
- 朱曉農(2006)，《音韻研究》，北京：商務印書館。
- 何大安(2004)，《規律與方向：變遷中的音韻結構》，北京大學出版社。
- 何大安(2010)，《聲韻學中的觀念與方法》，臺北市：大安出版社。
- 吳永章(2002)，《畚族語瑤苗比較研究》，福州：福建人民出版社。
- 呂嵩雁(2004)，《臺灣客家話的源與變》，臺北：五南圖書出版股份有限公司。
- 呂嵩雁(2007)，《臺灣後山客語的語言接觸現象》，臺北：蘭臺出版社。
- 呂嵩雁(2008)，《臺灣客家話的語言接觸研究》，臺北：五南圖書出版股份有限公司。
- 李方桂(1980)，《上古音研究》，北京，商務印書館。
- 李如龍、張雙慶(1992)，《客贛方言調查報告》，福州：廈門大學出版社。
- 李如龍、鄧曉華主編(2009)，《客家方言研究》，福州：福建人民出版社。
- 辛世彪(2004)，《東南方言聲調比較研究》，上海：上海教育出版社。
- 侍建國(2011)，《歷史語言學：方音比較與層次》，北京：中國社會科學出版社。
- 周振鶴、游汝杰(2015)，《方言與中國文化》，上海：上海人民出版社。
- 竺家寧(2002)，《聲韻學》，五南圖書出版股份有限公司。
- 邱錫鳳(2012)，《上杭客家話研究》，福州：福建人民出版社。
- 侯精一主編(2002)，《現代漢語方言概論》，上海：上海教育出版社。
- 胡曉東(2011)，《瑤語研究》，成都：西南交通大學出版社。
- 唐作藩(2002)，《音韻學教程》，北京：北京大學出版社。
- 孫宏開(2009)，《中國少數民族語言來源及其系屬：卷肆》，北京：民族出版社。

- 徐通鏘(2006)，《語言論—語義型語言的結構原理和研究方法》，長春：東北師範大學出版社。
- 徐通鏘(2008)，《歷史語言學》，北京：商務印書館。
- 恭城瑤族自治縣地方志編纂委員會(1992)，《恭城縣志》，南寧：廣西人民出版社。
- 時秀娟(2010)，《漢語方言的元音格局》，北京：中國社會科學出版社。
- 耿振生(2004)，《20 世紀漢語音韻學方法論》，北京：北京大學出版社。
- 高本漢(2003)，《中國音韻學研究》，北京：商務印書館
- 張光宇(1990)，《切韻與方言》，臺北：臺灣商務印書館。
- 張光宇(1996)，《閩客方言史稿》，臺北市：南天書局有限公司。
- 張琨(1993)，《漢語方音》，臺北：學生書局。
- 張輝主編(2011)，《認知語義學研究》，上海：上海外語教育出版社。
- 張興權(2012)，《接觸語言學》，北京：商務出版社。
- 梁德曼、黃尚軍(1998)，《成都方言詞典》，南京：江蘇教育出版社。
- 陳秀琪(2012)，《客家話的比較研究》，臺北市：南天書局有限公司。
- 陳保亞(1999)，《20 世紀中國語言學方法論》，濟南：山東教育出版社。
- 陳曉錦(2004)，《廣西玉林市客方言調查研究》，北京：中國社會科學出版社。
- 游文良(2002)，《畬族語言》，福建人民出版社。
- 游汝杰(1992)，《漢語方言學導論》，上海：上海教育出版社。
- 項夢冰(1997)，《連城客家話語法研究》，北京：語文出版社。
- 黃雪貞(1993)，《江永方言研究》，北京：社會科學文獻出版社。
- 愛德華·薩匹爾 Edward Spair(2007)，《語言論》，北京：商務印書館。
- 溫昌衍(2012)，《客家方言特徵詞研究》，北京：商務印書館。
- 溫美姬(2009)，《梅縣方言古語詞研究》，廣州：華南理工大學出版社。
- 葛本儀(2004)，《現代漢語詞彙學(修訂本)》，第二版，山東：山東人民出版社。
- 董同龢(1987)，《語言學大綱》，臺北市：臺灣東華書局。

- 董同龢(2011),《漢語音韻學》,臺北市:文史哲出版社。
- 詹伯慧(2006),《漢語方言及方言調查》,湖北教育出版社。
- 劉綸鑫(1999),《客贛方言比較研究》,北京:中國社會科學出版社。
- 劉澤民(2005),《客贛方言歷史層次研究》,蘭州:甘肅民族出版社。
- 劉澤民(2011),《南方方言研究論稿》,上海:中西書局。
- 廣西國家民委會(2008),《恭城瑤族自治縣概況》,北京:民族出版社。
- 鄧英樹、張一舟(2005),《四川方言詞匯研究》,北京:中國社會科學出版社。
- 賴文英(2015),《臺灣客語語法導論》,臺北市:國立臺灣大學出版中心。
- 鮑厚星、崔振華、沈若雲、伍雲姬(1998),《湖南長沙方言詞典》,南京:江蘇教育出版社。
- 謝建猷(2007),《廣西漢語方言研究》,南寧:廣西人民出版社。
- 謝留文(2003),《客家方言的語音研究》,北京:中國社會科學出版社。
- 鍾文典(2005),《廣西客家》,桂林:廣西師範大學出版社。
- 藍小玲(1999),《閩西客家方言》,廈門:廈門大學出版社。
- 羅土卿主編(2008),《連城客家方言文化》,北京:中國文史出版社
- 羅美珍、鄧曉華(1995),《客家方言》,福州:福建教育出版社。

二、期刊論文、研討會論文

- 丁邦新(1982),〈漢語方言區分的條件〉,《清華學報》14.1/2: 257-273。
- 丁邦新(1987),〈論官話方言研究中的幾個問題〉,《歷史語言研究所期刊》58.4: 809-841。
- 王輔世(1986),〈苗瑤語的系屬問題初探〉,《民族語文》1.18: 79。
- 申小紅(2011),〈明清時期佛山的墟市〉,《五邑大學學報》(社會科學版)13.3: 17-20。
- 白雲(2007),〈“走”詞義系統的歷時與共時比較研究〉,《山西大學學報》哲學社會科學版 30.2。

- 朱曉農(2005)，〈元音大轉移和元音高化鏈移〉，《民族語文》1：1-6。
- 江敏華(2004)，〈閩西客語音韻的保守與創新〉，《聲韻論叢》13：251-270。
- 何大安(1988)，〈X/F 在西南：一項規律史的研究〉，《第二屆國際漢學會議論文集——與言文字組》。
- 何純惠、江敏華(2012)，〈客家話顎化現象探討〉，《國立臺北教育大學語文集刊》22：49-90。
- 吳福祥(2007)，〈關於語言接觸引發的演變〉，《民族語文》2：3-23。
- 李千惠(2013)，〈試論近代漢語 i 介音的增生現象〉，《政大中文學報》20：137-160。
- 李小凡(2004)，〈漢語方言連讀變調的層次和類型〉，《方言》1：16-33。
- 李冬香(2004)，〈從特色詞看平話、湘南土話和粵北土話的關係〉，《廣西民族學院學報》(哲學社會科學版)26.4：138-141。
- 李俊彥(2017)，〈從六堆客語「庠」來探討有關「藏」義的漢語方言用字〉，第八屆客家文化傳承與發展學術研討會。
- 李榮(1982)，〈語音演變規律的例外〉，《音韻存稿》：107-118。
- 李譜英(1995)，〈廣西區境內客家方言字音韻母的主要差別〉，《玉林師範學報》16.4：16-21。
- 林素娥(2006)，〈漢語方言中的“蝨蚓”〉，《廣西民族研究》2：138-141。
- 孫紅舉(2014)，〈論漢語合音現象的研究〉，《西南大學學報》社會科學版 40.1：115-124、175。
- 徐貴榮(2004)，〈客語唇齒聲母的來源及其聲化現象〉，《第二屆「漢語方言」小型研討會》217-228。
- 袁明軍(2000)，〈漢語苗瑤語陽聲韻深層對應試探〉，《民族語文》2：61-65。
- 張光宇(2000)，〈論條件音變〉，《清華學報》30.4：427-475。
- 張光宇(2004)，〈漢語方言音系的地理考察：韻母篇〉，《清華學報》新三十四卷第二期。

- 張光宇(2004)，〈漢語語音史中的雙線發展〉，《中國語文》6：545-557。
- 張光宇(2006)，〈共同保留、共同創新與共同脫軌〉，《語言研究》26.2：14-21。
- 張光宇(2006)，〈漢語方言合口介音消失的階段性〉，《中國語文》4：346-358。
- 張光宇(2007)，〈論“深臻結構”及相關問題〉，《語言研究》27.1：1-11。
- 張光宇(2012)，〈漢語方言的鼻化運動〉，《語言研究》32.2：17-28。
- 張嵐(2017)，〈連續變調在語言中的規律研究〉，《赤峰學院學報》，漢文哲學社會科學版 38.9。
- 張琨(1983)，〈漢語方言鼻音韻尾的消失〉，《中研院歷史語言所集刊》54.1：3-74。
- 陳秀琪(2005)，〈客贛方言入聲韻尾的發展〉，第十二屆國際中國語言學學會年會，第二屆漢語語言學國際研討會。
- 陳秀琪(2009)，〈客家話聲調的轉移現象〉，《客家方言研究》，福建人民出版社：197-211。
- 陳秀琪(2011)，〈客家話莊系字的歷史層次〉，第十二屆國際暨第廿九屆全國聲韻學學術研討會。
- 陳保亞(2005)，〈語言接觸導致漢字方言分化的兩種模式〉，《北京大學學報》，哲學社會科學版 42.2：43-50。
- 彭心怡(2009)，〈大趨勢下的逆流—以舌根ŋ-聲母為探討的起點〉，《興大中文學報》第26期。
- 黃雪貞(1987)，〈客家話的分布與內部異同〉，《方言》第二期。
- 黃雪貞(1988)，〈客家方言聲調的特點〉，《方言》4:241-246。
- 楊秀芳(1989)，〈論漢語方言中全濁聲母的清化〉，《漢學研究》7.2：41-73。
- 溫昌衍(2008)，〈從詞彙看大本營地區看客家方言的分片〉，《學術研究》第4期。
- 劉澤民(2004)，〈客贛方言上聲調的歷史演變分析〉，《第二屆「漢語方言」小型研討會》：193-216。
- 練春招(2001)，〈客家方言與南方少數民族語言共同詞語考略〉，《嘉應大學學報》

哲學社會科學 19.2：107-113。

鄧曉華(1988)，〈閩西客話韻母的音韻特點及其演變〉，《語言研究》1：75-97。

鄧曉華(1994)，〈中古知莊章組聲母在閩西客語中的演變〉，客家縱橫——首屆客家方言學術研討會專集。

鄧曉華(1999)，〈客家話跟苗瑤壯侗語的關係問題〉，《民族語文》1999年第3期：42-48。

鄧曉華(2006)，〈論客家話的來源——兼論客畬關係〉，《雲南民族大學學報》(哲學社會科學版)23.4。

鄭曉峯(2002)，〈漢語方言中的成音節鼻音〉，《清華學報》31.12：135-159。

鄭曉峯(2005)，〈客贛方言的古濁上字歸陰平〉，UST Working Papers in Linguistics 1：1-16。

謝留文、黃雪貞(2007)，〈客家方言的分區(稿)〉，《方言》3:238-249。

藍小玲(1994)，〈閩西客語舌齒音的特點與演變〉，客家縱橫——首屆客家方言學術研討會專集。

羅昕如、吳永存(2006)，〈從詞匯看湘語與西南官話的關係〉，《船山學刊》第二期，頁99-100。

羅肇錦(2004)，〈文白對比與客語源起〉，《第二屆「漢語方言」小型研討會》：229-238。

羅肇錦(2006)，〈客語源起南方的語言論證〉，《LANGUAGE AND LINGUISTICS》7.2：545-569。

羅肇錦(2007)，〈客家話 hu→f 的深層解讀〉，《客家族群與在地社會：台灣與全球的經驗》，智勝文化，289-300。

嚴修鴻(2004)，〈客家話匣母讀同群母的歷史層次〉，《汕頭大學學報》(人文社會科學版)第1期。

三、學位論文

凡艷艷(2016)，《桂林市荔浦縣雙堆屯客家話研究》，廣西師範大學語言學與跨文化教育系碩士論文。

江敏華(2003)，《客贛方言關係研究》，國立臺灣大學中國文學研究所博士論文。

何純惠(2014)，《閩西中片客家話與混合方言音韻研究》，國立臺灣師範大學國文學系博士論文。

呂嵩雁(1999)，《閩西客語音韻研究》，國立臺灣師範大學國文研究所博士論文。

李珊伶(2016)，《閩西連城縣賴源客家話研究—以下村、黃地村為例》國立中央大學客家語文暨社會科學學系客家語文碩士班碩士論文。

李幸妃(2017)，《江西萬載客家話研究》，國立中央大學客家語文暨社會科學學系客家研究碩士在職專班碩士論文。

李星輝(2004)，《湘南土話與湘南瑤語的接觸和影響—江華縣個案調查研究》，湖南師範大學博士論文。

李庭慧(2014)，《四川成都東山客家話研究—以三聖鄉、黃土鎮、木蘭鎮為例》，國立中央大學客家語文暨社會科學學系客家語文研究所碩士論文。

李辭(2016)，《恭城縣蓮花鎮客家話研究》，廣西師範大學語言學與跨文化教育系碩士論文。

林珍慧(2010)，《中寮鄉客家話的語言接觸現象》，國立中央大學客家語文暨社會科學學系客家語文研究所碩士論文。

邱仲森(2005)，《台灣苗栗與廣東興寧客家話比較研究》，國立新竹教育大學臺灣語言與語文教育研究所碩士論文。

邱宜軒(2016)，《閩西連城中堡話研究》，國立中央大學客家語文暨社會科學學系客家語文碩士班碩士論文。

韋煒(2015)，《融水縣懷寶鎮客家話研究》，廣西師範大學語言學與跨文化教育系碩士論文。

- 徐汎平(2009)，《廣東五華客家話比較研究》，國立中央大學客家語文暨社會科學學系客家語文研究所碩士論文。
- 徐丞艾(2015)，《湖南客家話比較研究》，國立中央大學客家語文暨社會科學學系客家語文碩士班碩士論文。
- 徐維莉(2012)，《廣西省賀州市公會鎮客家話研究》，國立中央大學客家語文暨社會科學學系客家研究碩士在職專班碩士論文。
- 徐賢德(2014)，《高樹客家話語言接觸研究》，臺北市立大學中國語文學系博士論文。
- 袁鑫(2016)，《廣西平樂縣同安鎮客家話研究》，廣西師範大學語言學與跨文化教育系碩士論文。
- 陳立中(2002)，《湖南客家方言音韻研究》，湖南師範大學博士論文。
- 陳秀琪(2002)，《臺灣漳州客家話研究—以詔安話為代表》，國立新竹師範師院臺灣語言與語文教育研究所碩士論文。
- 陳秀琪(2006)，《閩南客家話音韻研究》，國立彰化師範大學國文學系博士論文。
- 陳沿佐(2013)，《湖南客家話詞彙研究》，國立中央大學客家語文暨社會科學學系客家語文研究所碩士論文。
- 陳玲(2016)，《桂林陽朔縣金寶鄉客家話研究》，廣西師範大學語言學與跨文化教育系碩士論文。
- 陳筱琪(2013)，《閩南西片方言音韻研究》，國立臺灣大學中國文學研究所博士論文。
- 陳輝霞(2008)，《廣西臨桂小江客家方言島研究》，廣西師範大學語言學與跨文化教育系碩士論文。
- 陳蘇方(2016)，《廣東興寧客家話語音研究》，暨南大學漢語言文字學系碩士論文。
- 彭心怡(2010)，《江西客贛語的特殊音韻現象語結構變遷》，國立中興大學中國文

學系博士論文。

彭淑鈴(2013)，《上杭古田客家話研究》，國立中央大學客家語文暨社會科學學系客家語文研究所碩士論文。

彭凱筠(2012)，《江西南康客家話鼻化韻和喉塞韻的兩種來源》，國立清華大學語言學研究所碩士論文。

黃美瑩(2012)，《廣西省昭平縣樟木林鄉客家話研究》，國立中央大學客家語文暨社會科學學系客家研究碩士在職專班碩士論文。

黃聖雅(2016)，《福建省連城縣培田客家話研究》，國立中央大學客家語文暨社會科學學系客家語文碩士班碩士論文。

楊針(2015)，《融安縣大將鎮客家話研究》，廣西師範大學語言學與跨文化教育系碩士論文。

葉宇貞(2015)，《廣西省賀州北陀客家話研究》，國立中央大學客家語文暨社會科學學系客家研究碩士在職專班碩士論文。

劉淑惠(2016)，《廣西鍾山客家話研究》，國立中央大學客家語文暨社會科學學系客家語文碩士班碩士論文。

蔡芳(2015)，《柳城縣大埔鎮客家話研究》，廣西師範大學語言學與跨文化教育系碩士論文。

鄧盛有(2007)，《客家話的古漢語和非漢語成分分析研究》，國立中正大學中國文學所博士論文。

鄭玉華(2013)，《四川簡陽客家話研究－以踏水鎮為例》，國立中央大學客家語文暨社會科學學系客家語文研究所碩士論文。

戴伶伊(2012)，《湖南平江縣、攸縣、新田縣客家話音韻研究》，國立中央大學客家語文暨社會科學學系客家語文研究所碩士論文。

魏新仲(2016)，《廣西省賀州市蓮塘鎮客家話研究》，國立中央大學客家語文暨社會科學學系客家研究碩士在職專班碩士論文。

四、西文書目

Chen, Matthew Y 1973 *Cross-dialectal comparison: a case study and some theoretical Considerations*. Journal of Chinese Linguistics 1.1:38-63.

Thomason, Sarah 2001 *Language contact: An introduction*. Edinburgh: Edinburgh University Press.

附錄一 龍虎客家話字音對照表

果攝

例字	韻攝	龍虎鄉
多	果開一平歌端	tuɔ ³⁵
拖	果開一平歌透	t'uɔ ³⁵
駝	果開一平歌定	t'uɔ ¹¹³
大	果開一上箇定	t'ɛ ⁴⁵
挪	果開一平歌泥（娘）	nuɔ ¹¹³
哪	果開一上哿泥（娘）	nɛ ⁴⁵
羅	果開一平歌來	luɔ ¹¹³
鑼	果開一平歌來	luɔ ¹¹³
左	果開一上哿精	tsuɔ ³¹
搓	果開一平歌清	ts'uɔ ³⁵
歌	果開一平歌見	kuɔ ³⁵
哥 ¹⁶⁹	果開一平歌見	kuɔ ³⁵
個 _一	果開一去箇見	kɛ ⁴⁵
可	果開一上哿溪	k'uɔ ³¹
蛾	果開一平歌疑	ŋuɔ ¹¹³
鵝	果開一平歌疑	ŋuɔ ¹¹³
我	果開一上哿疑	ŋɛ ¹¹³
餓	果開一去箇疑	ŋuɔ ⁴⁵
荷 _薄	果開一去箇曉	huɔ ⁴⁵
河	果開一平歌匣	huɔ ¹¹³
何	果開一平歌匣	huɔ ¹¹³
荷 _花	果開一平歌匣	huɔ ¹¹³
賀	果開一去箇匣	huɔ ⁴⁵
茄	果開三平戈群	k'yɛ ¹¹³
菠	果合一平戈幫	puɔ ³⁵
跛	果合一上果幫	puɔ ³¹
坡	果合一平戈滂	p'uɔ ³⁵
玻 _璃	果合一平戈滂	puɔ ³⁵
婆	果合一平戈並	p'uɔ ¹¹³
薄	果合一去過並	puɔ ⁴⁵
魔	果合一平戈明	muɔ ¹¹³
磨 _刀	果合一平戈明	muɔ ¹¹³
摩	果合一平戈明	muɔ ¹¹³

¹⁶⁹ 𠵼ŋɛ¹¹³。

例字	韻攝	龍虎鄉
磨 _{石~}	果合一去過明	muɔ ⁴⁵
朵[躲]	果合一上果端	tuɔ ³¹
剝	果合一去過端	tuɔ ⁴⁵
橢 _{~圓}	果合一上果透	t'uɔ ¹¹³
糯	果合一去過泥（娘）	nuɔ ⁴⁵
螺 _{~螄}	果合一平戈來	luɔ ¹¹³
囉 _{~唆}	果合一平戈來	luɔ ³⁵
坐	果合一上果從	ts'uɔ ³⁵
座	果合一去過從	ts'uɔ ⁴⁵
蓑	果合一平戈心	suɔ ³⁵
唆 _{囉~}	果合一平戈心	suɔ ³⁵
鎖	果合一上果心	suɔ ³¹
鍋	果合一平戈見	kuɔ ³⁵
果	果合一上果見	kuɔ ³¹
裹	果合一上果見	kuɔ ³¹
過	果合一去過見	kuɔ ⁴⁵
科	果合一平戈溪	k'uɔ ³⁵
棵	果合一平戈溪	k'uɔ ³⁵
課	果合一去過溪	k'uɔ ⁴⁵
火	果合一上果曉	huɔ ³¹
夥	果合一上果曉	huɔ ³¹
貨	果合一去過曉	huɔ ⁴⁵
和 ¹⁷⁰	果合一平戈匣	huɔ ¹¹³
禾	果合一平戈匣	uɔ ¹¹³
禍	果合一上果匣	huɔ ⁴⁵
窩	果合一平戈影	uɔ ³⁵
癩 _{~腿}	果合三平戈群	k'yɛ ¹¹³

假攝

例字	韻攝	龍虎鄉
巴	假開二平麻幫	pa ³⁵
疤	假開二平麻幫	pa ³⁵
把	假開二上馬幫	pa ³¹
霸	甲開二去禡幫	pa ⁴⁵
壩	甲開二去禡幫	pa ⁴⁵
爸	甲開二去禡幫	pa ³⁵
怕	假開二去禡滂	p'a ⁴⁵

¹⁷⁰ 「和」尚、「和」平皆讀 huɔ¹¹³。

例字	韻攝	龍虎鄉
帕	假開二去禡滂	p'a ⁴⁵
爬	假開二平麻並	p'a ¹¹³
杷 _{枇~}	假開二平麻並	p'a ¹¹³
麻	假開二平麻明	ma ¹¹³
馬	假開二上馬明	ma ³⁵
碼	假開二上馬明	ma ³⁵
拿	假開二平麻泥	na ¹¹³
茶	假開二平麻澄	tʃ'a ¹¹³
渣	假開二平麻莊	tʃa ³⁵
榨 _油	假開二去禡莊	tʃa ⁴⁵
炸	假開二去禡莊	tʃa ⁴⁵
叉	假開二平麻初	ts'a ³⁵
差 _別	假開二平麻初	ts'a ³⁵
岔	假開二去禡初	ts'a ⁴⁵
查	假開二平麻崇	ts'a ¹¹³
沙	假開二平麻生	sa ³⁵
紗	假開二平麻生	sa ³⁵
灑	假開二上馬生	sa ³¹
加	假開二平麻見	ka ³⁵
嘉	假開二平麻見	ka ³⁵
傢	假開二平麻見	ka ³⁵
假 _{真~}	假開二上馬見	ka ³¹
賈	假開二上馬見	ka ³¹
假 _{放~}	假開二去禡見	ka ⁴⁵
架	假開二去禡見	ka ⁴⁵
駕	假開二去禡見	ka ⁴⁵
嫁	假開二去禡見	ka ⁴⁵
價	假開二去禡見	ka ⁴⁵
牙	假開二平麻疑	ŋa ¹¹³
芽	假開二平麻疑	ŋa ¹¹³
衙	假開二平麻疑	ŋa ¹¹³
雅	假開二上馬疑	ia ³¹
蝦	假開二平麻曉	ha ³⁵
嚇 _{一~跳}	假開二去禡曉	ha ⁴⁵
蝦 _蟻	假開二平麻匣	ha ³⁵
下 _{底~}	假開二上馬匣	ha ³⁵
夏 _姓	假開二上馬匣	ha ⁴⁵
廈 _門	假開二上馬匣	ha ⁴⁵

例字	韻攝	龍虎鄉
下 _{~降}	假開二去禡匣	ha ⁴⁵
夏 _{春~}	假開二去禡匣	ha ⁴⁵
鴉	假開二平麻影	ia ³⁵
丫	假開二平麻影	ia ³⁵
啞	假開二上馬影	ŋa ³¹
亞	假開二去禡影	ia ³¹
姐	假開三上馬精	tsie ³¹ (姐姐) tsia ³¹ (姐婆)
借	假開三去禡精	tsia ⁴⁵
藉 _{~故}	假開二去禡從	tsia ⁴⁵
些	假開三平麻心	sie ³⁵
寫	假開三上馬心	sia ³¹
瀉	假開三去禡心	sia ⁴⁵
邪	假開三平麻邪	sie ¹¹³
斜	假開三平麻邪	ts'ia ¹¹³
謝	假開三去禡邪	sia ⁴⁵
遮	假開三平麻章	tʃa ³⁵
者	假開三上馬章	tʃia ³¹
蔗	假開三去禡章	tʃa ⁴⁵
車 _{馬~}	假開三平麻昌	tʃ'a ³⁵
扯	假開三上馬昌	tʃ'a ³¹
蛇	假開三平麻船	ʃa ¹¹³
賒	假開三平麻書	ʃa ³⁵
舍	假開三去禡書	ʃa ⁴⁵
捨	假開三上馬書	sa ³¹
社	假開三上馬禪	ʃia ⁴⁵
惹	假開三上馬日	lio ³⁵
爺	假開三平麻以	ia ¹¹³
也	假開三上馬以	ie ³¹
野	假開三上馬以	ia ³⁵
夜	假開三去禡以	ia ⁴⁵
瓜	假合二平麻見	kua ³⁵
寡	假合二上馬見	kua ³¹
誇	假合二平麻溪	k'ua ³⁵
瓦	假合二上馬疑	ŋa ³¹
花	假合二平麻曉	hua ³⁵
化	假合二去禡曉	hua ⁴⁵
華 _{中~}	假合二平麻匣	hua ¹¹³

例字	韻攝	龍虎鄉
華 _{~山}	假合二去禡匣	hua ⁴⁵

遇攝

例字	韻攝	龍虎鄉
補	遇合一上姥幫	pu ³¹
譜	遇合一上姥幫	p'u ³¹
布	遇合一去暮幫	pu ⁴⁵
佈	遇合一去暮幫	pu ⁴⁵
鋪 _{~設}	遇合一平模滂	p'u ³⁵
普	遇合一上姥滂	p'u ³¹
鋪 _{店~}	遇合一去暮滂	p'u ⁴⁵
怖	遇合一去暮滂	pu ⁴⁵
蒲	遇合一平模並	p'u ¹¹³
菩	遇合一平模並	p'u ¹¹³
部	遇合一上姥並	pu ⁴⁵
簿	遇合一上姥並	p'u ⁴⁵
步	遇合一去暮並	pu ⁴⁵
模	遇合一平模明	muo ¹¹³
墓	遇合一去暮明	mu ⁴⁵
都 _{~城}	遇合一平模端	tu ³⁵
堵	遇合一上姥端	tu ³¹
賭	遇合一上姥端	tu ³¹
肚 _{豬~}	遇合一上姥端	tu ³¹
土	遇合一上姥透	t'u ³¹
吐 _{~痰}	遇合一上姥透	t'u ³¹
兔	遇合一去暮透	t'u ⁴⁵
吐 _{嘔~}	遇合一去暮透	t'u ⁴⁵
徒	遇合一平模定	t'u ¹¹³
途	遇合一平模定	t'u ¹¹³
圖	遇合一平模定	t'u ¹¹³
杜	遇合一上姥定	tu ⁴⁵
肚 _{腹~}	遇合一上姥定	tu ³¹
度	遇合一去暮定	t'u ⁴⁵
渡	遇合一去暮定	t'u ⁴⁵
鍍	遇合一去暮定	tu ⁴⁵
奴	遇合一平模泥（娘）	nu ¹¹³
努	遇合一上姥泥（娘）	nu ³¹
怒	遇合一去暮泥（娘）	nu ⁴⁵

例字	韻攝	龍虎鄉
盧	遇合一平模來	lu ¹¹³
爐	遇合一平模來	lu ¹¹³
蘆	遇合一平模來	lu ¹¹³
虜	遇合一上姥來	lu ³¹
路	遇合一去暮來	lu ⁴⁵
露	遇合一去暮來	lu ⁴⁵
租	遇合一平模精	tsu ³⁵
祖	遇合一上姥精	tsu ³¹
組	遇合一上姥精	tsu ³¹
做	遇合一去暮精	tsuɔ ⁴⁵
粗	遇合一平模清	ts'u ³⁵
醋	遇合一去暮清	ts'u ⁴⁵
錯	遇合一去暮清	ts'uɔ ⁴⁵
蘇	遇合一平模心	su ³⁵
素	遇合一平暮心	su ⁴⁵
訴	遇合一平暮心	su ⁴⁵
姑	遇合一平模見	ku ³⁵
孤	遇合一平模見	ku ³⁵
箍	遇合一平模見	ku ³⁵
古	遇合一上姥見	ku ³¹
估	遇合一上姥見	ku ³⁵
股	遇合一上姥見	ku ³¹
鼓	遇合一上姥見	ku ³¹
故	遇合一去暮見	ku ⁴⁵
雇	遇合一去暮見	ku ⁴⁵
顧	遇合一去暮見	ku ⁴⁵
枯	遇合一平模溪	k'u ³⁵
苦	遇合一上姥溪	fu ³¹ (苦瓜) k'u ³¹ (辛苦)
庫	遇合一去暮溪	k'u ⁴⁵
褲	遇合一去暮溪	fu ⁴⁵
吳	遇合一平模疑	u ¹¹³
蜈	遇合一平模疑	u ¹¹³
五	遇合一上姥疑	ɲ ³¹
午	遇合一上姥疑	ɲ ³¹
誤	遇合一去暮疑	u ⁴⁵
悟	遇合一去暮疑	u ⁴⁵
呼	遇合一平模曉	fu ³⁵

例字	韻攝	龍虎鄉
虎	遇合一上姥曉	fu ³¹
滸	遇合一上姥曉	fu ³¹
胡	遇合一平模匣	fu ¹¹³
湖	遇合一平模匣	fu ¹¹³
狐	遇合一平模匣	fu ¹¹³
壺	遇合一平模匣	fu ¹¹³
乎	遇合一平模匣	fu ³⁵
鬚	遇合一平模匣	fu ¹¹³
戶	遇合一上姥匣	fu ³¹
互	遇合一去暮匣	fu ⁴⁵
護	遇合一去暮匣	fu ⁴⁵
烏	遇合一平模影	u ³⁵
污	遇合一平模影	u ³⁵
女	遇合三上語泥（娘）	ny ³¹
盧	遇合三平魚來	lu ¹¹³
呂	遇合三上語來	ly ³¹
旅	遇合三上語來	ly ³¹
慮	遇合三去御來	ly ⁴⁵
瀘	遇合三去御來	ly ⁴⁵
徐	遇合三平魚邪	ts'y ¹¹³
序	遇合三上語邪	ɕy ⁴⁵
緒	遇合三上語邪	su ⁴⁵
豬	遇合三平魚知	tʃu ³⁵
著 ^顯	遇合三去御知	tʃu ⁴⁵
除	遇合三平魚澄	tʃ'u ¹¹³
苧	遇合三上語澄	tʃu ³¹
阻	遇合三上語莊	tsu ³¹
初	遇合三平魚初	ts'u ³⁵
楚	遇合三上語初	ts'u ³¹
礎	遇合三上語初	ts'u ³¹
鋤	遇合三平魚崇	ts'u ¹¹³
助	遇合三去御崇	tsu ⁴⁵
梳	遇合三平魚生	su ³⁵
疏	遇合三平魚生	su ³⁵
蔬	遇合三平魚生	su ³⁵
所	遇合三上語生	suɔ ³¹
諸	遇合三平魚章	tʃu ³⁵
處 ^所	遇合三去御昌	tʃ'u ⁴⁵

例字	韻攝	龍虎鄉
書	遇合三平魚書	ʃu ³⁵
舒	遇合三平魚書	ʃu ³⁵
暑	遇合三上語書	ʃu ³¹
鼠	遇合三上語書	ʃu ³¹
恕	遇合三去御書	ʃu ⁴⁵
薯	遇合三去御禪	ʃu ³¹
如	遇合三平魚日	y ¹¹³
居	遇合三平魚見	ky ³⁵
車 ^{~馬炮}	遇合三平魚見	ky ³⁵
舉	遇合三上語見	ky ³¹
據	遇合三去御見	ky ⁴⁵
鋸	遇合三去御見	ky ⁴⁵
墟 ^{~市}	遇合三平魚溪	hy ³⁵
去 ¹⁷¹	遇合三去御溪	hi ⁴⁵ /si ⁴⁵
渠	遇合三平魚羣	ky ¹¹³
佢	遇合三平魚羣	tsi ¹¹³
拒	遇合三上語群	ky ⁴⁵
距	遇合三上語羣	ky ⁴⁵
魚	遇合三平魚疑	ŋ ¹¹³
漁	遇合三平魚疑	ŋ ¹¹³
語	遇合三上語疑	y ³¹
虛	遇合三平魚曉	hy ³⁵
許	遇合三上語曉	ɕy ³¹
於	遇合三平魚影	y ¹¹³
余	遇合三平魚以	y ¹¹³
餘	遇合三平魚以	y ¹¹³
譽	遇合三去御以	y ⁴⁵
預	遇合三去御以	y ⁴⁵
夫	遇合三平虞非	fu ³⁵
膚	遇合三平虞非	fu ³⁵
府	遇合三上虞非	fu ³¹
甫	遇合三上虞非	p'u ³¹
斧	遇合三上虞非	fu ³¹
付	遇合三去遇非	fu ⁴⁵
賦	遇合三去遇非	fu ⁴⁵
傅	遇合三去遇非	fu ⁴⁵
俘 ^{~虜}	遇合三平虞敷	fu ¹¹³

¹⁷¹讀回家一詞唸「去歸」si⁴⁵ kui³⁵，讀「走來走去」一詞唸 tsəu³¹ le¹¹³ tsəu³¹ hi⁴⁵。

例字	韻攝	龍虎鄉
孵	遇合三平虞敷	p'u ³⁵
符	遇合三平虞奉	fu ¹¹³
扶	遇合三平虞奉	fu ¹¹³
芙 _{~蓉}	遇合三平虞奉	fu ¹¹³
腐	遇合三上虞奉	fu ³¹
輔	遇合三上虞奉	p'u ³¹
無	遇合三平虞微	mɔ ¹¹³ /u ¹¹³
武	遇合三上虞微	ŋ ³¹
舞	遇合三上虞微	ŋ ³¹
務	遇合三去遇微	u ⁴⁵
霧	遇合三去遇微	u ⁴⁵
趨	遇合三平虞清	ts'y ³⁵
取	遇合三上虞清	ts'y ³¹
聚	遇合三上虞從	tsy ⁴⁵
須	遇合三平虞心	su ³⁵
需	遇合三平虞心	su ³⁵
續	遇合三去遇邪	su ³¹
誅	遇合三平虞知	tʃu ³⁵
蛛	遇合三平虞知	tʃu ³⁵
拄	遇合三上虞知	tʃy ³¹
註	遇合三去遇知	tʃu ⁴⁵
廚	遇合三平虞澄	tʃ'u ¹¹³
柱	遇合三上虞澄	tʃ'u ⁴⁵
住	遇合三去遇澄	tʃ'u ⁴⁵
數 _{~名詞}	遇合三去遇生	su ⁴⁵
朱	遇合三平虞章	tʃu ³⁵
珠	遇合三平虞章	tʃu ³⁵
主	遇合三上虞章	tʃy ³¹
注	遇合三去遇章	tʃu ⁴⁵
輸	遇合三平虞書	ʃu ³⁵
豎	遇合三上虞禪	ʃu ⁴⁵
樹	遇合三去遇禪	ʃu ⁴⁵
拘	遇合三平虞見	ky ³⁵
俱	遇合三平虞見	ky ³⁵
矩	遇合三上虞見	ky ³¹
句	遇合三去遇見	ky ⁴⁵
區	遇合三平虞溪	k'y ³⁵
具	遇合三去遇羣	ky ⁴⁵

例字	韻攝	龍虎鄉
宇	遇合三上虞云	y ³¹
羽	遇合三上虞云	y ³¹
芋	遇合三去遇云	u ⁴⁵
喻	遇合三去遇以	y ⁴⁵
裕	遇合三去遇以	y ⁴⁵

蟹攝

例字	韻攝	龍虎鄉
戴	蟹開一去代端	tɛ ⁴⁵
胎	蟹開一平哈透	t'ɛ ³⁵
台	蟹開一平哈透	t'ɛ ¹¹³
態	蟹開一去代透	t'ɛ ⁴⁵
貸	蟹開一去代端	tɛ ⁴⁵
臺	蟹開一平哈定	t'ɛ ¹¹³
苔	蟹開一平哈定	t'ɛ ¹¹³
待	蟹開一上海定	tɛ ⁴⁵
代	蟹開一去代定	tɛ ⁴⁵
袋	蟹開一去代定	tɛ ⁴⁵
耐	蟹開一去代泥（娘）	nɛ ⁴⁵
來	蟹開一平哈來	lɛ ¹¹³
災	蟹開一平哈精	tɕɛ ³⁵
宰	蟹開一上海精	tɕɛ ³¹
再	蟹開一去代精	tɕɛ ⁴⁵
猜	蟹開一平哈清	ts'ɛ ³⁵
彩	蟹開一上海清	ts'ɛ ³¹
採	蟹開一上海清	ts'ɛ ³¹
菜	蟹開一去代清	ts'ɛ ⁴⁵
才	蟹開一平哈從	ts'ɛ ¹¹³
材	蟹開一平哈從	ts'ɛ ¹¹³
財	蟹開一平哈從	ts'ɛ ¹¹³
裁	蟹開一平哈從	ts'ɛ ¹¹³
在	蟹開一上海從	ts'ɛ ³⁵
腮	蟹開一平哈心	sɛ ³⁵
鰓	蟹開一平哈心	sɛ ³⁵
賽	蟹開一去代心	sɛ ⁴⁵
該	蟹開一平哈見	kɛ ³⁵
改	蟹開一上海見	kɛ ³¹
概	蟹開一去代見	kɛ ⁴⁵

例字	韻攝	龍虎鄉
開	蟹開一平哈溪	fɛ ³⁵
凱	蟹開一上海溪	k'ɛ ³¹
慨	蟹開一去泰溪	k'ɛ ⁴⁵
呆	蟹開一平哈疑	tɛ ³⁵
礙	蟹開一去代疑	ɲɛ ⁴⁵
海	蟹開一上海曉	hɛ ³¹
亥	蟹開一上海匣	hɛ ⁴⁵
愛	蟹開一去代影	ɲɛ ⁴⁵
貝	蟹開一去泰幫	pɛ ⁴⁵
帶	蟹開一去泰端	tɛ ⁴⁵
太	蟹開一去泰透	t'ɛ ⁴⁵
泰	蟹開一去泰透	t'ɛ ⁴⁵
奈	蟹開一去泰泥（娘）	nɛ ⁴⁵
賴	蟹開一去泰來	lɛ ⁴⁵
蔡	蟹開一去泰清	ts'ɛ ⁴⁵
蓋	蟹開一去泰見	kɛ ⁴⁵
艾	蟹開一去泰疑	ɲɛ ⁴⁵
害	蟹開一去泰匣	hɛ ⁴⁵
拜	蟹開二去怪幫	pɛ ⁴⁵
排	蟹開二平皆並	p'ɛ ¹¹³
齋	蟹開二平皆莊	tsɛ ³⁵
皆	蟹開二平皆見	kɛ ³⁵
階	蟹開二平皆見	kɛ ³⁵
介	蟹開二去怪見	kɛ ⁴⁵
界	蟹開二去怪見	kɛ ⁴⁵
芥	蟹開二去怪見	kuɛ ⁴⁵
尬	蟹開二去怪見	ka ⁴⁵
屆	蟹開二去怪見	kɛ ⁴⁵
戒	蟹開二去怪見	kɛ ⁴⁵
楷	蟹開二上駭溪	k'ɛ ³¹
械	蟹開二去怪匣	kɛ ⁴⁵
擺	蟹開二上蟹幫	pɛ ³¹
派 ¹⁷²	蟹開二去卦滂	p'ɛ ⁴⁵
牌	蟹開二平佳並	p'ɛ ¹¹³
稗	蟹開二去卦並	pɛ ⁴⁵
買	蟹開二上蟹明	mɛ ³⁵
賣	蟹開二去卦明	mɛ ⁴⁵

¹⁷²氣「派」音 p'ɛ⁴⁵。

例字	韻攝	龍虎鄉
奶	蟹開二上蟹泥（娘）	$ne^{45}/ne\eta^{45}$
債	蟹開二去卦莊	$ts\epsilon^{45}$
釵	蟹開二平佳初	$ts'a^{35}$
差 _{出~}	蟹開二平佳初	$ts'\epsilon^{35}$
柴	蟹開二平佳崇	$ts'\epsilon^{113}$
篩	蟹開二平佳生	$s\epsilon^{35}$
灑	蟹開二上蟹生	sa^{31}
曬	蟹開二去卦生	$s\epsilon^{45}$
佳	蟹開二平佳見	ka^{35}
街	蟹開二平佳見	$k\epsilon^{35}$
解 _{曉也}	蟹開二上蟹見	$k\epsilon^{31}$
鞋	蟹開二平佳匣	he^{113}
蟹	蟹開二上蟹匣	$h\epsilon^{31}$
矮	蟹開二上蟹影	$\eta\epsilon^{31}$
敗	蟹開二去夬並	$p\epsilon^{45}$
寨	蟹開二去夬崇	$ts\epsilon^{45}$
幣	蟹開三去祭並	pi^{45}
斃	蟹開三去祭並	pi^{45}
例	蟹開三去祭來	li^{45}
厲	蟹開三去祭來	li^{45}
勵	蟹開三去祭來	li^{45}
祭	蟹開三去祭精	tsi^{45}
際	蟹開三去祭精	tsi^{45}
制	蟹開三去祭章	$tʃ\eta^{45}$
製	蟹開三去祭章	$tʃ\eta^{45}$
世	蟹開三去祭書	$\ʃ\eta^{45}$
勢	蟹開三去祭書	$\ʃ\eta^{45}$
誓	蟹開三去祭禪	$\ʃ\eta^{45}$
逝	蟹開三去祭禪	$\ʃ\eta^{45}$
藝	蟹開三去祭疑	i^{45}
閉	蟹開四平霽幫	pi^{45}
批	蟹開四平齊滂	$p'i^{35}$
迷	蟹開四平齊明	mi^{113}
米	蟹開四上霽明	mi^{31}
謎	蟹開四去霽明	mi^{113}
低	蟹開四平齊端	$t\epsilon^{35}$
底	蟹開四上霽端	$t\epsilon^{31}$
抵	蟹開四上霽端	$t\epsilon^{31}$

例字	韻攝	龍虎鄉
帝	蟹開四去霽端	t'i ⁴⁵
梯	蟹開四平齊透	t'ɛ ³⁵
體	蟹開四上霽透	t'i ³¹
替	蟹開四去霽透	t'i ⁴⁵
剃	蟹開四去霽透	t'ɛ ⁴⁵
題	蟹開四平齊定	t'i ¹¹³
提	蟹開四平齊定	t'i ¹¹³
蹄	蟹開四平齊定	t'i ¹¹³
弟	蟹開四上霽定	t'ɛ ³⁵ (老弟) t'i ⁴⁵ (弟兄家)
第	蟹開四去霽定	t'i ⁴⁵
遞	蟹開四去霽定	ti ⁴⁵
泥	蟹開四平齊泥（娘）	nɛ ¹¹³
犁	蟹開四平齊來	lɛ ¹¹³
禮	蟹開四上霽來	li ³⁵
麗	蟹開四去霽來	li ⁴⁵
隸	蟹開四去霽來	li ⁴⁵
擠	蟹開四上霽精	tsi ³¹
濟	蟹開四去霽精	tsi ⁴⁵
齊	蟹開四平齊從	ts'ɛ ¹¹³
臍	蟹開四平齊從	ts'ɿ ¹¹³
西	蟹開四平齊心	si ³⁵
犀	蟹開四平齊心	si ³⁵
洗	蟹開四上霽心	sɛ ³¹
細	蟹開四去霽心	sɛ ⁴⁵
壻	蟹開四去霽心	sɛ ⁴⁵
雞	蟹開四平齊見	kɛ ³⁵
計	蟹開四去霽見	ki ⁴⁵
繼	蟹開四去霽見	ki ⁴⁵
溪	蟹開四平齊溪	hi ³⁵
啓	蟹開四上霽溪	k'i ³¹
契 ^{~約}	蟹開四去霽溪	k'i ⁴⁵
系	蟹開四去霽匣	hi ⁴⁵
繫 ^{連~}	蟹開四去霽匣	hi ⁴⁵
係	蟹開四去霽匣	hi ⁴⁵
杯	蟹合一平灰幫	pɛ ³⁵
輩	蟹合一去隊幫	pɛ ⁴⁵
背	蟹合一去隊幫	pɛ ⁴⁵

例字	韻攝	龍虎鄉
坯	蟹合一平灰滂	p'ɛ ³⁵
配	蟹合一去隊滂	p'ɛ ⁴⁵
培	蟹合一平灰並	p'ɛ ¹¹³
陪	蟹合一平灰並	p'ɛ ¹¹³
賠	蟹合一平灰並	p'ɛ ¹¹³
倍	蟹合一上賄並	pɛ ⁴⁵
佩	蟹合一去隊並	p'ɛ ⁴⁵
背 _{~誦}	蟹合一去隊並	pɛ ⁴⁵
梅	蟹合一平灰明	mɛ ¹¹³
媒	蟹合一平灰明	mɛ ¹¹³
煤	蟹合一平灰明	mɛ ¹¹³
每	蟹合一上賄明	mɛ ³⁵
妹	蟹合一去隊明	mɛ ⁴⁵
堆	蟹合一平灰端	tɯɛ ³⁵
對	蟹合一去隊端	tɯɛ ⁴⁵
碓	蟹合一去隊端	tɯɛ ⁴⁵
推	蟹合一平灰透	t'uɛ ³⁵
腿	蟹合一上賄透	t'ɛ ³¹
退	蟹合一上賄透	t'uɛ ⁴⁵
隊	蟹合一去隊定	tɯɛ ⁴⁵
內	蟹合一去隊泥（娘）	lui ⁴⁵ (內臟) nui ⁴⁵ (內容)
雷	蟹合一平灰來	luɛ ¹¹³
累	蟹合一去隊來	lia ³⁵
最	蟹合一去泰精	tsue ⁴⁵
催	蟹合一平灰清	ts'uɛ ⁴⁵
罪	蟹合一上賄從	tsue ⁴⁵
碎	蟹合一去隊心	suɛ ⁴⁵
會 _{~計}	蟹合一去泰見	k'uɛ ⁴⁵
劊	蟹合一去泰見	k'uɛ ⁴⁵
盃	蟹合一平灰溪	fɛ ³⁵
魁	蟹合一平灰溪	k'uɛ ³⁵
恢	蟹合一平灰溪	fɛ ³⁵
塊	蟹合一去隊溪	k'uɛ ⁴⁵
外	蟹合一去泰疑	uɛ ⁴⁵
灰	蟹合一平灰曉	fɛ ³⁵
悔	蟹合一上賄曉	fɛ ³¹
回	蟹合一平灰匣	fɛ ¹¹³

例字	韻攝	龍虎鄉
匯	蟹合一上賄匣	fɛ ⁴⁵
潰	蟹合一去隊匣	k'uɛ ⁴⁵
會 開~	蟹合一去泰匣	fɛ ⁴⁵
會 會不~	蟹合一去泰匣	fɛ ⁴⁵
乖	蟹合一平皆見	kuɛ ³⁵
怪	蟹合二去怪見	kuɛ ⁴⁵
懷	蟹合二平皆匣	fɛ ¹¹³
槐	蟹合二平皆匣	fɛ ¹¹³
淮	蟹合二平皆匣	fɛ ¹¹³
壞	蟹合二去怪匣	fɛ ⁴⁵
掛	蟹合二去卦見	kua ⁴⁵
卦	蟹合二去卦見	kua ⁴⁵
歪	蟹合二平佳曉	uɛ ³⁵
畫	蟹合二去卦匣	fa ⁴⁵
快[筷]	蟹合二去夬溪	k'uɛ ⁴⁵
話	蟹合二去夬匣	ua ⁴⁵
脆	蟹合三去祭清	ts'uɛ ⁴⁵
歲	蟹合三去祭心	suɛ ⁴⁵
稅	蟹合三去祭書	suɛ ⁴⁵
鰱 ~魚	蟹合三去祭見	kuɛ ⁴⁵
衛	蟹合三去祭云	uɛ ⁴⁵
廢	蟹合三去廢敷	fɛ ⁴⁵
肺	蟹合三去廢敷	fɛ ⁴⁵
閏	蟹合四平齊見	kuɛ ³⁵
奎	蟹合四平齊溪	k'uɛ ³⁵
桂	蟹合四去霽見	kuɛ ⁴⁵
惠	蟹合四去霽匣	fɛ ⁴⁵
慧	蟹合四去霽匣	fɛ ⁴⁵

止攝

例字	韻攝	龍虎鄉
碑	止開三平支幫	pɛ ³⁵
卑	止開三平支幫	pɛ ³⁵
披	止開三平支滂	p'ɛi ³⁵
皮	止開三平支並	p'i ¹¹³
疲	止開三平支並	p'i ¹¹³
脾	止開三平支並	p'i ¹¹³
被 ~子	止開三上紙並	p'i ³⁵

例字	韻攝	龍虎鄉
被 ^{~打}	止開三去寘並	pi ⁴⁵
避	止開三去寘並	pi ⁴⁵
離	止開三平支來	li ¹¹³
璃	止開三平支來	li ¹¹³
荔	止開三去寘來	li ⁴⁵
紫	止開三上紙精	tsɿ ³¹
雌	止開三平支清	ts'ɿ ¹¹³
此	止開三上紙清	ts'ɿ ³¹
刺 ^{~激} ¹⁷³	止開三去寘清	ts'ɿ ⁴⁵
斯	止開三平支心	sɿ ³⁵
撕	止開三平支心	sɿ ³⁵
徙	止開三上紙心	si ³¹
知	止開三平支知	tʃi ³⁵
蚰	止開三平支知	tʃi ³⁵
智	止開三去寘知	tʃi ⁴⁵
池	止開三平支澄	tʃi ¹¹³
馳	止開三平支澄	tʃi ¹¹³
篩	止開三平支生	sɛ ³⁵
支	止開三平支章	tʃi ³⁵
肢	止開三平支章	tʃi ³⁵
紙	止開三上紙章	tsɿ ³¹
只	止開三上紙章	tʃi ³⁵
施	止開三平支書	sɿ ³⁵
匙	止開三平支禪	sɿ ¹¹³
是	止開三上紙禪	sɿ ⁴⁵
氏	止開三上紙禪	sɿ ⁴⁵
歧	止開三去寘禪	sɿ ⁴⁵
寄	止開三去寘見	ki ⁴⁵
企	止開三上紙溪	k'i ⁴⁵
奇	止開三平支羣	k'i ¹¹³
宜	止開三平支疑	ŋi ¹¹³
儀	止開三平支疑	ŋi ¹¹³
蟻	止開三上紙疑	iẽ ⁴⁵
義	止開三去寘疑	ŋi ⁴⁵
議	止開三去寘疑	ŋi ⁴⁵
戲	止開三去寘曉	hi ⁴⁵
椅	止開三上紙影	ŋi ³¹

¹⁷³ 「笏」音 nɔɿ⁵³。

例字	韻攝	龍虎鄉
移	止開三平支以	i ¹¹³
易	止開三去寘以	i ⁴⁵
悲	止開三平脂幫	pɛ ³⁵
比	止開三上旨幫	pi ³¹
庇	止開三去至幫	pi ⁴⁵
痹	止開三去至幫	pi ⁴⁵
屁	止開三去至滂	p'i ⁴⁵
琵	止開三平脂並	p'i ¹¹³
枇	止開三平脂並	p'i ¹¹³
備	止開三去至並	pi ⁴⁵
鼻	止開三去至並	p'i ⁴⁵
眉	止開三平脂明	mɛ ¹¹³
楣	止開三平脂明	mɛ ¹¹³
黴	止開三平脂明	mɛ ¹¹³
美	止開三上旨明	mɛ ³⁵
地	止開三去至定	t'i ⁴⁵
尼	止開三平脂泥（娘）	ni ¹¹³
膩	止開三去至泥（娘）	ni ⁴⁵
梨	止開三平脂來	li ¹¹³
履	止開三上旨來	ly ³¹
利	止開三去至來	li ⁴⁵
資	止開三平脂精	tsɿ ³⁵
姿	止開三平脂精	tsɿ ³⁵
姊	止開三上旨精	tsie ³¹
次	止開三去至清	ts'ɿ ⁴⁵
瓷	止開三平脂從	ts'ɿ ¹¹³
自	止開三去至從	ts'ɿ ⁴⁵
私	止開三平脂心	sɿ ³⁵
死	止開三上旨心	sɿ ³¹
四	止開三去至心	si ⁴⁵
肆	止開三去至心	sɿ ⁴⁵
致	止開三去至知	tʃi ⁴⁵
遲	止開三平脂澄	tʃ'i ¹¹³
稚	止開三去至澄	tʃi ⁴⁵
師	止開三平脂生	sɿ ³⁵
獅	止開三平脂生	sɿ ³⁵
脂	止開三平脂章	tʃi ³⁵
旨	止開三上旨章	tsɿ ³¹

例字	韻攝	龍虎鄉
指	止開三上旨章	tʃi ³¹
至	止開三去至章	tʃi ⁴⁵
示	止開三去至船	sɿ ⁴⁵
屍	止開三平脂書	ʃi ³⁵
屎	止開三上旨書	sɿ ³¹
視	止開三去至禪	sɿ ⁴⁵
二	止開三去至日	ɲi ⁴⁵
貳	止開三去至日	ɲi ⁴⁵
几 _{茶~}	止開三上旨見	ky ⁴⁵
器	止開三去至溪	k'i ⁴⁵
棄	止開三去至溪	hi ⁴⁵
祁	止開三平脂群	k'i ¹¹³
姨	止開三平脂以	i ¹¹³
你	止開三上止泥（娘）	ni ¹¹³
釐	止開三平之來	li ¹¹³
李	止開三上止來	li ³¹
里	止開三上止來	li ³¹
理	止開三上止來	li ³⁵
鯉	止開三上止來	li ³⁵
吏	止開三去志來	li ⁴⁵
子	止開三上止精	tsɿ ³¹
慈	止開三平之從	ts'ɿ ¹¹³
磁	止開三平之從	ts'ɿ ¹¹³
字	止開三去志從	sɿ ⁴⁵
司	止開三平之心	sɿ ³⁵
絲	止開三平之心	sɿ ³⁵
思	止開三平之心	sɿ ³⁵
伺	止開三平志心	sɿ ⁴⁵
辭	止開三平之邪	ts'ɿ ¹¹³
詞	止開三平之邪	ts'ɿ ¹¹³
祠	止開三平之邪	ts'ɿ ¹¹³
祀	止開三上止邪	sɿ ⁴⁵
寺	止開三去志邪	sɿ ⁴⁵
嗣	止開三去志邪	ts'ɿ ¹¹³
飼	止開三去志邪	ts'ɿ ¹¹³
置	止開三去志知	tʃi ⁴⁵
恥	止開三上止徹	tʃ'i ³¹
持	止開三平之澄	tʃ'i ¹¹³

例字	韻攝	龍虎鄉
痔	止開三上止澄	tʃi ⁴⁵
治	止開三去志澄	tʃi ⁴⁵
士	止開三上止崇	sɿ ⁴⁵
仕	止開三上止崇	sɿ ⁴⁵
柿	止開三上止崇	ts'ɿ ⁴⁵
事	止開三去志崇	sɿ ⁴⁵
使	止開三上止生	sɿ ³¹
史	止開三上止生	sɿ ³¹
之	止開三平之章	tsɿ ³⁵
芝	止開三平之章	tsɿ ³⁵
止	止開三上止章	tsɿ ³¹
址	止開三上止章	tsɿ ³¹
志	止開三去志章	tʃi ⁴⁵
誌	止開三去志章	tʃi ⁴⁵
痣	止開三去志章	tʃi ⁴⁵
齒	止開三上止昌	ts'ɿ ³¹
詩	止開三平之書	sɿ ³⁵
始	止開三上止書	ʃi ³¹
試	止開三去志書	ʃi ⁴⁵
時	止開三平之禪	sɿ ¹¹³
市	止開三上止禪	sɿ ⁴⁵
侍	止開三去志禪	sɿ ⁴⁵
耳	止開三上止日	ɲi ³¹
餌	止開三去志日	ɲi ⁴⁵
基	止開三平之見	ki ³⁵
紀	止開三上止見	ki ⁴⁵
記	止開三去志見	ki ⁴⁵
欺	止開三平之溪	k'i ³⁵
起	止開三上止溪	k'i ³¹
杞	止開三上止溪	k'i ³¹
其	止開三平之羣	k'i ¹¹³
棋	止開三平之羣	k'i ¹¹³
期	止開三平之羣	k'i ¹¹³
旗	止開三平之羣	k'i ¹¹³
忌	止開三去志羣	ki ⁴⁵
疑	止開三平之疑	ɲi ¹¹³
熙	止開三上止曉	ɕi ³⁵
喜	止開三上止曉	ɕi ³¹

例字	韻攝	龍虎鄉
醫	止開三平之影	i ³⁵
意	止開三去志影	i ⁴⁵
已	止開三上止以	i ³⁵
以	止開三上止以	i ³⁵
異	止開三去志以	i ⁴⁵
幾 ^{~平}	止開三平微見	ki ³⁵
機	止開三平微見	ki ³⁵
譏	止開三平微見	ki ³⁵
饑	止開三平微見	ki ³⁵
幾 ^{~個}	止開三上尾見	ki ³¹
既	止開三去未見	ki ⁴⁵
氣	止開三去未溪	k'i ⁴⁵
汽	止開三去未溪	k'i ⁴⁵
毅	止開三去未疑	i ⁴⁵
希	止開三平微曉	hi ³⁵
稀	止開三平微曉	hi ³⁵
衣	止開三平微影	i ³⁵
依	止開三平微影	i ³⁵
累 ^{~積}	止開三上紙來	luɛi ³¹
累 ^{連~}	止合三去寘來	lui ⁴⁵
嘴	止合三上紙精	tsue ³¹
髓	止合三上紙心	suɛi ¹¹³
隨	止合三平支邪	ts'uɛ ¹¹³
吹	止合三平支昌	tɕ'uɛ ³⁵
炊	止合三平支昌	tɕ'uɛ ³⁵
垂	止合三平支禪	ɕuɛ ¹¹³
睡	止合三去寘禪	ɕuɛ ⁴⁵
規	止合三平支見	kuɛi ³⁵
詭	止合三上紙見	kuɛi ³¹
虧	止合三平知溪	k'uɛi ³⁵
跪	止合三上紙羣	k'uɛ ³¹
危	止合三平支疑	uɛi ¹¹³
偽	止合三去寘疑	uɛ ⁴⁵
毀	止合三上紙曉	fɛ ³¹
委	止合三上紙影	uɛi ³¹
為 ^{作~}	止合三平支云	uɛi ¹¹³
壘	止合三上旨來	luɛi ³¹
類	止合三去至來	lui ⁴⁵

例字	韻攝	龍虎鄉
淚	止合三去至來	lui ⁴⁵
醉	止合三去至精	tsuei ⁴⁵
翠	止合三去至清	ts'uei ⁴⁵
雖	止合三平脂心	suei ³⁵
粹	止合三去至心	suei ⁴⁵
隧	止合三去至邪	suei ⁴⁵
穗	止合三去至邪	fei ⁴⁵
追	止合三平脂知	tʃuei ³⁵
槌	止合三平脂澄	tʃ'uei ¹¹³
鍾	止合三平脂澄	tʃ'uei ¹¹³
衰	止合三平脂生	sue ³⁵
帥	止合三去至生	sue ⁴⁵
水	止合三上旨書	ʃuei ³¹
龜	止合三平脂見	kuε ³⁵
軌	止合三上旨見	kuεi ³¹
癸	止合三上旨見	kuεi ³¹
愧	止合三去至見	kuε ⁴⁵
季	止合三去至見	ki ⁴⁵
達	止合三平脂羣	k'ue ¹¹³
葵	止合三平脂羣	k'ue ¹¹³
櫃	止合三去至羣	kuε ⁴⁵
位	止合三去至云	uε ⁴⁵
維	止合三平脂以	uei ¹¹³
惟	止合三平脂以	uei ¹¹³
遺	止合三平脂以	i ¹¹³
唯	止合三上旨以	uei ¹¹³
非	止合三平微非	fei ³⁵
飛	止合三平微非	fei ³⁵
匪	止合三上尾非	fei ³¹
痲	止合三去未非	fei ⁴⁵
妃	止合三平微敷	fei ³⁵
費	止合三去未敷	fei ⁴⁵
肥	止合三平微奉	fei ¹¹³
翡	止合三去未奉	fei ⁴⁵
微	止合三平微微	uei ¹¹³
尾	止合三上尾微	mei ³¹
味	止合三去未微	mei ⁴⁵
歸	止合三平微見	kui ³⁵

例字	韻攝	龍虎鄉
鬼	止合三上尾見	kuɛi ³¹
貴	止合三去未見	kuɛi ⁴⁵
魏	止合三去未疑	uɛi ⁴⁵
揮	止合三平微曉	fɛi ³⁵
輝	止合三平微曉	fɛi ³⁵
徽	止合三去微曉	fɛi ³⁵
威	止合三平微影	uɛi ³⁵
慰	止合三去未影	uɛi ⁴⁵
違	止合三平圍云	uɛi ¹¹³
圍	止合三平圍云	uɛi ¹¹³
偉	止合三上尾云	uɛi ³¹
葦	止合三上尾云	uɛi ³¹
緯	止合三去未云	uɛi ⁴⁵
胃	止合三去未云	uɛi ⁴⁵
謂	止合三去未云	uɛi ⁴⁵

效攝

例字	韻攝	龍虎鄉
保	效開一上皓幫	pao ³¹
堡	效開一上皓幫	pao ³¹
寶	效開一上皓幫	pao ³¹
報	效開一去號幫	pao ⁴⁵
袍	效開一平豪並	p'ao ¹¹³
暴	效開一去號並	pao ⁴⁵
毛	效開一平豪明	mao ¹¹³
冒	效開一去號明	mao ⁴⁵
帽	效開一去號明	mao ⁴⁵
刀	效開一平豪端	tao ³⁵
島	效開一上皓端	tao ³¹
倒 顛~	效開一上皓端	tao ³¹
到	效開一去號端	tao ⁴⁵
滔	效開一平豪透	t'ao ³⁵
討	效開一上皓透	t'ao ³¹
套	效開一去號透	t'ao ⁴⁵
桃	效開一平豪定	t'ao ¹¹³
逃	效開一平豪定	t'ao ¹¹³
淘	效開一平豪定	t'ao ¹¹³
陶	效開一平豪定	t'ao ¹¹³

例字	韻攝	龍虎鄉
苟	效開一平豪定	t'ao ¹¹³
道	效開一上皓定	tao ⁴⁵
稻	效開一上皓定	tao ⁴⁵
盜	效開一去號定	tao ⁴⁵
導	效開一去號定	tao ³¹
腦	效開一上皓泥（娘）	nao ³¹
惱	效開一上皓泥（娘）	nao ³⁵
勞	效開一平豪來	lao ¹¹³
撈	效開一平豪來	lao ³⁵
牢	效開一平豪來	lao ¹¹³
老	效開一上皓來	lao ³¹
遭	效開一平豪精	tsao ³⁵
糟	效開一平豪精	tsao ³⁵
早	效開一上皓精	tsao ³¹
棗	效開一上皓精	tsao ³¹
躁	效開一去號精	ts'ao ⁴⁵
操	效開一平豪清	ts'ao ³⁵
草	效開一上皓清	ts'ao ³¹
糙	效開一去號清	ts'ao ⁴⁵
曹	效開一平豪從	ts'ao ¹¹³
槽	效開一平豪從	ts'ao ¹¹³
皂	效開一上皓從	tsao ⁴⁵
造	效開一上皓從	ts'ao ⁴⁵
騷	效開一平豪心	sao ³⁵
臊	效開一平豪心	sao ³⁵
掃 _{~地}	效開一上皓心	sao ³¹
嫂	效開一上皓心	sao ³¹
掃 _{~帚}	效開一去號心	sao ⁴⁵
高	效開一平豪見	ko ³⁵
膏	效開一平豪見	ko ³⁵
篙	效開一平豪見	ko ³⁵
稿	效開一上皓見	ko ³¹
告	效開一去號見	ko ⁴⁵
考	效開一上皓溪	k'ɔ ³¹
靠	效開一去號溪	k'ɔ ⁴⁵
熬	效開一平豪疑	ŋɔ ¹¹³
傲	效開一去號疑	ŋɔ ⁴⁵
好 _{~壞}	效開一上皓曉	ho ³¹

例字	韻攝	龍虎鄉
好 _{喜~}	效開一去號曉	ho ⁴⁵
耗	效開一去號曉	ho ⁴⁵
豪	效開一平豪匣	ho ¹¹³
毫	效開一平豪匣	ho ¹¹³
浩	效開一上皓匣	ho ⁴⁵
號	效開一去號匣	ho ⁴⁵
奧	效開一去號影	ɣo ⁴⁵
包	效開二平肴幫	pao ³⁵
胞	效開二平肴幫	pao ³⁵
飽	效開二上巧幫	pao ³¹
豹	效開二去效幫	pao ⁴⁵
爆	效開二去效幫	pao ⁴⁵
拋	效開二平肴滂	p'ao ³⁵
炮	效開二去效滂	p'ao ⁴⁵
泡	效開二去效滂	p'ao ⁴⁵
跑	效開二平肴並	p'ao ³¹
刨	效開二平肴並	p'ao ¹¹³
鮑	效開二上巧並	pao ⁴⁵
茅	效開二平肴明	mao ¹¹³
貓	效開二平肴明	miao ⁴⁵
卯	效開二上巧明	mao ³¹
貌	效開二去效明	mao ⁴⁵
鬧	效開二去效泥（娘）	nao ⁴⁵
爪	效開二上巧莊	tsao ³¹
抄	效開二平肴初	ts'ao ³⁵
鈔	效開二平肴初	ts'ao ³⁵
炒	效開二上巧初	ts'ao ³¹
吵	效開二上巧初	ts'ao ³¹
稍	效開二去肴生	sao ⁴⁵
交	效開二平肴見	kiao ³⁵
郊	效開二平肴見	kiao ³⁵
膠	效開二平肴見	kiao ³⁵
教 _{~書}	效開二平肴見	kao ³⁵
絞	效開二上巧見	kiao ³¹
狡	效開二上巧見	kiao ³¹
攪	效開二上巧見	kiao ³¹
搞	效開二上巧見	kao ³¹
教 _{~育}	效開二去效見	kiao ⁴⁵

例字	韻攝	龍虎鄉
較	效開二去效見	ɕiao ⁴⁵
酵	效開二去效見	ɕiao ⁴⁵
覺 _{睡~}	效開二去效見	kiao ⁴⁵
敲	效開二平肴溪	k'iao ³⁵
巧	效開二上巧溪	k'iao ³¹
咬	效開二平巧疑	ŋiao ³⁵
孝	效開二去孝曉	hiao ⁴⁵
肴	效開二平肴匣	iao ¹¹³
淆	效開二平肴匣	iao ¹¹³
效	效開二去效匣	hiao ⁴⁵
校 _{學~}	效開二去效匣	hiao ⁴⁵
校 _{上~}	效開二去效匣	hiao ⁴⁵
標	效開三平宵幫	piao ³⁵
表	效開三上小幫	piao ³¹
錶	效開三上小幫	piao ³¹
飄	效開三平宵滂	p'iao ³⁵
漂	效開三上小滂	p'iao ³⁵
票	效開三去效滂	p'iao ⁴⁵
漂 _亮	效開三去效滂	p'iao ⁴⁵
瓢	效開三平宵並	p'iao ¹¹³
鰲	效開三上小並	piao ³¹
苗	效開三平宵明	miao ¹¹³
描	效開三平宵明	miao ¹¹³
貓	效開三平宵明	miao ¹¹³
藐	效開三上小明	miao ³¹
渺	效開三上小明	miao ³¹
秒	效開三上小明	miao ³¹
廟	效開三去笑明	miao ⁴⁵
妙	效開三去笑明	miao ⁴⁵
燎	效開三平宵來	liao ¹¹³
療	效開三去笑來	liao ¹¹³
焦	效開三平宵精	tsiao ³⁵
蕉	效開三平宵精	tsiao ³⁵
椒	效開三平宵精	tsiao ³⁵
樵	效開三平宵從	tsiao ¹¹³
消	效開三平宵心	siao ³⁵
宵	效開三平宵心	siao ³⁵
霄	效開三平宵心	siao ³⁵

例字	韻攝	龍虎鄉
硝	效開三平宵心	siaɔ ³⁵
銷	效開三平宵心	siaɔ ³⁵
笑	效開三去笑心	siaɔ ⁴⁵
超	效開三平宵徹	tɕ'ao ³⁵
朝 _{~代}	效開三平宵澄	tɕ'ao ¹¹³
潮	效開三平宵澄	tɕ'ao ¹¹³
趙	效開三上小澄	tɕao ⁴⁵
兆	效開三上小澄	tɕao ⁴⁵
召	效開三去笑澄	tɕao ⁴⁵
昭	效開三去笑澄	tɕao ³⁵
招	效開三平宵章	tɕao ³⁵
沼	效開三上小章	tɕao ³¹
照	效開三去笑章	tɕao ⁴⁵
詔	效開三去笑章	tɕao ⁴⁵
燒	效開三平宵書	ɕao ³⁵
少	效開三上小書	ɕao ³¹
少 _{~年}	效開三去笑書	ɕao ³⁵
韶 _{~關}	效開三平宵禪	ɕao ¹¹³
紹	效開三上小禪	ɕao ⁴⁵
饒	效開三平宵日	iao ¹¹³
擾	效開三上小日	iao ³¹
驕	效開三平宵見	kiao ³⁵
嬌	效開三平宵見	kiao ³⁵
喬	效開三平宵羣	k'iao ¹¹³
僑	效開三平宵羣	k'iao ¹¹³
橋	效開三平宵羣	k'iao ¹¹³
輶	效開三去笑羣	k'iao ¹¹³
囂	效開三平宵曉	hiao ³⁵
妖	效開三平宵影	iao ³⁵
邀	效開三平宵影	iao ³⁵
腰	效開三平宵影	iao ³⁵
要 _{~求}	效開三平宵影	iao ³⁵
要 _{~想}	效開三去笑影	iao ⁴⁵
搖	效開三平宵以	iao ¹¹³
謠	效開三平宵以	iao ¹¹³
姚	效開三平宵以	iao ¹¹³
舀 _{~水}	效開三上小以	iao ³¹
耀	效開三去笑以	iao ⁴⁵

例字	韻攝	龍虎鄉
刁	效開四平蕭端	tiao ³⁵
貂	效開四平蕭端	tiao ³⁵
雕	效開四平蕭端	tiao ³⁵
烏	效開四上篠端	tiao ³⁵
釣	效開四去嘯端	tiao ⁴⁵
弔	效開四去嘯端	tiao ⁴⁵
跳	效開四去嘯透	t'iao ⁴⁵
條	效開四平蕭定	t'iao ¹¹³
調 _{~和}	效開四平蕭定	t'iao ¹¹³
跳	效開四平蕭定	t'iao ⁴⁵
調 _{~音}	效開四平蕭定	tiao ⁴⁵
調 _{~動}	效開四去嘯定	tiao ⁴⁵
尿	效開四去嘯泥（娘）	niao ⁴⁵
聊	效開四平蕭來	liao ¹¹³
遼	效開四平蕭來	liao ¹¹³
了 _{~解}	效開四上條來	liao ³¹
瞭	效開四上條來	liao ³¹
料	效開四去嘯來	liao ⁴⁵
蕭	效開四平蕭心	siao ³⁵
簫	效開四平蕭心	siao ³⁵
澆	效開四平蕭見	kiao ³⁵
繳	效開四上條見	kao ³¹
叫	效開四去嘯見	kiao ⁴⁵
竅	效開四去嘯溪	k'iao ⁴⁵
堯	效開四平蕭疑	iao ¹¹³
曉	效開四上篠曉	ɕiao ³¹

流攝

例字	韻攝	龍虎鄉
剖	流開一上厚滂	p'uɔ ³¹
畝	流開一上厚明	məu ³⁵
牡	流開一上厚明	məu ³¹
戊	流開一去侯明	u ⁴⁵
茂	流開一去候明	məu ⁴⁵
貿	流開一去侯明	məu ⁴⁵
斗	流開一上厚端	təu ³¹
鬥	流開一去候端	təu ⁴⁵
偷	流開一平侯透	t'əu ³⁵

例字	韻攝	龍虎鄉
透	流開一去侯透	t'əu ⁴⁵
頭	流開一平侯定	t'əu ¹¹³
投	流開一平侯透	t'əu ¹¹³
豆	流開一去候定	t'əu ⁴⁵
樓	流開一平侯來	ləu ¹¹³
樓 _{取~}	流開一平侯來	ləu ¹¹³
漏	流開一去侯來	ləu ⁴⁵
走	流開一上厚精	tsəu ³¹
奏	流開一去候精	tsəu ⁴⁵
湊	流開一去侯清	ts'əu ⁴⁵
勾	流開一平侯見	kəu ³⁵
鉤	流開一平侯見	kəu ³⁵
溝	流開一平侯見	kəu ³⁵
狗	流開一上厚見	kəu ³¹
夠	流開一去候見	kəu ⁴⁵
構	流開一去候見	kəu ⁴⁵
購	流開一去候見	kəu ⁴⁵
口	流開一上厚溪	k'əu ³¹
叩 _頭	流開一上厚溪	k'uɔ ³¹
扣	流開一去候溪	k'əu ⁴⁵
寇	流開一去候溪	k'əu ⁴⁵
藕	流開一上厚疑	ŋəu ³¹
偶 _{配~}	流開一上厚疑	ŋəu ³¹
偶 _然	流開一去候疑	ŋəu ³¹
侯	流開一平侯匣	həu ¹¹³
喉	流開一平侯匣	həu ¹¹³
猴	流開一平侯匣	həu ¹¹³
後	流開一上厚匣	həu ⁴⁵
厚	流開一上厚匣	həu ³⁵
后	流開一上厚匣	həu ⁴⁵
候	流開一去候匣	həu ⁴⁵
歐	流開一平侯影	əu ³⁵
樞 _氣	流開一去候影	ŋəu ⁴⁵
否	流開三上有非	fəu ³¹
富	流開三去宥非	fəu ⁴⁵
副	流開三去宥敷	fəu ⁴⁵
浮	流開三平尤奉	fəu ¹¹³
婦	流開三上有奉	fəu ⁴⁵

例字	韻攝	龍虎鄉
負	流開三上有奉	fu ⁴⁵
阜	流開三上有奉	fu ⁴⁵
復 ^{~興}	流開三去宥奉	fu ⁴⁵
謀	流開三平尤明	məu ¹¹³
矛	流開三平尤明	məu ¹¹³
紐	流開三上有泥（娘）	niəu ³¹
扭	流開三上有泥（娘）	niəu ³¹
流	流開三平尤來	liəu ¹¹³
劉	流開三平尤來	liəu ¹¹³
留	流開三平尤來	liəu ¹¹³
榴 ^{石~}	流開三平尤來	liəu ¹¹³
硫	流開三平尤來	liəu ¹¹³
琉	流開三平尤來	liəu ¹¹³
柳	流開三上有來	liəu ³¹
溜	流開三去宥來	liəu ⁴⁵
餹	流開三去宥來	liəu ⁴⁵
廖	流開三去宥來	liau ⁴⁵
酒	流開三上有精	tsiəu ³¹
秋	流開三平尤清	ts'ieu ³⁵
鞦 ^{~韃}	流開三平尤清	ts'ieu ³⁵
就	流開三上有從	tsiu ⁴⁵
修	流開三平尤心	siəu ³⁵
羞	流開三平尤心	siəu ³⁵
秀	流開三去宥心	siu ⁴⁵
繡	流開三去宥心	siu ⁴⁵
鏽	流開三去宥心	siu ⁴⁵
囚	流開三去宥邪	ts'ieu ¹¹³
抽	流開三平尤徹	tɕ'əu ³⁵
丑	流開三上有徹	tɕ'əu ³¹
綢	流開三平尤澄	tɕ'əu ¹¹³
籌	流開三平尤澄	tɕ'əu ¹¹³
宙	流開三去宥澄	tɕəu ⁴⁵
愁	流開三平尤崇	ts'əu ¹¹³
搜	流開三平尤生	səu ³⁵
餒	流開三平尤生	səu ³⁵
瘦	流開三去宥生	səu ⁴⁵
周	流開三平尤章	tɕəu ³⁵
州	流開三平尤章	tɕəu ³⁵

例字	韻攝	龍虎鄉
洲	流開三平尤章	tʃəu ³⁵
臭	流開三去宥昌	tʃ'əu ⁴⁵
收	流開三平尤書	ʃəu ³⁵
手	流開三上有書	ʃəu ³¹
首	流開三上有書	ʃəu ³¹
守	流開三上有書	ʃəu ³¹
獸	流開三去宥書	ʃəu ⁴⁵
仇	流開三平尤禪	tʃ'əu ¹¹³
酬	流開三平尤禪	tʃ'əu ¹¹³
受	流開三上有禪	ʃəu ⁴⁵
壽	流開三去宥禪	ʃəu ⁴⁵
授	流開三去宥禪	ʃəu ⁴⁵
售	流開三去宥禪	ʃəu ⁴⁵
柔	流開三平尤日	iəu ¹¹³
糾 _{~繼}	流開三平尤見	kiəu ³⁵
九	流開三上有見	kiəu ³¹
久	流開三上有見	kiəu ³¹
韭	流開三上有見	kiəu ³¹
救	流開三去宥見	kiəu ⁴⁵
究	流開三去宥見	kiəu ⁴⁵
丘	流開三平尤溪	k'ieu ³⁵
求	流開三平尤羣	k'ieu ¹¹³
球	流開三平尤羣	k'ieu ¹¹³
仇 _{~姓}	流開三平尤羣	k'ieu ¹¹³
舅	流開三上有羣	k'ieu ³⁵
舊	流開三去宥羣	k'ieu ⁴⁵
樞	流開三去宥羣	k'ieu ⁴⁵
牛	流開三平尤疑	ɲieu ¹¹³
休	流開三平尤曉	ɕieu ³⁵
朽	流開三上有曉	hiəu ³¹
憂	流開三平尤影	iəu ³⁵
優	流開三平尤影	iəu ³⁵
郵	流開三平尤云	iəu ¹¹³
尤	流開三平尤云	iəu ¹¹³
有	流開三上有云	iəu ³⁵
友	流開三上有云	iəu ³⁵
又	流開三去宥云	iəu ⁴⁵
右	流開三去宥云	iəu ⁴⁵

例字	韻攝	龍虎鄉
祐	流開三去宥云	iəu ⁴⁵
由	流開三平尤以	iəu ¹¹³
油	流開三平尤以	iəu ¹¹³
游	流開三平尤以	iəu ¹¹³
猶	流開三平尤以	iəu ¹¹³
悠	流開三平尤以	iəu ³⁵
酉	流開三上有以	iəu ³¹
誘	流開三去宥以	iəu ⁴⁵
柚	流開三去宥以	k'iəu ⁴⁵
紬	流開三去宥以	iəu ⁴⁵
彪	流開三平幽幫	piəu ³⁵
謬	流開三去幼明	niəu ⁴⁵
糾 _正	流開三上黝見	kiəu ³⁵
幽	流開三平齒影	iəu ³⁵
幼	流開三去幼影	iəu ⁴⁵

咸攝

例字	韻攝	龍虎鄉
耽	咸開一平覃端	tã ³⁵
答	咸開一入合端	taŋ ⁵³
搭	咸開一入合端	taŋ ⁵³
貪	咸開一平覃透	tã ³⁵
探	咸開一去勘透	t'ã ⁴⁵
潭	咸開一平覃定	tã ¹¹³
罈	咸開一平覃定	tã ¹¹³
沓	咸開一入合定	taŋ ⁵³
南	咸開一平覃泥（娘）	nã ¹¹³
男	咸開一平覃泥（娘）	nã ¹¹³
納	咸開一入合泥（娘）	naŋ ⁵³
拉	咸開一入合來	la ³⁵
參	咸開一平覃清	tsã ³⁵
慘	咸開一上感清	ts'ã ³¹
蠶	咸開一平覃從	ts'ã ¹¹³
雜	咸開一入合從	ts'aŋ ⁵
感	咸開一上感見	kã ³¹
鴿	咸開一入合見	kuəŋ ⁵³
砍	咸開一上感溪	k'ã ³¹
含	咸開一平覃匣	hã ¹¹³

例字	韻攝	龍虎鄉
函	咸開一平覃匣	hã ¹¹³
憾	咸開一去勘匣	hã ⁴⁵
合	咸開一入合匣	huoŋ ⁵
盒	咸開一入合匣	huoŋ ⁵
庵	咸開一平覃影	ŋã ³⁵
暗	咸開一去勘影	ŋã ⁴⁵
擔	咸開一平談端	tã ³⁵
膽	咸開一上敢端	tã ³¹
毯	咸開一上敢透	t'ã ³¹
塔	咸開一入盍透	t'aŋ ⁵³
談	咸開一平談定	t'ã ¹¹³
痰	咸開一平談定	t'ã ¹¹³
淡	咸開一上敢定	t'ã ³⁵
藍	咸開一平談來	lã ¹¹³
籃	咸開一平談來	lã ¹¹³
覽	咸開一上敢來	lã ³¹
攪 橄~	咸開一上敢來	lã ³¹
纜	咸開二去闕來	lã ³¹
臘	咸開一入盍來	laŋ ⁵
蠟	咸開一入盍來	laŋ ⁵
暫	咸開一去闕從	tsã ⁴⁵
三	咸開一平談心	sã ³⁵
甘	咸開一平談見	kã ³⁵
柑	咸開一平談見	kã ³⁵
敢	咸開一上敢見	kã ³¹
橄 櫟	咸開一上敢見	kã ³¹
磕	咸開一入盍溪	k'uoŋ ⁵³
愁	咸開一平談曉	hã ³⁵
喊	咸開一上敢曉	hã ³¹
站 立	咸開二去陷知	tʃã ⁴⁵
賺	咸開二去陷澄	tʃã ⁴⁵
站 車	咸開二去陷澄	tʃã ⁴⁵
斬	咸開二上賺莊	tsã ³¹
蘸	咸開二去陷莊	tsã ⁴⁵
插	咸開二入洽初	ts'aŋ ⁵³
炸	咸開二入洽崇	tʃaŋ ⁵
杉	咸開一平談生	sã ³⁵
檻 尅	咸開一平談見	kã ³⁵

例字	韻攝	龍虎鄉
減	咸開二上嫌見	kā ³¹
夾	咸開二入洽見	kaʔ ⁵³
恰	咸開二入洽溪	k'iaʔ ⁵³
咸	咸開二平咸匣	hā ¹¹³
鹹	咸開二平咸匣	hā ¹¹³
峽	咸開二入洽匣	hiaʔ ⁵³
衫	咸開二平銜生	sā ³⁵
監	咸開二平銜見	kiē ³⁵
鑑	咸開二去鑑見	kā ⁴⁵
甲	咸開二入狎見	kaʔ ⁵³
銜	咸開二平銜匣	hiē ¹¹³
艦	咸開二上嫌匣	k'ā ⁴⁵
鴨	咸開二入狎影	ŋaʔ ⁵³
押	咸開二入狎影	iaʔ ⁵³
壓	咸開二入狎影	ŋaʔ ⁵
黏	咸開三平鹽泥	niā ¹¹³
聶 _{-姓}	咸開三入葉泥（娘）	nieʔ ⁵
廉	咸開三平鹽來	liē ¹¹³
鐮	咸開三平鹽來	liē ¹¹³
簾	咸開三平鹽來	liē ¹¹³
獵	咸開三入葉精	lieʔ ⁵
尖	咸開三平鹽精	tsiē ³⁵
接	咸開三入葉精	tsieʔ ⁵³
籤	咸開三平鹽清	ts'ie ³⁵
簽	咸開三平鹽清	ts'ie ³⁵
佔	咸開三去豔章	tʃā ⁴⁵
摺	咸開三入葉章	tʃieʔ ⁵³
陝 _{-西}	咸開三上琰書	ʃā ³¹
閃	咸開三上琰書	ʃā ³¹
攝	咸開三入葉書	ʃieʔ ⁵³
涉	咸開三入葉禪	ʃieʔ ⁵³
染	咸開三上琰日	iē ³¹
檢	咸開三上琰見	kiē ³¹
鉗	咸開三平鹽羣	k'ie ¹¹³
儉	咸開三上琰羣	kiē ³¹
驗	咸開三去豔疑	ŋiē ⁴⁵
險	咸開三上琰曉	hiē ³¹
炎	咸開三平鹽云	iē ¹¹³

例字	韻攝	龍虎鄉
鹽	咸開三平鹽以	iē ¹¹³
閤	咸開三平鹽以	iē ¹¹³
簷	咸開三平鹽以	iē ¹¹³
葉	咸開三入葉以	ieʔ ⁵
劍	咸開三去釅見	kiē ⁴⁵
劫	咸開三入葉見	kieʔ ⁵³
欠	咸開三去釅溪	k'ie ⁴⁵
嚴	咸開三平鹽疑	ŋiē ¹¹³
釅 ^茶	咸開三去釅疑	ŋie ⁴⁵
業	咸開三入葉疑	ŋieʔ ⁵³
脅	咸開三入葉曉	hieʔ ⁵³
點	咸開四上忝端	tiē ³¹
店	咸開四去忝端	tiē ⁴⁵
跌	咸開四入帖端	tieʔ ⁵³
添	咸開四平添透	t'ie ³⁵
帖	咸開四入帖透	t'ieʔ ⁵³
甜	咸開四平添定	t'ie ¹¹³
疊	咸開四入帖定	tieʔ ⁵³
碟	咸開四入帖定	tieʔ ⁵³
蝶	咸開四入帖定	tieʔ ⁵³
念	咸開四去忝泥（娘）	nie ⁴⁵
兼	咸開四平添見	kiē ³⁵
謙	咸開四平添溪	k'ie ³⁵
歉	咸開四去忝溪	k'ie ⁴⁵
嫌	咸開四平添匣	hiē ¹¹³
協	咸開四入帖匣	hieʔ ⁵³
法	咸合三入乏非	faʔ ⁵³
凡	咸合三平凡奉	fā ¹¹³
帆	咸合三平凡奉	fā ¹¹³
范	咸合三上范奉	fā ⁴⁵
範	咸合三上范奉	fā ⁴⁵
犯	咸合三上范奉	fā ⁴⁵

深攝

例字	韻攝	龍虎鄉
品	深開三上寢滂	p'iq ³¹
林	深開三平侵來	liq ¹¹³
淋	深開三平侵來	liq ¹¹³

例字	韻攝	龍虎鄉
臨	深開三平侵來	liŋ ¹¹³
立	深開三入緝來	liʔ ⁵³
笠	深開三入緝來	liʔ ⁵
浸	深開三去沁精	ts'iq ⁴⁵
侵	深開三平侵清	ts'iq ³⁵
集	深開三入緝從	tsiʔ ⁵³
輯	深開三入緝從	tsiʔ ⁵³
心	深開三平侵心	siŋ ³⁵
尋	深開三平侵邪	ts'iq ¹¹³
習	深開三入緝邪	siʔ ⁵³
沉	深開三平侵澄	tʃ'iq ¹¹³
蟄	深開三入緝澄	tʃiʔ ⁵
森	深開三平侵生	seŋ ³⁵
參 _{人~}	深開三平侵生	saŋ ³⁵
針	深開三平侵章	tʃiq ³⁵
枕	深開三上寢章	tʃiq ³¹
深	深開三平侵書	ʃiq ³⁵
沈	深開三上寢書	ʃaŋ ³¹
孀	深開三上寢書	ʃaŋ ³¹
濕	深開三入緝書	sɿʔ ⁵³
十	深開三入緝禪	sɿʔ ⁵
拾 _{~起來}	深開三入緝禪	sɿʔ ⁵
壬	深開三平侵日	iŋ ¹¹³
任 _{~姓}	深開三平侵日	iŋ ¹¹³
任 _{責~}	深開三去沁日	iŋ ⁴⁵
入	深開三入緝日	ŋiʔ ⁵³
今	深開三平侵見	kiŋ ³⁵
金	深開三平侵見	kiŋ ³⁵
禁 _{~不住}	深開三平侵見	kiŋ ³⁵
錦	深開三上寢見	kiŋ ³¹
禁 _{~止}	深開三去沁見	kiŋ ⁴⁵
急	深開三入緝見	kiʔ ⁵³
級	深開三入緝見	kiʔ ⁵³
欽	深開三平侵溪	k'iq ³⁵
琴	深開三平侵羣	k'iq ¹¹³
禽	深開三平侵羣	k'iq ¹¹³
擒	深開三平侵羣	k'iq ¹¹³
及	深開三入緝羣	kiʔ ⁵³

例字	韻攝	龍虎鄉
吸	深開三入緝曉	kiʔ ⁵³
音	深開三平侵影	iŋ ³⁵
陰	深開三平侵影	iŋ ³⁵
飲	深開三上寢影	iŋ ³¹
蔭	深開三去沁影	iŋ ⁴⁵
淫	深開三平侵以	iŋ ¹¹³

山攝

例字	韻攝	龍虎鄉
丹	山開一平寒端	tā ³⁵
單	山開一平寒端	tā ³⁵
灘	山開一平寒透	t'ā ³⁵
攤	山開一平寒透	t'ā ³⁵
坦	山開一上旱透	t'ā ³¹
炭	山開一去翰透	t'ā ⁴⁵
歎	山開一去翰透	t'ā ⁴⁵
檀	山開一平寒定	t'ā ¹¹³
壇	山開一平寒定	t'ā ¹¹³
彈 _{~琴}	山開一平寒定	t'ā ¹¹³
但	山開一去翰定	tā ⁴⁵
彈 _{子~}	山開一去翰定	tā ⁴⁵
蛋	山開一去翰定	t'ā ⁴⁵
達	山開一入曷定	taʔ ⁵³
難 _{~易}	山開一平寒泥（娘）	na ¹¹³
難 _{患~}	山開一去翰泥（娘）	nā ⁴⁵
蘭	山開一平寒來	lā ¹¹³
欄	山開一平寒來	lā ¹¹³
攔	山開一平寒來	lā ¹¹³
懶	山開一上旱來	lā ³⁵
爛	山開一去翰來	lā ⁴⁵
辣	山開一入曷來	laʔ ⁵³
贊	山開一去翰精	tsā ⁴⁵
餐	山開一平寒清	ts'ā ³⁵
燦	山開一去翰清	ts'ā ⁴⁵
擦	山開一入曷清	ts'ā ³⁵
殘	山開一平寒從	ts'ā ¹¹³
珊	山開一平寒心	sā ³⁵
散	山開一上旱心	sā ³¹

例字	韻攝	龍虎鄉
傘	山開一上旱心	sã ³¹
散 _分	山開一上旱心	sã ⁴⁵
撒	山開一入曷心	sa ³¹
薩	山開一入曷心	sa ³¹
干	山開一平寒見	kã ³⁵
肝	山開一平寒見	kã ³⁵
竿	山開一平寒見	kã ³⁵
乾 _濕	山開一平寒見	kã ³⁵
趕	山開一上旱見	kã ³¹
幹	山開一去翰見	kã ⁴⁵
割	山開一入曷見	kuoŋ ⁵³
葛	山開一入曷見	kuoŋ ⁵³
看 _見	山開一去翰溪	k'ua ⁴⁵
岸	山開一去翰疑	ŋã ⁴⁵
罕	山開一上旱曉	hã ³¹
漢	山開一去翰曉	hã ⁴⁵
寒	山開一平寒匣	hã ¹¹³
韓	山開一平寒匣	hã ¹¹³
旱	山開一上旱匣	hã ³¹
汗	山開一去翰匣	hã ⁴⁵
鉸	山開一去翰匣	hã ⁴⁵
安	山開一平寒影	ã ³⁵
鞍	山開一平寒影	ã ³⁵
按	山開一去翰影	ŋã ⁴⁵
案	山開一去翰影	ŋã ⁴⁵
扮	山開二去禡幫	pã ³⁵
八	山開二入黠幫	paŋ ⁵³
辦	山開二去禡並	p'ã ⁴⁵
拔	山開二入黠並	p'aŋ ⁵³
抹 _布	山開二入黠明	maŋ ⁵³
盞	山開二上產莊	tsã ³¹
紮	山開二入黠莊	tσαŋ ⁵³
鏟	山開二上產初	ts'ã ³¹
察	山開二入黠初	ts'aŋ ⁵³
山	山開二平山生	sã ³⁵
產	山開二上產生	ts'ã ³¹
殺	山開二入黠生	saŋ ⁵³
艱	山開二平山見	kiẽ ³⁵

例字	韻攝	龍虎鄉
間 ^{空~174}	山開二平山見	kiē ³⁵
簡	山開二上產見	kiē ³¹
柬	山開二上產見	kiē ³¹
眼	山開二上產疑	ŋā ³¹
閑	山開二平山匣	hiē ¹¹³
限	山開二上產匣	hā ⁴⁵
莧 ^菜	山開二去禡匣	hā ⁴⁵
班	山開二平刪幫	pā ³⁵
斑	山開二平刪幫	pā ³⁵
頒	山開二平刪幫	pā ³⁵
扳	山開二平刪幫	pā ³⁵
板	山開二上潯幫	pā ³¹
版	山開二上潯幫	pā ³¹
攀	山開二平刪滂	p'ā ³⁵
蠻	山開二平刪明	mā ¹¹³
慢	山開二去諫明	mā ⁴⁵
奸	山開二平刪見	kiē ³⁵
顏	山開二平刪疑	iē ¹¹³
雁	山開二去諫疑	iē ⁴⁵
瞎	山開二入鎋曉	haɿ ⁵³
轄	山開二入鎋匣	haɿ ⁵³
晏	山開二去諫影	iē ⁴⁵
鞭	山開三平仙幫	piē ³⁵
編	山開三平仙幫	p'ie ³⁵
變	山開三去線幫	piē ⁴⁵
別 ^{區~}	山開三入薛幫	pieʔ ⁵³
鼃	山開三入薛幫	pieʔ ⁵³
篇	山開三平仙滂	p'ie ³⁵
偏	山開三平仙滂	p'ie ³⁵
騙	山開三去線滂	p'ie ⁴⁵
便 ^宜	山開三平仙並	p'ie ¹¹³
辨	山開三上獮並	piē ⁴⁵
辯	山開三上獮並	piē ⁴⁵
便 ^{方~}	山開三去線並	piē ⁴⁵
別 ^{離~}	山開三入薛並	p'ieʔ ⁵³
綿	山開三平仙明	miē ¹¹³
棉	山開三平仙明	miē ¹¹³

¹⁷⁴ 「中間」一詞讀 kã³⁵。

例字	韻攝	龍虎鄉
免	山開三上獮明	miẽ ³¹
勉	山開三上獮明	miẽ ³¹
面	山開三去線明	miẽ ⁴⁵
滅	山開三入薛明	mieʔ ⁵³
連	山開三平仙來	liẽ ¹¹³
聯	山開三平仙來	liẽ ¹¹³
列	山開三入薛來	lieʔ ⁵³
烈	山開三入薛來	lieʔ ⁵³
裂	山開三入薛來	lieʔ ⁵³
煎	山開三平仙精	tsiẽ ³⁵
剪	山開三上獮精	tsiẽ ³¹
箭	山開三去線精	tsiẽ ⁴⁵
遷	山開三平仙清	ts'iẽ ³⁵
淺	山開三上獮清	ts'iẽ ³¹
錢	山開三平仙從	ts'iẽ ¹¹³
踐	山開三上獮從	tsiẽ ³¹
仙	山開三平仙心	siẽ ³⁵
鮮 _{新~}	山開三平仙心	syẽ ³⁵
癬	山開三上獮心	syẽ ³¹
線	山開三去線心	siẽ ⁴⁵
薛	山開三入薛心	syeʔ ⁵³
展	山開三上獮知	tʃã ³¹
撤	山開三入薛徹	tʃ'ieʔ ⁵³
纏	山開三平仙澄	tʃ'ã ¹¹³
戰	山開三去線章	tʃã ⁴⁵
折 _斷	山開三入薛章	tʃieʔ ⁵³
浙	山開三入薛章	tʃieʔ ⁵³
舌	山開三入薛船	ʃieʔ ⁵
扇	山開三去線書	ʃiẽ ⁴⁵
設	山開三入薛書	ʃieʔ ⁵³
善	山開三上獮禪	ʃã ⁴⁵
膳	山開三去線禪	ʃã ⁴⁵
然	山開三平仙日	iẽ ¹¹³
燃	山開三平仙日	iẽ ¹¹³
熱	山開三入薛日	ɲieʔ ⁵
乾 _坤	山開三平仙羣	k'yẽ ¹¹³
件	山開三上獮羣	k'iẽ ⁴⁵
傑	山開三入薛羣	kieʔ ⁵³

例字	韻攝	龍虎鄉
延	山開三平仙以	iē ¹¹³
筵	山開三平仙以	iē ¹¹³
演	山開三上獮以	iē ³¹
建	山開三去願見	kiē ⁴⁵
揭	山開三入月見	kieʔ ⁵³
健	山開三去願羣	kiē ⁴⁵
言	山開三平元疑	iē ¹¹³
掀	山開三平元曉	hiē ³⁵
憲	山開三去願曉	hiē ⁴⁵
獻	山開三去願曉	hiē ⁴⁵
邊	山開四平先幫	piē ³⁵
扁	山開四上銑幫	piē ³¹
匾	山開四上銑幫	piē ³¹
遍	山開四去霰幫	p'ie ⁴⁵
片	山開四去霰滂	p'ie ⁴⁵
撇	山開四入屑滂	p'ieʔ ⁵³
辮	山開四上銑並	pie ⁴⁵
麵	山開四去霰明	mie ⁴⁵
篋	山開四入屑明	mieʔ ⁵
顛	山開四平先端	tiē ³⁵
典	山開四上銑端	tiē ³¹
天	山開四平先透	t'ie ³⁵
鐵	山開四入屑透	t'ieʔ ⁵³
田	山開四平先定	t'ie ¹¹³
填	山開四平先定	t'ie ¹¹³
電	山開四去霰定	tiē ⁴⁵
殿	山開四去霰定	tiē ⁴⁵
墊	山開四去霰定	t'ie ⁴⁵
年	山開四平先泥（娘）	niē ¹¹³
憐	山開四平先來	liē ¹¹³
蓮	山開四平先來	liē ¹¹³
練	山開四去霰來	liē ⁴⁵
鍊	山開四去霰來	liē ⁴⁵
棟 _樹	山開四去霰來	liē ⁴⁵
薦	山開四去霰精	tsiē ⁴⁵
節	山開四入屑精	tsieʔ ⁵³
千	山開四平先清	ts'ie ³⁵
切 _開	山開四入屑清	ts'ieʔ ⁵³

例字	韻攝	龍虎鄉
前	山開四平先從	ts'ie ¹¹³
截	山開四入屑從	tsieʔ ⁵
先	山開四平先心	siē ³⁵
肩	山開四平先見	kiē ³⁵
堅	山開四平先見	kiē ³⁵
筭	山開四上銑見	kiē ³¹
見	山開四去霰見	kiē ⁴⁵
結	山開四入屑見	kieʔ ⁵³
潔	山開四入屑見	kieʔ ⁵³
牽	山開四平先溪	k'ie ³⁵
研	山開四平先疑	ŋiē ¹¹³
硯	山開四去霰匣	iē ⁴⁵
顯	山開四上銑曉	hiē ³¹
賢	山開四平先匣	hiē ¹¹³
弦	山開四平先匣	hyē ¹¹³
現	山開四去霰匣	hiē ⁴⁵
煙	山開四平先影	iē ³⁵
燕	山開四去霰影	iē ⁴⁵
宴	山開四去霰影	iē ⁴⁵
般	山合一平桓幫	pā ³⁵
搬	山合一平桓幫	pā ³⁵
半	山合一去換幫	pā ⁴⁵
絆	山合一去換幫	pā ⁴⁵
鉢	山合一入末幫	puoʔ ⁵³
撥	山合一入末幫	puoʔ ⁵³
潘	山合一平桓滂	p'ā ³⁵
拚 ^{-命}	山合一平桓滂	t'əŋ ⁴⁵
判	山合一去換滂	p'ā ⁴⁵
潑	山合一入末滂	p'uoʔ ⁵³
盤	山合一平桓並	p'ā ¹¹³
伴	山合一上緩並	pā ⁴⁵
拌	山合一上緩並	pā ⁴⁵
叛	山合一去換並	p'ā ⁴⁵
瞞	山合一平桓明	mā ¹¹³
饅	山合一平桓明	mā ¹¹³
滿	山合一上緩明	mā ³⁵
漫	山合一去換明	mā ⁴⁵
末	山合一入末明	muoʔ ⁵³

例字	韻攝	龍虎鄉
抹	山合一入末明	muɔŋ ⁵³
端	山合一平桓端	tuā ³⁵
短	山合一上緩端	tuā ³¹
斷 _{決~}	山合一去換端	tuā ⁴⁵
鍛 _{鍊~}	山合一去換端	tuā ⁴⁵
脫	山合一入末透	t'uɔŋ ⁵³
團	山合一平桓定	t'uā ¹¹³
斷 _{絕~}	山合一上緩定	t'uā ³⁵
段	山合一去換定	tuā ⁴⁵
奪	山合一入末定	tuɔŋ ⁵³
暖	山合一上緩泥（娘）	nuā ³⁵
鸞	山合一平桓來	luā ¹¹³
卯	山合一上緩來	luā ³¹
亂	山合一去換來	luā ⁴⁵
鑽	山合一去換精	tsuā ⁴⁵
撮	山合一入末清	ts'uɔŋ ⁵³
酸	山合一平桓心	suā ³⁵
算	山合一去換心	suā ⁴⁵
蒜	山合一去換心	suā ⁴⁵
官	山合一平桓見	kuā ³⁵
棺	山合一平桓見	kuā ³⁵
觀	山合一平桓見	kuā ³⁵
冠 _{衣~}	山合一平桓見	kuā ³⁵
管	山合一上緩見	kuā ³¹
館	山合一上緩見	kuā ³¹
灌	山合一去換見	kuā ⁴⁵
罐	山合一去換見	kuā ⁴⁵
冠 _{軍~}	山合一去換見	kuā ⁴⁵
括 _{包~}	山合一入末見	kuaŋ ⁵³
寬	山合一平桓見	k'uā ³⁵
款	山合一上緩溪	k'uā ³¹
闊	山合一入末溪	k'uɔŋ ⁵³
歡	山合一平桓曉	fā ³⁵
完	山合一平桓匣	uā ¹¹³
丸	山合一平桓匣	uā ¹¹³
換	山合一去換匣	fā ⁴⁵
活	山合一入末匣	huɔŋ ⁵
碗	山合一上緩影	uā ³¹

例字	韻攝	龍虎鄉
腕	山合一去換影	uā ³¹
幻	山合一上緩溪	fā ⁴⁵
滑	山合二入黠匣	uaɿ ⁵
猾 _{狡~}	山合二入黠匣	huaɿ ⁵³
挖	山合二入黠影	ua ³⁵
篡	山合二去諫初	ts'uā ⁴⁵
問	山合二平刪生	suā ³⁵
拴	山合二平刪生	suā ³⁵
刷	山合二入轄生	suaɿ ⁵³
關	山合二平刪見	kuā ³⁵
慣	山合二去諫見	kuā ⁴⁵
刮	山合二入轄見	kuaɿ ⁵³
還 _原	山合二平刪匣	fā ¹¹³
還 _有 ¹⁷⁵	山合二平刪匣	hē ¹¹³ /hā ¹¹³
環 _境	山合二平刪匣	huā ¹¹³
環 _耳	山合二平刪匣	fā ¹¹³
患	山合二去諫匣	fā ⁴⁵
彎	山合二平刪影	uā ³⁵
灣	山合二平刪影	uā ³⁵
戀	山合三去線來	niē ⁴⁵
劣	山合三入薛來	lieɿ ⁵³
全	山合三平先從	ts'yē ¹¹³
泉	山合三平先從	ts'yē ¹¹³
絕	山合三入薛從	ts'yēɿ ⁵
宣	山合三平先心	syē ³⁵
選	山合三上獮心	syē ³¹
雪	山合三入薛心	syēɿ ⁵³
旋	山合三平先邪	syē ¹¹³
轉	山合三上獮知	tʃyē ³¹
傳 _達	山合三平先澄	tʃ'yē ¹¹³
篆	山合三上獮澄	tʃuā ⁴⁵
傳 _自	山合三平先澄	tʃuā ⁴⁵
專	山合三平先章	tʃyē ³⁵
磚	山合三平先章	tʃyē ³⁵
川	山合三平先昌	tʃ'yē ³⁵
穿	山合三平先昌	tʃ'yē ³⁵
串	山合三去線昌	tʃ'yē ⁴⁵

¹⁷⁵ 「尚未」讀 hā¹¹³ maŋ¹¹³。

例字	韻攝	龍虎鄉
船	山合三平先船	tʃ'ye ¹¹³
軟	山合三上獮日	ŋye ³⁵
圈 _{國~}	山合三平先溪	k'ye ³⁵
拳 _{頭~}	山合三平先羣	k'ye ¹¹³
權	山合三平先羣	k'ye ¹¹³
員	山合三平先云	ye ¹¹³
院	山合三去線云	ye ⁴⁵
緣 _{份~}	山合三平先以	ye ¹¹³
沿	山合三平先以	ye ¹¹³
鉛	山合三平先以	ye ³⁵
捐	山合三平先以	kye ³⁵
悅	山合三入薛以	yeʔ ⁵
藩	山合三平元非	fā ¹¹³
反	山合三上阮非	fā ³¹
販	山合三去願非	fā ⁴⁵
髮	山合三入月非	huaʔ ⁵³
發	山合三入月非	huaʔ ⁵³
翻	山合三平元敷	fā ³⁵
番 _{幾~}	山合三平元敷	fā ³⁵
藩 _{曾國藩}	山合三平元奉	fā ¹¹³
繁	山合三平元奉	fā ¹¹³
飯	山合三去願奉	fā ⁴⁵
罰	山合三入月奉	huaʔ ⁵
萬	山合三去願微	uā ⁴⁵
襪	山合三入月微	maʔ ⁵³
勸	山合三去願溪	k'ie ⁴⁵
元	山合三平元疑	ye ¹¹³
原	山合三平元疑	ye ¹¹³
源	山合三平元疑	ye ¹¹³
阮	山合三上阮疑	uā ³¹
願	山合三去願疑	ye ⁴⁵
月	山合三入月疑	ŋieʔ ⁵
冤	山合三平元影	ye ³⁵
袁	山合三平元云	ye ¹¹³
園	山合三平元云	ye ¹¹³
援 _{救~}	山合三平元云	ye ¹¹³
遠	山合三上阮云	ye ³¹
越	山合三入月云	yeʔ ⁵

例字	韻攝	龍虎鄉
決	山合四入屑見	kʰeɿ ⁵³
缺	山合四入屑溪	k'yeɿ ⁵³
血	山合四入屑曉	hyeɿ ⁵³
懸	山合四平先匣	ɕyẽ ¹¹³
縣	山合四去霰匣	hiẽ ⁴⁵
穴	山合四入屑匣	hieɿ ⁵³
淵	山合四平先影	yẽ ³⁵

臻攝

例字	韻攝	龍虎鄉
吞	臻開一平痕透	t'eiŋ ³⁵
跟-隱	臻開一平痕見	keiŋ ³⁵
根	臻開一平痕見	keiŋ ³⁵
痕	臻開一平痕匣	heɪŋ ¹¹³
很	臻開一上很匣	heɪŋ ³¹
恨	臻開一去恨匣	heɪŋ ⁴⁵
恩	臻開一平痕影	ŋeiŋ ³⁵
賓	臻開三平真幫	piŋ ³⁵
檳	臻開三平真幫	piŋ ³⁵
殯	臻開三去震幫	piŋ ⁴⁵
筆	臻開三入質幫	piɿ ⁵³
畢	臻開三入質幫	piɿ ⁵³
必	臻開三入質幫	piɿ ⁵³
匹	臻開三入質滂	p'i ³⁵
貧	臻開三平真並	p'iaŋ ¹¹³
頻	臻開三平真並	p'iaŋ ¹¹³
民	臻開三平真明	miŋ ¹¹³
敏	臻開三上軫明	miŋ ³¹
密	臻開三入質明	miɿ ⁵
蜜	臻開三入質明	miɿ ⁵
鄰	臻開三平真來	liŋ ¹¹³
鱗	臻開三平真來	liŋ ¹¹³
栗	臻開三入質來	liɿ ⁵
津	臻開三平真精	tsiŋ ³⁵
進	臻開三去震精	tsiŋ ⁴⁵
晉	臻開三去震精	tsiŋ ⁴⁵
親	臻開三平真清	ts'iŋ ³⁵
七	臻開三入質清	ts'iɿ ⁵³

例字	韻攝	龍虎鄉
漆	臻開三入質清	ts'iŋ ⁵³
秦	臻開三平真從	ts'iŋ ¹¹³
盡	臻開三上軫從	tsiŋ ⁴⁵
辛	臻開三平真心	siŋ ³⁵
新	臻開三平真心	siŋ ³⁵
信	臻開三去震心	siŋ ⁴⁵
膝	臻開三入質心	ts'iŋ ⁵³
珍	臻開三平真知	tʃiŋ ³⁵
鎮	臻開三去震知	tʃiŋ ⁴⁵
陳	臻開三平真澄	tʃ'iŋ ¹¹³
塵	臻開三平真澄	tʃ'iŋ ¹¹³
陣	臻開三去震澄	tʃiŋ ⁴⁵
姪	臻開三入質澄	tʃ'ɿŋ ⁵
秩	臻開三入質澄	tʃɿŋ ⁵
襯	臻開三去震初	ts'an ⁴⁵
瑟	臻開三入質生	səŋ ⁵³
蝨	臻開三入質生	səŋ ⁵³
真	臻開三平真章	tʃiŋ ³⁵
診	臻開三上軫章	tʃiŋ ³¹
振	臻開三去震章	tʃiŋ ⁴⁵
震	臻開三去震章	tʃiŋ ⁴⁵
質	臻開三入質章	tʃiŋ ⁵³
神	臻開三平真船	ʃiŋ ¹¹³
實	臻開三入質船	sɿŋ ⁵
身	臻開三平真書	ʃiŋ ³⁵
申	臻開三平真書	ʃiŋ ³⁵
伸	臻開三平真書	ʃiŋ ³⁵
失	臻開三入質書	ʃiŋ ⁵³
室	臻開三入質書	ʃiŋ ⁵³
辰	臻開三平真禪	ʃiŋ ¹¹³
晨	臻開三平真禪	ʃiŋ ¹¹³
臣	臻開三平真禪	tʃ'iŋ ¹¹³
腎	臻開三上軫禪	ʃiŋ ⁴⁵
慎	臻開三去震禪	ʃiŋ ⁴⁵
人	臻開三平真日	iŋ ¹¹³
仁	臻開三平真日	iŋ ¹¹³
忍	臻開三上軫日	ŋiŋ ³⁵
認	臻開三去震日	iŋ ⁴⁵

例字	韻攝	龍虎鄉
日	臻開三入質日	ɲiʔ ⁵³
巾	臻開三平真見	kiŋ ³⁵
緊	臻開三上軫見	kiŋ ³¹
吉	臻開三入質見	kiʔ ⁵³
僅	臻開三去震羣	kiŋ ³¹
銀	臻開三平真疑	iŋ ¹¹³
因	臻開三平真影	iŋ ³⁵
姻	臻開三平真影	iŋ ³⁵
印	臻開三去震影	iŋ ⁴⁵
乙	臻開三入質影	iʔ ⁵³
一	臻開三入質影	iʔ ⁵³
寅	臻開三平真以	iŋ ¹¹³
引	臻開三上軫以	iŋ ³¹
斤	臻開三平殷見	kiŋ ³⁵
筋	臻開三平殷見	kiŋ ³⁵
謹	臻開三上隱見	kiŋ ³¹
勁	臻開三去焮見	kiŋ ⁴⁵
勤	臻開三平殷羣	k'iŋ ¹¹³
芹	臻開三平殷羣	k'iŋ ¹¹³
近 很~	臻開三上隱羣	k'iŋ ³⁵
欣	臻開三平殷曉	hiŋ ³⁵
殷	臻開三平殷影	iŋ ³⁵
隱	臻開三上隱影	iŋ ³¹
奔	臻合一平魂幫	pɛiŋ ³⁵
本	臻合一上混幫	pəŋ ³¹
噴	臻合一平恩滂	p'ɛiŋ ⁴⁵
盆	臻合一平魂並	p'ɛiŋ ¹¹³
笨	臻合一上混並	pəŋ ⁴⁵
門	臻合一平魂明	mɛiŋ ¹¹³
悶	臻合一去恩明	məŋ ⁴⁵
沒 沉~	臻合一入沒明	məʔ ⁵³
頓	臻合一去恩端	təŋ ⁴⁵
褪	臻合一去恩透	t'ui ⁴⁵
鈍 𪔐~	臻合一平魂定	təŋ ⁴⁵
盾 矛~	臻合一上混定	təŋ ⁴⁵
鈍	臻合一去恩定	təŋ ⁴⁵
遁	臻合一去恩定	təŋ ⁴⁵
突	臻合一入沒定	t'u ¹¹³

例字	韻攝	龍虎鄉
嫩	臻合一去恩泥（娘）	nəŋ ⁴⁵
論 _語	臻合一平魂來	nəŋ ¹¹³
崙	臻合一平魂來	nəŋ ¹¹³
論 _議	臻合一去恩來	nəŋ ⁴⁵
尊	臻合一平魂精	tsəŋ ³⁵
卒	臻合一入沒精	tsuɿ ⁵³
村	臻合一平魂清	ts'əŋ ³⁵
寸	臻合一去恩清	ts'əŋ ⁴⁵
存	臻合一平魂從	ts'əŋ ¹¹³
孫	臻合一平魂心	səŋ ³⁵
損	臻合一上混心	səŋ ³¹
昆	臻合一平魂見	k'uəŋ ³⁵
崑	臻合一平魂見	k'uəŋ ³⁵
滾	臻合一上混見	kuəŋ ³¹
棍	臻合一去恩見	kuəŋ ⁴⁵
骨	臻合一入沒見	kuɿ ⁵³
坤	臻合一平魂溪	k'uəŋ ³⁵
綑	臻合一上混溪	k'uəŋ ³¹
困	臻合一去恩溪	k'uəŋ ⁴⁵
昏	臻合一平魂曉	fəŋ ³⁵
婚	臻合一平魂曉	fəŋ ³⁵
魂	臻合一平魂匣	fəŋ ¹¹³
餵 _餽	臻合一平魂匣	fəŋ ¹¹³
渾 _濁	臻合一平魂匣	fəŋ ¹¹³
混 _相	臻合一上混匣	fəŋ ⁴⁵
溫	臻合一平魂影	uəŋ ³⁵
瘟	臻合一平魂影	uəŋ ³⁵
穩	臻合一上混影	uəŋ ³¹
倫	臻合三平諄來	nəŋ ¹¹³
輪	臻合三平諄來	nəŋ ¹¹³
律	臻合三入術來	ly ¹¹³
遵	臻合三平諄精	tsəŋ ³⁵
俊	臻合三去稕精	tsəŋ ⁴⁵
筍	臻合三上準心	səŋ ³¹
榘 _頭	臻合三上準心	səŋ ³¹
恤	臻合三入術心	syɿ ⁵³
巡	臻合三平諄邪	syŋ ¹¹³
椿 _樹	臻合三平諄徹	tʃ'ŋŋ ³⁵

例字	韻攝	龍虎鄉
準	臻合三上準章	tʃyŋ ³¹
准	臻合三上準章	tʃyŋ ³¹
春	臻合三平諄昌	tʃʹyŋ ³⁵
蠢	臻合三上準昌	tʃʹyŋ ³¹
出	臻合三入術昌	tʃʹuŋ ⁵³
脣	臻合三平諄船	ʃyŋ ¹¹³
順	臻合三去稕船	ʃyŋ ⁴⁵
術	臻合三入術船	ʃuŋ ⁵³
述	臻合三入術船	ʃuŋ ⁵³
舜	臻合三去稕書	ʃyŋ ⁴⁵
純	臻合三平諄禪	ʃyŋ ¹¹³
醇	臻合三平諄禪	ʃyŋ ¹¹³
潤	臻合三去稕日	yŋ ⁴⁵
閏	臻合三去稕日	yŋ ⁴⁵
均	臻合三平諄見	kyŋ ³⁵
鈞	臻合三平諄見	kyŋ ³⁵
菌	臻合三上準羣	kyŋ ⁴⁵
勻	臻合三平諄以	yŋ ¹¹³
允	臻合三上準以	yŋ ³¹
尹	臻合三上準以	yŋ ³¹
分 _{-鐘}	臻合三平文非	fəŋ ³⁵
分 _{-給}	臻合三平文非	pəŋ ³⁵
粉	臻合三上叻非	fəŋ ³¹
冀	臻合三去問非	fəŋ ⁴⁵
奮	臻合三去問非	fəŋ ⁴⁵
焚	臻合三平文奉	fəŋ ¹¹³
墳	臻合三平文奉	fəŋ ¹¹³
份	臻合三去問奉	fəŋ ⁴⁵
佛	臻合三入物奉	fu ¹¹³
文	臻合三平文微	uəŋ ¹¹³
紋	臻合三平文微	uəŋ ¹¹³
蚊	臻合三平文微	məŋ ¹¹³
聞	臻合三平文微	uəŋ ¹¹³
叻	臻合三上叻微	uəŋ ³¹
問 _{-人}	臻合三去問微	uəŋ ⁴⁵
物	臻合三入物微	uŋ ⁵³
君	臻合三平文見	kyŋ ³⁵
軍	臻合三平文見	kyŋ ³⁵

例字	韻攝	龍虎鄉
屈	臻合三入物溪	k'y ³⁵
羣	臻合三平文羣	k'yŋ ¹¹³
裙	臻合三平文羣	k'yŋ ¹¹³
訓	臻合三去問曉	ɕyŋ ⁴⁵
云	臻合三平文云	yŋ ¹¹³
雲	臻合三平文云	yŋ ¹¹³
熨	臻合三去問云	yŋ ⁴⁵
運	臻合三去問云	yŋ ⁴⁵

宕攝

例字	韻攝	龍虎鄉
幫	宕開一平唐幫	pɔŋ ³⁵
榜	宕開一上蕩幫	pɔŋ ³¹
博	宕開一入鐸幫	puɔŋ ⁵³
旁	宕開一平唐幫	p'ɔŋ ¹¹³
螃 _蟹	宕開一平唐幫	p'ɔŋ ¹¹³
薄	宕開一入鐸並	p'uɔŋ ⁵
忙	宕開一平唐明	mɔŋ ¹¹³
芒	宕開一平唐明	mɔŋ ¹¹³
茫	宕開一平唐明	mɔŋ ¹¹³
膜	宕開一入鐸明	muɔŋ ⁵³
幕	宕開一入鐸明	muŋ ⁵
摸	宕開一入鐸明	muɔ ³⁵
當 _時	宕開一平唐端	tɔŋ ³⁵
黨	宕開一上蕩端	tɔŋ ³¹
湯	宕開一平唐透	t'ɔŋ ³⁵
託	宕開一入鐸透	t'uɔŋ ⁵³
托	宕開一入鐸透	t'uɔŋ ⁵³
堂	宕開一平唐定	t'ɔŋ ¹¹³
唐	宕開一平唐定	t'ɔŋ ¹¹³
糖	宕開一平唐定	t'ɔŋ ¹¹³
塘	宕開一平唐定	t'ɔŋ ¹¹³
蕩 _放	宕開一上蕩定	tɔŋ ⁴⁵
諾	宕開一入鐸泥（娘）	nuɔŋ ⁵³
郎	宕開一平唐來	lɔŋ ¹¹³
廊	宕開一平唐來	lɔŋ ¹¹³
狼	宕開一平唐來	lɔŋ ¹¹³
朗	宕開一上蕩來	lɔŋ ³¹

例字	韻攝	龍虎鄉
浪	宕開一去宕來	lɔŋ ⁴⁵
落	宕開一入鐸來	luɔŋ ⁵
烙	宕開一入鐸來	luɔ ¹¹³
駱	宕開一入鐸來	luɔ ¹¹³
洛	宕開一入鐸來	luɔ ¹¹³
絡	宕開一入鐸來	luɔ ¹¹³
樂	宕開一入鐸來	luɔŋ ⁵
葬	宕開一去宕精	tsɔŋ ⁴⁵
作	宕開一入鐸精	tsuɔŋ ⁵³
倉	宕開一平唐清	ts'ɔŋ ³⁵
錯 _{-雜}	宕開一入鐸清	ts'ɔŋ ⁵
藏 _{西~}	宕開一去宕從	tsɔŋ ⁴⁵
臧	宕開一去宕從	tsɔŋ ⁴⁵
鑿	宕開一入鐸從	ts'ɔŋ ⁵
昨	宕開一入鐸從	ts'ɔŋ ⁵
桑	宕開一平唐心	sɔŋ ³⁵
喪 _{婚~}	宕開一平唐心	sɔŋ ³⁵
索	宕開一入鐸心	suɔŋ ⁵³
崗 _{山~}	宕開一平唐見	kɔŋ ³⁵
剛	宕開一平唐見	kɔŋ ³⁵
綱	宕開一平唐見	kɔŋ ³⁵
鋼	宕開一平唐見	kɔŋ ³⁵
缸	宕開一平唐見	kɔŋ ³⁵
各	宕開一入鐸見	kuɔŋ ⁵³
閣	宕開一入鐸見	kuɔŋ ⁵³
康	宕開一平唐溪	k'ɔŋ ³⁵
糠	宕開一平唐溪	k'ɔŋ ³⁵
慷 _{-慨}	宕開一上蕩溪	k'ɔŋ ³⁵
抗	宕開一去宕溪	k'ɔŋ ⁴⁵
行 _{銀~}	宕開一平唐匣	hɔŋ ¹¹³
航	宕開一平唐匣	hɔŋ ¹¹³
杭	宕開一平唐匣	hɔŋ ¹¹³
惡	宕開一入鐸影	uɔŋ ⁵³
娘	宕開三平陽泥（娘）	niɔŋ ¹¹³
釀	宕開三去漾泥（娘）	niɔŋ ⁴⁵
良	宕開三平陽來	liɔŋ ¹¹³
涼	宕開三平陽來	liɔŋ ¹¹³
量 _{測~}	宕開三平陽來	liɔŋ ¹¹³

例字	韻攝	龍虎鄉
糧	宕開三平陽來	liɔŋ ¹¹³
梁	宕開三平陽來	liɔŋ ¹¹³
梁	宕開三平陽來	liɔŋ ¹¹³
兩 _{~個}	宕開三上養來	niɔŋ ³¹
兩 _{幾~}	宕開三上養來	liɔŋ ³⁵
亮	宕開三去漾來	liɔŋ ⁴⁵
諒	宕開三去漾來	liɔŋ ⁴⁵
量 _{數~}	宕開三去漾來	liɔŋ ⁴⁵
將 _{~來}	宕開三平陽精	tsiɔŋ ³⁵
漿	宕開三平陽精	tsiɔŋ ³⁵
蔣	宕開三上養精	tsiɔŋ ³¹
獎	宕開三上養精	tsiɔŋ ³¹
漿	宕開三上養精	tsiɔŋ ³¹
醬	宕開三去漾精	tsiɔŋ ⁴⁵
將 _{大~}	宕開三去漾精	tsiɔŋ ⁴⁵
雀	宕開三入藥精	ts'yoŋ ⁵³
槍	宕開三平陽清	ts'ioŋ ³⁵
搶	宕開三上養清	ts'ioŋ ³¹
鵲 _{喜~}	宕開三入藥清	ts'yoŋ ⁵³
牆	宕開三平陽從	ts'ioŋ ¹¹³
匠	宕開三去漾從	tsiɔŋ ⁴⁵
相 _{互~}	宕開三平陽心	sioŋ ³⁵
箱	宕開三平陽心	sioŋ ³⁵
廂	宕開三平陽心	sioŋ ³⁵
湘	宕開三平陽心	sioŋ ³⁵
鑲	宕開三平陽心	sioŋ ³⁵
想	宕開三上養心	sioŋ ³¹
相 _{~貌}	宕開三去漾心	sioŋ ⁴⁵
削	宕開三入藥心	ɕyoŋ ⁵³
詳	宕開三平陽邪	ts'ioŋ ¹¹³
祥	宕開三平陽邪	ts'ioŋ ¹¹³
象	宕開三上養邪	sioŋ ⁴⁵
像	宕開三上養邪	sioŋ ⁴⁵
張	宕開三平陽知	tʃɔŋ ³⁵
長 _{生~}	宕開三上養知	tʃɔŋ ³¹
漲	宕開三上養知	tʃɔŋ ³¹
帳	宕開三去漾知	tʃɔŋ ⁴⁵
着(著) _{~衣}	宕開三入藥知	tʃuoŋ ⁵³

例字	韻攝	龍虎鄉
暢	宕開三去漾徹	tʃ'ɔŋ ⁴⁵
長 _{~短}	宕開三平陽澄	tʃ'ɔŋ ¹¹³
腸	宕開三平陽澄	tʃ'ɔŋ ¹¹³
場	宕開三平陽澄	tʃ'ɔŋ ¹¹³
丈	宕開三上養澄	tʃ'ɔŋ ⁴⁵
杖	宕開三上養澄	tʃ'ɔŋ ⁴⁵
着(著) _{睡~}	宕開三入藥知	tʃ'uɔŋ ²⁵
莊	宕開三平陽莊	tʃ'ɔŋ ³⁵
裝	宕開三平陽莊	tʃ'ɔŋ ³⁵
壯	宕開三去漾莊	tʃ'ɔŋ ⁴⁵
闖	宕開三上養初	tʃ'ɔŋ ³¹
創	宕開三去漾初	tʃ'ɔŋ ⁴⁵
床	宕開三平陽崇	tʃ'ɔŋ ¹¹³
狀	宕開三去漾崇	tʃ'ɔŋ ⁴⁵
霜	宕開三平陽生	ʃɔŋ ³⁵
爽	宕開三上養生	ʃɔŋ ³¹
章	宕開三平陽章	tʃ'ɔŋ ³⁵
樟	宕開三平陽章	tʃ'ɔŋ ³⁵
掌	宕開三上養章	tʃ'ɔŋ ³¹
障 _{保~}	宕開三去漾章	tʃ'ɔŋ ⁴⁵
瘴 _氣	宕開三去漾章	tʃ'ɔŋ ⁴⁵
昌	宕開三平陽昌	tʃ'ɔŋ ³⁵
廠	宕開三上養昌	tʃ'ɔŋ ³¹
唱	宕開三去漾昌	tʃ'ɔŋ ⁴⁵
倡 _{提~}	宕開三去漾昌	tʃ'ɔŋ ⁴⁵
商	宕開三平陽書	ʃɔŋ ³⁵
傷	宕開三平陽書	ʃɔŋ ³⁵
賞	宕開三上養書	ʃɔŋ ³¹
常	宕開三平陽禪	ʃɔŋ ¹¹³
嘗	宕開三平陽禪	ʃɔŋ ¹¹³
償	宕開三平陽禪	ʃɔŋ ¹¹³
上	宕開三上養禪	ʃɔŋ ³⁵ (上山) ʃɔŋ ³¹ (上大梁 ¹⁷⁶)
尚	宕開三去漾禪	ʃɔŋ ⁴⁵
上 _{~面}	宕開三去漾禪	ʃɔŋ ⁴⁵
讓	宕開三去漾日	ɣɔŋ ⁴⁵
弱	宕開三入藥日	ɣɔŋ ²⁵³

¹⁷⁶龍虎客家話稱「上梁」為「上大梁」ʃɔŋ³¹t'ɛ⁴⁵liɔŋ¹¹³。

例字	韻攝	龍虎鄉
疆	宕開三平陽見	k'ɣɔŋ ³⁵
僵	宕開三平陽見	k'ɣɔŋ ³⁵
薑	宕開三平陽見	kyɔŋ ³⁵
姜	宕開三平陽見	kyɔŋ ³⁵
腳	宕開三入藥見	kyɔŋ ⁵³
卻	宕開三入藥溪	k'ɣɔŋ ⁵³
強	宕開三平陽羣	k'ɣɔŋ ¹¹³
仰	宕開三上養疑	iaŋ ³¹
虐	宕開三入藥疑	ŋieŋ ⁵³
香	宕開三平陽曉	hyɔŋ ³⁵
鄉	宕開三平陽曉	hyɔŋ ³⁵
享	宕開三上養曉	hyɔŋ ³¹
響	宕開三上養曉	hyɔŋ ³¹
向	宕開三去漾曉	hyɔŋ ⁴⁵
央	宕開三平陽影	ioŋ ³⁵
秧	宕開三平陽影	ioŋ ³⁵
殃	宕開三平陽影	ioŋ ³⁵
約	宕開三入藥影	ɣɔŋ ⁵³
羊	宕開三平陽以	ioŋ ¹¹³
洋	宕開三平陽以	ioŋ ¹¹³
楊	宕開三平陽以	ioŋ ¹¹³
陽	宕開三平陽以	ioŋ ¹¹³
揚	宕開三平陽以	ioŋ ¹¹³
養	宕開三上養以	ioŋ ³⁵
樣	宕開三去漾以	ɣɔŋ ⁴⁵
藥	宕開三入藥以	ɣɔŋ ⁵
光	宕合一平唐見	kuɔŋ ³⁵
廣	宕合一上蕩見	kuɔŋ ³¹
郭	宕合一入鐸見	kuɔŋ ⁵³
曠	宕合一去宕溪	k'uɔŋ ⁴⁵
廓	宕合一入鐸溪	kuɔŋ ⁵³
擴	宕合一入鐸溪	k'uɔŋ ⁵³
荒	宕合一平唐曉	huɔŋ ³⁵
慌	宕合一平唐曉	huɔŋ ³⁵
霍	宕合一入鐸曉	huɔŋ ⁵
黃	宕合一平唐匣	uɔŋ ¹¹³
簧	宕合一平唐匣	huɔŋ ¹¹³
皇	宕合一平唐匣	huɔŋ ¹¹³

例字	韻攝	龍虎鄉
蝗	宕合一平唐匣	huɔŋ ¹¹³
鑊	宕合一入鐸匣	uɔŋ ⁵
汪	宕合一平唐影	uɔŋ ³⁵
方	宕合三平陽非	huɔŋ ³⁵
肪 _{脂~}	宕合三平陽非	huɔŋ ¹¹³
放 _{~心}	宕合三去漾非	huɔŋ ⁴⁵
芳	宕合三平陽敷	huɔŋ ³⁵
妨 _{~害}	宕合三平陽敷	huɔŋ ¹¹³
紡	宕合三上養敷	fɔŋ ³¹
仿 _{~相似}	宕合三上養敷	fɔŋ ³¹
彷彿	宕合三上養敷	fɔŋ ³¹
訪	宕合三去漾敷	huɔŋ ³¹
房	宕合三平陽奉	huɔŋ ¹¹³
防	宕合三平陽奉	huɔŋ ¹¹³
亡	宕合三平陽微	uɔŋ ¹¹³
網	宕合三上養微	moŋ ³¹
忘	宕合三去漾微	moŋ ⁴⁵
妄	宕合三去漾微	uɔŋ ⁴⁵
望	宕合三去漾微	uɔŋ ⁴⁵
匡	宕合三平陽溪	k'uɔŋ ³⁵
眶	宕合三平陽溪	k'uɔŋ ³⁵
狂	宕合三平陽羣	k'uɔŋ ¹¹³
況	宕合三去漾曉	k'uɔŋ ⁴⁵
枉	宕合三上養影	uɔŋ ³¹
王	宕合三平陽云	uɔŋ ¹¹³
往	宕合三上養云	uɔŋ ³¹
旺	宕合三去漾云	uɔŋ ⁴⁵

江攝

例字	韻攝	龍虎鄉
邦	江開二平江幫	pɔŋ ³⁵
綁	江開二上講幫	pɔŋ ³¹
剝	江開二入覺幫	puɔŋ ⁵³
駁	江開二入覺幫	puɔŋ ⁵³
樸	江開二入覺滂	p'u ¹¹³
桌	江開二入覺知	tʃuɔŋ ⁵³
卓	江開二入覺知	tʃuɔŋ ⁵³
戳	江開二入覺徹	tʃ'uɔŋ ⁵

例字	韻攝	龍虎鄉
撞	江開二去絳澄	tʃ'ʊŋ ⁴⁵
窗	江開二平江初	ts'ʊŋ ³⁵
雙	江開二平江生	suŋ ³⁵
江	江開二平江見	kyɔŋ ³⁵
扛	江開二平江見	k'aŋ ¹¹³
講	江開二上講見	kɔŋ ³¹
港	江開二上講見	kɔŋ ³¹
降	江開二去絳見	kyɔŋ ⁴⁵
覺 _{知~}	江開二入覺見	k'yoŋ ⁵³
角	江開二入覺見	kuɔŋ ⁵³
餃	江開二入覺見	kiao ³¹
腔	江開二平江溪	k'yoŋ ³⁵
確	江開二入覺溪	k'uɔŋ ⁵³
殼	江開二入覺溪	k'uɔŋ ⁵³
嶽	江開二入覺疑	yoŋ ⁵³
岳	江開二入覺疑	yoŋ ⁵³
樂 _{音~}	江開二入覺疑	yoŋ ⁵³
降 _伏	江開二平江匣	ɕyɔŋ ¹¹³
項	江開二上講匣	hɔŋ ⁴⁵
巷	江開二去絳匣	hɔŋ ⁴⁵
學	江開二入覺匣	huɔŋ ⁵
握	江開二入覺影	uŋ ⁵³

曾攝

例字	韻攝	龍虎鄉
崩	曾開一平登幫	pɔŋ ³⁵
北	曾開一入德幫	pɔŋ ⁵³
朋	曾開一平登並	p'ɔŋ ¹¹³
墨	曾開一入德明	mɔŋ ⁵
默	曾開一入德明	mɔŋ ⁵³
登	曾開一平登端	tɛiŋ ³⁵
燈	曾開一平登端	tɛiŋ ³⁵
等	曾開一上等端	tɛiŋ ³¹
堯	曾開一去嶝端	təŋ ⁴⁵
得	曾開一入德端	təŋ ⁵³
德	曾開一去入端	təŋ ⁵³
騰	曾開一平登定	t'ɛiŋ ¹¹³
藤	曾開一平登定	t'ɛiŋ ¹¹³

例字	韻攝	龍虎鄉
鄧	曾開一去嶝定	təŋ ⁴⁵
特	曾開一入德定	t'əŋ ⁵³
能	曾開一平登泥（娘）	neŋ ¹¹³
肋	曾開一入德來	ləŋ ⁵
勒	曾開一入德來	ləŋ ⁵
曾 ^{~姓}	曾開一平登精	tseŋ ³⁵
增	曾開一平登精	tseŋ ³⁵
則	曾開一入德精	tsəŋ ⁵³
曾 ^{~經}	曾開一平登從	ts'eŋ ¹¹³
層	曾開一平登從	ts'eŋ ¹¹³
贈	曾開三去證從	tseŋ ⁴⁵
塞	曾開一入德心	səŋ ⁵³
肯	曾開一上等溪	k'əŋ ³¹
刻	曾開一入德溪	k'əŋ ⁵³
克	曾開一入德溪	k'əŋ ⁵³
恆	曾開一平蒸匣	heŋ ¹¹³
冰	曾開三平蒸幫	piŋ ³⁵
逼	曾開三入職幫	piŋ ⁵³
憑	曾開三平蒸並	p'iaŋ ¹¹³
陵	曾開三平蒸來	liŋ ¹¹³
菱	曾開三平蒸來	liŋ ¹¹³
力	曾開三入職來	liŋ ⁵
即	曾開三入職精	tsiŋ ⁵³
鯽	曾開三入職精	tsiŋ ⁵³
息	曾開三入職心	si ¹¹³
徵	曾開三平蒸知	tʃiŋ ³⁵
橙	曾開三平蒸澄	tʃ'eŋ ¹¹³
直	曾開三入職澄	tʃ'iŋ ⁵
值	曾開三入職澄	tʃ'iŋ ⁵
側	曾開三入職莊	ts'əŋ ⁵³
測	曾開三入職初	ts'əŋ ⁵³
色	曾開三入職生	səŋ ⁵³
蒸	曾開三平蒸章	tʃiŋ ³⁵
證	曾開三去證章	tʃiŋ ⁴⁵
症	曾開三去證章	tʃiŋ ⁴⁵
織	曾開三入職章	tʃ'iŋ ⁵³
職	曾開三入職章	tʃ'iŋ ⁵³
稱 ^{~呼}	曾開三平蒸昌	tʃ'iaŋ ³⁵

例字	韻攝	龍虎鄉
稱 _{~重}	曾開三去證昌	tʃ'iq ⁴⁵
乘	曾開三平蒸船	tʃ'iq ¹¹³
剩	曾開三去證船	ʃiq ⁴⁵
食 ¹⁷⁷	曾開三入職船	sɿʔ ⁵
升	曾開三平蒸書	ʃiq ³⁵
勝	曾開三去證書	ʃiq ⁴⁵
識	曾開三入職書	ʃɿʔ ⁵³
式	曾開三入職書	ʃɿʔ ⁵
飾	曾開三入職書	ʃɿʔ ⁵³
承	曾開三平蒸禪	tʃ'iq ¹¹³
仍	曾開三平蒸日	iq ¹¹³
極	曾開三入職羣	kiʔ ⁵³
興 _{~旺}	曾開三平蒸曉	hiq ³⁵
興 _{~高}	曾開三去證曉	hiq ⁴⁵
應 _{~當}	曾開三平蒸影	iq ³⁵
鷹	曾開三平蒸影	iq ³⁵
應 _{~對}	曾開三去證影	iq ⁴⁵
憶	曾開三入職影	iʔ ⁵
億	曾開三入職影	iʔ ⁵
孕	曾開三去證以	ɣiq ⁴⁵
國	曾合一入德見	kuoʔ ⁵³
惑	曾合一入德匣	huoʔ ⁵

梗攝

例字	韻攝	龍虎鄉
百	梗開二入陌幫	paʔ ⁵³
伯	梗開二入陌幫	paʔ ⁵³
拍	梗開二入陌滂	p'əʔ ⁵³
魄	梗開二入陌滂	p'əʔ ⁵³
彭	梗開二平庚並	p'əŋ ¹¹³
膨 _{~脹}	梗開二平庚並	p'əŋ ¹¹³
白	梗開二入陌並	p'aʔ ⁵
盲	梗開二平庚明	məŋ ¹¹³
猛	梗開二上梗明	məŋ ³¹
孟	梗開二去映明	məŋ ⁴⁵
打	梗開二上梗端	ta ³¹
冷	梗開二上梗來	laŋ ³⁵

¹⁷⁷ 「零食」一詞讀 sɿʔ⁵³。

例字	韻攝	龍虎鄉
撐	梗開二平庚徹	tʃʰaŋ ³⁵
拆	梗開二入陌徹	tʃʰaʔ ⁵³
澄	梗開二平庚澄	tʃʰeŋ ¹¹³
澤	梗開二入陌澄	tsəʔ ⁵³
擇 _{選~}	梗開二入陌澄	tsəʔ ⁵³
生	梗開二平庚生	saŋ ³⁵
牲	梗開二平庚生	saŋ ³⁵
笙	梗開二平庚生	seŋ ³⁵
甥	梗開二平庚生	saŋ ³⁵
省 _{~長}	梗開二上梗生	seŋ ³¹
省 _{節~}	梗開二上梗生	seŋ ³¹
更 _{~換}	梗開二平庚見	keŋ ³⁵
庚	梗開二平庚見	keŋ ³⁵
梗	梗開二上梗見	kəŋ ³¹
更 _{~加}	梗開二去映見	keŋ ⁴⁵
格	梗開二入陌見	kəʔ ⁵³
坑	梗開二平庚溪	heŋ ³⁵
客	梗開二入陌溪	haʔ ⁵³
硬	梗開二去映疑	ŋaŋ ⁴⁵
額	梗開二入陌疑	ŋieʔ ⁵³
行 _{~為}	梗開二平庚匣	hiŋ ¹¹³
衡	梗開二平庚匣	heŋ ¹¹³
杏	梗開二上梗匣	hiŋ ⁴⁵
擘	梗開二入麥幫	puəʔ ⁵³
棚 _{樓~}	梗開二平耕並	p'əŋ ¹¹³
麥	梗開二入麥明	maʔ ⁵
脈	梗開二入麥明	məʔ ⁵
摘	梗開二入麥知	tʃaʔ ⁵³
橙	梗開二平耕澄	tʃʰeŋ ¹¹³
爭 _{~吵}	梗開二平耕莊	tsaŋ ³⁵
箏	梗開二平耕莊	tsaŋ ³⁵
睜	梗開二平耕莊	tsaŋ ³⁵
責	梗開二入麥莊	tsəʔ ⁵³
策	梗開二入麥初	ts'əʔ ⁵³
冊	梗開二入麥初	ts'əʔ ⁵³
耕	梗開二平耕見	keŋ ³⁵
革	梗開二入麥見	kəʔ ⁵³
隔	梗開二入麥見	kəʔ ⁵³

例字	韻攝	龍虎鄉
幸	梗開二上耿匣	hiŋ ⁴⁵
核 _{審~}	梗開二入麥匣	həŋ ⁵³
核 _{果~}	梗開二入麥匣	həŋ ⁵³
鸚	梗開二平耕影	iŋ ³⁵
櫻	梗開二平耕影	iŋ ³⁵
兵	梗開三平庚幫	piŋ ³⁵
丙	梗開三上梗幫	piaŋ ³¹
秉	梗開三上梗幫	piaŋ ³¹
平 _{公~}	梗開三平庚並	piŋ ¹¹³
平 _{安~}	梗開三平庚並	p'iaŋ ¹¹³
坪	梗開三平庚並	p'iaŋ ¹¹³
評	梗開三平庚並	p'iaŋ ¹¹³
病	梗開三去映並	p'iaŋ ⁴⁵
鳴	梗開三平庚明	miaŋ ¹¹³
明 _{清~}	梗開三平庚明	miaŋ ¹¹³
明 _{光~}	梗開三平庚明	miŋ ¹¹³
盟	梗開三平庚明	mɔŋ ¹¹³
命	梗開三去映明	miaŋ ⁴⁵
京	梗開三平庚見	kiŋ ³⁵
驚	梗開三平庚見	kiŋ ³⁵
境	梗開三上梗見	kiŋ ⁴⁵
景	梗開三上梗見	kiŋ ³¹
警	梗開三上梗見	kiŋ ³¹
敬	梗開三去映見	kiŋ ⁴⁵
竟	梗開三去映見	kiŋ ⁴⁵
鏡	梗開三去映見	kiaŋ ⁴⁵
慶	梗開三去映溪	k'iŋ ⁴⁵
鯨	梗開三平庚羣	kiaŋ ³⁵
競	梗開三去勁羣	kiŋ ⁴⁵
劇 _{烈~}	梗開三入陌羣	kyɿ ⁵³
劇 _{戲~}	梗開三入陌羣	kyɿ ⁵³
迎	梗開三平庚疑	iŋ ¹¹³
英	梗開三平庚影	iŋ ³⁵
影	梗開三上梗影	iaŋ ³¹
映	梗開三去勁影	iŋ ⁴⁵
餅	梗開三上靜幫	piaŋ ³¹
併	梗開三去勁幫	piaŋ ⁴⁵
璧	梗開三入昔幫	piaɿ ⁵³

例字	韻攝	龍虎鄉
聘	梗開三去勁滂	p'iaŋ ⁴⁵
僻	梗開三入昔滂	p'i ³⁵
名	梗開三平清明	miaŋ ¹¹³
領 _{~導}	梗開三上靜來	liaŋ ³⁵
領 _{衫~}	梗開三上靜來	liaŋ ³⁵
嶺	梗開三上靜來	liaŋ ³⁵
令	梗開三去勁來	liŋ ⁴⁵
精	梗開三平清精	tsiŋ ³⁵
晶	梗開三平清精	tsiŋ ³⁵
睛	梗開三平清精	tsiŋ ³⁵
井	梗開三上靜精	tsiaŋ ³¹
積	梗開三入昔精	tsiʔ ⁵³
跡	梗開三入昔精	tsiʔ ⁵³
清	梗開三平清清	ts'iaŋ ³⁵
請	梗開三上靜清	ts'iaŋ ³¹
情	梗開三平清從	ts'iaŋ ¹¹³
晴	梗開三平清從	ts'iaŋ ¹¹³
靜	梗開三上靜從	tsiaŋ ⁴⁵
靖	梗開三上靜從	tsiaŋ ⁴⁵
淨	梗開三去勁從	ts'iaŋ ⁴⁵
籍	梗開三入昔從	tsiʔ ⁵³
省 _{反~}	梗開三上靜心	siaŋ ³¹
性	梗開三去勁心	siŋ ⁴⁵
姓	梗開三去勁心	siaŋ ⁴⁵
惜 _{可~}	梗開三入昔心	siʔ ⁵³
席	梗開三入昔邪	siʔ ⁵³
貞	梗開三平清知	tʃiŋ ³⁵
偵	梗開三平清徹	tʃiŋ ³⁵
逞	梗開三上靜徹	tʃ'iaŋ ³¹
呈	梗開三平清澄	tʃ'iaŋ ¹¹³
程	梗開三平清澄	tʃ'iaŋ ¹¹³
鄭	梗開三去勁澄	tʃiŋ ⁴⁵
正 _{~月}	梗開三平清章	tʃaŋ ³⁵
征	梗開三平清章	tʃiŋ ³⁵
整	梗開三上靜章	tʃaŋ ³¹
正 _{公~}	梗開三去勁章	tʃiŋ ⁴⁵
政	梗開三去勁章	tʃiŋ ⁴⁵
赤	梗開三入昔昌	tʃ'aʔ ⁵³

例字	韻攝	龍虎鄉
斥	梗開三入昔昌	tʃ'iʔ ⁵³
尺	梗開三入昔昌	tʃ'aʔ ⁵³
射	梗開三入昔船	saʔ ⁵
聲	梗開三平清書	ʃiŋ ³⁵
聖	梗開三去勁書	ʃiŋ ⁴⁵
適	梗開三入昔書	ʃiʔ ⁵³
釋	梗開三入昔書	ʃiʔ ⁵³
成 ^{~功}	梗開三平清禪	tʃ'iŋ ¹¹³
城	梗開三平清禪	tʃ'iŋ ¹¹³
誠	梗開三平清禪	tʃ'iŋ ¹¹³
盛 ^{興~}	梗開三去勁禪	ʃiŋ ⁴⁵
石	梗開三入昔禪	saʔ ⁵
頸	梗開三上靜見	kiaŋ ³¹
勁 ^{~敵}	梗開三去勁見	kiŋ ⁴⁵
輕	梗開三平清溪	k'iaŋ ³⁵
益	梗開三入昔影	i ³⁵
盈	梗開三平清以	iŋ ¹¹³
羸	梗開三平清以	iaŋ ¹¹³
譯	梗開三入昔以	iʔ ⁵³
易 ^{容~}	梗開三入昔以	iʔ ⁵
易 ^{交~}	梗開三入昔以	iʔ ⁵
壁	梗開四入錫幫	piaʔ ⁵³
拼	梗開四平清滂	p'iaŋ ³⁵
劈	梗開四入錫滂	p'i ³⁵
瓶	梗開四平清並	p'iaŋ ¹¹³
屏	梗開四平清並	p'iaŋ ¹¹³
萍	梗開四平清並	p'iaŋ ¹¹³
並	梗開四上迥並	p'iaŋ ⁴⁵
銘	梗開四平清明	miaŋ ¹¹³
丁	梗開四平清端	tiŋ ³⁵
釘	梗開四平清端	taŋ ³⁵
頂	梗開四上迥端	taŋ ³¹
訂	梗開四去徑端	tiŋ ⁴⁵
的 ^{目~}	梗開四入錫端	tiʔ ⁵³
滴	梗開四入錫端	tiʔ ⁵³
嫡	梗開四入錫端	tiʔ ⁵³
聽	梗開四平青透	t'aŋ ³⁵
廳	梗開四平青透	t'aŋ ³⁵

例字	韻攝	龍虎鄉
剔	梗開四入錫透	t'iŋ ⁵
亭	梗開四平青定	t'iq̄ ¹¹³
停	梗開四平青定	t'iq̄ ¹¹³
廷	梗開四平青定	t'iq̄ ¹¹³
庭	梗開四平青定	t'iq̄ ¹¹³
艇	梗開四上迥定	t'iq̄ ³¹
挺	梗開四上迥定	t'iq̄ ³¹
定	梗開四去徑定	t'iq̄ ⁴⁵
笛	梗開四入錫定	tiŋ ⁵³
敵	梗開四入錫定	tiŋ ⁵³
寧 _{安~}	梗開四平青泥（娘）	liŋ ¹¹³
靈	梗開四平青來	liŋ ¹¹³
零	梗開四平青來	laŋ ¹¹³
鈴	梗開四平青來	liŋ ¹¹³
伶	梗開四平青來	liŋ ¹¹³
另	梗開四去徑來	liŋ ⁴⁵
歷	梗開四入錫來	liŋ ⁵
曆	梗開四入錫來	liŋ ⁵
績	梗開四入錫精	tsiŋ ⁵³
青	梗開四平青清	ts'iaŋ ³⁵
戚	梗開四入錫清	ts'iŋ ¹¹³
星	梗開四平青心	siŋ ³⁵
腥	梗開四平青心	siaŋ ³⁵
醒	梗開四上迥心	siaŋ ³¹
錫	梗開四入錫心	siaŋ ⁵³
析	梗開四入錫心	siŋ ⁵³
經	梗開四平青見	kiŋ ³⁵
徑	梗開四去徑見	kiŋ ⁴⁵
擊	梗開四入錫見	kiŋ ⁵³
激	梗開四入錫見	kiŋ ⁵³
馨	梗開四平青曉	ɕiŋ ³⁵
形	梗開四平青匣	hiŋ ¹¹³
型	梗開四平青匣	hiŋ ¹¹³
刑	梗開四平青匣	hiŋ ¹¹³
礦	梗合二上梗見	k'uoŋ ⁴⁵
橫	梗合二平庚匣	uaŋ ¹¹³
宏	梗合二平耕匣	hoŋ ¹¹³
獲	梗合二入麥匣	huoŋ ⁵³

例字	韻攝	龍虎鄉
劃	梗合二入麥匣	huaŋ ⁵
傾	梗合三平清溪	k'ɣŋ ³¹
兄	梗合三平庚曉	hɔŋ ³⁵
榮	梗合三平庚云	ioŋ ¹¹³
永	梗合三上梗云	ioŋ ³¹
營	梗合三平清以	ɣŋ ¹¹³
穎	梗合三上靜以	iŋ ³¹
疫	梗合三入昔以	iŋ ⁵³
役	梗合三入昔以	iŋ ⁵³

通攝

例字	韻攝	龍虎鄉
撲	通合一入屋滂	p'uŋ ⁵³
仆	通合一入屋滂	p'uŋ ⁵³
篷	通合一平東並	p'ɔŋ ¹¹³
僕	通合一入屋並	p'u ¹¹³
蒙	通合一平東明	mɔŋ ¹¹³
懵	通合一上董明	mɔŋ ³¹
木	通合一入屋明	muŋ ⁵³
東	通合一平東端	tɔŋ ³⁵
董	通合一上董端	tɔŋ ³¹
懂	通合一上董端	tɔŋ ³¹
凍	通合一去送端	tɔŋ ⁴⁵
棟	通合一去送端	tɔŋ ⁴⁵
通	通合一平東透	t'ɔŋ ³⁵
桶	通合一上董透	t'ɔŋ ³¹
痛	通合一去送透	t'ɔŋ ⁴⁵
同	通合一平東定	t'ɔŋ ¹¹³
銅	通合一平東定	t'ɔŋ ¹¹³
桐	通合一平東定	t'ɔŋ ¹¹³
筒	通合一平東定	t'ɔŋ ³¹
童	通合一平東定	t'ɔŋ ¹¹³
動 _地 ~	通合一上董定	t'ɔŋ ³⁵
動 _物 ~	通合一上董定	tɔŋ ⁴⁵
洞	通合一去送定	tɔŋ ⁴⁵
獨	通合一入屋定	t'uŋ ⁵
讀	通合一入屋定	t'uŋ ⁵
籠	通合一平東來	loŋ ¹¹³

例字	韻攝	龍虎鄉
聾	通合一平東來	lɔŋ ³⁵
攏	通合一上董來	lɔŋ ³⁵
弄	通合一去送來	lɔŋ ⁴⁵
鹿	通合一入屋來	luŋ ⁵³
祿	通合一入屋來	luŋ ⁵³
總	通合一上董精	tsɔŋ ³¹
聰	通合一平東清	ts'ɔŋ ³⁵
忽	通合一平東清	ts'ɔŋ ³⁵
蔥	通合一平東清	ts'ɔŋ ³⁵
族	通合一入屋從	tsuŋ ⁵³
送	通合一去送心	sɔŋ ⁴⁵
速	通合一入屋心	suŋ ⁵³
公	通合一平東見	kɔŋ ³⁵
蚣 _{蜈蚣}	通合一平東見	kɔŋ ³⁵
工	通合一平東見	kɔŋ ³⁵
功	通合一平東見	kɔŋ ³⁵
攻 _{攻擊}	通合一平東見	kɔŋ ³⁵
貢	通合一去送見	kɔŋ ⁴⁵
穀	通合一入屋見	kuŋ ⁵³
空 _虛	通合一平東清	k'ɔŋ ³⁵
孔	通合一上董溪	k'ɔŋ ³¹
控	通合一去送溪	k'ɔŋ ⁴⁵
空 _缺	通合一去送溪	k'ɔŋ ⁴⁵
紅	通合一平東匣	hɔŋ ¹¹³
洪	通合一平東匣	hɔŋ ¹¹³
鴻	通合一平東匣	hɔŋ ¹¹³
屋	通合一入屋影	uŋ ⁵³
冬	通合一平冬端	tɔŋ ³⁵
督	通合一入沃端	tu ³⁵
統	通合一去送透	t'ɔŋ ³¹
毒	通合一入沃定	t'uŋ ⁵
農	通合一平冬泥（娘）	nɔŋ ¹¹³
宗	通合一平冬精	tsɔŋ ³⁵
鬆	通合一平冬心	sɔŋ ³⁵
宋	通合三去送心	sɔŋ ⁴⁵
風	通合三平東非	hɔŋ ³⁵
楓	通合三平東非	hɔŋ ³⁵
諷	通合三去送非	hɔŋ ³¹

例字	韻攝	龍虎鄉
福	通合三入屋非	fu ¹¹³
幅	通合三入屋非	fu ¹¹³
複	通合三入屋非	fu ¹¹³
豐	通合三平東敷	hɔŋ ³⁵
馮	通合三平東奉	hɔŋ ¹¹³
鳳	通合三去送奉	hɔŋ ⁴⁵
伏	通合三入屋奉	fu ¹¹³
袱	通合三入屋奉	fu ¹¹³
復 ^{~原}	通合三入屋奉	fu ¹¹³
夢	通合三去送明	mɔŋ ⁴⁵
目	通合三入屋明	muŋ ⁵³
穆	通合三入屋明	muŋ ⁵³
牧	通合三入屋明	muŋ ⁵
隆	通合三平東來	lɔŋ ¹¹³
六	通合三入屋來	luŋ ⁵³
陸	通合三入屋來	luŋ ⁵³
肅	通合三入屋心	su ³¹
宿	通合三入屋心	su ³¹
中 ^{~當}	通合三平東知	tʃɔŋ ³⁵
忠	通合三平東知	tʃɔŋ ³⁵
中 ^{~射}	通合三去送知	tʃɔŋ ⁴⁵
竹	通合三入屋知	tʃuŋ ⁵³
築	通合三入屋知	tʃuŋ ⁵³
畜 ^{~牲}	通合三入屋徹	tʃ'uŋ ⁵³
蟲	通合三平東澄	tʃ'ɔŋ ¹¹³
逐	通合三入屋澄	tʃuŋ ⁵³
軸	通合三入屋澄	tʃuŋ ⁵³
崇	通合三平東崇	ts'ɔŋ ¹¹³
縮	通合三入屋生	suŋ ⁵³
終	通合三平東章	tʃɔŋ ³⁵
眾	通合三去送章	tʃɔŋ ⁴⁵
祝	通合三入屋章	tʃuŋ ⁵³
充	通合三平東昌	tʃ'ɔŋ ³⁵
叔	通合三入屋書	ʃuŋ ⁵³
熟	通合三入屋禪	ʃuŋ ⁵
戎	通合三平東日	ioŋ ¹¹³
絨	通合三平東日	ioŋ ¹¹³
肉	通合三入屋日	ŋiuŋ ⁵³

例字	韻攝	龍虎鄉
弓	通合三平東見	kɔŋ ³⁵
躬	通合三平東見	kɔŋ ³⁵
宮	通合三平東見	kɔŋ ³⁵
菊	通合三入屋見	kyɿ ⁵³
窮	通合三平東羣	k'ioŋ ¹¹³
熊	通合三平東云	ɕioŋ ¹¹³
雄	通合三平東云	ɕioŋ ¹¹³
融	通合三平東以	ioŋ ¹¹³
育	通合三入屋以	ioɿ ⁵³
封	通合三平鍾非	hɔŋ ³⁵
蜂	通合三平鍾敷	hɔŋ ³⁵
鋒	通合三平鍾敷	hɔŋ ³⁵
捧	通合三上腫敷	p'ɔŋ ³¹
逢	通合三平鍾奉	fɔŋ ¹¹³
縫 _裁 ~	通合三平鍾奉	hɔŋ ¹¹³
奉	通合三上腫奉	fɔŋ ⁴⁵
縫 _門 ~	通合三去用奉	fɔŋ ⁴⁵
濃	通合三平鍾泥（娘）	nɔŋ ¹¹³
龍	通合三平鍾來	loŋ ¹¹³
隴	通合三上腫來	loŋ ³¹
綠	通合三入燭來	luɿ ⁵³
錄	通合三入燭來	luɿ ⁵³
蹤	通合三平鍾精	tsɔŋ ³⁵
足	通合三入燭精	tsuɿ ⁵³
從 _容 ~	通合三平鍾清	ts'ɔŋ ³⁵
促	通合三入燭清	ts'uɿ ⁵³
從 _跟 ~	通合三平鍾從	ts'ɔŋ ¹¹³
松	通合三平鍾邪	ts'ɔŋ ³⁵ /sɔŋ ³⁵
誦	通合三去用邪	sɔŋ ⁴⁵
頌	通合三去用邪	sɔŋ ⁴⁵
訟	通合三去用邪	sɔŋ ⁴⁵
俗	通合三入燭邪	suɿ ⁵³
續	通合三入燭邪	suɿ ⁵³
重 _復 ~	通合三平鍾澄	tʃ'ɔŋ ¹¹³
重 _輕 ~	通合三上腫澄	tʃ'ɔŋ ³⁵
重 _點 ~	通合三上腫澄	tʃ'ɔŋ ⁴⁵
鐘	通合三平鍾章	tʃɔŋ ³⁵
鍾	通合三平鍾章	tʃɔŋ ³⁵

例字	韻攝	龍虎鄉
種 ^{~類}	通合三上腫章	tʃɔŋ ³¹
腫	通合三上腫章	tʃɔŋ ³¹
種 ^{~樹}	通合三去用章	tʃɔŋ ⁴⁵
燭	通合三入燭章	tʃuɿ ⁵³
囑	通合三入燭章	tʃuɿ ⁵³
衝	通合三平鍾昌	tʃ'ɔŋ ³⁵
觸	通合三入燭昌	tʃ'uɿ ⁵³
贖	通合三入燭船	ʃuɿ ⁵³
屬	通合三入燭禪	ʃuɿ ⁵³
茸	通合三平鍾日	ioŋ ¹¹³
辱	通合三入燭日	luɿ ⁵³
恭	通合三平鍾見	kɔŋ ³⁵
供 ^{~給}	通合三平鍾見	kɔŋ ³⁵
拱	通合三上腫見	kɔŋ ³¹
供 ^{~養}	通合三去用見	kɔŋ ⁴⁵
恐	通合三上腫溪	k'ɔŋ ³¹
曲 ^{~歌}	通合三入燭溪	k'y ¹¹³
共	通合三去用羣	kɔŋ ⁴⁵
局	通合三入燭羣	kyɿ ⁵³
玉	通合三入燭疑	yɿ ⁵
獄	通合三入燭疑	ioɿ ⁵³
胸	通合三平鍾曉	ɕioŋ ³⁵
凶 ^{~吉}	通合三平鍾曉	ɕioŋ ³⁵
雍	通合三平鍾影	ioŋ ³⁵
擁	通合三上腫影	ioŋ ³¹
容	通合三平鍾以	ioŋ ¹¹³
蓉	通合三平鍾以	ioŋ ¹¹³
庸	通合三平鍾以	ioŋ ¹¹³
勇	通合三上腫以	ioŋ ³¹
用	通合三去用以	ioŋ ⁴⁵
欲	通合三入燭以	ioɿ ⁵³
慾	通合三入燭以	ioɿ ⁵³

附錄二 龍虎客家話詞彙表

一、天文

詞彙 \ 方言點	恭城龍虎	詞彙 \ 方言點	恭城龍虎
太陽	熱頭火 ɲieʔ ²⁵ t'əu ¹¹³ huɔ ³¹	陰天(烏陰天)	陰天 iŋ ³⁵ t'ie ³⁵
月亮	月光 ɲieʔ ²⁵ kuɔŋ ³⁵	下雨天	落水日 luɔʔ ²⁵ ʃuei ³¹ ɲiʔ ⁵³
日蝕	日食 ɲiʔ ⁵³ sɿʔ ⁵³	曬	曬 se ⁴⁵
月蝕	天狗食月 t'ie ³⁵ kəu ³¹ sɿʔ ²⁵ ɲieʔ ²⁵	打雷	響雷公 ɥɔŋ ³¹ luɛ ¹¹³ kɔŋ ³⁵
彩虹	弓 kɔŋ ³⁵	融化	融 iɔŋ ¹¹³
雷	雷公 luɛ ¹¹³ kɔŋ ³⁵	下霜	打霜 ta ³¹ ʃɔŋ ³⁵
閃電	打火閃 ta ³¹ huɔ ³¹ ʃā ³¹	下山	下山 ha ³⁵ sā ³⁵
雲	雲 ɣŋ ¹¹³	刮大風	吹大風 tʃ'ue ³⁵ t'ε ⁴⁵ hɔŋ ³⁵
霜	霜 ʃɔŋ ³⁵	淋雨	淋濕 liŋ ¹¹³ sɿʔ ⁵³
霧	濛沙 mɔŋ ¹¹³ sa ³⁵ 霧氣 u ⁴⁵ k'i ⁴⁵ 霧 u ⁴⁵	避雨	躲水 tuɔ ³¹ ʃuei ³¹
冰	冰 piŋ ³⁵	露水	露水 lu ⁴⁵ ʃuei ³¹
冰雹	雹子 pao ¹¹³ tsɿ ³¹	地震	地震 t'i ⁴⁵ tʃiŋ ⁴⁵
流星雨	星子痾屎 siŋ ³⁵ tsɿ ³¹ uɔ ³⁵ sɿ ³¹	冷	冷 laŋ ³⁵
彗星	彗星 fe ⁴⁵ siŋ ³⁵	熱	熱 ɲieʔ ²⁵
銀河	天橋 t'ie ³⁵ k'iao ¹¹³	寒	寒 hā ¹¹³
毛毛雨	毛毛水 maɔ ¹¹³ maɔ ¹¹³ ʃuei ³¹ 細水 se ⁴⁵ ʃuei ³¹	涼	涼快 liɔŋ ¹¹³ k'ue ⁴⁵
颱風	大風 t'ε ⁴⁵ hɔŋ ³⁵	強光刺眼	好射眼 ho ³¹ saʔ ²⁵ ŋā ³¹
水災	漲大水 tʃɔŋ ³¹ t'ε ⁴⁵ ʃuei ³¹	陽光直射	直射 tʃ'i ²⁵ saʔ ²⁵
旱災	好乾 ho ³¹ kā ³⁵ 發岔 huaʔ ⁵³ ts'a ⁴⁵	晴天	天晴 t'ie ³⁵ ts'iaŋ ¹¹³
天氣	天氣 t'ie ³⁵ k'i ⁴⁵		

二、地理

詞彙 \ 方言點	恭城龍虎	詞彙 \ 方言點	恭城龍虎
坪	坪 p'iaŋ ¹¹³ 平方 p'iaŋ ¹¹³ huɔŋ ³⁵	河	河 huɔ ¹¹³
平原	平原 piŋ ¹¹³ ye ¹¹³	河壩	河壩 huɔ ¹¹³ pa ⁴⁵
草地	草地 ts'ao ³¹ t'i ⁴⁵	溪	溝寨 kəu ³⁵ tse ⁴⁵

詞彙 \ 方言點	恭城龍虎	詞彙 \ 方言點	恭城龍虎
岸邊沙地	沙灘 sa ³⁵ t'ā ³⁵ 洲子 tʃəu ³⁵ tsɿ ³¹	瀑布	跌跌水 tie ⁷⁵³ tie ⁷⁵³ ʃuei ³¹
田坎	田梗 t'ie ¹¹³ kəŋ ³¹	圳溝	圳 tsəŋ ⁴⁵
菜園	菜園土 ts'ε ⁴⁵ ye ¹¹³ t'u ³¹	溫泉	溫泉 uəŋ ³⁵ ts'yē ¹¹³
山頂	山頂 sã ³⁵ taŋ ³¹ 山頭 sã ³⁵ t'əu ¹¹³	灰塵	灰塵 fe ³⁵ tʃ'iq ¹¹³
山谷(坑)	坑谷 k'eq ³⁵ ku ³¹	泥塊	泥巴 ne ¹¹³ pa ³⁵ 泥塊塊 ne ¹¹³ k'uε ⁴⁵ k'uε ⁴⁵
地方	地方 t'i ⁴⁵ huəŋ ³⁵	爛泥	爛泥巴 lã ⁴⁵ ne ¹¹³ pa ³⁵
所在(地方)	□□ t'əu ¹¹³ sy ⁴⁵	大石頭	大石頭牯 t'ε ⁴⁵ sa ⁷⁵ t'əu ¹¹³ ku ³¹
鄉下	鄉下 hyəŋ ³⁵ ha ⁴⁵	去國外	去外國 si ⁴⁵ uε ⁴⁵ kuə ⁷⁵³
斷崖	斷崖 t'uā ³⁵ ɲε ¹¹³	墳墓	祖 tsu ³¹
山下	嶺公底下 liaŋ ³⁵ kəŋ ³⁵ tε ³¹ ha ³⁵	風水	風水 həŋ ³⁵ ʃuei ³¹
窟	眼洞ŋã ³¹ təŋ ⁴⁵	斜坡	斜坡 ts'ia ¹¹³ p'uə ³⁵
山陂	山坡 sã ³⁵ p'uə ³⁵		

三、時間節令

詞彙 \ 方言點	恭城龍虎	詞彙 \ 方言點	恭城龍虎
日曆	掛曆 kua ⁴⁵ li ⁷⁵	整夜	一夜 i ⁷⁵³ ia ⁴⁵
農曆	老曆 laə ³¹ li ⁷⁵	整天	一日 i ⁷⁵³ ɲi ⁷⁵³
昨天	昨暝日 ts'uə ⁷⁵ miŋ ¹¹³ ɲi ⁷⁵³	一整年	一年 i ⁷⁵³ niē ¹¹³
今天	今暝日 kiŋ ³⁵ miŋ ¹¹³ ɲi ⁷⁵³	一輩子	一世 i ⁷⁵³ ʃɿ ⁴⁵ iŋ ¹¹³
明天	明晡日 miŋ ¹¹³ pu ³⁵ ɲi ⁷⁵³	十多年	十把年 sɿ ⁷⁵ pa ³¹ niē ¹¹³ 十多年 sɿ ⁷⁵ tuə ³⁵ niē ¹¹³
後天	後日 həu ³⁵ ɲi ⁷⁵³	十多天	十多日 sɿ ⁷⁵ tuə ³⁵ ɲi ⁷⁵³
星期天	星期日 siŋ ³⁵ k'i ¹¹³ ɲi ⁷⁵³	很多天	很多日 heŋ ³⁵ tuə ³⁵ ɲi ⁷⁵³ 好多日 hə ³¹ tuə ³⁵ ɲi ⁷⁵³
閏月	閏月 yŋ ⁴⁵ ɲie ⁷⁵	工	日 ɲi ⁷⁵³
天亮	天光 t'ie ³⁵ kuəŋ ³⁵	沒空	無時間 mə ¹¹³ sɿ ¹¹³ kiē ³⁵ 無空 mə ¹¹³ k'əŋ ⁴⁵
天未亮	天宮亮 t'ie ³⁵ maŋ ¹¹³ liəŋ ⁴⁵	來不及	搞毋贏 kaə ³¹ m ³¹ iaŋ ¹¹³
一大早	□□早 kã ³¹ mε ⁴⁵ tsəə ³¹	順便	順便 ʃyŋ ⁴⁵ piē ⁴⁵
早晨	朝晨 tsəə ³⁵ ʃiŋ ¹¹³	作物兩收	收兩道 ʃəu ³⁵ niəŋ ³¹ təə ⁴⁵
白天	日晨頭 ɲi ⁷⁵³ ʃiŋ ¹¹³ t'əu ¹¹³	春天	春天 tʃ'yŋ ³⁵ t'ie ³⁵
早午時	上半日 ʃəŋ ³⁵ pã ⁴⁵ ɲi ⁷⁵³	夏天	夏天 ha ⁴⁵ t'ie ³⁵
半下午	下半日 ha ³⁵ pã ⁴⁵ ɲi ⁷⁵³	秋天	秋天 ts'iau ³⁵ t'ie ³⁵

詞彙 \ 方言點	恭城龍虎	詞彙 \ 方言點	恭城龍虎
正午	晏晝 ŋã ⁴⁵ tsiəu ³¹	冬天	冬天 tɔŋ ³⁵ t'ie ³⁵
下午	下晡 ha ⁴⁵ pu ³⁵	立春	立春 li ²⁵³ tɕ'ɣŋ ³⁵
天黑	夜的啦 ia ⁴⁵ ti ²⁵³ la ³⁵	雨水	雨水 ɣ ³¹ ɕuei ³¹
晚上	□□夜 kã ³¹ ma ⁴⁵ ia ⁴⁵	驚蟄	驚蟄 kiŋ ³⁵ tɕi ²⁵
傍晚	□□夜 kã ³¹ ma ⁴⁵ ia ⁴⁵	春分	春分 tɕ'ɣŋ ³⁵ fəŋ ³⁵
今晚	今暝夜 kiŋ ³⁵ miŋ ¹¹³ ia ⁴⁵	清明	清明 ts'iaŋ ³⁵ miaŋ ¹¹³
明晚	明晡夜 miŋ ¹¹³ pu ³⁵ ia ⁴⁵	穀雨	穀雨 ku ²⁵³ ɣ ³¹ 穀水 ku ²⁵³ ɕuei ³¹
昨晚	昨暝夜 ts'uɔ ²⁵ miŋ ¹¹³ ia ⁴⁵	立夏	立夏 li ²⁵³ ha ⁴⁵
三更半夜	三更半夜 sã ³⁵ keŋ ³⁵ pã ⁴⁵ ia ⁴⁵	小滿	細滿 se ⁴⁵ mã ³⁵
月初	月頭 ŋie ²⁵ t'əu ¹¹³	芒種	芒種 mɔŋ ¹¹³ tɕɔŋ ⁴⁵
現在	一下子 i ²⁵³ ha ³⁵ tsɿ ³¹	夏至	夏至 ha ⁴⁵ tɕi ⁴⁵
以前	以前 i ³⁵ ts'ie ¹¹³	小暑	細暑 se ⁴⁵ ɕu ³¹
下次	下次 ha ⁴⁵ ts'ɿ ⁴⁵	大暑	大暑 t'ɛ ⁴⁵ ɕu ³¹
改天	改日 ke ³¹ ŋi ²⁵³	立秋	立秋 li ²⁵³ ts'iau ³⁵
將來	將來 tsiɔŋ ³⁵ le ¹¹³	白露	白露 p'a ²⁵ lu ⁴⁵
往日	以前 i ³⁵ ts'ie ¹¹³	秋分	秋分 ts'iau ³⁵ fəŋ ³⁵
前一天	前暝 ts'ie ¹¹³ miŋ ¹¹³	寒露	寒露 hã ¹¹³ lu ⁴⁵
第一天	第一日 t'i ⁴⁵ i ²⁵³ ŋi ²⁵³	霜降	霜降 ɕɔŋ ³⁵ kyɔŋ ⁴⁵
去年	舊年 k'iau ⁴⁵ niē ¹¹³	立冬	立冬 li ²⁵³ tɔŋ ³⁵
月末	月尾巴 ŋie ²⁵ mɛi ³¹ pa ³⁵	小雪	細雪 se ⁴⁵ ɕye ²⁵³
什麼時候	麼个日子 ma ³¹ ke ⁴⁵ ŋi ²⁵³ tsɿ ³¹	大雪	大雪 t'ɛ ⁴⁵ ɕye ²⁵³
接下來	頭下子 t'əu ¹¹³ ha ⁴⁵ tsɿ ³¹	冬至	冬至 tɔŋ ³⁵ tɕi ⁴⁵
尚未	還言曾 hē ¹¹³ maŋ ¹¹³ ts'eiŋ ¹¹³	小寒	細寒 se ⁴⁵ hã ¹¹³
有時候	有時候 iəu ³⁵ sɿ ¹¹³ həu ⁴⁵	大寒	大寒 t'ɛ ⁴⁵ hã ¹¹³
那個時候	該個時候 ke ³⁵ ke ⁴⁵ sɿ ¹¹³ həu ⁴⁵	快過年時	年尾巴 niē ¹¹³ mɛi ³¹ pa ³⁵
沒多久	無得好久 mɔ ¹¹³ tɔ ²⁵³ hɔ ³¹ kiəu ³¹	除夕	三十暗晡 sã ³⁵ sɿ ²⁵ ŋã ⁴⁵ pu ³⁵
很久	好久 hɔ ³¹ kiəu ³¹	年初一	大年初一 t'ɛ ⁴⁵ niē ¹¹³ ts'u ³⁵ i ²⁵³
很少	咁麼少 kã ³⁵ mɛ ⁴⁵ ɕaɔ ³¹	元宵	元宵節 yē ¹¹³ siaɔ ³⁵ tsie ²⁵³ 大年十五 t'ɛ ⁴⁵ niē ¹¹³ sɿ ²⁵ ŋ ³¹
等一下	等一下子 teiŋ ³¹ i ²⁵³ ha ⁴⁵ tsɿ ³¹	端午節	端午節 tuã ³⁵ ŋ ³¹ tsie ²⁵³
五分鐘	五分鐘 ŋ ³¹ fəŋ ³⁵ tɕɔŋ ³⁵	七夕	七夕節 ts'i ²⁵³ si ⁴⁵ tsie ²⁵³
一段時間	一段時間 i ²⁵³ tuã ⁴⁵ sɿ ¹¹³ kiē ³⁵	中元節	七月十五 ts'i ²⁵³ ŋie ²⁵ sɿ ²⁵ ŋ ³¹
一個多鐘頭	一個多鐘頭 i ²⁵³ ke ⁴⁵ tuɔ ³⁵ tɕɔŋ ³⁵ t'əu ¹¹³	中秋節	八月十五 pa ²⁵³ ŋie ²⁵ sɿ ²⁵ ŋ ³¹
半天	半日 pã ⁴⁵ ŋi ²⁵³	重陽節	重陽節 tɕ'ɔŋ ¹¹³ iɔŋ ¹¹³ tsie ²⁵³

四、農業

詞彙 \ 方言點	恭城龍虎	詞彙 \ 方言點	恭城龍虎
耕田	耙田 p'a ¹¹³ t'ie ¹¹³	畚箕、畚斗	撮斗 ts'uo ⁵³ təu ³¹
犁田	犁田 le ¹¹³ t'ie ¹¹³	米篩	篩子 se ³⁵ tsɿ ³¹ 米篩 mi ³¹ se ³⁵
整田	耙田 p'a ¹¹³ t'ie ¹¹³ 犁田 le ¹¹³ t'ie ¹¹³	礱(除穀殼工具)	磨子 muo ¹¹³ tsɿ ³¹
長年被水浸泡的 農田	水田 ɕuei ³¹ t'ie ¹¹³ 爛泥田 lã ⁴⁵ ne ¹¹³ t'ie ¹¹³	碓(除穀殼工具)	碓 tue ⁴⁵
長年乾枯的農田	旱田 hã ³¹ t'ie ¹¹³	臼	碓坑 tue ⁴⁵ heŋ ³⁵
田埂	田埂 t'ie ¹¹³ koŋ ³¹	米籬	籬筐 luɔ ¹¹³ k'uoŋ ³⁵
下水道	下水道 ha ⁴⁵ ɕuei ³¹ tao ⁴⁵ 涵洞 hã ¹¹³ toŋ ⁴⁵	曬穀子的竹蓆	簞簞 tiẽ ⁴⁵ ta ⁵³
插秧	蒔田 sɿ ¹¹³ t'ie ¹¹³	甩打讓穀粒脫落	打穀子 ta ³¹ ku ⁵³ tsɿ ³¹
稻子	禾 uo ¹¹³ 穀子 ku ⁵³ tsɿ ³¹	碾米	□米 tsiẽ ³¹ mi ³¹
稻桿	禾草 uo ¹¹³ ts'ao ³¹	割稻鐮刀	禾鐮刀 uo ¹¹³ liẽ ¹¹³ tao ³⁵
穀子	稻子 tao ⁴⁵ tsɿ ³¹	斧頭	斧子 fu ³¹ tsɿ ³¹
實的穀粒	米 mi ³¹	柴刀	柴刀 ts'e ¹¹³ tao ³⁵
空的穀粒	老空穀 lao ³¹ k'oŋ ³⁵ k'uo ⁵³	鋸子	鋸子 ky ⁴⁵ tsɿ ³¹
糙米	糙子米 ts'ao ⁴⁵ tsɿ ³¹ mi ³¹	刨子	刨子 p'ao ¹¹³ tsɿ ³¹
糠	糠 k'oŋ ³⁵	鐵槌	鐵槌子 t'ie ⁵³ tɕ'uei ¹¹³ tsɿ ³¹
穀殼	老空穀 lao ³¹ k'oŋ ³⁵ k'uo ⁵³	繩索	索子 suo ⁵³ tsɿ ³¹
播種	撒秧子 sa ³¹ ioŋ ³⁵ tsɿ ³¹	耨	耨頭 səŋ ³¹ t'əu ¹¹³
上覆薄土	□土 fe ³⁵ t'u ³¹	耨洞	耨□ səŋ ³¹ p'oŋ ³¹
根部堆土	上行子 ɕoŋ ⁴⁵ hoŋ ¹¹³ tsɿ ³¹	耙	刮耙 kua ⁵³ pa ¹¹³
發芽	發芽 hua ⁵³ ŋa ¹¹³	犁	犁耙 le ¹¹³ pa ¹¹³
長新芽	發新芽 hua ⁵³ siŋ ³⁵ ŋa ¹¹³ 長新芽 tɕ'oŋ ³¹ siŋ ³⁵ ŋa ¹¹³	鼓風	風車 hoŋ ³⁵ tɕ'a ³⁵
攀藤	藤子 t'eiŋ ¹¹³ tsɿ ³¹	放牛	掌牛 tɕ'oŋ ³¹ ŋiəu ¹¹³
結果	結果 kie ⁵³ kuɔ ³¹	牛口罩	牛嘴羅 ŋiəu ¹¹³ tsue ³¹ luɔ ¹¹³
澆菜	淋菜 liŋ ¹¹³ ts'e ⁴⁵	牛鞭子	牛索 ŋiəu ¹¹³ suo ⁵³
引水灌溉	放水 huɔŋ ⁴⁵ ɕuei ³¹ 灌水 kuã ⁴⁵ ɕuei ³¹	牛鼻環	牛孔孔 ŋiəu ¹¹³ k'oŋ ³¹ k'oŋ ³¹
切斷水	塞水 sə ⁵³ ɕuei ³¹	牛軛	牛□ ŋiəu ¹¹³ ŋa ³⁵
看田水	看水 k'uã ⁴⁵ ɕuei ³¹	豬的食具	餵盆 səu ³⁵ p'eiŋ ¹¹³
挑(水)	揸水 k'e ³⁵ ɕuei ³¹	餵水	餵水 səu ³⁵ ɕuei ³¹

換肩	換肩坡 fã ⁴⁵ kiẽ ³⁵ p'uo ³⁵	豬圈	豬欄 tʃu ³⁵ lã ¹¹³
榨油	榨油 tsa ⁴⁵ iəu ¹¹³	斛桶	打穀機 ta ³¹ ku ⁷⁵³ ki ³⁵
施肥	灑肥料 sa ³¹ fei ¹¹³ liaɔ ⁴⁵	誘捉蝦的竹籠	鑽子 tsuã ⁴⁵ tsɿ ³¹
糞	糞 fəŋ ⁴⁵	竹竿	竹篙 tʃu ⁷⁵³ kə ³⁵
尿糞合稱	糞尿 fəŋ ⁴⁵ ŋiaɔ ⁴⁵	生鐵	生鐵 saŋ ³⁵ t'ie ⁷⁵³
鋤頭	鋤頭 ts'u ¹¹³ t'əu ¹¹³	繩墨	墨斗 mə ⁷⁵ təu ³¹
用鋤頭刮泥	掘泥巴 k'u ⁷⁵³ nɛ ¹¹³ pa ³⁵	抹刀	□子 t'əŋ ⁴⁵ tsɿ ³¹
掘	掘 k'u ⁷⁵³	鑿子	□子 tsã ⁴⁵ tsɿ ³¹
扁擔	擔竿 tã ³⁵ kã ³⁵	竹筴	筴 kiẽ ³¹
水桶	水桶 ʃuei ³¹ t'əŋ ³¹	桶箍	竹子圈圈 tʃu ⁷⁵³ tsɿ ³¹ k'yẽ ³⁵ k'yẽ ³⁵

五、植物

方言點 詞彙	恭城龍虎	方言點 詞彙	恭城龍虎
種子	種子 tʃəŋ ³¹ tsɿ ³¹	蔥	蔥子 ts'əŋ ³⁵ tsɿ ³¹
果核	骨頭 ku ⁷⁵³ t'əu ¹¹³	蒜苗	蒜子 suã ⁴⁵ tsɿ ³¹
樹枝	樹□□ ʃu ⁴⁵ kia ¹¹³ kia ¹¹³	洋蔥	洋蔥 iəŋ ¹¹³ ts'əŋ ³⁵
樹梢	樹尾巴 ʃu ⁴⁵ mɛi ³¹ pa ³⁵	茄子	茄瓜 k'yẽ ¹¹³ kua ³⁵
樹皮	樹皮子 ʃu ⁴⁵ p'i ¹¹³ tsɿ ³¹	番茄	番鬼辣椒 fã ³⁵ kuei ³¹ la ⁷⁵³ tsiaɔ ³⁵
樹根部	樹蔸巴 ʃu ⁴⁵ təu ³⁵ pa ³⁵ 樹根巴 ʃu ⁴⁵ keiŋ ³⁵ pa ³⁵	蠶豆	酥豆 su ³⁵ t'əu ⁴⁵
樹苗	樹苗 ʃu ⁴⁵ miaɔ ¹¹³	豆餅	豆腐渣餅 t'əu ⁴⁵ fu ³¹ tsa ³⁵ piaŋ ³¹
松葉	松樹葉 ts'əŋ ³⁵ ʃu ⁴⁵ ie ⁷⁵	荷蘭豆	荷蘭豆 huə ¹¹³ lã ¹¹³ t'əu ⁴⁵
松蠟	松漿 səŋ ³⁵ tsieŋ ³⁵	花生	花生 hua ³⁵ saŋ ³⁵
松樹	松樹 ts'əŋ ³⁵ ʃu ⁴⁵	芝麻	油麻 iəu ¹¹³ ma ¹¹³
榕樹	榕樹 iəŋ ¹¹³ ʃu ⁴⁵	栗子	栗子 li ⁷⁵ tsɿ ³¹
柴	柴火 ts'ɛ ¹¹³ huə ³¹	蓮藕	蓮藕 liẽ ¹¹³ ŋəu ³¹
砍樹	砍樹子 k'ã ³¹ ʃu ⁴⁵ tsɿ ³¹	玉米	包穀 paɔ ³⁵ ku ⁷⁵³
糯米	糯米 nuə ⁴⁵ mi ³¹	木耳	木耳 mu ⁷⁵³ ŋi ³¹
芋梗	芋苗梗梗 u ⁴⁵ miaɔ ¹¹³ kəŋ ³¹ kəŋ ³¹	香菇	香菌 hyəŋ ³⁵ kyŋ ⁴⁵
菜梗	菜梗 ts'ɛ ⁴⁵ kəŋ ³¹	筴白筍	筴筍 kiaɔ ³⁵ səŋ ³¹
葫蘆瓜	匏蘆瓜 pu ¹¹³ lu ¹¹³ kua ³⁵	竹筍	冬筍 təŋ ³⁵ səŋ ³¹
小黃瓜	青瓜 ts'iaŋ ³⁵ kua ³⁵	筍乾	筍子乾 səŋ ³¹ tsɿ ³¹ kã ³⁵
絲瓜	水瓜 ʃuei ³¹ kua ³⁵	秧苗	秧子 iəŋ ³⁵ tsɿ ³¹
地瓜	番薯 fã ³⁵ ʃu ³¹	蕨	蕨菜 kye ⁷⁵³ ts'ɛ ⁴⁵

方言點 詞彙	恭城龍虎	方言點 詞彙	恭城龍虎
			大老蕨草 t'ɛ ⁴⁵ laɔ ³¹ kyeŋ ⁵³ ts'ao ³¹
地瓜籤	番薯絲 fā ³⁵ ʃu ³¹ sɿ ³⁵	刺	笏 nəŋ ⁵³
馬鈴薯	馬鈴薯 ma ³⁵ liŋ ¹¹³ ʃu ³¹	稗草	稗草 pɛ ⁴⁵ ts'ao ³¹
南瓜 ¹⁷⁸	南瓜 nā ¹¹³ kua ³⁵ 金瓜 kiŋ ³⁵ kua ³⁵	芒草	雞崽芒 ke ³⁵ tse ³¹ moŋ ¹¹³
冬瓜	冬瓜 tɔŋ ³⁵ kua ³⁵ 節瓜 tsieŋ ⁵³ kua ³⁵	含羞草	夜關門 ia ⁴⁵ kuā ³⁵ meŋ ¹¹³
苦瓜	苦瓜 fu ³¹ kua ³⁵	浮萍	浮藻 fəu ¹¹³ p'iao ³⁵
佛手瓜	佛手瓜 fu ¹¹³ ʃəu ³¹ kua ³⁵	向日葵	向日葵 hyoŋ ⁴⁵ ŋiŋ ⁵³ k'uɛ ¹¹³
蘿蔔	蘿蔔 luɔ ¹¹³ p'ieŋ ²⁵	芙蓉花	芙蓉花 fu ¹¹³ ioŋ ¹¹³ hua ³⁵
蘿蔔乾	蘿蔔乾 luɔ ¹¹³ p'ieŋ ²⁵ kã ³⁵	玫瑰花	玫瑰 me ¹¹³ kuɛi ³⁵
紅蘿蔔	紅蘿蔔 hoŋ ³⁵ luɔ ¹¹³ p'ieŋ ²⁵	梧桐	桐子樹 t'ɔŋ ¹¹³ tsɿ ³¹ ʃu ⁴⁵
菠菜	菠菜 puɔ ³⁵ ts'ɛ ⁴⁵	梨子	梨子 li ¹¹³ tsɿ ³¹
莧菜	莧菜 hã ⁴⁵ ts'ɛ ⁴⁵	桃子	桃子 t'ao ¹¹³ tsɿ ³¹
香菜	芫荽 yɛ ¹¹³ sy ⁴⁵	柿子	柿花 ts'ɿ ⁴⁵ hua ³⁵
高麗菜	甘藍包 kã ³⁵ lã ¹¹³ paɔ ³⁵	柚子	柚子 k'iau ⁴⁵ tsɿ ³¹
青江菜	調羹白 t'iao ¹¹³ keiŋ ³⁵ p'aŋ ²⁵	荔枝	荔枝 li ⁴⁵ tʃi ³⁵
芹菜	芹菜 k'ieŋ ¹¹³ ts'ɛ ⁴⁵	龍眼	龍眼果 loŋ ¹¹³ ŋã ³¹ kuɔ ³¹
空心菜	蕹菜 ɔŋ ⁴⁵ ts'ɛ ⁴⁵	鳳梨	菠蘿 puɔ ³⁵ luɔ ¹¹³
韭菜	韭菜 kiəu ³¹ ts'ɛ ⁴⁵	芒果	芒果 moŋ ¹¹³ kuɔ ³¹
鹹菜	乾菜 kã ³⁵ ts'ɛ ⁴⁵	香蕉	蕉芭 tsiao ³⁵ pa ³⁵
茼蒿	茼蒿 t'ɔŋ ¹¹³ hao ³⁵	桔子	砂糖柑 sa ³⁵ t'ɔŋ ¹¹³ kã ³⁵ 金橘果 kiŋ ³⁵ kyŋ ⁵³ kuɔ ³¹
大頭菜	大頭菜 t'ɛ ⁴⁵ t'əu ¹¹³ ts'ɛ ⁴⁵	橘子	蜜柑 miŋ ²⁵ kã ³⁵ 柑果 kã ³⁵ kuɔ ³¹
大白菜	黃牙白 uɔŋ ¹¹³ ŋa ¹¹³ p'aŋ ²⁵ 白菜 p'aŋ ²⁵ ts'ɛ ⁴⁵	無患子	油落子 iəu ¹¹³ luɔŋ ²⁵ tsɿ ³¹
花椰菜	甘藍花 kã ³⁵ lã ¹¹³ hua ³⁵	石榴	石榴 saŋ ²⁵ liəu ¹¹³
薑	薑嫫 kyɔŋ ³⁵ ma ¹¹³	桑葚	蠶果果 ts'ã ¹¹³ kuɔ ³¹ kuɔ ³¹
辣椒	辣椒 laŋ ⁵³ tsiao ³⁵	西瓜	西瓜 si ³⁵ kua ³⁵
蒜頭	蒜子 suã ⁴⁵ tsɿ ³¹	楊桃	楊桃 ioŋ ¹¹³ t'ao ¹¹³
甘蔗	甘蔗 kã ³⁵ tʃa ⁴⁵	葡萄	葡萄 p'u ¹¹³ t'ao ¹¹³
檸檬	檸檬 liŋ ¹¹³ moŋ ¹¹³	木瓜	木瓜 muŋ ⁵³ kua ³⁵

¹⁷⁸又可說為「斤瓜」。

六、動物

詞彙 \ 方言點	恭城龍虎	詞彙 \ 方言點	恭城龍虎
禽畜	畜牲 tʃ'uŋ ⁵³ saŋ ³⁵	蝸牛	窩牛 uo ³⁵ ŋiəu ¹¹³
雞蛋	蛋子 t'ä ⁴⁵ tsɿ ³¹	蟋蟀	灶雞子 tsa ⁴⁵ ki ⁴⁵ tsɿ ³¹
空包蛋	寡蛋子 kua ³¹ t'ä ⁴⁵ tsɿ ³¹	蝗蟲	老虎麻蚱 la ³¹ fu ³¹ ma ¹¹³ tsa ⁴⁵
生蛋	下蛋子 ha ⁴⁵ t'ä ⁴⁵ tsɿ ³¹	蚱蜢	長腳麻蚱 tʃ'əŋ ¹¹³ kyəŋ ⁵³ ma ¹¹³ tsa ⁴⁵
公雞	雞公 ke ³⁵ kəŋ ³⁵	螳螂	砍刀螳 k'ä ³¹ ta ³⁵ kuɛ ³¹
閹雞	騙雞 siē ⁴⁵ ke ³⁵	蟑螂	騷甲子 sa ³⁵ kaŋ ⁵³ tsɿ ³¹
母雞	雞嫲 ke ³⁵ ma ¹¹³	蜘蛛	波絲 puo ³⁵ sɿ ³⁵
小母雞	雞健 ke ³⁵ luä ⁴⁵	毛毛蟲	□毛蟲 huə ³⁵ ma ¹¹³ tʃ'əŋ ¹¹³
小雞	雞崽崽 ke ³⁵ tse ³¹ tse ³¹	蚊子	長腳蚊子 tʃ'əŋ ¹¹³ kyəŋ ⁵³ məŋ ¹¹³ tsɿ ³¹
雞孵蛋趕不走	賴孵雞嫲 le ⁴⁵ p'u ³⁵ ke ³⁵ ma ¹¹³	小黑蚊	墨蚊子 məŋ ⁵ məŋ ¹¹³ tsɿ ³¹
雞爪	雞爪爪 ke ³⁵ tsao ³¹ tsao ³¹	蝴蝶	飛飛□ fe ³⁵ fe ³⁵ pa ³¹
雞胗	雞胗子 ke ³⁵ kiŋ ³⁵ tsɿ ³¹	蜜蜂	蜂子 həŋ ³⁵ tsɿ ³¹
雞腿	雞把腿 ke ³⁵ pa ³¹ t'ɛ ³¹	蜂窩	蜂子窩 həŋ ³⁵ tsɿ ³¹ uo ³⁵
發育中的鴨	鴨子崽崽 ŋaŋ ⁵³ tsɿ ³¹ tse ³¹ tse ³¹	蜂蛹	蜂子米米 həŋ ³⁵ tsɿ ³¹ mi ³¹ mi ³¹
(鴨、鵝)咬	□ ha ³⁵	水蟻	大水螞蟻 t'ɛ ⁴⁵ ʃuei ³¹ ma ³⁵ iē ⁴⁵
公豬	豬公 tʃu ³⁵ kəŋ ³⁵	水黽	水波絲 ʃuei ³¹ puo ³⁵ sɿ ³⁵
種豬	豬男公 tʃu ³⁵ nā ¹¹³ kəŋ ³⁵	螞蟻	螞蟻子 ma ³⁵ iē ⁴⁵ tsɿ ³¹
母豬	豬嫲 tʃu ³⁵ ma ¹¹³	蝨子	蝨嫲 səŋ ⁵³ ma ¹¹³
小母豬	草豬 ts'ao ³¹ tʃu ³⁵	牛蝨子	牛蝨子 ŋiəu ¹¹³ pi ⁴⁵ tsɿ ³¹
小豬	豬崽子 tʃu ³⁵ tse ³¹ tsɿ ³¹ 豬崽崽 tʃu ³⁵ tse ³¹ tse ³¹	雞身上的小蟲	雞蝨嫲 ke ³⁵ səŋ ⁵³ ma ¹¹³
豬舌頭	豬舌嫲 tʃu ³⁵ ʃieŋ ⁵ ma ¹¹³	稻穀的蛀蟲	硬穀蟲 ŋaŋ ⁴⁵ kuŋ ⁵³ tʃ'əŋ ¹¹³
豬血	豬血 tʃu ³⁵ hyeŋ ⁵³	蛔蟲	豺蟲 se ¹¹³ tʃ'əŋ ¹¹³
粉腸	粉腸 fəŋ ³¹ tʃ'əŋ ¹¹³ 細腸 se ⁴⁵ tʃ'əŋ ¹¹³	蒼蠅	飯蚊子 fä ⁴⁵ məŋ ¹¹³ tsɿ ³¹
脾臟	牌子 p'i ¹¹³ tsɿ ³¹	螢火蟲	焰火蟲 iē ⁴⁵ huə ³¹ tʃ'əŋ ¹¹³
腎臟	腰子 iao ³⁵ tsɿ ³¹	蜻蜓	揚□□□ iəŋ ¹¹³ ku ³¹ mie ³⁵ mie ³⁵
公貓	貓牯 mia ⁴⁵ ku ³¹ 貓公 mia ⁴⁵ kəŋ ³⁵	蛇	蛇 ʃa ¹¹³ 溜竿子 liəu ³⁵ kã ³⁵ tsɿ ³¹
母貓	貓嫲 mia ⁴⁵ ma ¹¹³	眼鏡蛇	吹風扇 tʃ'uɛ ³⁵ həŋ ³⁵ piē ³¹
小公貓	貓牯崽崽 mia ⁴⁵ ku ³¹ tse ³¹ tse ³¹	蜈蚣	蜈蚣 u ¹¹³ kəŋ ³⁵

詞彙 \ 方言點	恭城龍虎	詞彙 \ 方言點	恭城龍虎
小母貓	貓子 miao ⁴⁵ tsɿ ³¹	蚯蚓	芽蟲ŋa ¹¹³ tɕ'ɔŋ ¹¹³ 鴨蟲ŋaɿ ⁵³ tɕ'ɔŋ ¹¹³
貓	貓公 miao ⁴⁵ kɔŋ ³⁵	水蛭	螞蟥 ma ³⁵ huɔŋ ¹¹³
公羊	羊牯 iɔŋ ¹¹³ ku ³¹	蝙蝠	簷老鼠 iē ¹¹³ laɔ ³¹ ʃu ³¹
公牛	水牯 ʃuei ³¹ ku ³¹	鳥	鳥子 tiaɔ ³⁵ tsɿ ³¹
母牛	牛嫲ŋiəu ¹¹³ ma ¹¹³	鳥窩	鳥子窩 tiaɔ ³⁵ tsɿ ³¹ uɔ ³⁵
猴子	猴牯 həu ¹¹³ ku ³¹ 猴子 həu ¹¹³ tsɿ ³¹	翅膀	□胛 tɕ'ieɿ ⁵ kaɿ ⁵³
狗	狗 kəu ³¹	番鴨	洋鴨子 iɔŋ ¹¹³ ŋaɿ ⁵³ tsɿ ³¹
兔子	兔子 t'u ⁴⁵ tsɿ ³¹	屋簷鳥	麻雀鳥子 ma ¹¹³ ts'yoɿ ⁵³ tiaɔ ³⁵ tsɿ ³¹ 禾鷄 uɔ ¹¹³ piɿ ⁵³
老鼠	老鼠子 laɔ ³¹ ʃu ³¹ tsɿ ³¹	白鷺鷥	白鷺 p'aɿ ⁵ lu ⁴⁵
松鼠	松鼠 sɔŋ ³⁵ ʃu ³¹	白鶴	天鵝 t'ie ³⁵ ŋuɔ ¹¹³ 大白鳥 t'ɛ ⁴⁵ p'aɿ ⁵ tiaɔ ³⁵
魚	魚子ŋ ¹¹³ tsɿ ³¹	烏鴉	烏鳥子 u ³⁵ tiaɔ ³⁵ tsɿ ³¹ 烏陰鳥 u ³⁵ iŋ ³⁵ tiaɔ ³⁵
鯰魚	鯰蜴魚ŋiē ³¹ kuɛ ³¹ ŋ ¹¹³	喜鵲	阿鵲鵲a ³⁵ siaɿ ⁵³ siaɿ ⁵³
鯽魚	鯽魚子 tsɿɿ ⁵³ ŋ ¹¹³ tsɿ ³¹	鴿子	鴿子 kuɔɿ ⁵³ tsɿ ³¹
活魚	生魚子 saŋ ³⁵ ŋ ¹¹³ tsɿ ³¹	貓頭鷹	貓頭鷹 miao ⁴⁵ t'əu ¹¹³ iŋ ³⁵
鱔魚	黃鱔 uɔŋ ¹¹³ ʃiē ⁴⁵	老鷹	老鷹 laɔ ³¹ iŋ ³⁵
泥鰱	泥鰱 nɛ ¹¹³ ts'iau ³⁵	喙	嘴夾 tsue ³¹ kaɿ ⁵³
魷魚	魷魚 iəu ¹¹³ ŋ ¹¹³	啄	叮 taŋ ³⁵
魚鱗	鱗甲 liŋ ¹¹³ kaɿ ⁵³	養	養 iɔŋ ³⁵
魚氣囊	魚子泡泡ŋ ¹¹³ tsɿ ³¹ p'ao ⁴⁵ p'ao ⁴⁵	貝類吐沙	吐水 t'u ³¹ ʃuei ³¹
魚鰓	鰓巴 sɛ ³⁵ pa ³⁵	殺	殺 saɿ ⁵³
蝦	蝦公 ha ³⁵ kɔŋ ³⁵	(蚊子)叮	咬ŋao ³⁵ 叮 taŋ ³⁵
螃蟹	螃蟹 p'ɔŋ ¹¹³ hɛ ³¹	吠	叫 kiao ⁴⁵
鰲	沙鰲 sa ³⁵ pieɿ ⁵³ 團魚 t'uā ¹¹³ ŋ ¹¹³	啼	叫 kiao ⁴⁵
穿山甲	鱗甲 liŋ ¹¹³ kaɿ ⁵³	動物發情	起來啦 k'i ³¹ lɛ ¹¹³ la ³⁵
蟾蜍	癩皮蟆蜴 lɛ ⁴⁵ p'i ¹¹³ ma ¹¹³ kuɛ ³¹	動物交配	配種 p'ɛ ⁴⁵ tɕ'ɔŋ ³¹
青蛙	青皮蟆蜴 ts'iaŋ ³⁵ p'i ¹¹³ ma ¹¹³ kuɛ ³¹	閹割	□ts'iao ³⁵ 騷 siē ⁴⁵
田雞	田季蟆蜴t'ie ¹¹³ ki ⁴⁵ ma ¹¹³ kuɛ ³¹	田螺	田螺 t'ie ¹¹³
蝌蚪	泡泡蟻 p'ao ⁴⁵ p'ao ⁴⁵ iē ⁴⁵		

七、房舍

詞彙 \ 方言點	恭城龍虎	詞彙 \ 方言點	恭城龍虎
房子	屋 uŋ ⁵³	牆基	牆腳 ts'ioŋ ¹¹³ kyɔŋ ⁵³
家裡	屋下 uŋ ⁵³ hua ³⁵	柱子	柱子 tʃ'u ⁴⁵ tsɿ ³¹
建房子	蓋屋 kɛ ⁴⁵ uŋ ⁵³ 起屋 k'i ³¹ uŋ ⁵³	粉刷牆壁	粉牆 fəŋ ³¹ ts'ioŋ ¹¹³
屋頂	屋頂 uŋ ⁵³ taŋ ³¹	砌石頭	砌牆 ts'i ³¹ ts'ioŋ ¹¹³
房間	間房 kiẽ ³⁵ huəŋ ¹¹³	砌灶	打灶 ta ³¹ tsao ⁴⁵
廚房	灶下 tsao ⁴⁵ ha ³⁵	紅磚	紅磚 hɔŋ ³⁵ tʃyẽ ³⁵ 火磚 huɔ ³¹ tʃyẽ ³⁵
客廳	客廳 haŋ ⁵³ t'aŋ ³⁵	泥磚	泥磚 nɛ ¹¹³ tʃyẽ ³⁵
廁所	茅廁 maɔ ¹¹³ ʃɿ ⁴⁵	水泥	水泥磚 ʃuei ³¹ nɛ ¹¹³ tʃyẽ ³⁵
樓上	樓閣頭 ləu ¹¹³ kuəŋ ⁵³ t'əu ¹¹³	煙囪	煙通 iẽ ³⁵ t'əŋ ³⁵
下樓	下樓 ha ⁴⁵ ləu ¹¹³	搬新家	進火 tsin ⁴⁵ huɔ ³¹
屋簷	屋簷 uŋ ⁵³ iẽ ¹¹³	建大樓	蓋大樓 kɛ ⁴⁵ t'ɛ ⁴⁵ ləu ¹¹³
曬穀場	曬坪 sɛ ⁴⁵ p'iaŋ ¹¹³	寮	細屋 sɛ ⁴⁵ uŋ ⁵³
樓梯	樓梯 ləu ¹¹³ t'ɛ ³⁵	雞舍	雞欄 kɛ ³⁵ lā ¹¹³
門門	門門子 mɛiŋ ¹¹³ suā ³⁵ tsɿ ³¹	牛舍	牛欄 ŋiəu ¹¹³ lā ¹¹³
門檻	門檻 mɛiŋ ¹¹³ kǎ ³¹	豬圈	豬欄 tʃu ³⁵ lā ¹¹³
窗戶	箱門 siəŋ ³⁵ mɛiŋ ¹¹³		

八、生活器具

詞彙 \ 方言點	恭城龍虎	詞彙 \ 方言點	恭城龍虎
杯子	杯窩 pɛ ³⁵ uɔ ³⁵	鑰匙	鎖匙 suɔ ³¹ sɿ ¹¹³
杓子	瓢瓜 p'iao ¹¹³ kua ³⁵ 杓嫫 ʃuɔŋ ⁵ ma ¹¹³	蠟燭	蠟燭 laŋ ⁵ tʃuŋ ⁵³
鍋子	鑊頭 uɔŋ ⁵ t'əu ¹¹³	火柴	洋火 iəŋ ¹¹³ huɔ ³¹
掃把	掃把 saɔ ⁴⁵ pa ³¹	煤油	水火油 ʃuei ³¹ huɔ ³¹ iəu ¹¹³
竹掃把	竹掃把 tʃuŋ ⁵³ saɔ ⁴⁵ pa ³¹	煤炭	炭 t'ā ⁴⁵
飯撈	漏杓 ləu ⁴⁵ ʃuɔŋ ⁵	木炭	木炭 muŋ ⁵³ t'ā ⁴⁵ 毛炭 maɔ ¹¹³ t'ā ⁴⁵
大碗	大碗 t'ɛ ⁴⁵ uā ³¹	手電筒	電筒 tiẽ ⁴⁵ t'əŋ ³¹
瓶子	瓶子 p'ij ¹¹³ tsɿ ³¹	罩雞的罩子	罩籠 tʃao ⁴⁵ loŋ ¹¹³
瓶類的塞子	□□ tsy ³¹ tsy ³¹	鐵絲	鐵絲 t'ieŋ ⁵³ sɿ ³⁵
甕	罈子 t'ā ³⁵ tsɿ ³¹	雨傘	傘 sǎ ³¹
大缸	缸子 kəŋ ³⁵ tsɿ ³¹	雨鞋	水鞋 ʃuei ³¹ hɛ ¹¹³

方言點 詞彙	恭城龍虎	方言點 詞彙	恭城龍虎
			半筒鞋 pā ⁴⁵ t'ɔŋ ¹¹³ hɛ ¹¹³
燒罐(熱水瓶)	暖壺 nuā ³⁵ fu ¹¹³	簍衣	簍衣 suɔ ³⁵ i ³⁵
臉盆	面盆 miē ⁴⁵ p'eiŋ ¹¹³	牙刷	牙刷 ŋa ¹¹³ suaŋ ⁵³
洗腳盆	腳盆 kyɔŋ ⁵³ p'eiŋ ¹¹³	毛巾	洗面帕 sɛ ³¹ miē ⁴⁵ p'a ⁴⁵ 洗身帕 sɛ ³¹ ʃiŋ ³⁵ p'a ⁴⁵
尿桶	尿桶 niao ⁴⁵ t'ɔŋ ³¹	梳子	梳子 su ³⁵ tsɿ ³¹
筷子	筷子 k'uɛ ⁴⁵ tsɿ ³¹	香皂(肥皂)	洋鹼 iɔŋ ¹¹³ kiē ³¹
湯匙	湯瓢 t'ɔŋ ³⁵ p'iao ¹¹³ 調羹 t'iao ¹¹³ keiŋ ³⁵	絲瓜布	洗碗渣 sɛ ³¹ uā ³¹ tsa ³⁵
炊飯的器具	甑子 tseiŋ ⁴⁵ tsɿ ³¹	刷子	刷刷 suaŋ ⁵³ suaŋ ⁵³
灶	大灶 t'ɛ ⁴⁵ tsao ⁴⁵	眼鏡	眼鏡 ŋā ³¹ kiaŋ ⁴⁵
砧板	砧板 tʃiŋ ³⁵ pā ³¹	垃圾	拉機 la ³⁵ ki ³⁵ 馬糊 ma ³⁵ fu ³¹
托盤	調盤 t'iao ¹¹³ p'ā ¹¹³	石磨	石磨子 saŋ ⁵ muɔ ⁴⁵ tsɿ ³¹
櫥櫃	櫥子 kuɛ ⁴⁵ tsɿ ³¹	磨刀石	磨刀石 muɔ ¹¹³ tao ³⁵ saŋ ⁵
抽屜	抽屜 tʃ'əu ³⁵ t'i ⁴⁵	電話	電話 tiē ⁴⁵ ua ⁴⁵
墊桌椅的木片	墊子 t'iē ⁴⁵ tsɿ ³¹	橋	橋 k'iao ¹¹³
床	床鋪 tʃ'ɔŋ ¹¹³ p'u ⁴⁵ 大床 t'ɛ ⁴⁵ tʃ'ɔŋ ¹¹³	腳踏車	單車 tā ³⁵ tʃ'a ³⁵
枕頭	枕頭 tʃiŋ ³¹ t'əu ¹¹³	把手	把手 pa ³¹ ʃəu ³¹
被胎	被子 p'i ³⁵ tsɿ ³¹	手煞車	手煞 ʃəu ³¹ saŋ ⁵³
被單	單被 tā ³⁵ p'i ³⁵	打氣筒	氣筒 k'i ⁴⁵ t'ɔŋ ³¹
蚊帳	蚊帳 məŋ ¹¹³ tʃɔŋ ⁴⁵	橡皮筋	膠框 kiao ³⁵ k'uɔŋ ³⁵
草蓆	蓆子 ts'iaŋ ⁵ tsɿ ³¹	樟腦丸	樟腦油 tʃɔŋ ³⁵ ŋao ³¹ iəu ¹¹³
桌子	桌子 tʃuoŋ ⁵³ tsɿ ³¹	水龍頭	水龍頭 ʃuei ³¹ loŋ ¹¹³ t'əu ¹¹³
四方桌	八仙桌 paŋ ⁵³ siē ³⁵ tʃuoŋ ⁵³	車站	車站 tʃ'a ³⁵ tʃā ⁴⁵
床的橫撐	床架 tʃ'ɔŋ ¹¹³ ka ⁴⁵	火車站	火車站 huɔ ³¹ tʃ'a ³⁵ tʃā ⁴⁵
凳子	凳板 təŋ ⁴⁵ pā ³¹	船	船 tʃ'ye ¹¹³
有扶手的椅子	凳板 təŋ ⁴⁵ pā ³¹	酒漏子(漏斗)	濾斗 ly ⁴⁵ təu ³¹
斗笠	笠嫲 li ⁵ ma ¹¹³	葵扇(植物做的扇子)	草扇 ts'ao ³¹ ʃiē ⁴⁵ 蒲葉扇 p'u ¹¹³ ieŋ ⁵ ʃiē ⁴⁵
耳挖子	挖耳瓢 ua ³⁵ ŋi ³¹ p'iao ¹¹³		

九、稱謂

詞彙 \ 方言點	恭城龍虎	詞彙 \ 方言點	恭城龍虎
小孩子	俵子家 lɛ ⁴⁵ tsɿ ³¹ ka ³⁵	媳婦	心白 siŋ ³⁵ k'iau ³⁵
年輕人	後生家 həu ⁴⁵ saŋ ³⁵ ka ³⁵	嫂嫂	嫂子 saɔ ³¹ tsɿ ³¹
女孩	妹子家 mɛ ⁴⁵ tsɿ ³¹ ka ³⁵	童養媳	童養媳 t'ɔŋ ¹¹³ iɔŋ ³⁵ si ¹¹³
女人	妹子家 mɛ ⁴⁵ tsɿ ³¹ ka ³⁵	兩夫妻	兩公婆 niɔŋ ³¹ kɔŋ ³⁵ p'uo ¹¹³
女人(已婚)	舖娘嫲 pu ³⁵ niɔŋ ¹¹³ ma ¹¹³	丈夫	老公 laɔ ³¹ kɔŋ ³⁵
男生	後生家 həu ⁴⁵ saŋ ³⁵ ka ³⁵	妻子	老婆 laɔ ³¹ p'uo ¹¹³
男人	後生家 həu ⁴⁵ saŋ ³⁵ ka ³⁵	姊夫	姊夫 tsie ³¹ fu ³⁵
男人(已婚)	男家 nã ¹¹³ ka ³⁵	妹婿	妹夫 mɛ ⁴⁵ fu ³⁵
老人家	老人家 laɔ ³¹ iŋ ¹¹³ ka ³⁵	女婿	女婿子ŋy ³¹ sɛ ⁴⁵ tsɿ ³¹
單身漢	單身公 tã ³⁵ ʃiŋ ³⁵ kɔŋ ³⁵	小叔	細叔 se ⁴⁵ ʃu ⁵³ 滿叔 mā ³⁵ ʃu ⁵³ 滿滿 mā ³⁵ mā ³⁵
老傢伙	老人家 laɔ ³¹ iŋ ¹¹³ ka ³⁵	小舅子	滿舅 mā ³⁵ k'iau ³⁵
老處女	老妹子家 laɔ ³¹ mɛ ⁴⁵ tsɿ ³¹ ka ³⁵	兩妯娌	兩子嫂 niɔŋ ³¹ tsɿ ³¹ saɔ ³¹
浪蕩子	浪蕩 lɔŋ ⁴⁵ tɔŋ ⁴⁵	兩連襟	兩姨父 niɔŋ ³¹ i ¹¹³ fu ⁴⁵
寡婦	寡婆子 kua ³¹ p'uo ¹¹³ tsɿ ³¹	母子兩	兩子娘 niɔŋ ³¹ tsɿ ³¹ niɔŋ ¹¹³
陰陽人	陰陽人 iŋ ³⁵ iɔŋ ¹¹³ iŋ ¹¹³	父子兩	兩子爺 niɔŋ ³¹ tsɿ ³¹ ia ¹¹³
鄉下人	農村家 nɔŋ ¹¹³ ts'əŋ ³⁵ ka ³⁵	娘家	外家 uɛ ⁴⁵ ka ³⁵
雙胞胎	雙胞胎 suŋ ³⁵ paɔ ³⁵ t'ɛ ³⁵	親家	親家 ts'ing ⁴⁵ ka ³⁵
曾祖父	太太 t'ɛ ⁴⁵ t'ɛ ⁴⁵ 老太公 laɔ ³¹ t'ɛ ⁴⁵ kɔŋ ³⁵	親家母	親家娘 ts'ing ⁴⁵ ka ³⁵ niɔŋ ¹¹³
曾祖母	太太 t'ɛ ⁴⁵ t'ɛ ⁴⁵ 老太婆 laɔ ³¹ t'ɛ ⁴⁵ p'uo ¹¹³	情婦	情婦 ts'ing ¹¹³ fu ⁴⁵ 老二 laɔ ³¹ ŋi ⁴⁵
祖父	阿公 a ³⁵ kɔŋ ³⁵	岳父	丈人老 tʃ'ɔŋ ⁴⁵ iŋ ¹¹³ laɔ ³¹
祖母	阿婆 a ³⁵ p'uo ¹¹³	岳母	丈人婆 tʃ'ɔŋ ⁴⁵ iŋ ¹¹³ p'uo ¹¹³
叔公	叔公 ʃu ⁵³ kɔŋ ³⁵	情夫	情夫 ts'ing ¹¹³ fu ³⁵ 老二 laɔ ³¹ ŋi ⁴⁵
外公	姊公 tsia ³¹ kɔŋ ³⁵	二婚	二道婚ŋi ⁴⁵ taɔ ⁴⁵ fəŋ ³⁵
外婆	姊婆 tsia ³¹ p'uo ¹¹³	不孕婦女	無牛嫲 mɔ ¹¹³ ŋiɔu ¹¹³ ma ¹¹³
父親	阿爸 a ³⁵ pa ³⁵ 滿滿 mā ³⁵ mā ³⁵	小妾	細婆子 se ⁴⁵ p'uo ¹¹³ tsɿ ³¹
母親	阿媽 a ³⁵ ma ³⁵ 姆姆 mɛ ³⁵ mɛ ³⁵	義父	乾爸爸 kã ³⁵ pa ³⁵ pa ³⁵
後母	二媽ŋi ⁴⁵ ma ³⁵	義子	借來个俵子 tsia ⁴⁵ lɛ ¹¹³ kɛ ⁴⁵ lɛ ⁴⁵ tsɿ ³¹

方言點 詞彙	恭城龍虎	方言點 詞彙	恭城龍虎
兒子	俵子 lɛ ⁴⁵ tsɿ ³¹	鄰居	隔壁鄰舍 kəŋ ⁵³ piaŋ ⁵³ liŋ ¹¹³ ʃa ⁴⁵
女兒	妹子 mɛ ⁴⁵ tsɿ ³¹	和尚	和尚 huə ¹¹³ ʃəŋ ⁴⁵
嬰兒	毛毛崽 maə ¹¹³ maə ¹¹³ tse ³¹	尼姑	尼姑 ni ¹¹³ ku ³⁵
排行最小	細俵子 sɛ ⁴⁵ lɛ ⁴⁵ tsɿ ³¹ 細妹子 sɛ ⁴⁵ mɛ ⁴⁵ tsɿ ³¹	道士	道士公 tao ⁴⁵ sɿ ⁴⁵ kəŋ ³⁵ 道士老 tao ⁴⁵ sɿ ⁴⁵ laə ³¹
伯父	阿伯 a ³⁵ paŋ ⁵³ 伯伯 paŋ ⁵³ paŋ ⁵³	道姑	道士婆 tao ⁴⁵ sɿ ⁴⁵ p'uə ¹¹³
叔叔	阿叔 a ³⁵ ʃuŋ ⁵³ 叔叔 ʃuŋ ⁵³ ʃuŋ ⁵³	牽豬哥	趕豬男公 kã ³¹ tʃu ³⁵ nã ¹¹³ kəŋ ³⁵
嬸嬸	嬸嬸 ʃaŋ ³¹ ʃaŋ ³¹ 伯娘 paŋ ⁵³ niəŋ ¹¹³	奶媽	奶娘 neŋ ⁴⁵ niəŋ ¹¹³
姑姑	姑崽 ku ³⁵ tse ³¹	農人	種田人 tʃəŋ ⁴⁵ t'ie ¹¹³ iŋ ¹¹³
姑丈	姑爺 ku ³⁵ ia ¹¹³	乞丐	教化子 kiao ⁴⁵ hua ⁴⁵ tsɿ ³¹ 討米个 t'ao ³¹ mi ³¹ ke ⁴⁵
阿姨	阿姨 a ³⁵ i ¹¹³	好命人	富裕人 fu ⁴⁵ y ⁴⁵ iŋ ¹¹³ 好寮 ho ³¹ liaə ⁴⁵
姨丈	姨爺 i ¹¹³ ia ¹¹³	窮苦人	窮人 k'ioŋ ¹¹³ iŋ ¹¹³
舅媽	舅娘 k'iau ³⁵ niəŋ ¹¹³	小偷	蠻子 mā ¹¹³ tsɿ ³¹
舅舅	舅爺 k'iau ³⁵ ia ¹¹³	陌生人	陌生人 məŋ ⁵ saŋ ³⁵ iŋ ¹¹³ 認導 iŋ ⁴⁵ tao ³¹
姪子	姪子 tʃ'ɿ ⁵ tsɿ ³¹	廚師	廚子 tʃ'u ¹¹³ tsɿ ³¹
外甥	外甥狗 ue ⁴⁵ saŋ ³⁵ kəu ³¹	漁夫	釣魚公 tiaə ⁴⁵ ŋ ¹¹³ kəŋ ³⁵
兄弟姊妹	子妹家 tsɿ ³¹ mɛ ⁴⁵ ka ³⁵ 弟兄家 t'i ⁴⁵ həŋ ³⁵ ka ³⁵	泥水師父	泥匠師傅 ne ¹¹³ tsiəŋ ⁴⁵ sɿ ³⁵ fu ⁴⁵
哥哥	阿哥 a ³⁵ kuə ³⁵ 哥哥 kuə ³⁵ kuə ³⁵	木匠	木匠師傅 muŋ ⁵³ tsiəŋ ⁴⁵ sɿ ³⁵ fu ⁴⁵
姊姊	阿姊 a ³⁵ tsie ³¹ 姊姊 tsie ³¹ tsie ³¹	風水師	地理先生 t'i ⁴⁵ li ³⁵ siē ³⁵ saŋ ³⁵
弟弟	老弟 laə ³¹ t'ɛ ³⁵	妓女	雞嫖 ke ³⁵ ma ¹¹³ 婬子嫖 piaə ³¹ tsɿ ³¹ ma ¹¹³
妹妹	妹妹 mɛ ⁴⁵ mɛ ⁴⁵	臨時工	點工 tiē ³¹ kəŋ ³⁵
孫子	孫子 saŋ ³⁵ tsɿ ³¹	客人	客 haŋ ⁵³
曾孫	蟲子 səŋ ⁵³ tsɿ ³¹	外省人	外頭人 ue ⁴⁵ t'əu ¹¹³ iŋ ¹¹³
公公	阿公 a ³⁵ kəŋ ³⁵	外國人	外國人 ue ⁴⁵ kuə ⁵³ iŋ ¹¹³
婆婆	阿婆 a ³⁵ p'uə ¹¹³		

十、身體

詞彙	方言點	恭城龍虎	詞彙	方言點	恭城龍虎
頭部		腦殼 naɔ ³¹ k'uɔŋ ⁵³	左手		左手 tsuɔ ³¹ ʃəu ³¹
頭髮		頭髮 t'əu ¹¹³ huaŋ ⁵³	右手		右手 iəu ⁴⁵ ʃəu ³¹
辮子		辮子 piē ⁴⁵ tsɿ ³¹	拇指		手指公 ʃəu ³¹ tʃi ³¹ kɔŋ ³⁵
腦漿		腦漿 naɔ ³¹ tsiɔŋ ³⁵	食指		二手指 ŋi ⁴⁵ ʃəu ³¹ tʃi ³¹
後腦杓		後腦殼 həu ⁴⁵ naɔ ³¹ k'uɔŋ ⁵³	中指		三手指 sã ³⁵ ʃəu ³¹ tʃi ³¹
太陽穴		太陽筋 t'ɛ ⁴⁵ iɔŋ ¹¹³ kiŋ ³⁵	無名指		四手指 si ⁴⁵ ʃəu ³¹ tʃi ³¹
頭髮旋		腦殼旋 naɔ ³¹ k'uɔŋ ⁵³ ɕyē ¹¹³	尾指		尾巴指 mɛi ³¹ pa ³⁵ tʃi ³¹
抬頭		抬腦殼 t'ɛ ¹¹³ naɔ ³¹ k'uɔŋ ⁵³	拳頭		槌子 tʃ'uɛi ¹¹³ tʃɿ ³¹
臉		面 miē ⁴⁵	手肘		短膝 tuã ³¹ ts'iŋ ⁵³
額頭		額子頭 ɲieŋ ⁵³ tsɿ ³¹ t'əu ¹¹³	指甲		手指甲 ʃəu ³¹ tʃi ³¹ kaŋ ⁵³
臉頰		面腮骨 miē ⁴⁵ sɛ ³⁵ kuŋ ⁵³	指紋		手指紋 ʃəu ³¹ tʃi ³¹ uɔŋ ¹¹³
酒窩		酒窩 tsiəu ³¹ uɔ ³⁵	伸手		伸手 ʃiŋ ³⁵ ʃəu ³¹
顴骨		面腮骨 miē ⁴⁵ sɛ ³⁵ kuŋ ⁵³	緊握		□tsaŋ ⁵
眼睛		眼睛 ɲã ³¹ tsiŋ ³⁵	攜手捋腳		撈手武腳 laɔ ³⁵ ʃəu ³¹ ŋ ³¹ kyoŋ ⁵³
雙眼皮		雙眼皮 suŋ ³⁵ ɲã ³¹ p'i ¹¹³	沒帶禮物		冇帶東西 maŋ ¹¹³ tɛ ⁴⁵ tɔŋ ³⁵ si ³⁵
睫毛		眼皮毛 ɲã ³¹ p'i ¹¹³ maɔ ¹¹³	腳		腳 kyoŋ ⁵³
眉毛		雙眼皮 suŋ ³⁵ ɲã ³¹ p'i ¹¹³	膝蓋		膝頭蓋 ts'iŋ ⁵³ t'əu ¹¹³ kɛ ⁴⁵
眼淚		眼子水 ɲã ³¹ tsɿ ³¹ ʃuɛi ³¹	腳跟		腳後跟 kyoŋ ⁵³ həu ⁴⁵ kɛiŋ ³⁵
眼屎		眼屎 ɲã ³¹ sɿ ³¹	腳背		腳背 kyoŋ ⁵³ pɛ ⁴⁵
閉眼		眯眼睛 mi ³⁵ ɲã ³¹ tsiŋ ³⁵	鞋跟		鞋跟 hɛ ¹¹³ kɛiŋ ³⁵
哭		噉嘴 kiao ⁴⁵ tsue ³¹	跺腳		蹬腳 teiŋ ³⁵ kyoŋ ⁵³
鼻子		鼻公 p'i ⁴⁵ kɔŋ ³⁵	蹬腳尖		頂腳 taŋ ³¹ kyoŋ ⁵³
鼻涕		鼻鼻膿 p'i ⁴⁵ p'i ⁴⁵ nɔŋ ¹¹³	打赤腳		打赤腳 ta ³¹ tʃ'aŋ ⁵³ kyoŋ ⁵³
聞		聞 uɔŋ ¹¹³	關節		關節 kuã ³⁵ tsieŋ ⁵³
呼吸		放氣 t'əu ³¹ k'i ⁴⁵	脊椎骨		龍骨 lɔŋ ¹¹³ kuŋ ⁵³
耳朵		耳朵 ɲi ³¹ tuɔ ³¹	胯下		胯□腳 ka ⁴⁵ la ⁴⁵ kyoŋ ⁵³
耳屎		耳屎 ɲi ³¹ sɿ ³¹	胸脯		胸脯 ɕiɔŋ ³⁵ p'u ³¹
口		嘴巴 tsue ³¹ pa ³⁵	腋下		腋子窩 kaŋ ⁵³ tsɿ ³¹ uɔ ³⁵
嘴唇		嘴皮 tsue ³¹ p'i ¹¹³ 嘴唇皮 tsue ³¹ ʃyŋ ¹¹³ p'i ¹¹³	奶		奶奶 nɛ ⁴⁵ nɛ ⁴⁵
舌頭		舌嫲 ʃieŋ ⁵ ma ¹¹³	肚子		肚腹 tu ³¹ fɛ ⁴⁵
伸舌頭		伸舌頭 ʃiŋ ³⁵ ʃieŋ ⁵ ma ¹¹³	肚子餓		肚腹餓 tu ³¹ fɛ ⁴⁵ ŋuɔ ⁴⁵
口水		口水 k'əu ³¹ ʃuɛi ³¹	背部		背脊 pɛ ⁴⁵ tsiaŋ ⁵³
口渴		乾火 kã ³⁵ huɔ ³¹	下腰		弓腰 kɔŋ ³⁵ iao ³⁵
多嘴		多嘴 tuɔ ³⁵ tsue ³¹	屁股		屁股 p'i ⁴⁵ ku ³¹

詞彙 \ 方言點	恭城龍虎	詞彙 \ 方言點	恭城龍虎
烏鴉嘴	烏鴉嘴 u ³⁵ ia ³⁵ tsue ³¹	尾巴	尾巴 mei ³¹ pa ³⁵
嚼	嚼 tsiao ¹¹³	屙屎	屙屎 uo ³⁵ sɿ ³¹
咬	咬ŋao ³⁵	睪丸	卵殼子 luã ³¹ k'uoŋ ⁵³ tsɿ ³¹
啃	啃 k'əŋ ³¹	女陰	麻屙 ma ¹¹³ p'iŋ ⁵³ 屙 pē ³⁵
舔	舔 t'ie ³¹	男陰	烏公 tia ³⁵ koŋ ³⁵
吮	吸 kiŋ ⁵³	精液	卵水 luã ³¹ ɿuei ³¹
牙齦	牙肉ŋa ¹¹³ ŋiuŋ ⁵³	光著生殖器	打赤膊 ta ³¹ tʃ'aŋ ⁵³ puoŋ ⁵³ 打唧噥 ta ³¹ loŋ ³⁵ tɔŋ ³⁵
大牙	座牙 ts'uo ⁴⁵ ŋa ¹¹³	光著全身	打□□□ ta ³¹ ts'i ⁴⁵ li ³¹ kue ³¹
小舌	細舌嫲 se ⁴⁵ ɿieŋ ⁵ ma ¹¹³	媾和	烏(屙)屙 tia ³¹ pē ³⁵
下巴	下巴 ha ³⁵ p'a ¹¹³	肛門	肛寸頭 koŋ ³⁵ ts'əŋ ⁴⁵ t'əu ¹¹³
脖子	頸骨 kiaŋ ³¹ kuŋ ⁵³ 頸根 kiaŋ ³¹ keiŋ ³⁵	脫皮	脫皮 t'uoŋ ⁵³ p'i ¹¹³
上吊	吊頸 tia ⁴⁵ kiaŋ ³¹	寒毛	寒毛 hã ¹¹³ ma ¹¹³
喉嚨	喉嚨管 həu ¹¹³ loŋ ¹¹³ kuã ³¹	身上的垢	烏屑 u ³⁵ ɿyeŋ ⁵³
啞聲(發育)	咽喉 ie ⁴⁵ həu ¹¹³	麻痺	麻 ma ¹¹³
吐痰	吐口痰 t'u ³¹ k'əu ³¹ t'ã ¹¹³	形影	影 iŋ ³¹
身體	身體 ɿiŋ ³⁵ t'i ³¹	形容女生行為不端正	婊子婆 pia ³¹ tsɿ ³¹ p'uo ¹¹³ 婊子嫲 pia ³¹ tsɿ ³¹ ma ¹¹³
肩膀	肩坡 kiē ³⁵ p'uo ³⁵		

十一、疾病醫療

詞彙 \ 方言點	恭城龍虎	詞彙 \ 方言點	恭城龍虎
醫	醫 i ³⁵	夜盲症	雞盲眼 ke ³⁵ ma ¹¹³ ŋã ³¹
把脈	放脈 huəŋ ⁴⁵ məŋ ⁵	瞎子	瞎子 haŋ ⁵³ tsɿ ³¹
抓藥	拿藥 na ¹¹³ ɣoŋ ⁵ 撿藥 kiē ³¹ ɣoŋ ⁵	聾子	聾子 loŋ ³⁵ tsɿ ³¹
退火	降火 kyəŋ ⁴⁵ huə ³¹	痲子	痲子 fei ⁴⁵ tsɿ ³¹
藥方	藥單子 ɣoŋ ⁵ tã ³⁵ tsɿ ³¹	麻子	麻子 ma ¹¹³ tsɿ ³¹
藥粉	藥粉 ɣoŋ ⁵ fəŋ ³¹	青春痘	騷瘡 sa ³⁵ tʃ'oŋ ³⁵
有效	有效 iəu ³⁵ hiao ⁴⁵	破皮	跌刷皮 tieŋ ⁵³ suaŋ ⁵³ p'i ¹¹³ 跌爛皮 tieŋ ⁵³ lã ⁴⁵ p'i ¹¹³
忌口	禁口 kiŋ ⁴⁵ k'əu ³¹	結疤	疤子 pa ³⁵ tsɿ ³¹
膏藥	藥膏 ɣoŋ ⁵ kə ³⁵	長癰	膿包瘡 nəŋ ¹¹³ pa ³⁵ tʃ'oŋ ³⁵
擦藥	擦藥 ts'a ³⁵ ɣoŋ ⁵	化膿	灌膿 kuã ⁴⁵ nəŋ ¹¹³

詞彙 \ 方言點	恭城龍虎	詞彙 \ 方言點	恭城龍虎
生病	有病 iəu ³⁵ p'iaŋ ⁴⁵	發炎紅腫	發腫 huaŋ ⁵³ tʃəŋ ³¹
傳染	傳染 tʃ'yē ¹¹³ iē ³¹	麻疹	出麻子 tʃ'uŋ ⁵³ ma ¹¹³ tsɿ ³¹
淤血	跌青 tieŋ ⁵³ ts'iaŋ ³⁵	痛	痛 t'əŋ ⁴⁵
蚊蟲叮咬腫塊	包包 paɔ ³⁵ paɔ ³⁵	打冷顫	打冷子 ta ³¹ laŋ ³⁵ tsɿ ³¹
疲累	□lia ³⁵	發抖	打抖抖 ta ³¹ təu ³¹ təu ³¹
感冒	感冒 kã ³¹ maɔ ⁴⁵	便秘	結肛 kieŋ ⁵³ kəŋ ³⁵
拉肚子	屙水瀉 uɔ ³⁵ ʃuei ³¹ sia ⁴⁵ 屙肚腹 uɔ ³⁵ tu ³¹ fɛ ⁴⁵ 痢痢稀 uɔ ³⁵ li ⁴⁵ hi ³⁵	脹氣	脹氣 tʃəŋ ⁴⁵ k'i ⁴⁵
發燒	發燒 huaŋ ⁵³ ʃaɔ ³⁵	放屁	打屁 ta ³¹ p'i ⁴⁵
嘔吐	作腹(未吐出來) tsuɔŋ ⁵³ fɛ ⁴⁵ 吐 t'u ⁴⁵	癌	癌ŋɛ ¹¹³
癲癇	羊癲瘋 iəŋ ¹¹³ tiē ³⁵ həŋ ³⁵	腮腺炎	羊癰子 iəŋ ¹¹³ li ⁴⁵ tsɿ ³¹ 豬頭皮 tʃu ³⁵ t'əu ¹¹³ p'i ¹¹³
腳抽筋	腳扯筋 kyɔŋ ⁵³ tʃ'a ³¹ kiŋ ³⁵	甲狀腺腫大	生膨頸 saŋ ³⁵ p'əŋ ¹¹³ kiaŋ ³¹
口吃	結巴口 kieŋ ⁵³ pa ³⁵ k'əu ³¹	口角炎	嘴巴爛 tsue ³¹ pa ³⁵ lã ⁴⁵
狐臭	狐臭 fu ¹¹³ tʃ'əu ⁴⁵	兔唇	缺嘴 k'yeŋ ⁵³ tsue ³¹
癩手	癩手 k'ye ¹¹³ ʃəu ³¹	缺齒	缺牙耙 k'yeŋ ⁵³ ŋa ¹¹³ p'a ³⁵
癩腿	跛腳 pɛ ³¹ kyɔŋ ⁵³	雞皮疙瘩	雞麻 □ke ³⁵ ma ¹¹³ niŋ ¹¹³
左撇子	左撇子 tsuɔ ³¹ p'ieŋ ⁵³ tsɿ ³¹	疝氣	氣泡卵 k'i ⁴⁵ p'əu ⁴⁵ luã ³¹
中暑	中暑 tʃəŋ ⁴⁵ ʃu ³¹	月經	月經ŋieŋ ⁵ kiŋ ³⁵
火氣大	上火 ʃəŋ ⁴⁵ huɔ ³¹	駝背	駝子 t'uɔ ¹¹³ tsɿ ³¹
暈車	昏車 fəŋ ³⁵ tʃ'a ³⁵	冷著	冷到 laŋ ³⁵ taɔ ⁴⁵
病子	肚腹大 tu ³¹ fɛ ⁴⁵ t'ɛ ⁴⁵		

十二、衣服穿戴

詞彙 \ 方言點	恭城龍虎	詞彙 \ 方言點	恭城龍虎
衣服	衫衣 sã ³⁵ i ³⁵	背心	背夾子 pɛ ⁴⁵ kaŋ ⁵³ tsɿ ³¹
衣架	衣架 i ³⁵ ka ⁴⁵	釦子	釦子 k'əu ⁴⁵ tsɿ ³¹
袖子	袖子 siu ⁴⁵ tsɿ ³¹	簪	別針 pieŋ ⁵³ tʃiŋ ³⁵
袖套	袖籠 siu ⁴⁵ ləŋ ¹¹³	圍兜	口水圍 k'əu ³¹ ʃuei ³¹ uei ¹¹³
內衣	汗衫 hã ⁴⁵ sã ³⁵	襪子	襪子 maŋ ⁵³ tsɿ ³¹
短褲	短褲子 tuã ³¹ fu ⁴⁵ tsɿ ³¹	纏腳布	裹腳布 kuɔ ³¹ kyɔŋ ⁵³ pu ⁴⁵
褲頭	褲頭 fu ⁴⁵ t'əu ¹¹³	拖鞋	拖鞋 t'uɔ ³⁵ hɛ ¹¹³
開襠褲	開襠褲 fɛ ³⁵ təŋ ³⁵ fu ⁴⁵	木製拖鞋(木屐)	板板鞋 pã ³¹ pã ³¹ hɛ ¹¹³
耳環	耳環 ŋi ³¹ fã ¹¹³	雨鞋	水鞋 ʃuei ³¹ hɛ ¹¹³

詞彙 \ 方言點	恭城龍虎	詞彙 \ 方言點	恭城龍虎
			半筒鞋 pā ⁴⁵ t'ɔŋ ³¹ hɛ ¹¹³
項鍊	項鍊 ɕyɔŋ ⁴⁵ liɛ ⁴⁵	手套	手襪 ʃəu ³¹ maɿ ⁵³
手鐲	手鐲 ʃəu ³¹ tʃuɔŋ ⁵³	手帕	細帕子 se ⁴⁵ p'a ⁴⁵ tsɿ ³¹
戒指	戒指 kɛ ⁴⁵ tʃi ³¹	綠色	綠色 luɿ ⁵³ səŋ ⁵³
胸罩	乳罩 neŋ ⁴⁵ tʃaɔ ⁴⁵ 胸罩 ɕiɔŋ ³⁵ tʃaɔ ⁴⁵	暗紅色	豬肝色 tʃu ³⁵ kã ³⁵ səŋ ⁵³
圍裙	圍裙 uei ¹¹³ k'ɣŋ ¹¹³	紫色	紫色 tsɿ ³¹ səŋ ⁵³
肚兜	肚兜 tu ³¹ təu ³⁵	褐色	豬肝色 tʃu ³⁵ kã ³⁵ səŋ ⁵³
毛線衣	紗衫 sa ³⁵ sã ³⁵	灰色	灰色 fe ³⁵ səŋ ⁵³
黑色	烏色 u ³⁵ səŋ ⁵³ 青色 ts'iaŋ ³⁵ səŋ ⁵³	白色	白色 p'aŋ ⁵ səŋ ⁵³
橘色	橘色 kyŋ ⁵³ səŋ ⁵³	金色	金色 kiŋ ³⁵ səŋ ⁵³
棕色	棕色 tsɔŋ ³⁵ səŋ ⁵³	黃色	黃色 uɔŋ ¹¹³ səŋ ⁵³
藍色	藍色 lã ¹¹³ səŋ ⁵³	粉紅色	粉紅色 fəŋ ³¹ hɔŋ ¹¹³ səŋ ⁵³
銀色	銀色 iŋ ¹¹³ səŋ ⁵³	紅色	紅色 hɔŋ ¹¹³ səŋ ⁵³

十三、飲食

詞彙 \ 方言點	恭城龍虎	詞彙 \ 方言點	恭城龍虎
喝茶	喝茶 huɔ ³⁵ tʃ'a ¹¹³	豆腐渣	豆腐渣 t'əu ⁴⁵ fu ³¹ tsa ³⁵
吃早餐	食早飯 sɿŋ ⁵ tsao ³¹ fã ⁴⁵	筍乾	筍乾 səŋ ³¹ kã ³⁵
吃午餐	食晏昼 sɿŋ ⁵ ŋã ⁴⁵ tsiəu ³¹	酸菜	鹽菜 iɛ ¹¹³ ts'ɛ ⁴⁵
吃晚餐	食夜飯 sɿŋ ⁵ ia ⁴⁵ fã ⁴⁵	榨菜	榨菜 tsa ⁴⁵ ts'ɛ ⁴⁵
零食	零食 laŋ ¹¹³ sɿŋ ⁵³	蜂蜜	蜜糖 miŋ ⁵ t'ɔŋ ¹¹³
裝飯	舀飯 iao ³¹ fã ⁴⁵	黑糖	烏糖 u ³⁵ t'ɔŋ ¹¹³ 塊塊糖 k'uɛ ⁴⁵ k'uɛ ⁴⁵ t'ɔŋ ¹¹³
飯粒	一口飯 iŋ ⁵³ k'əu ³¹ fã ⁴⁵	砂糖	黃砂糖 uɔŋ ¹¹³ sa ³⁵ t'ɔŋ ¹¹³ 紅糖 hɔŋ ¹¹³ t'ɔŋ ¹¹³
飯煮得太軟	軟火 ŋyɛ ³⁵ huɔ ³¹ 爛飯 lã ⁴⁵ fã ⁴⁵	仙草	烏涼粉 u ³⁵ liɔŋ ¹¹³ fəŋ ³¹
飯煮得太硬	燥飯 tsao ³⁵ fã ⁴⁵	酸	酸 suã ³⁵
剩飯	剩飯 ʃiŋ ⁴⁵ fã ⁴⁵	甜	甜 t'ie ¹¹³
菜尾	剩菜 ʃiŋ ⁴⁵ ts'ɛ ⁴⁵	苦	苦 k'u ³¹
鍋巴	飯焦鍋 fã ⁴⁵ tsiao ³⁵ kuɔ ³⁵	韌	韌 ŋiŋ ⁴⁵
粥	粥(飯) tʃuɿ ⁵³ fã ⁴⁵	辣	辣 laŋ ⁵
米湯	粥 tʃuɿ ⁵³	澀	□ kaŋ ⁵³
麵條	麵條 miɛ ⁴⁵ t'iao ¹¹³	腥	腥 siaŋ ³⁵

方言點 詞彙	恭城龍虎	方言點 詞彙	恭城龍虎
米粉	米粉 mi ³¹ fəŋ ³¹	臊	臊 sa ³⁵
扁食(餛飩)	餛飩 fəŋ ¹¹³ təŋ ⁴⁵ 餃子 kiao ³¹ tsɿ ³¹	鹹	鹹 hā ¹¹³
粢	粢粢 pa ³⁵ pa ³⁵	灑鹽	放鹽 huəŋ ⁴⁵ iē ¹¹³
發酵粉	泡打粉 p'ao ⁴⁵ ta ³¹ fəŋ ³¹	鮮	鮮 cyē ³⁵
年糕	糖粢 t'əŋ ¹¹³ pa ³⁵	餛	餛 səu ³⁵
發糕	發糕粢 huaŋ ⁵³ kə ³⁵ pa ³⁵	膩	膩 ni ⁴⁵
艾草糕	艾粢粢 ηe ⁴⁵ pa ³⁵ pa ³⁵ 柚子葉粢 k'ieu ⁴⁵ tsɿ ³¹ iēŋ ⁵ pa ³⁵	霉臭味	霉臭 mē ¹¹³ tʃ'əu ⁴⁵
蛋糕	蛋糕 t'a ⁴⁵ kə ³⁵	臭腳味	腳臭 kyəŋ ⁵³ tʃ'əu ⁴⁵
粽子	羊角扭 iəŋ ¹¹³ kuəŋ ⁵³ niəu ³¹ 粽粢(長形) tsəŋ ⁴⁵ pa ³⁵	臭汗酸	汗臭 hā ⁴⁵ tʃ'əu ⁴⁵
鹹粽	糖水粢 t'əŋ ¹¹³ ʃuei ³¹ pa ³⁵	草腥味	草腥 ts'ao ³¹ siaŋ ³⁵
米篩目	米粉 mi ³¹ fəŋ ³¹	醋	醋 ts'u ⁴⁵
麻糬(案粢)	薯粉粢粢 ʃu ³¹ fəŋ ³¹ pa ³⁵ pa ³⁵	醬油	醬油 tsieŋ ⁴⁵ iəu ¹¹³
湯圓	湯圓 t'əŋ ³⁵ yē ¹¹³	茶葉	茶葉 tʃ'a ¹¹³ iēŋ ⁵
餡料	量心 liəŋ ⁴⁵ siŋ ³⁵	釀(濃茶)	釀 ηiē ⁴⁵
豬油	豬板油 tʃu ³⁵ pā ³¹ iəu ¹¹³	碾米	整米 tʃaŋ ³¹ mi ³¹
花生油	花生油 hua ³⁵ saŋ ³⁵ iəu ¹¹³	釀酒	熬酒 ŋə ¹¹³ tsieŋ ³¹
豬油渣	油鍋渣 iəu ¹¹³ kuə ³⁵ tsa ³⁵	燙菜	熱菜 ηieŋ ⁵ ts'ε ⁴⁵
酒餅	酒餅 tsieŋ ³¹ piaŋ ³¹	燙麵	煮麵 tʃu ³¹ miē ⁴⁵
酒娘	酒陪子 tsieŋ ³¹ p'ε ¹¹³ tsɿ ³¹	溫菜	暖菜 nuā ³⁵ ts'ε ⁴⁵
暖酒	煮酒 tʃu ³¹ tsieŋ ³¹	煮湯	開湯 fε ³⁵ t'əŋ ³⁵
豬肉	豬肉 tʃu ³⁵ ηiuŋ ⁵³	烘烤	烘 həŋ ³⁵
瘦肉	瘦肉 səu ⁴⁵ ηiuŋ ⁵³	小火慢煮	細火慢煮 se ⁴⁵ huə ³¹ mā ⁴⁵ tʃu ³¹
胛心肉	五花肉 η ³¹ hua ³⁵ ηiuŋ ⁵³	油炸	炮 p'ao ⁴⁵
里肌肉	里肉 li ³¹ ηiuŋ ⁵³	紅燒	紅燒 həŋ ¹¹³ ʃao ³⁵
豬腰	豬腰子 tʃu ³⁵ iə ³⁵ tsɿ ³¹	滷	滷 lu ³¹
槽頭肉	前槽肉 ts'ie ¹¹³ ts'ao ¹¹³ ηiuŋ ⁵³	煮開水	燒滾水 ʃao ³⁵ kuəŋ ³¹ ʃuei ³¹
內臟	內臟 lui ⁴⁵ tsəŋ ⁴⁵ 下水 ha ³⁵ ʃuei ³¹ 八寶 paŋ ⁵³ pa ³¹	開水	滾水 kuəŋ ³¹ ʃuei ³¹
粉腸	粉腸 fəŋ ³¹ tʃ'əŋ ¹¹³ 細腸 se ⁴⁵ tʃ'əŋ ¹¹³	涼拌	涼拌 liəŋ ¹¹³ pā ⁴⁵
肉鬆	肉鬆 ηiuŋ ⁵³ səŋ ³⁵	趁熱	打熱 ta ³¹ ηieŋ ⁵
香腸	烘腸 həŋ ³⁵ tʃ'əŋ ¹¹³	削皮	削皮子 cyəŋ ⁵³ p'i ¹¹³ tsɿ ³¹
煲湯	煲湯 pa ³⁵ t'əŋ ³⁵	燒焦	燒焦 ʃao ³⁵ tsiao ³⁵

詞彙 \ 方言點	恭城龍虎	詞彙 \ 方言點	恭城龍虎
高湯	湯 t'ɔŋ ³⁵	拿筷子	拿筷子 na ¹¹³ k'uɛ ⁴⁵ tsɿ ³¹
紅蛋	紅蛋子 hɔŋ ¹¹³ t'ä ⁴⁵ tsɿ ³¹	挑食	好食 hɔ ⁴⁵ sɿ ²⁵
蛋白	蛋白 t'ä ⁴⁵ p'a ²⁵	發霉	發霉 hua ²⁵³ mɛ ¹¹³ 生狗屎毛 saŋ ³⁵ kəu ³¹ sɿ ³¹ maɔ ¹¹³
蛋黃	蛋黃 t'ä ⁴⁵ uɔŋ ¹¹³	抽煙	食煙 sɿ ²⁵ iɛ ³⁵ 燒煙 ʃaɔ ³⁵ iɛ ³⁵
豆花	豆腐腦 t'əu ⁴⁵ fu ³¹ naɔ ³¹	白開水	冷滾水 laŋ ³⁵ kuəŋ ³¹ ʃuei ³¹
豆皮	腐竹 fu ³¹ tʃu ²⁵³	豐盛	豐盛 hɔŋ ³⁵ ʃiŋ ⁴⁵
豆腐乳	豆腐乳 t'əu ⁴⁵ fu ³¹ ɣ ³¹	斟酒	倒酒(酒杯全空) taɔ ⁴⁵ tsiaɯ ³¹ 添酒(酒杯還有酒) t'iɛ ³⁵ tsiaɯ ³¹ 篩酒 se ³⁵ tsiaɯ ³¹
豆漿	豆漿 t'əu ⁴⁵ tsiaŋ ³⁵	倒茶	篩茶 se ³⁵ tʃ'a ¹¹³ 倒茶 taɔ ⁴⁵ tʃ'a ¹¹³

十四、風俗信仰

詞彙 \ 方言點	恭城龍虎	詞彙 \ 方言點	恭城龍虎
拜拜	祭火 tsi ⁴⁵ huɔ ³¹ 燒香 ʃaɔ ³⁵ hyɔŋ ³⁵	守寡	守寡 ʃəu ³¹ kua ³¹
抽籤	抽運籤 tʃ'əu ³⁵ ɣŋ ⁴⁵ ts'iɛ ³⁵	做七	做五七 tsuɔ ⁴⁵ ŋ ³¹ ts'i ²⁵³
擲筊	丟卦 tiaɯ ³⁵ kua ⁴⁵	掃墓	掛紙 kua ⁴⁵ tʃɿ ³¹
聖筊	問卦 uəŋ ⁴⁵ kua ⁴⁵	撿骨	遷祖 ts'iɛ ³⁵ tsu ³¹
陰筊	陰卦 iŋ ³⁵ kua ⁴⁵	金斗甕	金罈 kiŋ ³⁵ t'ä ¹¹³
笑筊	陽卦 iɔŋ ¹¹³ kua ⁴⁵	地理師	地理先生 t'i ⁴⁵ li ³⁵ siɛ ³⁵ saŋ ³⁵
符	符 fu ¹¹³	復活	返魂 fä ³¹ fəŋ ¹¹³
帶符	帶符 tɛ ⁴⁵ fu ¹¹³	壓歲錢	卦錢 kua ⁴⁵ ts'iɛ ¹¹³
問神	問神 uəŋ ⁴⁵ ʃiŋ ¹¹³	說媒	做媒人 tsuɔ ⁴⁵ mɛ ¹¹³ iŋ ¹¹³
請神	請神 ts'iaŋ ³¹ ʃiŋ ¹¹³	結婚	結婚 kie ²⁵³ fəŋ ³⁵
點香	燒香 ʃaɔ ³⁵ hyɔŋ ³⁵	拜堂	拜堂 pɛ ⁴⁵ t'ɔŋ ¹¹³
保佑	保佑 paɔ ³¹ iəu ⁴⁵	訂親	訂親 tiŋ ³¹ ts'iŋ ³⁵
慶醮	打醮 ta ³¹ kiaɔ ⁴⁵	娶媳婦	討老婆 t'ao ³¹ laɔ ³¹ p'uɔ ¹¹³
做忌	做忌日 tsuɔ ⁴⁵ ki ⁴⁵ ŋi ²⁵³	嫁女兒	嫁妹子 ka ⁴⁵ mɛ ⁴⁵ tsɿ ³¹
天公	天公 t'iɛ ³⁵ kəŋ ³⁵	入贅	上門 ʃəŋ ³⁵ meiŋ ¹¹³
觀世音	觀世音 kuä ³⁵ ʃɿ ⁴⁵ iŋ ³⁵	出嫁	出嫁 tʃ'u ²⁵³ ka ⁴⁵

詞彙 \ 方言點	恭城龍虎	詞彙 \ 方言點	恭城龍虎
			出親 tʃ'uŋ ⁵³ ts'ŋ ³⁵
媽祖	媽祖 ma ³⁵ tsu ³¹	聘金	禮金錢 li ³⁵ kiŋ ³⁵ ts'ie ¹¹³
土地公	土地公 t'u ³¹ t'i ⁴⁵ kəŋ ³⁵	懷孕	肚腹大 tu ³¹ fε ⁴⁵ t'ε ⁴⁵
灶君	灶神公公 tsao ⁴⁵ ʃiŋ ¹¹³ kəŋ ³⁵ kəŋ ³⁵	害喜	反胃 fā ³¹ uei ⁴⁵
金銀紙	香紙 hyəŋ ³⁵ tʃi ³¹	生孩子	生細俵子 saŋ ³⁵ se ⁴⁵ le ⁴⁵ tsɿ ³¹
祭品	祭品 tsi ⁴⁵ p'ŋ ³¹	助產士	接生嫲 tsieŋ ⁵³ saŋ ³⁵ ma ¹¹³
三牲	三牲 sā ³⁵ saŋ ³⁵	胎盤	胞衣 paɔ ³⁵ i ³⁵
過世	死的啦(青年) sɿ ³¹ tiŋ ⁵³ la ³⁵ 過世(老年) kuɔ ⁴⁵ ʃi ⁴⁵	臍帶	臍帶 ts'ŋ ¹¹³ te ⁴⁵
短命	短命 tuā ³¹ miaŋ ⁴⁵	剪斷臍帶	剪斷臍帶 tsie ³¹ tuā ⁴⁵ ts'ŋ ¹¹³ te ⁴⁵
死屍	死人 sɿ ³¹ iŋ ¹¹³	流產	流產 liəu ¹¹³ ts'ā ³¹
棺材	棺木 kuā ³⁵ muŋ ⁵³	做月子	做月子 tsuo ⁴⁵ ŋieŋ ⁵ tsɿ ³¹
帶孝	包白白子 paɔ ³⁵ p'aŋ ⁵ p'aŋ ⁵ tsɿ ³¹	把尿	兜尿 təu ³⁵ ŋiaɔ ⁴⁵
出殯	出門 tʃ'uŋ ⁵³ meŋ ¹¹³	溢奶	吐奶 t'u ³¹ neŋ ⁴⁵
喪禮的法事	法事 faŋ ⁵³ sɿ ⁴⁵	滿月	滿月 mā ³⁵ ŋieŋ ⁵
遺傳	遺傳 i ¹¹³ tʃ'ye ¹¹³	周歲	對歲 tue ⁴⁵ sue ⁴⁵ 一周歲 iŋ ⁵³ tʃəu ³⁵ sue ⁴⁵
過繼	過繼 kuɔ ⁴⁵ ki ⁴⁵	撫養	撿俵子 kie ³¹ le ⁴⁵ tsɿ ³¹

十五、日常生活

詞彙 \ 方言點	恭城龍虎	詞彙 \ 方言點	恭城龍虎
穿針	穿針 tʃ'ye ³⁵ tʃiŋ ³⁵ 穿線 tʃ'ye ³⁵ siē ⁴⁵	做惡夢(發狂)	做惡夢 tsuo ⁴⁵ uəŋ ⁵³ məŋ ⁴⁵
縫衣服	補衫衣 pu ³¹ sā ³⁵ i ³⁵	賴床	賴床 le ⁴⁵ tʃ'əŋ ¹¹³
車衣褲	車衫衣 tʃ'a ³⁵ sā ³⁵ i ³⁵	熬夜	熬通宵 ŋə ¹¹³ t'əŋ ³⁵ siaɔ ³⁵
安鈕扣	釘扣子 taŋ ⁴⁵ k'əu ⁴⁵ tsɿ ³¹	起床	跣身 həŋ ⁴⁵ ʃiŋ ³⁵
晾衣服	曬衫衣 se ⁴⁵ sā ³⁵ i ³⁵	吹熄	吹滅 tʃ'ue ³⁵ mieŋ ⁵³
繫皮帶	捆皮帶 k'uəŋ ⁴⁵ p'i ¹¹³ te ⁴⁵	看家	守屋 ʃəu ³¹ uŋ ⁵³
照顧小孩	帶細俵子 te ⁴⁵ se ⁴⁵ le ⁴⁵ tsɿ ³¹	回來	歸來 kui ³⁵ le ¹¹³
打噴嚏	打噴嗽 ta ³¹ fəŋ ⁴⁵ ts'iaɔ ³¹	回家	去歸 si ⁴⁵ kui ³⁵
漱口	□□ ləŋ ³⁵ k'əu ³¹	迷路	尋母到路 ts'ŋ ¹¹³ m ³¹ taɔ ⁴⁵ lu ⁴⁵
住宿	住夜 tʃ'u ⁴⁵ ia ⁴⁵	白走一趟	白白來 p'aŋ ⁵ p'aŋ ⁵ le ¹¹³
躺	來倒 le ¹¹³ taɔ ³¹	熱水	熱水 ŋieŋ ⁵ ʃuei ³¹
睡覺	睡覺子 ʃue ⁴⁵ kiaɔ ⁴⁵ tsɿ ³¹	冷水	冷水 laŋ ³⁵ ʃuei ³¹
入睡	睡着 ʃue ⁴⁵ tʃ'uəŋ ⁵	洗米水	淘米水 t'əu ¹¹³ mi ³¹ ʃuei ³¹

詞彙 \ 方言點	恭城龍虎	詞彙 \ 方言點	恭城龍虎
側睡	側睡 ts'əŋ ⁵³ ʃue ⁴⁵	木炭	木炭 muŋ ⁵³ t'ā ⁴⁵ 毛炭 maɔ ¹¹³ t'ā ⁴⁵
睡午覺	睡晏昼覺 ʃue ⁴⁵ ŋā ⁴⁵ tsia ³¹ kia ⁴⁵	生火	燒火 ʃao ³⁵ huɔ ³¹
小睡一下	睡一下子 ʃue ⁴⁵ iŋ ⁵³ ha ³⁵ tsɿ ³¹	所費(生活費)	生活費 saŋ ³⁵ huɔŋ ⁵ fei ⁴⁵ 路費 lu ⁴⁵ fei ⁴⁵
打哈欠	打呵欠 ta ³¹ huɔ ³⁵ k'ie ⁴⁵	號頭(號碼)	號碼 ho ⁴⁵ ma ³⁵
做夢	做夢 tsuo ⁴⁵ moŋ ⁴⁵	煙屎(煙灰)	煙灰 ie ³⁵ fe ³⁵
閒話	怪話 kuɛ ⁴⁵ ua ⁴⁵		

十六、商業

詞彙 \ 方言點	恭城龍虎	詞彙 \ 方言點	恭城龍虎
生意	生意 saŋ ³⁵ i ⁴⁵	降價	降價 kyɔŋ ⁴⁵ ka ⁴⁵ 跌價 tieŋ ⁵³ ka ⁴⁵
趕集	趕鬧子 kã ³¹ naɔ ⁴⁵ tsɿ ³¹	打折	打折 ta ³¹ tʃieŋ ⁵³ 折價 tʃieŋ ⁵³ ka ⁴⁵
市集	鬧子 naɔ ⁴⁵ tsɿ ³¹	便宜	便宜 p'ie ¹¹³ ŋi ¹¹³
鈔票	紙票 tʃɿ ³¹ p'iaɔ ⁴⁵	被(佔便宜)	佔便宜 tʃā ⁴⁵ p'ie ¹¹³ ŋi ¹¹³
硬幣	銚銚毫 t'i ⁴⁵ t'i ⁴⁵ ho ¹¹³	有額(份量夠)	份量多 fəŋ ⁴⁵ liɔŋ ⁴⁵ tuo ³⁵
一元(一塊)	一塊錢 iŋ ⁵³ k'ue ⁴⁵ ts'ie ¹¹³	無額(份量不足)	份量少 fəŋ ⁴⁵ liɔŋ ⁴⁵ ʃao ³¹
私房錢	私己錢 sɿ ³⁵ ki ³¹ ts'ie ¹¹³	秤頭	秤頭 tʃ'ing ⁴⁵ t'əu ¹¹³
稅	稅 suɛ ⁴⁵	賭博	賭錢 tu ³¹ ts'ie ¹¹³
合伙	搭伙 taŋ ⁵³ huɔ ³¹	費用	費用 fei ⁴⁵ iɔŋ ⁴⁵
老闆	老闆 laɔ ³¹ pã ³¹	商標	商標 ʃɔŋ ³⁵ piaɔ ³⁵
管帳	管錢 kuã ³¹ ts'ie ¹¹³	仲介	介紹人 ke ⁴⁵ ʃao ⁴⁵ iŋ ¹¹³
記帳	記帳 ki ⁴⁵ tʃɔŋ ⁴⁵	租屋	租房子 tsu ³⁵ huɔŋ ¹¹³ tsɿ ³¹
賒帳	賒帳 ʃa ³⁵ tʃɔŋ ⁴⁵	工作：專業	做事 tsuo ⁴⁵ sɿ ⁴⁵
算帳	算帳 suã ⁴⁵ tʃɔŋ ⁴⁵	手藝	手藝 ʃəu ³¹ i ⁴⁵ 功夫 koŋ ³⁵ fu ³⁵
存錢	存錢 ts'əŋ ¹¹³ ts'ie ¹¹³	雜貨店	帶小店 te ⁴⁵ siaɔ ³¹ tie ⁴⁵
利息	利息 li ⁴⁵ siŋ ⁵³	銀行	信用社 siŋ ⁴⁵ iɔŋ ⁴⁵ ʃia ⁴⁵
零頭	零頭 laŋ ¹¹³ t'əu ¹¹³	旅社	住伙鋪 tʃ'u ⁴⁵ huɔ ³¹ p'u ⁴⁵
批發	招本 tʃao ³⁵ pəŋ ³¹	冰店	冰店 piŋ ³⁵ tie ⁴⁵
囤貨	存貨 ts'əŋ ¹¹³ huɔ ⁴⁵	藥店	藥店 yɔŋ ³⁵ tie ⁴⁵
成本	本錢 pəŋ ³¹ ts'ie ¹¹³	書店	書店 ʃu ³⁵ tie ⁴⁵
收益	收入 ʃəu ³⁵ ŋiŋ ⁵³	銀樓	金店 kiŋ ³⁵ tie ⁴⁵
賺錢	賺錢 tʃā ⁴⁵ ts'ie ¹¹³	照相館	照相館 tʃao ⁴⁵ siɔŋ ⁴⁵ kuã ³¹

詞彙 \ 方言點	恭城龍虎	詞彙 \ 方言點	恭城龍虎
還錢	還錢 fā ¹¹³ ts'ie ¹¹³	美容院	理髮店 li ³⁵ hua ⁵³ tiē ⁴⁵
賠錢	掉本 tia ⁴⁵ pəŋ ³¹	糴米	買米 mē ³⁵ mi ³¹
划不來	搞毋得 ka ³¹ m ³¹ tə ⁵³	糴米	賣米 mē ⁴⁵ mi ³¹
窮苦	窮苦 k'ioŋ ¹¹³ k'u ³¹	買豬肉	買豬肉 mē ³⁵ tʃu ³⁵ ŋiu ⁵³
倒閉	散伙 sā ⁴⁵ hu ³¹	按算(估計)	估計 ku ³⁵ ki ⁴⁵ 大約 t'ε ⁴⁵ ɣo ⁵³
相抵	相押 siŋ ³⁵ ia ⁵³	漲價	漲價 tʃoŋ ³¹ ka ⁴⁵

十七、交際訟事

詞彙 \ 方言點	恭城龍虎	詞彙 \ 方言點	恭城龍虎
串門子	走人家 tsəu ³¹ iŋ ¹¹³ ka ³⁵	道歉	道歉 tao ⁴⁵ k'ie ⁴⁵
包禮金	包紅包 pa ³⁵ hoŋ ¹¹³ pa ³⁵	打交道	打交道 ta ³¹ kia ³⁵ tao ⁴⁵
禮物	禮物 li ³⁵ u ⁵³	不理你	毋鳥識 m ³¹ tia ³⁵ ʃi ⁵³
丟臉	無面子 m ¹¹³ miē ⁴⁵ tsɿ ³¹	說粗話	講醒話 koŋ ³¹ siaŋ ³¹ ua ⁴⁵
嘴巴甜	嘴巴叫 tsue ³¹ pa ³⁵ kia ⁴⁵	不要臉	毋要面子 m ³¹ ia ⁴⁵ miē ⁴⁵ tsɿ ³¹
烏鴉嘴	馬鬣嘴 ma ³⁵ pie ⁵³ tsue ³¹	仇敵	死對頭 sɿ ³¹ tue ⁴⁵ t'əu ¹¹³
說話	講話 koŋ ³¹ ua ⁴⁵	冤仇	對頭 tue ⁴⁵ t'əu ¹¹³
聊天	談白 t'ā ¹¹³ p'a ²⁵	收賄賂	收冤枉錢 ʃəu ³⁵ yē ⁴⁵ uoŋ ³¹ ts'ie ¹¹³
回答	回答 fε ¹¹³ ta ⁵³	坐牢	坐牢 ts'u ³⁵ la ¹¹³
答應	為得 uei ⁴⁵ tə ⁵³	蓋印章	蓋印章 ke ⁴⁵ iŋ ⁴⁵ tʃoŋ ³⁵
胡說八道	馬鬣嘴 ma ³⁵ pie ⁵³ tsue ³¹	謝謝	多謝 tuo ³⁵ sia ⁴⁵
空話	車大砲 tʃ'a ³⁵ t'ε ⁴⁵ p'a ⁴⁵	麻煩你	麻煩你 ma ¹¹³ fā ¹¹³ ni ¹¹³
打比方	□像該該 tʃ'əu ³¹ siŋ ⁴⁵ ke ³⁵ ke ³⁵	對不起	毋好意思 m ³¹ ho ³¹ i ⁴⁵ sɿ ³⁵
多嘴	多嘴 tuo ³⁵ tsue ³¹	不客氣	毋愛緊 m ³¹ ŋε ⁴⁵ kiŋ ³¹
打聽	問下子 uoŋ ⁴⁵ ha ⁴⁵ tsɿ ³¹	打招呼	打招呼 ta ³¹ tʃao ³⁵ fu ³⁵
稱讚	誇獎 k'ua ³⁵ koŋ ³¹	你吃飯了沒	你食飯言 ni ¹¹³ sɿ ²⁵ fā ⁴⁵ maŋ ¹¹³
說假話	亂講話 luā ⁴⁵ koŋ ³¹ ua ⁴⁵	那麼早啊	□□早 kā ³¹ mē ⁴⁵ tsao ³¹
模仿別人說話; 背後傳話	嘴巴多 tsue ³¹ pa ³⁵ tuo ³⁵	(送客用語)	慢慢走 mā ⁴⁵ mā ⁴⁵ tsəu ³¹
陪伴	作伴 tsuo ⁵³ pā ⁴⁵	一起去	作伴去 tsuo ⁵³ pā ⁴⁵ hi ⁴⁵
討人喜歡	能慣 neŋ ¹¹³ kuā ⁴⁵	參詳(商量)	商量 ʃoŋ ³⁵ lioŋ ¹¹³
討人厭	毋鳥識 m ³¹ tia ³⁵ ʃi ⁵³	堵著(遇到、碰到)	撞倒 tʃ'uŋ ⁴⁵ tao ³¹
同年	同年 t'oŋ ¹¹³ niē ¹¹³	熟識	熟識 ʃu ²⁵ ʃi ⁵³
熟人	熟人 ʃu ²⁵ iŋ ¹¹³	敗勢(不好意思、對不起)	毋好意思 m ³¹ ho ³¹ i ⁴⁵ sɿ ³⁵

方言點 詞彙	恭城龍虎	方言點 詞彙	恭城龍虎
湊熱鬧	看鬧熱 k'uā ⁴⁵ naɔ ⁴⁵ ɲie ²⁵	高不將(不得已)	無辦法 mɔ ¹¹³ p'ā ⁴⁵ fa ²⁵³
發酒瘋	發酒瘋 hua ²⁵³ tsiau ³¹ hɔŋ ³⁵	壓霸(專斷)	好惡 hɔ ³¹ uɔ ²⁵³
聽說	聽到講 t'ɑŋ ³⁵ taɔ ⁴⁵ kɔŋ ³¹	步數(方法·招式)	方式 huɔŋ ³⁵ ʃi ²⁵
判斷	裁 ts'ɛ ¹¹³	牽線	介紹 ke ⁴⁵ ʃaɔ ⁴⁵
得罪	得罪 tə ²⁵³ tsue ⁴⁵	牽豬哥	趕豬男公 kã ³¹ tʃu ³⁵ nã ¹¹³ kɔŋ ³⁵
吵架	爭交子 tsɑŋ ³⁵ kiao ³⁵ tsɿ ³¹	局勢	局勢 ky ²⁵³ ʃɿ ⁴⁵
打架	打交子 ta ³¹ kiao ³⁵ tsɿ ³¹	靠勢(仗勢欺人)	掐人 ki'a ³⁵ iŋ ¹¹³
爭辯	爭交子 tsɑŋ ³⁵ kiao ³⁵ tsɿ ³¹		

十八、教育娛樂

方言點 詞彙	恭城龍虎	方言點 詞彙	恭城龍虎
學堂	學校 huɔ ²⁵ hiao ⁴⁵	拔河	拔河 p'a ²⁵³ huɔ ¹¹³
上學	去學校 si ⁴⁵ huɔ ²⁵ hiao ⁴⁵	打水漂	打漂漂水 ta ³¹ p'iao ³⁵ p'iao ³⁵ ʃuei ³¹
第一名	第一名 t'i ⁴⁵ i ²⁵³ mian ¹¹³	翻筋斗	打筋斗 ta ³¹ kin ³⁵ təu ³¹
最後一名	尾巴名 mei ³¹ pa ³⁵ mian ¹¹³	游泳	游水 iəu ¹¹³ ʃuei ³¹ 洗冷水身 se ³¹ laŋ ³⁵ ʃuei ³¹ ʃiŋ ³⁵
取名	取名 ts'y ³¹ mian ¹¹³	水中閉氣	縮氣 su ²⁵³ k'i ⁴⁵
幼稚園	幼兒園 iəu ⁴⁵ ə ¹¹³ yē ¹¹³	賽跑	跑步 p'ao ³¹ pu ⁴⁵
同班	同班 t'ɔŋ ¹¹³ pã ³⁵ 一班 i ²⁵³ pã ³⁵	猜謎	猜謎子 ts'ɛ ³⁵ mi ¹¹³ tsɿ ³¹
信	信 siŋ ⁴⁵	講故事	講故事 kɔŋ ³¹ ku ⁴⁵ sɿ ⁴⁵
信封	信封 siŋ ⁴⁵ hɔŋ ³⁵	吹牛	車大砲 tʃ'a ³⁵ t'ɛ ⁴⁵ p'ao ⁴⁵
笛子	笛子 ti ²⁵³ tsɿ ³¹	吹口哨	吹哨哨 tʃ'ue ³⁵ ʃaɔ ⁴⁵ ʃaɔ ⁴⁵
硯台	墨盤 mɔ ²⁵ p'ā ¹¹³	遊玩	寮 liaɔ ⁴⁵
作業簿	作業本 tsuo ²⁵³ ɲie ²⁵³ pɔŋ ³¹ 簿子 p'u ⁴⁵ tsɿ ³¹	放鞭炮	放砲響 huɔŋ ⁴⁵ p'ao ⁴⁵ hyɔŋ ³¹
握筆	拿筆 na ¹¹³ pi ²⁵³	面具	面具 miē ⁴⁵ ky ⁴⁵
寫書法	寫毛筆字 sia ³¹ maɔ ¹¹³ pi ²⁵³ sɿ ⁴⁵	玻璃珠	玻珠 puɔ ³⁵ tʃu ³⁵
字跡潦草	雞畫 ke ³⁵ fa ⁴⁵	彈弓	彈弓 t'ā ¹¹³ kɔŋ ³⁵
玩	寮 liaɔ ⁴⁵	陀螺	陀螺 t'uɔ ¹¹³ luɔ ¹¹³
人偶	人像 iŋ ¹¹³ siɔŋ ⁴⁵	不倒翁	攻毋倒 kɔŋ ³⁵ m ³¹ taɔ ³¹
跳房子	跳飛機 t'iao ⁴⁵ fe ³⁵ ki ³⁵	鑼	鑼盤 luɔ ¹¹³ p'ā ¹¹³
漿糊	漿糊 tsioŋ ³⁵ fu ¹¹³	演戲	唱戲 tʃ'ɔŋ ⁴⁵ hi ⁴⁵
山歌	山歌 sã ³⁵ kuɔ ³⁵	戲棚	戲台 hi ⁴⁵ t'ɛ ¹¹³
風箏	飛機 fe ³⁵ ki ³⁵	拉胡琴	扯弦子 tʃ'a ³¹ hyē ¹¹³ tsɿ ³¹

詞彙 \ 方言點	恭城龍虎	詞彙 \ 方言點	恭城龍虎
捉迷藏	躲矇矇狗 tuɔ ³¹ mɔŋ ³⁵ mɔŋ ³⁵ kəu ³¹	扯鈴	扯風竹 tʃ'a ³¹ hɔŋ ³⁵ tʃuŋ ⁵³
下棋	打棋 ta ³¹ k'i ¹¹³	拍手	拍巴掌 p'əŋ ⁵³ pa ³⁵ tʃɔŋ ³¹
踢毽子	拋燕子 p'ao ³⁵ iē ⁴⁵ tsɿ ³¹		

十九、身體動作

詞彙 \ 方言點	恭城龍虎	詞彙 \ 方言點	恭城龍虎
下車	下車 ha ³⁵ tʃ'a ³⁵	捧、端	捧 p'ɔŋ ³¹
小孩學站	倚起來 k'i ⁴⁵ k'i ³¹ lɛ ¹¹³	掉落	跌 tieŋ ⁵³
分攤	分費 fəŋ ³⁵ fɛi ⁴⁵	被水沖走	沖 tʃ'ɔŋ ³⁵
引誘	哄 hɔŋ ³¹	找	尋 ts'ing ¹¹³
以頭撞擊	磕 k'uɔŋ ⁵³	揉(紙團)	揉 ɬəu ¹¹³
叫	喊 hā ³¹	揉(麵糰)	搓 ts'uɔ ³⁵
打耳光的動作	打 ta ³¹ □tiaɔ ³⁵	握手	握手 uŋ ⁵³ ʃəu ³¹
打嗝	打嗝 ta ³¹ kəŋ ⁵	發脾氣	發火 huaŋ ⁵³ huɔ ³¹
叉(水果)	叉 ts'a ³⁵	跑	跑 p'ao ³¹
用力甩	甩 sue ³¹	搓	搓 ts'uɔ ³⁵
用手抓取	攬 ia ³¹	綁	綁 pɔŋ ³¹
用手指取	捏 niē ³⁵	預約	訂個時候 tiŋ ⁴⁵ kɛ ⁴⁵ sɿ ¹¹³ həu ⁴⁵
用火燻烤	烘 hɔŋ ³⁵	跟在後面	跟後背 keiŋ ³⁵ həu ⁴⁵ pɛ ⁴⁵
用兩指搓	捻 niē ³¹	跨	跳 t'iao ⁴⁵
丟	□tsue ³¹	墊	墊 t'ie ⁴⁵
伸懶腰	伸懶腰 ʃiŋ ³⁵ lā ³⁵ iaɔ ³⁵	孵	孵 p'u ³⁵
作弄	騙人 p'ie ⁴⁵ iŋ ¹¹³	摸	摸 muɔ ³⁵
扛	扛 k'aŋ ¹¹³	摻	摻 tʃ'ā ³⁵
收攏；收拾整齊	收 ʃəu ³⁵	敲	敲 k'iao ³⁵
扶、靠	扶 fu ¹¹³	舞龍舞獅	跳龍跳獅 t'iao ⁴⁵ lɔŋ ¹¹³ t'iao ⁴⁵ sɿ ³⁵
偎過來(靠過來)	靠 k'ɔ ⁴⁵	蓋	蓋 kɛ ⁴⁵
把水舀出	舀水 iaɔ ³¹ ʃuei ³¹	撥	耙 p'a ¹¹³
折	癟 k'ye ¹¹³	豎	豎 tɛiŋ ⁴⁵
拗彎	癟彎 k'ye ¹¹³ uā ³⁵	輪流	輪到 nəŋ ¹¹³ tao ⁴⁵
走	走 tsəu ³¹	遮蓋	遮 tʃ'a ³⁵
刻	刻 k'əŋ ⁵³	遷徙	搬 pā ³⁵
卸	下貨 ha ³⁵ huɔ ⁴⁵	靠表面壓	壓ŋaŋ ⁵

詞彙 \ 方言點	恭城龍虎	詞彙 \ 方言點	恭城龍虎
招手	揮手 fei ³⁵ ʃəu ³¹	憋尿	忍尿ŋiŋ ³⁵ ŋiao ⁴⁵
披	披 p'ei ³⁵	凝結	凍 tɔŋ ⁴⁵ 結冰 kieŋ ⁵³ piŋ ³⁵
拔	鉗 ts'ie ¹¹³	水沉澱	落底 luɔŋ ⁵ tɛ ³¹
拔雞毛的動作	鉗 ts'ie ¹¹³	選擇	選ɕyē ³¹
哭	噉嘴 kiao ⁴⁵ tsue ³¹	選擇性摘除	選ɕyē ³¹
押(強迫)	押 iaŋ ⁵³	幫忙	幫忙 pɔŋ ³⁵ mɔŋ ¹¹³
抵押	抵押 tɛ ³¹ iaŋ ⁵³ 當 tɔŋ ⁴⁵	擎(高舉)	舉 ky ³¹
沾	沾 tʃa ³⁵	瞪	瞪 teiŋ ⁴⁵
直剖(樹幹)	劈 p'i ³⁵	點頭	點頭 tiē ³¹ t'əu ¹¹³
削簽	刨絲絲 p'ao ¹¹³ sɿ ³⁵ sɿ ³⁵	頭梨梨(頭低低)	□腦殼 ts'aŋ ⁵³ nao ³¹ k'uɔŋ ⁵³
刨皮	刨皮 p'ao ¹¹³ p'i ¹¹³	擤鼻涕	擤鼻膿 sē ³¹ p'i ⁴⁵ nɔŋ ¹¹³
拼裝	拼 p'iaŋ ³⁵	翹腳	翹□子腳 k'iao ⁴⁵ ma ³⁵ tsɿ ³¹ kyɔŋ ⁵³
毒魚	毒魚子 t'uŋ ⁵³ tsɿ ³¹	翻找	尋 ts'iy ¹¹³
看	看 k'ua ⁴⁵	藏	躲 tuo ³¹
穿衣服	著衫衣 tʃuɔŋ ⁵³ sã ³⁵ i ³⁵	覆	蓋 kie ²⁴
耍賴	耍賴 sua ³¹ lɛ ⁴⁵ 賴皮狗 lɛ ⁴⁵ p'i ¹¹³ kəu ³¹	趴	匍 p'u ¹¹³
背	後背 həu ⁴⁵ pɛ ⁴⁵	轉過頭	回頭 fɛ ¹¹³ t'əu ¹¹³
重踩	蹬腳 teiŋ ⁴⁵ kyɔŋ ⁵³	雙手抱(扞)	攬 lã ³¹
修理	修理 siəu ³⁵ li ³⁵	蹲	□pɔ ³⁵
(手指)捏	捏 niē ³⁵	勸說；告訴	勸火 k'yē ⁴⁵ huɔ ³¹
站	倚 k'i ⁴⁵	疊	堆 tue ³⁵
高跳	跳 t'iao ⁴⁵	攪	撈 lao ³⁵
商量	商量 ʃɔŋ ³⁵ liɔŋ ¹¹³	著(纏住、黏住、困住)	到 tao ⁴⁵
被東西壓到	壓ŋaŋ ²⁵	膏(塗抹)	擦 ts'a ³⁵
打掃	掃地 saɔ ³¹ t'i ⁴⁵	摳(用指頭或指甲挖)	摳 k'əu ³⁵
爬蟲類爬行的動作	游 iəu ¹¹³	將手盡全力伸長	伸直 ʃiŋ ³⁵ tʃ'ŋ ²⁵
喝一點水的動作	舔水 t'ie ³¹ ʃuei ³¹	剪裁	剪脫 tsiē ³¹ t'uɔŋ ⁵³

二十、感知

詞彙 \ 方言點	恭城龍虎	詞彙 \ 方言點	恭城龍虎
想	想 siɔŋ ³¹	驚嚇	嚇 ha ⁴⁵
忘記	忘記 mɔŋ ⁴⁵ ki ⁴⁵	疼	痛 t'ɔŋ ⁴⁵
覺得	覺得 k'yoŋ ⁵³ tɔŋ ⁵³	努力	加油 ka ³⁵ iəu ¹¹³
打算	打算 ta ³¹ suā ⁴⁵	認識	認得到 iŋ ⁴⁵ tɔŋ ⁵³ taɔ ⁴⁵
害怕	怕 p'a ⁴⁵	頂嘴	撐嘴 tʃ'aŋ ³⁵ tsue ³¹
恐怕	可能 k'uɔ ³¹ neŋ ¹¹³	理睬	鳥識 tiaɔ ³⁵ ʃiŋ ⁵³
擔心	著急 tʃ'uɔŋ ⁵ kiŋ ⁵³	差一點	爭點點子 tsan ³⁵ tiē ³¹ tiē ³¹ tsɿ ³¹
討厭	惱人 naɔ ³⁵ iŋ ¹¹³	試試看	試看子 ʃi ⁴⁵ k'uā ⁴⁵ tsɿ ³¹
喜歡	喜歡 ɕi ³¹ fā ³⁵	聽得懂	聽得懂 t'aŋ ³⁵ tɔŋ ⁵³ tɔŋ ³¹
愛好	喜歡 ɕi ³¹ fā ³⁵	聽不懂	聽毋懂 t'aŋ ³⁵ mɔ ¹¹³ tɔŋ ³¹
生氣	生氣 san ³⁵ k'i ⁴⁵ 發脾氣 huaŋ ⁵³ p'i ¹¹³ k'i ⁴⁵	上癮	上癮 ʃɔŋ ⁴⁵ iŋ ³¹
巴不得	恨不得 heŋ ⁴⁵ pu ⁴⁵ tɔŋ ⁵³	打小報告	告狀 kɔ ⁴⁵ tʃɔŋ ⁴⁵
怕生	怕人家 p'a ⁴⁵ iŋ ¹¹³ ka ³⁵	講不聽(不覺醒)	講毋聽 kɔŋ ³¹ mɔ ¹¹³ t'aŋ ³⁵ 毋聽話 mɔ ¹¹³ t'aŋ ³⁵ ua ⁴⁵
假裝	裝得 tʃɔŋ ³⁵ tɔŋ ⁵³	虐待	弱待 yɔŋ ⁵³ tɛ ⁴⁵
(毋知見笑)不知羞恥	盲曉得好醜 maŋ ¹¹³ siaɔ ³¹ tɔŋ ⁵³ hɔ ³¹ tʃ'əu ³¹	撒嬌	撒嬌 sa ³¹ kiaɔ ³⁵
偷偷摸摸	偷偷摸摸 t'əu ³⁵ t'əu ³⁵ muɔ ³⁵ muɔ ³⁵	慢吞吞	咁麼慢 kã ³⁵ mɛ ⁴⁵ mā ⁴⁵
害羞	怕羞 p'a ⁴⁵ siəu ³⁵	張(刁、難、使性子)	發牢騷 huaŋ ⁵³ laɔ ¹¹³ saɔ ³⁵
隨便	隨便 ts'ue ¹¹³ piē ⁴⁵	枵(餓)	餓ŋuɔ ⁴⁵
高興	高興 kɔ ³⁵ hiŋ ⁴⁵ 喜歡 ɕi ³¹ fā ³⁵	小心	好生子 hɔ ³¹ san ³⁵ tsɿ ³¹
興頭(很有興趣)	好有癮 hɔ ³¹ iəu ³⁵ iŋ ³¹	累	好眼困 hɔ ³¹ ŋā ³¹ k'uəŋ ⁴⁵ 好□ hɔ ³¹ lia ³⁵

二十一、方位

詞彙 \ 方言點	恭城龍虎	詞彙 \ 方言點	恭城龍虎
左邊	左邊 tsuɔ ³¹ piē ³⁵	後面	後頭 həu ⁴⁵ t'əu ¹¹³ 後背 həu ⁴⁵ pɛ ⁴⁵
右邊	右邊 iəu ⁴⁵ piē ³⁵	正中心	中間 tʃɔŋ ³⁵ kã ³⁵
裡面	裡背 li ³⁵ pɛ ⁴⁵	角落	角角 kuɔŋ ⁵³ kuɔŋ ⁵³

詞彙 \ 方言點	恭城龍虎	詞彙 \ 方言點	恭城龍虎
外面	外頭 uɛ ⁴⁵ t'əu ¹¹³	鍋底	鑊頭底 uoŋ ⁵ t'əu ¹¹³ tɛ ³¹
旁邊	旁邊 p'əŋ ¹¹³ piẽ ³⁵	屋子裡	屋下 uŋ ⁵³ hua ³⁵
附近	邊邊 piẽ ³⁵ piẽ ³⁵	路邊	路邊 lu ⁴⁵ piẽ ³⁵
上面	高頭 ko ³⁵ t'əu ¹¹³	街上	街項 kɛ ³⁵ hoŋ ⁴⁵
下面	底下 tɛ ³¹ ha ³⁵	地上	地泥下 t'i ⁴⁵ nɛ ¹¹³ ha ³⁵
前面	前頭 ts'iẽ ¹¹³ t'əu ¹¹³		

二十二、代詞

詞彙 \ 方言點	恭城龍虎	詞彙 \ 方言點	恭城龍虎
什麼	麼个 ma ³¹ kɛ ⁴⁵	這麼多	咁麼多 kã ³⁵ mɛ ⁴⁵ tuo ³⁵
多遠	有好遠 iəu ³⁵ ho ³¹ yẽ ³¹	為什麼	做麼个 tsuo ⁴⁵ ma ³¹ kɛ ⁴⁵
那時候	該个時候 kɛ ³⁵ kɛ ⁴⁵ sɿ ¹¹³ həu ⁴⁵	誰	哪隻 nɛ ⁴⁵ tʃaŋ ⁵³
什麼時候	麼个時候 ma ³¹ kɛ ⁴⁵ sɿ ¹¹³ həu ⁴⁵	我	僇ŋɛ ¹¹³
這樣	咁子 kã ³⁵ tsɿ ³¹	渠	渠 tsi ¹¹³
那樣	咁子 kã ³⁵ tsɿ ³¹	你	你 ni ¹¹³
怎樣	□子 nã ³⁵ tsɿ ³¹	我們	僇□ŋɛ ¹¹³ ti ⁴⁵
這	該 kɛ ³⁵	他們	渠□tsi ¹¹³ ti ⁴⁵
那	該 kɛ ³⁵	你們	你□ni ¹¹³ ti ⁴⁵
這些	□个 i ³¹ kɛ ⁴⁵	我的	僇个ŋɛ ¹¹³ kɛ ⁴⁵
那些	該个 kɛ ⁴⁵ kɛ ⁴⁵	你的	你个 ni ¹¹³ kɛ ⁴⁵
有些	有些 iəu ³⁵ siẽ ³⁵	他的	渠个 tsi ¹¹³ kɛ ⁴⁵
這裡	□□i ³¹ tɔŋ ³¹	別人	別家 p'ieŋ ⁵³ ka ³⁵
那裡	該□kɛ ⁴⁵ tɔŋ ³¹	人家	人家 iŋ ¹¹³ ka ³⁵
哪裡	哪□nɛ ⁴⁵ tɔŋ ³¹	自己	自家 tsɿ ⁴⁵ ka ³⁵
多少？	好多 ho ³¹ tuo ³⁵		

二十三、形容詞

詞彙 \ 方言點	恭城龍虎	詞彙 \ 方言點	恭城龍虎
有膽量	有膽子 iəu ³⁵ tã ³¹ tsɿ ⁴⁵	破	爛 lã ⁴⁵
聰明	好精 ho ³¹ tsin ³⁵ 聰明 ts'əŋ ³⁵ mian ¹¹³	稠	醃 nəu ¹¹³
邇邇	歪頭歪腦 uɛ ³⁵ t'əu ¹¹³ uɛ ³⁵ nao ³¹	濃	醃ŋiẽ ⁴⁵
勤儉	省 seŋ ³¹ 勤快 k'iŋ ¹¹³ k'uɛ ⁴⁵	稀	稀 hi ³⁵
懶尸(懶散)	懶尸 lã ³⁵ sɿ ³⁵	淡	淡 t'ã ³⁵

詞彙 \ 方言點	恭城龍虎	詞彙 \ 方言點	恭城龍虎
個性溫和	老實 laɔ ³¹ sɿ ²⁵	厚	厚 həu ⁴⁵
心狠手辣	毒 t'u ²⁵	嫩	嫩 nəŋ ⁴⁵
不知不覺	無曉得 mɔ ¹¹³ siaɔ ³¹ tɔ ²⁵³	緊	緊 kiŋ ³¹
顛三倒四	神經ŋiŋ ¹¹³ kiŋ ³⁵	燙	熱ŋie ²⁵
不可靠	靠毋倒 k'ɔ ⁴⁵ m ³¹ taɔ ³¹	情況嚴重	蠻難搞 mā ¹¹³ nā ¹¹³ kaɔ ³¹
吝嗇	□□ma ¹¹³ si ³¹	滾(沸騰)	滾 kuəŋ ³¹
能幹	能幹 neŋ ¹¹³ kã ⁴⁵	狹窄	細 se ⁴⁵ □k'iē ⁴⁵
機靈	好精 hɔ ³¹ tsiŋ ³⁵ 聰明 ts'ɔŋ ³⁵ miaŋ ¹¹³	寬闊	大 t'ɛ ⁴⁵
貪吃	好食 hɔ ⁴⁵ sɿ ²⁵	穩密	密 mi ²⁵
孤僻	孤單 ku ³⁵ tã ³⁵	暖和	暖和 nuã ³⁵ huɔ ²⁵
孤單	孤單 ku ³⁵ tã ³⁵	冷清	冷淡 laŋ ³⁵ t'ã ³⁵
怯懦	軟弱ŋyē ³⁵ yɔ ²⁵³	軟軟的	軟ŋyē ³⁵
很客氣	客氣 ha ²⁵³ k'i ⁴⁵	陡	陡 təu ³¹
笨	笨 pəŋ ⁴⁵	對	係 he ⁴⁵
節省	節省 tsie ²⁵³ seŋ ³¹	混濁	渾 fəŋ ¹¹³
莽撞	粗魯 ts'u ³⁵ lu ¹¹³	傾斜	斜 ts'ia ¹¹³
(頭)禿	烏公 tiaɔ ³⁵ kɔŋ ³⁵	裸露	打出來 ta ³¹ tʃ'u ²⁵³ lɛ ¹¹³
胖	肥 fei ¹¹³	顛(路不平車子顛動)	□□簸簸 pi ⁴⁵ pi ⁴⁵ puɔ ³¹ puɔ ³¹
雄性動物發情;精力旺盛	起欄 k'i ³¹ lã ¹¹³	火很猛	大火 t'ɛ ⁴⁵ huɔ ³¹
雌性動物發情	起欄 k'i ³¹ lã ¹¹³	長(多的、剩餘)	剩ŋi ⁴⁵
囂張	惡 uɔ ²⁵³	當球(飯有韌性)	咬□ŋaɔ ³⁵ hua ²⁵³
可惜	可惜 k'uɔ ³¹ si ²⁵³	虯(毛髮捲曲)	捲 kyē ³¹
正流行	流行 liəu ¹¹³ hiŋ ¹¹³	姣(風騷)	騷 saɔ ³⁵
餓	餓ŋuɔ ⁴⁵	好年冬	過好年 kuɔ ⁴⁵ hɔ ³¹ niē ¹¹³
渴	乾火 kã ³⁵ huɔ ³¹	好嘴斗(胃口很好)	蠻好食 mā ¹¹³ hɔ ³¹ sɿ ²⁵
衰	倒楣 taɔ ³¹ mɛ ¹¹³	了尾子	敗家子 pɛ ⁴⁵ ka ³⁵ tsɿ ³¹
作怪	搞鬼搞怪 kaɔ ³¹ kuei ³¹ kaɔ ³¹ kue ⁴⁵	老貨仔	老頭子 laɔ ³¹ t'əu ¹¹³ tsɿ ³¹ 老傢伙 laɔ ³¹ ka ³⁵ huɔ ³¹
小心	好生子 hɔ ³¹ saŋ ³⁵ tsɿ ³¹	無採(可惜)	可惜 k'uɔ ³¹ si ²⁵³
打不怕	毋怕打 m ³¹ p'a ⁴⁵ ta ³¹	無影	無影 mɔ ¹¹³ iaŋ ³¹
漂亮	好看 hɔ ³¹ k'uã ⁴⁵	無才調	無才能 mɔ ¹¹³ ts'ɛ ¹¹³ neŋ ¹¹³
醜	難看 nã ¹¹³ k'uã ⁴⁵	無話講	無話講 mɔ ¹¹³ ua ⁴⁵ kɔŋ ³¹

詞彙 \ 方言點	恭城龍虎	詞彙 \ 方言點	恭城龍虎
骯髒	馬糊 ma ³⁵ fu ¹¹³	無路用	無用 mo ¹¹³ ioŋ ⁴⁵
乾淨	好淨 ho ³¹ ts'iaŋ ⁴⁵	無錢使	無錢用 mo ¹¹³ ts'ie ¹¹³ ioŋ ⁴⁵
乾爽	好燥 ho ³¹ tsaŋ ⁴⁵	眼睜睜(凝視)	看到去去 k'uā ⁴⁵ tao ⁴⁵ hi ⁴⁵ hi ⁴⁵
必(裂)	分岔 fəŋ ³⁵ ts'a ⁴⁵	氣派(派頭)	好野 ho ³¹ ia ³⁵
幸運	好走運 ho ³¹ tsəu ³¹ yŋ ⁴⁵		

二十四、副詞及介詞

詞彙 \ 方言點	恭城龍虎	詞彙 \ 方言點	恭城龍虎
很	很 heŋ ³¹	剩餘	剩下 ʃiŋ ⁴⁵ ha ³⁵
最	最 tsue ⁴⁵	幸虧	好險 ho ³¹ hiē ³¹
太	太 t'ε ⁴⁵	剛剛	正 tʃaŋ ³⁵
較(卡)	比較 pi ³¹ ɕiao ⁴⁵	再	再 tse ⁴⁵
更	還 hē ¹¹³	一次	一下 iŋ ⁵³ ha ⁴⁵
越	越 yeŋ ²⁵	一起	作伴 tsuoŋ ⁵³ pā ⁴⁵
總共	一起 iŋ ⁵³ k'i ³¹	一樣	一樣 iŋ ⁵³ yəŋ ⁴⁵
只有	只有 tʃi ³¹ iəu ³⁵	把	把 pa ³¹
大約	大概 t'ε ⁴⁵ ke ⁴⁵ 一般 iŋ ⁵³ pā ³⁵	被；給	分 pəŋ ³⁵
十點多	十點多 ʃiŋ ²⁵ tiē ³¹ tuo ³⁵	還是	還係 hā ¹¹³ he ⁴⁵
十點左右	十點左右 ʃiŋ ²⁵ tiē ³¹ tsuo ³¹ iəu ⁴⁵	然後	頭下子 t'əu ¹¹³ ha ³⁵ tsɿ ³¹
而已	左右 tsuo ³¹ iəu ⁴⁵	後來	後來 həu ⁴⁵ lε ¹¹³
尚未	還言 hā ¹¹³ maŋ ¹¹³	不然	毋然 m ³¹ iē ¹¹³
不曾	無看過 mo ¹¹³ k'uā ⁴⁵ kuə ⁴⁵	假如	假如 ka ³¹ y ¹¹³
常常	時時 ʃi ¹¹³ ʃi ¹¹³	所以	所以 suo ³¹ i ³⁵
偶而	有時 iəu ³⁵ ʃi ¹¹³	省得	省得 seŋ ³¹ təŋ ⁵³
一直	總係 tsəŋ ³¹ he ⁴⁵	慢慢的	慢慢子 mā ⁴⁵ mā ⁴⁵ tsɿ ³¹
每次	哪日 ne ⁴⁵ ŋiŋ ⁵³	剛剛好	正好 tʃaŋ ³⁵ ho ³¹
下一次	下次 ha ³⁵ ts'ɿ ⁴⁵	吃不下	食毋去 ʃiŋ ²⁵ m ¹¹³ hi ⁴⁵
不	毋 m ¹¹³ 無 mo ¹¹³	趕不上	追毋到 tʃuei ³⁵ m ¹¹³ tao ⁴⁵ 趕毋到 kā ³¹ m ¹¹³ tao ⁴⁵
不要	毋要 m ¹¹³ iəu ⁴⁵ 無要 mo ¹¹³ iəu ⁴⁵	壞了	壞的 fe ⁴⁵ tiŋ ⁵³
沒有	無 mo ¹¹³	吃完	食了的 ʃiŋ ²⁵ liaŋ ³¹ tiŋ ⁵³
不一定	無一定 mo ¹¹³ iŋ ⁵³ t'iy ⁴⁵	看到	看到 k'uā ⁴⁵ tao ⁴⁵
可以	可以 k'uə ³¹ i ³⁵	走來走去	走來走去 tsəu ³¹ lε ¹¹³ tsəu ³¹ hi ⁴⁵

詞彙 \ 方言點	恭城龍虎	詞彙 \ 方言點	恭城龍虎
不可以	毋可以 m ³¹ k'uɔ ³¹ i ³⁵	在	在 ts'ɛ ³⁵
不用	毋用 m ³¹ iɔŋ ⁴⁵	落(下墜)	跌 tieŋ ⁵³
是嗎	係的嗎 he ⁴⁵ tiŋ ⁵³ ma ³⁵	逐(每一個)	哪一個 ne ⁴⁵ iŋ ⁵³ ke ⁴⁵
特地	□事 pa ⁴⁵ sɿ ⁴⁵	也好	可以 k'uɔ ³¹ i ³⁵
突然	突然 t'u ¹¹³ iē ¹¹³	加減	加油 ka ³⁵ iəu ¹¹³
悄悄	偷偷 t'əu ³⁵ t'əu ³⁵	到底	到底 tao ⁴⁵ te ³¹

二十五、數量詞

詞彙 \ 方言點	恭城龍虎	詞彙 \ 方言點	恭城龍虎
一百零一	一百零一 iŋ ⁵³ paŋ ⁵³ laŋ ¹¹³ iŋ ⁵³	一疊碗	撮 ts'uɔŋ ⁵³
一百一十	一百一十 iŋ ⁵³ paŋ ⁵³ iŋ ⁵³ sɿŋ ⁵	一把麵線	把 pa ³¹
兩百五十	兩百五 liɔŋ ³⁵ paŋ ⁵³ ŋ ³¹	一間店	間 kiē ³⁵
兩兩	二兩ŋi ⁴⁵ liɔŋ ³⁵	一排房子	排 p'ɛ ¹¹³
一斤半	一斤半 iŋ ⁵³ kiŋ ³⁵ pā ⁴⁵	一擔穀子	挑 t'iao ³⁵
一次	次 ts'ɿ ⁴⁵	一筆生意	次 ts'ɿ ⁴⁵
一枝筆	桿 kā ³⁵	一根香蕉	管 kuā ³¹
一團泥	坨 t'uɔ ¹¹³	一塊磚頭	塊 k'uɛ ⁴⁵
一串香蕉	□k'ia ¹¹³	一窩小鳥	窩 uɔ ³⁵
一帖藥	帖 t'ieŋ ⁵³	一條蛇	條 t'iao ¹¹³
一件棉被	床 tʃ'ɔŋ ¹¹³	一趟	回 fe ¹¹³
一堆牛糞	堆 tue ³⁵	一根針	根 keiŋ ³⁵ □k'uɔ ¹¹³
一疊紙	沓 taŋ ⁵³	一層	層 ts'eiŋ ¹¹³
一頭牛	條 t'iao ¹¹³	一片橘子	□ŋiē ⁴⁵
一套衣服	件 k'ie ⁴⁵	一泡尿	泡 p'ao ⁴⁵
一扇門	扇ŋiē ⁴⁵	一張牀	張 tʃɔŋ ³⁵
一棵樹	莧 təu ³⁵	一件衣服	件 k'ie ⁴⁵
一個人	個 ke ⁴⁵	一堆	堆 tue ³⁵
一人	一人 iŋ ⁵³ iŋ ¹¹³	一門墳墓	盆(墳)p'eiŋ ¹¹³
一畝田	畝 məu ³⁵	食拇指間長度	截 tsieŋ ⁵
一甲當(一甲地)	塊 k'uɛ ⁴⁵ 埕 te ⁴⁵	一粒	個 ke ⁴⁵
一片樹葉	塊 k'uɛ ⁴⁵	蕊(計算花、火、燈火的單位)	朵(花)tuɔ ³¹ 盞(燈火) tsā ³¹
一把菜	把 pa ³¹ 捆 k'uəŋ ³¹	一角銀	毛 maɔ ¹¹³ 角 kuɔŋ ⁵³

二十六、其他

詞彙 \ 方言點	恭城龍虎	詞彙 \ 方言點	恭城龍虎
隨便	隨便 ts'ue ¹¹³ pie ⁴⁵	無影無蹤(沒蹤影)	無見蹤影 mo ¹¹³ kie ⁴⁵ tsɔŋ ³⁵ iaŋ ³¹
無法度(沒辦法)	無辦法 mo ¹¹³ p'ã ⁴⁵ faŋ ⁵³	毫無事實根據	亂講 luã ⁴⁵ koŋ ³¹
真的嗎	真的無 tɕiŋ ³⁵ tiŋ ⁵³ mo ¹¹³	說大話	車大砲 tɕ'a ³⁵ t'ɛ ⁴⁵ p'ao ⁴⁵
說謊話	騙人 p'ie ⁴⁵ iŋ ¹¹³	眼睛斜視	飄飄眼睛 p'iao ³⁵ p'iao ³⁵ ŋã ³¹ tsɿŋ ³⁵
燙到	熱到ŋieŋ ⁵ tao ⁴⁵	閃到腰	癱到腰骨 k'ye ¹¹³ tao ⁴⁵ iao ³⁵ kuŋ ⁵³
脫臼	錯骨 ts'uɔŋ ⁵ kuŋ ⁵³	刮痧	刮痧 kuaŋ ⁵³ sa ³⁵
港口	巷子口 koŋ ³¹ tsɿ ³¹ k'au ³¹	祖先牌位	靈牌 liŋ ¹¹³ p'ɛ ¹¹³
拜神	奉神 hoŋ ⁴⁵ ɕiŋ ¹¹³	愛計較	小氣 siaɔ ³¹ k'i ⁴⁵
球體凹下去	滅 mieŋ ⁵³	不會	盲懂 maŋ ¹¹³ toŋ ³¹
裝模作樣	鬼頭似腦 kuei ³¹ t'au ¹¹³ ɕɿ ⁴⁵ naɔ ³¹	差一點	差滴下子 ts'a ³⁵ tiŋ ⁵³ ha ³⁵ tsɿ ³¹
鬱卒	好煩 ho ³¹ fã ¹¹³	以為	以為 i ³⁵ uei ¹¹³
假裝	無曉得 mo ¹¹³ siaɔ ³¹ tɔŋ ⁵³	這樣	咁麼子 kã ³⁵ me ⁴⁵ tsɿ ³¹
不懂	盲曉得 maŋ ¹¹³ siaɔ ³¹ tɔŋ ⁵³	怎麼辦	難子搞 nã ⁴⁵ tsɿ ³¹ kao ³¹
不要緊	無要緊 mo ¹¹³ iao ⁴⁵ kiŋ ³¹		